

“ವÀ.gÁ.ÀÄ. CªÀgÀ PÁzÀAŞj DzÁj vÀ ZÀ®ÉÀavÀ¼À CzàAÀÄÉÀ”

¡JZi.r. ¥AZA«UAV PAAªEA¥AA «±À«zAã®AÀAPEI ,A° è¹ ZA
ÀA±ÉÉÄzÀÉÁ ªÀ°Á¥ÀŞAZÀ

À±ÉÄzPbÀ

ªÀÄAdÄÉÁXÀ F.

PÉÀqÀ ‘ÁgÀv

PÀª Á¥À «±ÀzAã®AÀ, ±APbVÀ 0

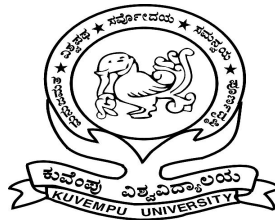
ªÀAUÜzÀÉPbÀ

qÁ. f. ¥ÀzÀAvÀ ÉÁÀÀPÀ JA.J., ¡JZi.r.

¥ÁzÀ¥PbÀ

PÉÀqÀ ‘ÁgÀv

PÀª Á¥À «±ÀzAã®AÀ, ±APbVÀ 0



PÀÉÀqÀ ‘ÁgÀv, PÀªªEA¥AA «±À«zAã®AÀ

eÄÉÀ ,P Áãç±APbVÀ 0 - 577 451

zªPÉUÀ F-É


2022

ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು F. J.A.J., J.A.Er.,
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು 0 - 577 451

ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು

ಪ್ರಾ. ಫ. ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು, ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು «ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು»,
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು "ವಾಗ್ಯ. ಪ್ರಾ. ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು «ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ; J.Zi.r. ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು «ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು
ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರು

ದಿನಾಂಕ : 03-12-2022
ಸ್ಥಳ : ಶಂಕರಘಟ್ಟ


(ಮಂಜುನಾಥ ಕೆ.)



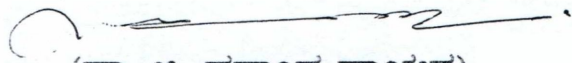
ಗೌ. ಫ. ಪ್ರಾಚಾರ್ಯ ಲಾಂಛನ
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯ
 ಪ್ರಾಚಾರ್ಯ «ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯ»
 ಕುವೆಂಪು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ 577451
 ಶಿವಮೊಗ್ಗ-ಜಿಲ್ಲೆ, ಕರ್ನಾಟಕ
 ಫೋನ್ : 08282-256301-235
 ಮೊಬೈಲ್ : 9448307360
 ಇ-ಮೇಲ್ : preethiyabaduku@gmail.com

Dr. G. Prashantha Nayak M.A., Ph.D.
 Professor
 Kannada Bharati
 Kuvempu University
 Jnana Sahyadri, Shankaraghatta-577451
 Shivamogga-Dist., Karnataka
 Ph: (O) 08282-256301-235
 Mob: 9448307360
 E-mail-preethiyabaduku@gmail.com

ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯರ ಜನ್ಮದಿನದ ಸ್ಮಾರಕವಾಗಿ

ಪ್ರಾಚಾರ್ಯ ಲಾಂಛನ "ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ"ನಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರ ಜನ್ಮದಿನದ ಸ್ಮಾರಕವಾಗಿ
 ಜನವರಿ 12ರಂದು ಶಿವಮೊಗ್ಗದಲ್ಲಿ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಆಯೋಜಿಸಲಾಗುವಂತೆ
 ಶಿವಮೊಗ್ಗದಲ್ಲಿ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಆಯೋಜಿಸಲಾಗುವಂತೆ
 ಶಿವಮೊಗ್ಗದಲ್ಲಿ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಆಯೋಜಿಸಲಾಗುವಂತೆ
 «ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯ»ನ ಜನ್ಮದಿನದ ಸ್ಮಾರಕವಾಗಿ
 ಕುವೆಂಪು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದಲ್ಲಿ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಆಯೋಜಿಸಲಾಗುವಂತೆ
 ಕುವೆಂಪು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದಲ್ಲಿ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿ ಆಯೋಜಿಸಲಾಗುವಂತೆ

ದಿನಾಂಕ : 08/02/2020
 ಸ್ಥಳ : ಶಂಕರಘಟ್ಟ


 (ಡಾ. ಜಿ. ಪ್ರಶಾಂತ್ ನಾಯಕ)



Cj «UÉ Égk ÉÀ , ÁgMÉ

EÉB 'PÁ 'kVPÁZÁ 'Á½UÉ °É,Á 'ÁAUB°ÉAB °ÁOPÉI ÁO ,Á»wPÁV, ,ÁA ,wPÁV 'ÁÁIÁ°Á C°PÁ±Á PR'ZÁ PÉqÁ'ÁgMÉ EÉB PÁVÁVUMÉAB ,P é,ÁwÉÁÉÉ

| JZi.r ,A±ÉÁZÉÁZÁIÁÉZÁ D,ÁIÁÉAB °Á½PÉAqÁUA CzÉAB |Áw-ÁAZÁ M,á EÉB SZÁPÁ-SgPÁÉAB wC, wÁR ,A±ÉÁZÉÁ CzÁIÁÉPÉ 'ÁAUBZÉDÉÁ 'ÁÁR; EÉB K½UÉ PÁgÁt'ÁÉVgÁZÁ |ÁwÁIÁ 'ÁÁµÁO ¥Éa f. ¥ÉÁAvÁ ÉÁÁIÁPÁ ±ÁÖ±PÁ, PÉqÁ 'ÁgM, PÁ'Á¥Á «±kZÁ°ÁIÁ E°j UÉ CEAVÁ ZÉPÁZUMÁ °ÁUME PÁVÁVÁIÁÉAB ,P é,ÁVÁÉÉ

,A±ÉÁZÉÁ ,PÁIÁZPé °P°Á ¥ÉgPÁ 'ÁÁ»WUMÉAB °ÁR, ,A±ÉÁZÉÁ CzÁIÁÉPÉAB Cx°¥Ét°ÁV, PÁ ,PÁj 1ZÁ PÉqÁ'ÁgMÁIÁ ¥Éa 2°ÁÉAZÁ PÁVÉPÁ° ,Áj °ÁUME qÁ. ÉP°Mó J,í. 1ZÁ±í ,Áj E°j UÉ EÉB PÁVÁVUMÉAB ,P é,ÁwÉÁÉÉ

°Án°AZÁ EÉBÉAB ,ÁQ ,P» vPÁá SZÁQÉÁ S°ÁUMÁ ÉqÁ'ÁIÁÉ ,Á°PÁÉZÁ SZÁQÉÁ ¥ÁOPÉAB PR 1PÉI Ó EÉB 'kVPÁZÁ 'ÁÁ-ÉAZÁ 'ÁPÁ'ÁIÁ PÉÁÁ PÁÓ EÉB «UME, G½«UME, K½UUME PÁgÁt'ÁZÁ VÁ-Á 2°ÁÁw ¥Á°DVÁÁ VÁZÉ 2°Á °Zi. F±ÁÁ E°j UÉ EÉB ZÉVÁIÁ PÁ,Á°UMÉAB SZÁQÉÁ ¥ÉwÖ C | Ö,ÁVÁÉÉ |Áw, ,PÉÉ 'ÁÁÁVUMZAZÁ EÉB NZÁ SgPÁZÁ PÉPÉÁ °ÁtvUÉ Juó JgZÁ CÁ¥Á 'ÁÁV, CzÁVÉ ÉÉÁR'ÉAqÁ |ÁwÁIÁ ,PÉÁZj 2°ÁÁw ±Áw F., 'ÁÁ 2°Á ,ÉÁ'ÁÉÁxí, E°j UÉ «±ÁµPÁZÁ ZÉPÁZUMÁ °ÁUME |ÁwÁIÁ ¥ÁMÁtUMÁZÁ «°ÁÉí 'ÁÁVMO ,Á±ÁÁ E°ÁÁUMUÉ EÉB ÉÉPUMÁ.

EÉB ,A±ÉÁZÉÁ «µÁIÁPÉ ,ÁSAÇÍZÁVÉ 1UÁ°Á MAZÁ ,ÁtÚ 'ÁÁ»WÁIÁÉAB ÉPP 1 VÁZÁPÉI ÁO G¥PÁj 1, 'ÁPÁt ZÉÁµUMÉAB ±É'Á» 1 wC'PÉI ÁO ¥ÉZUMUÉ °ÁPZÁ ,PÁgPÉAB °ÁRZÁ C°PÁÉZÁ UÁÁIÁgÁUMÁZÁ qÁ. gÁt'ÁgÁ qÁ.

«dAIĀPĀ^aĀGĀ JĒi.Jⁱ. °ÁUME 2Ā^a°PĀzi ¥ĀiĀĒei PÉ¹. E^aJ UÉ EĒB PĪVĪŪŪMEĀB² P ě ĀVĀĒĒ

EĀĒĀ ĀĀiĀCZĀ ŠĀP ZĀUĀ PĀPĒ³ ĴĒĀVĀ ±ĴUĀZĀUĀ C⁴ĀiĀ«VĀŪ °ĀgĒ⁵ĀVĀŪ SgĀWĴĀ^aĀ EĒB PĴĒĀZĴĀ UĀGĀ °ÁUME »VĒŦĀiĀĒĒ DVgĀ^aĀ 2Ā^a°Zi.Jⁱ. °ĀĀĀĒĒĀxi E^aJ UÉ EĀĒĒCŪME agĀ ĀtĀ EĒB PĀĴĒĀZĒĒ CZĀiĀĒĒPĒ CUMĀ^aĀĀ»WĀiĀĒĒB «ĀqĀ^aĀZĴĒĒCŪĒĒ PĀĴĒĀZĒĒĒ °Ā°Ā¥ĒSazPĀ ĴĒUĀ⁶ĀV °ĀĒErSgĀ^aĀP ě PĴĴ⁷ 1ZĀ 2Ā^a°ĒĒ°Ēi gĀei JA. E^aJ UĒE EĒB PĪVĪŪŪMĀ.

¥ĀGĀĀĀCZĀPĒĒ PĀĴĒĀZĒĒĒ CZĀiĀĒĒPĒ ¥ĴĒĀVĀPĀ «ĀR, CUMĀ PĀiĀĀ °ĴĒĒC¹PĒĒi ĀŌ PĴĴ⁷ 1ZĀ «PĀĀ «ZĀĀ ĴĀWĀiĀ PĀiĀĀŌZPŌUMĀZĀ 2Ā^aĀiĀĀVĀ J.ĒĒ gĀ^aĀZĀZĀ C^aJ UĒE °ÁUME EĒB PĀĴĒĀZĒĒĒĒ ¥ĒV °ĀVĀZĀPĒĒĒ PĴĴ⁷ 1ZĀ ¥ĀĀ±Ā¥Ā⁸gĀZĀ 2Ā^aĀiĀĀVĀ °ĀZĀĴĒZĒĒĒ °Zi.Jⁱ. E^aJ UĒE EĒB PĀW¥ĴĒĒPĀ PĪVĪŪŪMEĀB² P ě ĀVĀĒĒ

PĀĴĒĀZĒĒĒĒ °PĀĀ °ĀVĪUMĀP ě JqkzĀUĀ wCĪ «gĀVĴĀ PĀĴĒĀZĒĒĒĒĒ ě VĒEqM¹PĒĒĒPĀ ĀPĀZĀ PĀiĀĀĀĒĒB °ĴĒĒC¹PĒĒi ĀŌ °Ā°Ā¥ĒSazPĒĒĒB SgĀiĀĀ^aĀP ě GvĀdĒĀ «ĀR PĴĴ⁷ 1ZĀ DwĀiĀĀ UĀĀiĀĀGĀUMĀZĀ Cfvi JĒi UĒĒĀ «ĒĀiĀi, ĒĀiĀĒi °Ā^aĀĀVi °ÁUME ¥ĀĀĀVi E^aĴĀUMĀUĒ VĀSĀ °ĀZĀiĀZĀ ZĒPĀZUMĒĒB² P ě ĀVĀĒĒ

EĒB PĀĴĒĀZĒĒĒĒ CZĀiĀĒĒPĒĒ ¥ĴĒĒPĒĀZĀ UĀXUMĒĒB PĀP³ZĒ ĒZV¹PĒĒi ĀŌ PĴĴ⁷ 1ZĀ PĀĀĀ¥Ā «±ĴZĀĀ⁹ĀiĀZĀ °ĀĀRĀ UĀXĀĀ¹⁰PĴĴĀZĀ qĀ. °Ā°ĀŌ ĴĴi °ÁUME 1ŠĀC °ĀŪZĴĴ UĒ PĪVĪŪŪMEĀB² P ě ĀVĀĒĒĒ JĀCŪME °ĀGĀiĀĀUĀZĀ PĒĒĒĀ ĀĀgĀVĀiĀ ĀĒĒZĴĴĀVĴĀ 1ŠĀCĀiĀĀĴĀZĀ 2Ā^a ¥ĀĀŪĒĒĀ °Zi.J. E^aJ UĒE EĒB PĪVĪŪŪMEĀB² P ě ĀVĀĒĒĒ

«ĀĴPĀV EĒB °ĀVĀŪPĒĒĒĀ ĀĀgĀVĀiĀ ĒĴĀ«ĒĀ ĀVĀ^aĀiĀĀWZĀV ĀPĀZĀ CUMĀ °ĀĀ»WUMĒĒB PĀPĀPĒĒĒ «ĀR PĀĴĒĀZĒĒĒĒ °Ā°Ā¥ĒSazĀ ¥ĴĒĒŌŪĒĒĒ¹¹Ā^aĀP ě PĴĴ⁷ 1ZĀ °ĀĀĀĒĒĀxi ZĀPĴĒĒ E^aJ UĒE °ÁUME PĒĒĒĀ ĀĀgĀVĀiĀ EĒBĀĒ PĀĴĒĀZĒĒĒĒĒ «ĀVĴĀUMĀ^aĀVĀŪ ĀVĀPĒĒĒVĴĀ PĒĒĒĀ CZĀiĀĒĒĒ PĀiĀĀZĒĒĒ ěĒĒVĀZĒĒ JĀĒĒ PĴĒĒPUMĀUMĒ PĪVĪŪŪMEĀB² P ě ĀVĀĒĒĒ

°ĀĀĀĒĒĀxi F 

¥J «r

	¥AI ,ASÁ
CzÁiÄ-1 : CzÄiÄEzÄ GzÄ±Ä aÄvÄU aÄÄ; 0	01-09
CzÁiÄ-2 : SzÄPÄ-SgPÄ	10-39
CzÁiÄ-3 : PEÄqÄ PÄzÄSj dUÄU CÄT KEÄPEÄ 3.1. ¥ÄUv²Ä® PÄzÄSj PÄgÄ	40-80
CzÁiÄ-4 : PEÄqÄ ,Ä»vÄ aÄvÄU ZP®EÄvÄ ¥ÄEGPÄ ,ÄSÄZÄUÄÄ	81-109
CzÁiÄ-5 : vÄgÄ ,Ä. CÄgÄ PÄzÄSj UÄÄ aÄvÄU ZP®EÄvÄUÄÄ 5.1. PÄzÄSj aÄÄÄU aÄvÄU ZP®EÄvÄPÄÉ 5.2. ¥ÄvÄdUÄUÄ: PÄzÄSj aÄvÄU 1xÄÄÄ 5.3. xgÄE¥ÄÉ aÄvÄU ,ÄÄÄÄÉ 5.4. ,ÄÄÄÉ aÄvÄU ©EÄÉ	110-231
CzÁiÄ-6 : PÄzÄSj aÄvÄU ZP®EÄvÄ NzÄUÄ aÄvÄU ¥ÄPPÄ 6.1. CEÄ ,ÄzÄEzÄ ,ÄZÄUÄÄ 6.2. SzÄÄÄÄÉ aÄvÄU ¥P vÄUÄÄ	232-278
CzÁiÄ-7 : ÄÄÉ aÄvÄU C©ÄÄÄ 7.1. PÄzÄSj 7.2. ZP®EÄvÄ ,ÄÄgÄEÄ¥Ä	279-304 305-310
UÄxÄ Ät C) aÄE® DPÄÄ UÄxÄUÄÄ D) aÄE® DPÄÄ ZP®EÄvÄUÄÄ E) ¥ÄÄÄÄÄÄÄ UÄxÄUÄÄ F) EvÄÉ DPÄÄUÄÄ	311-324

Czárkai-01

Czárkai Gábor avagy a Csárkai Új

'EÁÜgP ÁaÁ aÁvÁÜ 'aÁ, Át zÁ °MEaÁ PÁZASJ DZÁj vÁ ZPÉlavÜÜÉ ,ASACÜ zÁVÉ
CzÁiÁÉÁ EÁqÉ gÁvÁgÉ

ZPÉlavÉ avÉÁiÁ ¥Át aÁiÁÁ. CzÉÁB Cj wZÍ °PÁgÁ ±zÁÖ±PÁÁ
aÁÉ©ÁiÁÁP ÁZÁ avÉÁÜÉ D±Á-Á'zÁY PÉÁqÁ ,Á»vPÉÁB CzÁgPÉÉ «±ÁµPÁV
PÁZASJ ÜKÉÁB CAVPÁ PÁZASJ ÁiÉAZÉÁB ZPÉlavÉÁ ZÉPhÜÉ MVI¹, PÁWpÁgÉÁ
D±ÁiÁÜKÜKE zPÉÁgÉzÁVÉ vÉB CEÉÁiÁÉKÉB aÁgÉZÁ °PÁgÁ GzÁ°gÁÜÜKÁ
ÉPÁÜÉ 'UÁVÉÉ F ±nÉPÉ PÉÁqZÁ aÁnÜÉ vÁGÁ.Á. CÁgÁ PÁZASJ ÜKÁ °ÉZÁV
PÁqÁsgÁvPÉ vÁGÁ.Á. CÁgÁ MI ÁÖ 12 PÁZASJ ÜKÁ PÉÁqZPÉ '±ÁÁ gKÉ¥Á
¥ÁqCzÁY «±ÁµÁ SZMÉ aÁÉ©ÁÜKÜÉ ±µÉÁV C¥gKÉ¥ZÁ PÁÁPÁWÜKÉÁB ,ÁF ,ÁÁ
aÁÉ©PÁ dÉPÁÁÉÁZPÉ G½CgÁaÁ ,zPÉgÁÁiÁ PÁZASJ PÁgÁ vÁGÁ.Á. vPÁÁ
SZÁOÉPÉ K¼Á©Á¼ÁÜMgÁKÉB PÁqÁ EÁgÁ gÁdÁ °ÁÜKE gÁµPÁÁ ÜKÉÁB Ü½ÁÁ
aÁÉ©PÁ avÉÁÜZPÉ PÁZASJ PÁgÁÜÉ vÁGÁaÁZÖ,Ái gKÉ; 'PÉI Ü °Ü½PÉ EÁgZÁ.
EAvPÁ PÁZASJ PÁgÉÁ PÁZASJ ÜKÉÁB DZj 'zÁ ZPÉlavÜÜÁ «²µPÉ ,ÁÁZÁP?
CÁÜKÁ CAVB ,MPÁÉÁ? EvÁj VAVÁ vÁGÁ.Á. °ÁÜÉ ©ÉP? EÁgÁ SZÁPÁ-ÁZÉÉ
PÉqÁÜÜKÁ, PÉÁÜÜKÁ, avÉÁÜZÁ '¼PÁtÜÁiÁ°É EÁgÁ ¥ÁVÉ aÁÉZÁ ÁZÁ ,ÁÜWÜKÁ
SÜÉ vPÁ ,PÖÁiÁV ±ÉÁZÉÉ EÁqC©É F ±nÉPÉ vÁGÁ.Á. CÁgÁ PÁZASJ DZÁj vÁ
ZPÉlavÜÜKÉÁB aÁÁRÁÁVj 'PÉÁqÁ CzÁiÁÉÁ aÁÁqÁaÁ CÜMÁiÁÉÁB ÜÁgÁw¹
,Á±ÉÁZÉÁiÁÉÁB PÉÜWpÉ¼ÁÁVZÉ

F ,Á±ÉÁZÉÁ CzÁiÁÉPÁ MI ÁÖ JAI Á CzÁiÁÜKÉÁB M¼ÜKÉArzÁY ¥Áv
CzÁiÁZÁ «ÁgÁiÁÉÁB F P¼VÉÁVÉ «Áj ,ÁÁVZÉ

CzÁiÁ-01 : CzÁiÁÉzÁ GzÁ±Á aÁvÁÜ aÁá!Ü

«eÁÉÁvÁvÉÁÉÁ °ÁÜKE DZÁ±PÁiÁ ,ÉDZÉACÜÉ '¼ÉZÁ SZÁ ZPÉlavÉ
°ÉZÁV dÉÁ, ÁiÁ °ÁÜKE ¥ÉÁÁ« ,PÁÉ°Á aÁÁZPÁ. ZPÁÁ avÜKÁ ,ÁgÁ½ÁiÁÉÁB
±CÖµÜ PÉÁ °ÁÜKE aÁÜZPÉ ZPÁÁVÉ aÁÁRzÁÜÁ D avÜKÁ ¥ÁPPEPÉ aÁ ,PÁ

aÉZáj PÁ ¥ÉGÁtPÁ aÁEÉÁ«±ÁµÁvPÁ PÁZÁSj UÁÁ aÁÁÁÁ PÁ®WÁ UÁÁ è
gZÉUÉAqPÁ F ¥PÁgPÁV PÉÁqÁ PÁZÁSj AiÁ µÁE¥Á °ÁUKE Ew°Á µÁEÁCUÉ
¥Áv²Á® µÁ»vÁZÁ GUPÁ, µÁE¥Á ®PÁtUÁÁ aÁvÁU D PÁ®WÁ ÉZÁ
PÁZÁSj PÁgÁUÁEÁB PÁj vÁ µÁQÁPÁV CªÁÉÁQ, ÁÁVZÉ

CzÁiÁ-04 : PÉÁqÁ µÁ»vÁ aÁvÁU ZPÉÁvÁ: ¥EgPÁ µÁSÁZUÁÁ

µÁ»vÁ PÉÁB °EgÁ¥Á¹ dUMÉÁ AiÁÁÁZÁ ÁÁÁiÁ 1ªÁÁ PÁqÁSgÁÁZÁ
C, ÁZÁ 1ªÁÁ vÁiÁj PÚÉ µÁ»vÁZÁ CªÁÁiÁÖVÉ JzÁY PÁtÁVZÉ CzÁPÁEè PÁÁ
avÁÁÁ «µÁiÁZP è µÁ»vÁZÁ ¥EÁÁÁ °ÉZÁV UÉÁZj µÁVZÉ F PÁgÁtÁZÁV °TvÁ
CxPÁ C°TvÁ µÁ»vÁ®ZÉ 1ªÁÁZÁ µÁxÁZPÁ j. ¥EÁÁÁ DZÁÁiÁZP è PÉÁqÁ
µÁ»vÁ aÁvÁU ZPÉÁvÁ ÁÉZÁSÁZÁ SÚÉ °ÁUKE CªÁUÁÁ EÁÁ«EÁ ¥EgPÁ
µÁSÁZUÁEÁB CªÁÉÁQ, ÁÁVZÉ EzPÉ µÁSÁCUZÁVÉ PÉÁqÁ PÁÁ µÁ»vÁ EÁI PÁ
µÁ»vÁ PÁZÁSj, VÁVÁ µÁ»vÁ °ÁUKE dEÁZÁ µÁ»vÁZÉÁCUÉ ZPÉÁvÁZÁ EÁI EÁB
«ªÁÁÁvPÁV CzÁiÁEÁ EÁÉ, ÁÁVZÉ

CzÁiÁ-05 : vÁgÁ, Á. CªÁPÁZÁSj UÁÁ aÁvÁU ZPÉÁvÁÁ

PÁZÁSj DzÁj vÁ ZPÉÁvÁÁ PÁj vÁ aÁÁvÉÁqÁÁÁUÁ µÁ»w vÁgÁ, Á. CªÁÁ
°ÉÁ PÁqÁÁiÁÁÁV ¥EÁÁÁÁÁVZÉ CªÁÁ µÁ»vÁ PÁvÁiÁEÁB Dzj 1 vÁgPÁqÁ ÁPÁÁ
1ªÁÁUÁÁ aÁÁÁZÁ ¥ÁiÁEÁUÁÁV ZÁRÁVÁÉ PÉÁÁ 1ªÁÁUÁUÉ µÁB vÁgÁ, Á.
CªÁÁ avÁÁÉ µÁÁÁÁiÁEÁCUÉ VÁVUÁEÁB gÁ¹PÉEnÁÁgÉ MAZÁÉ vPÁÁ PÁvÁÁ
aÁE®PÁ C¥ÁgÁ NzÁUÁ aÁEÁ, ÉZÁÉ aÁVÉÁZÁ PÁÉ vPÁÁ 1ªÁÁUÁÁ aÁE®PÁ ZÉqÁ
C®PÁÁª S¼UPÉÁB µÁ¥ÁÁZÁ °UÁPÉ vÁgÁ, Á. CªÁÁZÁY »ÁUÁV 1ªÁÁ aÁvÁU
µÁ»vÁZÁ EÁnUÉ ÁQÁiÁZÁ ¥EÁÁRgÁ ¥ÁÁiÁ°è vÁgÁ, Á. ¥EÁÁRgÁV PÁqÁSgÁVÁÁÉ
CªÁÁ PÁvÁEÁB Dzj 1ZÁ 1ªÁÁUÁÁ °ÁÁÁ PÁÁ«ZÁ aÁvÁU vÁvÁÁÁ aÁÁSÁÁQUÉ
wgÁÁÁVZÁY ÁÁPè ¥EÁÁÁ CzÁÁiÁZP è n.«. 1ÁUí oÁPÁEgi ªZÁÖ±EÁZÁ 'ZÁZPÁiÁ
VÉÁI 'ÁZÁ aÁEzPÁUÉÁqÁ, n.J, i. EÁUÁÁÁÁ ªZÁÖ±EÁZÁ 'DPÁPÁÁÁÁEÁ MI ÁÖ

12 PÁZASj DzÁj vÄ ZPÉlavÜMÄ °ÁUKE aME® PÁZASj UMA ¥j ZAiÄAvPA
«±ÄµüÉ aÄqÄÁVZÉ EzgÉEACUÉ PÁZASj AiÄ aÄÜÜ aÄvÄÜ ZPÉlavÜKÜMÄ ,gME¥Ä
aÉ²µüÉ PÁZASj aÄvÄÜ 1±ÄÄÄ ¥ÁVÜMÄ »EBÉ GzÄ±Ä aÄÜMÄ °ÁUKE
aÄÄ¥ÁÖqÄÜMÄ, µgME¥üÉ aÄvÄÜ ,Ä´ÄµüÜMÄ vÄvÉ ±É, ´ÄµüMÄ eÉÄVÜÉ PÁZASj
aÄvÄÜ ZPÉlavÜÄ EÜÄ«ÉÄ ,Ä´ÄvÉ©EMÜMEÄB PÄj vÄ vÉ®µPP ÁV ZÄÖ,ÄÁVZÉ

CzÁiÄ-06 : PÁZASj aÄvÄÜ ZPÉlavÜ: NzÄÜÄ aÄvÄÜ ¥ÄPPÄ

ZPÉlavÜÉ avÜKÉ S°ÄÄÄRÄ UhÖ avÜKÉ EzÄÜÄ 1±ÄÄÄ dEPÄEÜÉ
¥qÄiÄAvZÉ EAvPA PkÄaÄÄkÉÄ DÄiÄiÄÄ EFÄiÄ°É S°Ä¥Ä®Ä µzÄÖ±PÜÄ DÄiÄiÄ
PÁZASj AiÄ. PÁZASj PÄgÉÄ C®PÜÜ ,ÄvÄvÜPÉ ¥Äi ÜMÄ «Äw E®É DzgÉ EAvPA
PÁZASj AiÄEÄB ZPÉlavÜÄ ZÉPhÜÉ MViÄaPÉÄ ,PÄ®ÄÜMEÄB ZPÉlavÜMÄ
Ew«ÄwÜMÄ »EBÉÄiÄ°É «±Ä¶,®Ä ¥ÄiÄw,ÄÁVZÉ PÄwiÉEzÄ ZPÉlavÜÉ ÄÜÄwZÉ
JÉÄPÄ ,ÄzÄ´DPE PÄwPÄgÉÄ, PÄwiÄ aME®´ÉvÄ D±ÄiÄÜMÜÉ zPE´´ÄgZÄVÉ CzEÄB
vÜÄiÄ aÄÄÉ vÜÄ´ÄPÄzÄ C¥ÄQÜ,ÄÄzÄ ,PÄd. F »EBÉÄiÄ°É PÄwPÄgÉÄ
zÉÄgÜMÜÉ 1ÜÄ´ÄPÄzÄ aÄÄEMÉ CzEÄB zÉgÜ´PÉqÄaÄ µnÉPÉ µzÄÖ±PEÄ
¥ÁVÉEÄB PÄj vÄ vÄgÄ,Ä. CÄgÄ PÁZASj DzÁj vÄ ZPÉlavÜMÄ »EBÉÄiÄ°É
ZÄÖ,ÄÁVZÉ PÁZASj aÄvÄÜ ZPÉlavÜ JgÜÄ ©EB aÄÄzPÄÜMÄ. vPÄzÄ DzÄ
,gME¥Ä ZÉPÄ ÄÜ ,ÄzÄMÜMEÄ °ÉEACZÄY PkÄiÄ »EBÉÄiÄ°É 1±ÄÄÄ-PÁZASj AiÄEÄB
D±ÄÄ,ÄVZÉ F ,ÄSÄzÄ PÄwiÄ aME® D±ÄiÄÜMÜÉ´´ÄÜMgZÄVÉ´´ÜvÜÄiÄ°É
aÄERsÄzÄÜÄ CzgÄ CxÜ« ,ÄgPE ¥MEgPP ÁVzÄÜÄ F PÄÄ¥PÄgÜMÄ CEÉÄEMÜÉ
CEEMÜÉ CxÜ´ÄwPE ¥Ä¥PÄzÄvÄÜVZÉ F SÜÄiÄ ¥ÄiÄvÜMÄ ¥hÜÉ vÄgÄ,Ä.
CÄgÄ PÁZASj DzÁj vÄ °PÄÄ avÜMÄ ,ÄgÄvPÉ ¥ÄÜVÄ CzÁiÄzPÉ PÁZASj
NzÄÜÄ aÄvÄÜ ¥ÄPPÉÄ EÜÄ«ÉÄ aÄvÄ,ÜMÄ, C¥ÄPE D,ÜÜ C®¥ÄÄiÄÜMÄ eÉVÜÉ
CEÄ ,ÄzÄEzÄ ,ÄzÄMÜMÄ aÄvÄÜ SzÄ´ÄÜÉ ¥P vÜMEÄB PÄj vÄ ZÄÖ,ÄÁVZÉ

CzÁÄiÄ-02

§zÄPÄ-§gÉ Ä

vÁgÁ. Á. C^agÁ aÁEÁEÁ

vÁgÁ. Á. C^agÁ ¥ME«ÖPÁ avZÁUD f⁻ÁiÁ aÁEÁPÁ®Ej EPgÁ. aÁE®
ÁvD ÁEÁtgÁ. aÁEÉ aÁÁVÁ v®ÁUÁ. zÁ^agÁ gÁUPÁ E^agÁ aÁ±ZÁ ÁEÁÁiÁVZÁV
aÁ°Á ÁCé °ÁUME aÁ°ÁEi PÁUÁ PÁ DPÚE wgÁ¥Áv aÁÁPI gÁÁtEÁ zÁEÁEP ÁVVÁU
JEAÁUÁVZÉ E^agÁ PEÁ EPÉ SzÁVVPÁ ÁUPÁÁEÁÁiÁVÉ zÁEgÁVÁ aÁÁPI gÁÁt
ÁÁÁiÁ «UPÁEÁB aÁEÁPÁ®Ej EPÉ ¥ÁµÁx¹zÁgÁ. ¥ÁgÁ¥ÁgÁUVPÁV E^agÁ
aÁ±ZÁPÁ CzEÁB ¥MEf¹PÁEÁqÁ SÁÇZÁgÉ JAS EÁ°PÁÁEÁB °ÁÁÁVZÉ

ÁÁ¥ZÁ-ÁPA °ÁUME zÁ«ÁÖPA »EÁÁiÁ°E ÁEÁSzÁVVPÁ vÁgÁ. Á. C^agÁ
aÁÁVÁU° aÁÁPÁÁiÁEÁPÁ gÁÁÁÁPÁ. °ÁUÁiÁÁ gÁÁÁÁiÁtPÁEi ÁÁPÁ.
aÁÁPÁÁiÁEÁPÁ avZÁUDzÁÁ dUMÁEgÁ vÁ®EÁEÁ PÁtPÁ¥Á vÁ®EÁ PÁÁjÁiÁ°E
UÁÁÁÁÁÁVZÁgÁ. M^aÁÁ ÁÁ ¥j zÁ®EÁZÁ f⁻ÁÇPÁjÁiÁÁVZÁ ÁÁÁV Á°Ás'
aÁÁPÁÁiÁEÁPÁ °ÁQzÁ SmÁ aÁÁÁVÁZÁ °Á½ PÁÁZÁ aÁEÁ aÁÁRzÁ
EÁEÁiÁ°zÁPÁ PÁÁ PÁÁPÁ °Á½zÁgÁ. DzÁgÉ aÁÁPÁÁiÁEÁPÁ aÁÁÁqZÁ vÁÁE PÁÁ
PÁÁPÁ®E °ÁÁÁkzÁVVPÁ aÁÁEÁE SzÁÁ gÁÁÁÁiÁt ¥ÁÁPÁ PÁÁiÁ°E »rZÁ 'zÁgÁÁÁ
PÁzÁPÁEÁqÁ PÁÁ C^aEÁ PÁEÁPÁ °ÁÁEÁ°ÁPÁ' JAS °Á°Á¥ÁEÁZÁ °ÁÁÁzÁ
ÁÁÁÁ aÁÁÁPÁ °ÁEÁzÁgÁ. C°zÁ °EÁÁÁVÁgÁÁiÁEÁ UÁr vÁÁ; C°ÁiÁÁ EzÁVVPÁ
PÁEÁzÁE «ÁÁzÁ, MzÁ SmÁiÁ°E gÁÁÁÁiÁtZÁ ¥ÁgÁÁiÁtÁEÁB DgÁÁÁzÁgÁ.
PÁEÁWUÁÁ E^agÁ ±ÁEÁVÁUÁ. °ÁÁÁEÁ »ÁUÁiÁÁ PÁEÁÁVÁ. °EÁEÁZÁEÁiÁ ÇEÁ °E
d^aÁEÁ PÁtÁPÁEÁqÁ ÇqPÁZÁV PÁUzÁ PÁEi °ÁÁPÁÁiÁEÁPÁ ¥ÁÁÁÁtPÁE zÁÁÖSÁÇV
PÁÁiÁÖ±ZÉ ÁEÁEÁ I ÁdÁUÁtUÁÁEÁB C^agÁ MqEÁRÁUÁZÁ Cj vÁVVPÁ DAUÁ ÇÇPÁj
C^agÁEÁB ±ÁRzÁgÁV SrU ÁÁRzÁgÁ. ÇµÁ C°zÉ ZÁPÁgÉ vÁ®EÁEÁ 'vÁÁO'UÉ aÁUÁ
aÁÁRzÁgÁ. aÁÁPÁÁiÁEÁPÁ F WÁ EÁEÁZÁ zÁÁ gÁÁÁÁUÉ aÁÁEÁÁÁ aÁÁÇ¹,
d^aÁEÁEÁB PÁj vÁ EÁ°ÁÁEÁZÁ °ÁUÉ w½-ÁVÁ JAZÁ PÁ½zÁgÁ. CzPÉ d^aÁEÁEÁ
zÁEÁ PÁj PÁÁiÁÁÁPÁ °Á½zÁÁEÁÇV JAZÁ EÁEÁ F «ÁÁiÁZÁ WÁ EÁEÁZÁ aÁÁVÁUÁ
UÉgÁPÉ ¥ÁVÁZÁ aÁÁPÁÁiÁEÁPÁ vÁÁÁOUE SzÁÁ C⁻Á EÁEÁzÁgÁ. ÇÁÇÁZÁ

CzPÉÁ, gÁ °UgÁ zÁrzbÁ. 1949gP è ávö 'ÁUÁEJ UÉ SzÁ ¥ÁÁgÁUzÁ gÁdQÁÁIÁPÉ 'Á, ÁÁU áÁE, MEJ ÉP è CPÉÁ áÁEÚÉ «±ÁÁWUÁZÁ SzÁzbÁ. 1944g áÁUÉ vÁgÁ, Á. CASÁEÁ CªÁEÁB «ªÁ°PÁzbÁ. vZEÁvÁ 1950gP è SgP ÁÁgÁVAIÁÁ SzÁPÁªÁ, ÁPÁªÁ áÁÁr CASÁEÁ CªÁEÁB áÁE, MEJ UÉ PÁgÉ PÉÁqÁ CªÁIÁÁ, Á, ÁgÁ °ÁErzbÁ.

'ÉÁ¥ÁÁUÁ, '°Á, ÁÁVÉ, 'ZÁZPÁÁIÁ vÉÁI', '2°PÁ' 'ÁÁÁVÁZÁ 'Á°PÁ PÁZÁSj UÁÁ ±Á-Á-PÁ-ÁdÁ «ZÁyÖUÁE ¥bÁÁ, PÁUÁZPÁ '°Á, ÁÁVÉ PÁZÁSj »ÁÇ 'ÁµÁiÁ° è ¥PÁ áÁV 'S, Ávi S°Ági' ZPÉÁvÉÁV ÁiÁ±ÁÁIÁÁ-ÁVÁ. gÁµÁ ¥ÁÁU PÁEqÁ UÁ1vÁ. vÁgÁ, Á. SgÁIÁªÁzbÁ è áÁÁVÉ vÁÁgÁUzÉ PÁÉ, ÁVÁVÁ Ew°Á, Á «eÁÉÁ vÁÁÁ, Á gÁdPÁgÁt áÁÁVÁZÁ «µÁiÁUÁP è D, DU °ÉÁÇzbÁ. SgP ÁÁgÁVAIÁÁ SzÁPÁ ÁPÁ, SzÁPÁ SgP PÁUÁ ÁPÁ JAZÁ °ÉgÁ vÁgÁ, Á. CªÁÁ -ÁRÉÁ °qÁ«°zÁ, ÁVvÁ. "vÁgÁ, Á. Vj ÁiÁ° è CgÁzÁ °ÁEªÁ EAZÁ D áÁ°UÉ E°è DzbÉ CzÁ °ÁrzbÁ, ÉgÁªÁ áÁgÁiÁ-ÁUzÁ ¥j áÁÁª¹¹ JAZÁ ÉÁ. ¥ÉÁPÁgÁ °ÁZÁIÁ vÁÁ° °ÉUÁVÁÁgÉ PÁÉZÁ °ÉÁZÁ ÁiÁÁUPE fÁªÁVÁ PÁÉ PÉEqÁ°è P°ªÁ PÉÁqÁ PÁZÁSj PÁgP è vÁgÁ, Á. áÁÁZÁEªÁiÁ° zÁÁgÉ JASÁzbÁ è ÁiÁªÁ, Á, ÁªÁªÁªÁ, E°è

vÁgÁ, Á. ÇÉÁAPÁ 10-04-1984gÁZÁ áÁÁUÁP ÁgÁ zÁ gÁªÁEªÁªÁ ÇÉÁ, ÁeÉ 'ÁUÁEJ ÉÁ SÁ, M ÉP ÖAU' °ÉÁÁ ÉP è PÉÉÁÁIÁÁ1gÁÉzbÁ. ÁªÁÁFPÁ, PÁ, ÁUÁEÁB PÁj vÁ, ÁZÁ áÁW, ÁWzÁ vÁgÁ, Á. °ÁUÁE C.ÉÁPÁ PÉÁqÁªÁgÁ °ÉÁgÁI UÁEÁB áÁÁqÁVÁU PÉÁqPÁV °ÉÁgÁrzbÁ, C«±ÁÁVÁV zÁrzbÁ. CªÁÁ PÁÁVÁÁDU ÉrÁiÁÁV vPÁEÁB vÉqM1PÉÁrvÁ. 21-04-2001 vÁgÁ, Á. CªÁÁ °ÁnZÁ °SzáZÁ CªÁÁ ¥ÁªÁÁIÁEÁB C°ÉÁ f-ÁqÁvÁ-dÉVÉ, ÁU, 1, CªÁÁ ÉEÁEÁB agÁVÉUÉ½1zÉ PÉÁqÁ, Á, ÁWÁIÁEÁB, PÁÉZÁUÉ½, ÁªÁ è °ÁUÁE avÁÁUzÁ Ew°Á, PÉÁB dUÁ1zÁUÉ½, ÁªÁ è CªÁÁ vPÁªÁ áÁDUÁEÁB ÉrÁiÁÁV vÉqM1PÉÁqÁ PÉÁ ÇvÁVÁ áÁ°ÁzÁV

¹¹ ÉÁ. ¥ÉÁPÁgÁ, vÁgÁ, Á. ÉPÁPÉÁÖI PÁ, Á»vÁ, Á¥ÉÁ 2005, ¥Á. 29.

SzÁOgÁ^aÁzÁ^{1/4}ÁV^a ÁzPÁj ÉÁiÁPÉÁ PÁaÉÁ «UPÁ ÁÜ¹ vÉÉj ÁwÁGÁ?»¹³
JAZÁ ÁÜ¹ Á⁰ÁQZÁVÉ PÁ^{1/2}zÁ. Á¹É MPÉgÁ ÁZÁ M¹Á^a ÁzPÁj ÉÁiÁPÁgÁ
«UPÁ ÁÜ¹ÉÉÉ PÉ-ÁOÁ. D PÁiÁ⁰Á^aÉÁ^a ÁÁr vÉÉj¹vÁ PÉqÁ zÁÜDzÁ dÉVÉ
vÁGÁ. Á. C^aÁ PÉqÁ vÁ¹Á^a ÁÁwÉÁVÉ 11-08-1981 jAzÁ 29-12-1981gÁ
C^aÁiÁ⁰é 'zÁUÁ⁰Á^aÉÁ PÁZÁSj ÁiÁÉÁ SgÉÁ ÁV¹zÁ. zÁ⁰Á
ÁVÁ^aÁzÁ^a, ÁÉÁ¹ ÁÁÁzÁzÁ^a, vÁGÁ. Á. C^aÁ SgÁiÁ^aÁ ZÁVÉÁ ÁÁVÉ
ÉPÉÉÉÁ^a ÁÁÁVÁiÁÁ EvÁÜ avzÁÜ^aÉÁ SÁÁVÉ^{1/2} Á^aÁ⁰Á⁰ÉgÁ zÁ^aÁ¹
eÉÁ-Á^a PÉÁ¹ÉÁ ÉÉÁÁV¹zÁ. vÁGÁ. Á. SgÉÁ Lw⁰Á¹PÁ PÁZÁSj ÚÁ
ÁrVÁÁ^aÁgÁ ÁZÁÜÉ Ú¹zÁ Lw⁰Á¹PÁ PÁZÁSj gZÉÁiÁ⁰é É¹ÁVzÁ
«ÁgPÁ¹ ÁVÁGÁ^aÁ¹Á⁰ C^aÁ 'CÁVÁiÁ Lw⁰Á¹PÁ PÁZÁSj PÁGÁ JAZÁ vÁGÁ. Á.
C^aÁÉÁ⁰ÉÜ¹zÁ.

vÁGÁ. Á. PÁZÁSj ÚÁ ÁQÉÁÁZÁiÁ

vÁGÁ. Á. C^aÁ SgÁiÁ⁰Á DgÁ⁰zÁV ÉPÉÁZÁiÁ PÁ⁰zÁ ÁiÁzÁ^a,
ÁÁiÁÁV⁰ SzÁVÉ C^aÁ NÁZÁ ÁÁPÁ^aÁZÁ C^aÁÉÁ DPÁ⁰Á¹vÁ. ÁÜÁ¹Éj ÜÉ
SzÁ ÁÉZÁ⁰ PÁZÁSj, PÁÁ¹ÁPÉÉÁ^a ÁÁÁÁÁÁ C^aÁ ÁÜÁ⁰
Á»vÁ ZÁPÁ^{1/2}ÁiÁ⁰é ÉÁgPÁV Á¹ ÁÜÁ⁰Á⁰Á DVzÁ. 1948gÁ é '0-0=0'
PÉ SgÁiÁ^aÁ ÁÉ⁰PÁ ÉPÁ Á»vÁ ÁÁÉÁÜÁ ÁÁrZÁ vÁGÁ. Á. ÁÜÁ⁰
zÉÁgÁÁiÁÁ^{1/4} ÁÁÁiÁ ÁRPAÁV vÁzÁ ±⁰, Á¹É ÁÉÉÁ^aÁÉÁ
ÁÉPÉÁqÁ, J⁰é ZÁPÁ^{1/2}Á^aÁ PÁÁPÉÁqÁ, ÁVÉ ÁRPAÁV Á⁰Á
SÜÁiÁ PÉqÁÜÁÉÁ^aÁzÉÁ ÜÁ⁰ÁzÁ.

vÁGÁ. Á. ÁÉ⁰vÁ ÁÁÉÁÜÁ⁰Á. fÁ^aÉzÁ J⁰é «ÁiÁÜÁ⁰ÁÉ ÉzÁ wÁ^aÉ
D¹Ü zÁ¹Á«zÁ^{1/4}Á Á»vÁzÁ zÉÉÉzÁ ±ÁÜÁxÁ PÁÉ¹ÁÜÁ CÁÁgÁ
ÁÁÁÜÁ SzÁQÉÁ PÁÁ¹ÁRUKÁ ÁVÉÁ^aÁZÁ CÉÁ¹PÁ vÁZÁPÉi Á⁰ÁÜÉ

¹³ ÉÁ. ÁÁÁ¹, vÁGÁ. Á., Á. 28.

CEÁ' P P EÁB Snö E½' SgÉZÁ PÁZASJ AiÁÁ 'aÁÁeÁ«AZÁ aÁÁeÁaÁ.
«aÁ±DPJ AZÁ 'S°Á VKEPZÁ PÁW' JAZÉ¹PÉEAQÁ F PÁZASJ AiÁ°è , ÁTÚ CAURÁiÁ
aÁÁ°ÁPÁ OÁ° PÁGÁ aÁÁZÁÁ®AiÁZÁ EÉPÁÁ °ÁUME ¥ÁVPEÁZÉÁV EªÁÁUMÁ ZÁGÁt
SZÁPEÁÁ , PÁdÁV S°Á , ÁAiÁªÁÇAZÁ VÁGÁ. Á. PÁtÚÉ PÁ ÁPÁVé awæ ZÁGé

'¥ÁgÁµªªÁVÁGÁ PEÁqÁ PÁZASJ UMÁt KEAZÁ °KE, Á SUÁiÁ ¥ÁiÁVÁ VÁGÁ. Á.
CªÁÁUPÁEÁ°D PÁWÁiÁÁZÁ ¥ÁgÁµªªÁVÁGÁ °ÁÇ VÉEnUMÁ JAd´É ÚMEÁB 'ÁMÁiÁÁr
SZÁPÁªÁ °ÁqÁUÁÁ VÁqZÁ PÁKÉ ¥ÁW²Á® , Á»VÁZP è C¥ÁÁE¥ÁÁZÁ S°ÁªÁÁRZÁÁQÓ
F PÁWÁiÁ°è C®è PÁtÁVZÉ VÁGÁ. Á. CªÁÁEÁB °IÁÁ CEÁVÁZP è MAZÁqÁ
PÁZASJ ¥ÁÁªÁVZÁiÁÁ °KEGÁ, PEÁqZÁ AiÁÁªÁÇSª , Á»WÁiÁE FªÁÁKÉÁ SUÉ
SgÁiÁZÉ EgÁªÁZÁ VÁGÁ. Á. CªÁÁ «²µÁVÁiÁEÁB , ÁgÁVZÉ eKEVÚÉ VÁGÁ. Á. CªÁÁ VZÁ
, ÁªÁÁFPA PÁPÁÁiÁEÁB w½ , ÁVZÉ

¥ÁW²Á® , Á»VÁ JAZÁÁ C²ÁªÁÁ S DgÁEÁ¥ÁKZÁ PÁªZP è C.EÁPÁ CªÁÁ
, Á»VÁªÁVÁU PÁªÁ ¥ÁZÉÁZÉÉ JAS , Á±EÁZÉÁVPA GZÁXPEÁB GvÁÁ gÁE¥ÁZP è
SgÉZÁ. DzÁÁªÁÁªÁµD C.EÁPÁ °MÁÁÁ PÁZASJ UMÁEÁB SgÉZÁ , ÁÇÚÁÁUÁZÁEÁB
VÁGÁ. Á. 'ªÁÁtZÁ °KEªÁ PÁZASJ AiÁ°è , ÁÇÚÁ VÉÁj 1ZÁÁ.ªÁªÁ fÁªÁEÁZÁ °ÁI ÁQ
ªÁÁÁUÁV, , PÁ , ÁiÁ «gÁI gÁE¥Á ¥ÁÁ °ÁgÁPÁEÁ JASÁZÉB´Áè «±ÁÁ¹ZÁÁgéªÁEÁiÁ
'ÁPÁUÁÁÁVÁZÁ °ÉtEÁB F ZÁ¹UÚÉ VÁZÁ ¥ÁgÁµªªÁ , PÁÁdZÁ , ÁKÁZÁ SUÉ °Á¹UÉ
ªÁÁEr , ÁVZÉ SJ PÁZASJ PÁGÁVªÁÁVPEÁPé , PÁÁd±Á , ÁÁÁVÁiÁE VÁGÁ. Á.ªÁªÁ
, PÁ , ÁiÁEÁB E°è EKEÁrZÁÁgé

'ZÁZPÁÁiÁ VÉÁI ' VÁGÁ. Á. CªÁÁªÁªÁ PÁZASJ UMÁt KEAZÁ.
EÁZÉZÁWZÁ ZÁZPÁÁiÁ °ÁUÉ EÁPPÁ-ÁVÁ JASÁZÉÁB VÁGÁ. Á. ¥ÁÁ UÁªÁPÁj AiÁÁV
F PÁZASJ AiÁ°èªÁEÚÁtÁZÁÁgé 1954gPè SgÉZÁ F PÁZASJ AiÁ°EÁ
WÁ EÚMEÁB EAZÁE AiÁÁªÁ °ÁÁUMÁE 'ÁPÁZÁÁÁ PÁtS°ÁZÁ. °ÁÁUMÁ 'ÁZÁVÉ´Áè
ªÁÁ®ÁÁ ¥ÁÁEÚEÁÁWÁªÁÁZÉÁB ZÁ , ÁªÁ ZÁZPÁÁiÁ VÉÁI , PEÁqZÁ ÁgÁVÉÁ

SACÁIÁUÁVÁÉÉ «gÉÁZÁ'Á, zÁ E^agÁ ¥Á^aÁ ESgÉKÉB CUP, vÁZÉ-ÁAZÁ
zÉgPÁUÁVÁÉÉ 'UgÁmi °ÉUÉ-ÁAZÁ DgÁ'PÁZÁ PMÉ 'UgÁmi zÉ^aÁCAZÁÉ
PÉÉÁIÁUÁVÁÉÉ EzÁ 'PÁCUÉÉAZÁ PMÁIÁZgÉ 'PÁtÁU vÉÉ-ÁVÁ' PÁZÁSj AiÁ°è zPÁt
¥ÁqZÁ gÁd±ÁRgÁ ÉgÁ, gÁ^aÁ¥ÁgPÉ^a ÉZÉÁV °ÉÁV, C°ÉÁ gÁdQÁÁIÁ^a PÁ, UÉ
S° AiÁÁV, aÁAwÁMÁ PÉ^aÁqÁAZÁ °ÉÉ¹/₄PÁArUÉ '¥Á^aÁMÁ mÁÉi¥Áji' DzÁ PMÉ EzÉ

PÁÁ^aÁ, ÁUÁ EgP CzÉÁB vPÁÁ CzÁÁVÁ ¥Á^aÁ-ÁAZÁ NzÁUgÁ^a ÁZÁUÉ
¥ÁVÉ ÁUÁ^aÁVÉ SgÁIÁ^aÁ PÁ É vÁgÁ. Á. C^aÁj UÉ 'CÁ'vÁU JÉÁPÁZPÉ, ÁQÁIÁÁV^a ÁÉgÁ
'ÁUÁMÁÉ 'DPÁ'PÁ, 'C¥ÁgÁCú °ÁUKE '¥Áj uÁ^aÁ' aÁÉrSACgÁ^aÁ F PÁZÁSj
aÁÁ-ÁIÁÁ ÁQé 'ÁZÉP é wÁ^aÉ SÁIÁPUMÁÉÁB 'ÁÉ'PÉÁqÁ D SÁIÁPUMÁÉÁB ÁCú, PÁ
CUMÁÁZÁ Á^oÁ, zÁ SÁCY-Á^ozÉ 'C¥ÁgÁCú ¥Á^o vÁZÁ ÉÁÁIÁPÁ PÉÉUÉ^aÁÁ °ÁUÉ
MgÁ Á Á^aÁ vÁÁVÁÉÉ JAS «ZÁgZÁ aÁÁ-É °PÁ^aÁ aÁÉÉÁ«±ÁMÁVÁPÁ
PÁZÁSj EzÁZgÉ ÁZÁgÁ^aÁV aÁÉrSACzÉ «gÉÁZÁ'Á, zÁ wgÁ^aÁUÁzZgÉ
vÁgÁ. Á. PÁ^aÁSÁVÉ awÁÁVÁgÉ

'ZPÁÁxÁ' PÁI ÁAS Á^aÁ, ÁIÁÉÁB PÁj vÁ PÁZÁSj. zÁ^aÁÁVÁ PÁZÁ¥ÁVÁIÁÁ
Á^oPÁÁÁ C¹/₂ÁIÁ zÁ^aÁÁ, ÁIÁÁ Á^aCUPE 'ÁQZÁ °ÁqÁv PÁ^aÁÁ E^aÁgÉÁB PÁAZÉ
¥ÁVÁMÁV'PÉArgÁ^aÁ PÁZÁSj EzÁVZÉ vÉB vPÁÁUÉ aÁUÁMÁ °° vÁIÁÉÁB PÉÉq^aÁ
PÁ^aÁÁ D, ¥ÁÁ gÉ, vÁZÁIÁ °Á CAZÁV, ÁÁIÁ^aÁUÁ UÁqÁ °Á¹/₂zÁ aÁÁwÁAZÁV
°ÁUÉ aÁÁq^aÁ ÁZÁÁUzÁ ¥ÁZÁqÁVÁVÉ azÁSgÁ^o vÁ ¥Á«ÁUÁÁZgÉ C^aÁgÁ D, É
PÉUKEqÁ^aÁC^oè D, ÁIÁ Á¹/₂ (ZPÁÁxÁ) ÁIÁ°è 'ÁQZÁ ÁIÁ^aÁ PÉÁKE ÉÉÁÁUzÉ
zÁgÁVzP é PÁZÁSj PÉÉUÉ¹/₄ÁVZÉ 'ÁQÁIÁ S⁻ÉÁIÁ°è SqÁ ±Á-Á aÁÁ, Áji
ÉgÁ^aÁ^oÁ aÁÉwö, C^aÁÉÁ °ÁqÁv gÁQÁtÁ E^aÁgÁ SzÁQÉÁ Kj¹/₂vÁPÁÉÁMÁÉÁB,
zÁÁÖPÁUÉ vPÁÁVÉ PÁÁ¹/₄Á «ÁrÁIÁ^aÁVÉ vÁgÁ. Á. awÁzÁgÉ ÉgÁ^aÁ^oÁ aÁÉwö PÁIÁ
gÉÁUPE vÁVÁV Á^aÁÉÁ; á gÁQÁtÁIÁ ¥Á^o UÉ SzÁPÁ 'ÁQÁIÁ S⁻ÉÁIÁÁV SzÁQÁIÁÉ
ÁVÁVÁVÁVÁÉ ÉÉÁB vÁgÁ. Á. C^aÁgÁ, ÁPÁ aÁUÁMÁ- ÁIÁÁgZÉÉÁ ¥Á¥PÉ, H gPÁgÁ
zÉdöÉPÉ °ÁnzÁ CEÁXÁ aÁUÁ«ÉÁ PMÉ D aÁUÁ^aÁÉÁB ÁQZÁ ¥ÁArvÁgÁ «ÉÁ PÁgÁt

Hj eÀ dEgÀ „A±AiÁzÀ PÁtÁj AiÁ EÉÉAI PÉ vÁvÁUÁvÁgÉ aÁUÁaÉAB „ÁPÁaÁ aÁÁEÁB
H gÀ »vPÁV J®j UKE „ÁPÁZÁ ¥ÁrvÁgÁ FUA AiÁÁj UKE „ÁqPÁV, „ÁPÁaÁUÁKzUKE
«µÁ PÁr¹, vÁaÇ PÁrzÁ E°zÁ SzÁPEÁB CAvÁUÉ½ „ÁaÁ avÉ zÁgÁtªÁV
aÁÁErsÁÇzÉ

αzÉÁÖŦAiÉSzÁ PÁa® H °ÉPPEUÁ UÁ½aÁÁwUÉ 1®ÁQ, DvPÁV
aÁÁrPÉEAqÁ °zÁAiÁ«zÁzPÁ PÁÉ 'UÁ½aÁÁVÁ' PÁZASj AiÁzÁ. PÁVME°PªÁEÁB
PÁ½ÁvÁU „ÁUÁaÁ PÁZASj CAwªÁ WÁ EÚMÁEÁB ¥j uÁªÁPÁj AiÁÁV awª,
¥vPÁÁzÁgKE ¥PÁtÁtÁPj¹ EÉÉÁqÁaÁ «ªÁPÁ „ÉP PÉvÁPÁVÉ NzÁUj UÉ „AzÁ±Á
αÁqÁvÁzÉ aÁÁn vÁzÁ °ÉtÁU aÁEÚÉ aÁÁUÁKÁ¥PÁUÁaÁ SzPÁ aÁªÁÁj AiÁÁV
PÁI ÁASzÁ «EÁ±PÉ PÁgÁtªÁzÁ zÁgÁVÁ aÁÁKÁgÁaÁ PÁZASj '±ÁPÉ ÁgÁzÁ ®Qª.
zÁªÁÁVÁ „É „É-ÁAzÁ PÁI ÁASzP é WÁ „ÁaÁ WÁ EÚMÁ JµÁO ©ÁPÁ ÁUÁS°ÁzÁ SzÁzEÁB
vÁgÁ. Á. «qÁSEÁVPPÁV, vPÁª „PÁdªÁEÁ°PÁ „ÁµÉ±É° AiÁ° é awªvÁvÁgÉ

'CPRÁEÁ „ÁUÁ zP é CPRÁEÁ AiÁÁVÉÁiÁÁ vÁÁ°zÉ „KµzÁ aÁVÉ-Á°zÉ
°zÁAiÁ °MÁU „PÁ „j UÁV „Á½É Áe ±KÁ¹ C „ÁÁVzÁ zÉBvÁgÁAiÁ¥EÁ °ÁqÁv CPRÁEÁ
SzÁQEA SªÁUÁiÁEÁB DgÁªÁzÁ PÉÉÉÁiÁªÁgUKE aÁtD „ÁvÁU NzÁUgÁ CEÁPÁ¥PÉ
CPRÁª ¥ÁVÉ ÁUÁªÁVÉ aÁÁqÁvÁgÉ vÁgÁ. Á. 'EÁÁiÁQ' zPÉÁvÉ vÁgÁiÁgEÁB PÁj vÁ
SgÁzÁ PÁZASj. avÁUzÁ M¼PÉgUÉÁB ¥vPÁEÁªPÁzÁ S®PÁgÁVzÁ vÁgÁ. Á.
EÁÁiÁQ PÁZASj AiÁ° é avÁUzÁ K¼Á-©ÁÁUÁEÁUÁ C®É UÁ¹¥iUÁª aÁzÁiÁE
α° Ö¥ÁV PÁÁ«zÁiÁÁV °ÁUÉ „ÁzÉÉ aÁÁqÁÁPÁ SzÁzEÁB EÁÁiÁQÁiÁ ¥ÁVzÁ
aÁÁE®PÁ vÉÁj „ÁvÁgÉ

vÁgÁ. Á. 'PÁPÉÁÖI PÁ PÁZASj AiÁ° é gÁdQÁAiÁ aÁQÁiÁzÁ ±ÁAvÁgÁdÁ«EÁ
fªªEÁEÁB ¥j zÁ-Á „ÁvÁgÉ PÁZASj C¥KEtªªÁVzÁV, ¥KEtª EÉÉAI 1UÁªK®é
„Á° aÁÁÁiÁV °É®' gÁdPÁgÁt J®é aÁE®UÁEÁB PÁzÁPÉEAqÁ, „Á¥EÁgÁ PÁ° qÁzÁ
PÁVÉ ÁV, ®¥ÁUgÁ zÁ±PÉÁB EÁqÉ „Áª gÁdPÁgÁt UÁÁUÁvÁgÉ JASzEÁB «±ÁzPÁV

°EgÁ a^ggÁ '±ÁAvÁÉiÁ SUE SgZÁgÁ °EgÁ '«µÁPÁZÁEÁEÁB
aÁÁRÁÁVI ÁPÁEÁqÁ ÉÁiÁPÁ ¥ZÁEÁÁV SgÁiÁ°è F PÁEgMÁiÁEÁB ÁÁV, PÁ
°EgÁ vÁgÁ, Á. DvÉÁ fÁ^aEÁUÁXÁiÁ avÁ^aEÁB '1r[®]a^ÁEÁUÁ«ÉPè C¥KÉtö^aÁV
ÁÁr, NzÁUÁUÁE C¥KÉtöVÁiÁ PÁEgMÁiÁEÁB G½¹ °ÁEÁUÁVÁgÉ Lw[°]Á¹PÁ
¥ÁEÁ Á»vÁZÁ ÁEÁUÁEÁB ¥ÁgÁ 1r[®] a^ÁEÁUÁ MAZÁÁDZPè Á»vÁw[°]Á¹PÁ
PÁZÁSjÁiÁÁ Áj.

'2[®]Á' ZÁ^aÁÁqÁÁiÁEÁ ÁZÉÁiÁEÁB ©Vj Á^aÁPÁZÁSj. 2[®]Á PÁZÁSjÁiÁ
gZÉÁiÁ PÁ[®]PÉ vÁÁUÉ ZÉgÁ J[®]é ZÁjwÁ^aÁÁ»wÁiÁEÁEÁ CzÁiÁEÁ aÁÁrZÁ
vÁgÁ, Á. C^aÁ D PÁ[®]ZÁ gÁDQÁiÁ ¥j ÁÁVÁiÁEÁB »ÉB⁻ÁiÁÁV ÁÁrZÁgÉ
ZÁ^aÁÁqÁÁiÁEÁ 'Á[®]ÁZPÁiÁÁ C^aÁUÉ ¥Á¥ÁÁ[°]ÁPÁkÁiÁ ZÁEÁEÁ aÁÁr, Á^a
vÁgÁ, Á. ¥Á¥ÁEÁ a[®]DVÁEÁB ÉPÁUÁE ZPÖ, ÁVÁgÉ ÉÁ¥ÁÁUÁ 1r[®]a^ÁEÁUÁ, 2[®]Á
F PÁZÁSjÁUÁ SgPÁ PÁ[®]PÉ 1PÁÁO DZÁgZÁ aÁÁ⁻É gÁ, PÁÁZÁV, Éw[°]Á, ZÁ
ÁÁEÁÁUÁUÉ vÁ; ÁPÁEÁ[°]ÁZÁ, PÁEÁZÁ ÉgÁ[°]ÁZÁ. DZÁÉ ÁiÁ^aÁ ¥ÁEÁÁDÜEÁPÁ
E[®]ZÁ Á^aÁEÁEÁ NzÁUÁUÉ DEÁZPÁEÁÁi Á^aÁÁqÁÁ[®]PÁ

C[®]Á¥EÁ^aEÁB PÁj vÁ SgZÁ PÁZÁSj 'CVÁgÁ^aÁÁQÁkÁ. ÉZÁPè
'ÉÁZÁ^aEÁ[®]ZÉ ÁÁ ZÁ^aEÁ' JAZÁ PÁVÁ^aÁVÁPÁ C[®]ÁEÁ ZÁEÁEÁEÁB vÁgÁ, Á.
aÁÁr, ÁVÁgÉ "C[®]Á ¥EÁ PÁ^aÁ «ÁgÁÉ^aÁ ZÁ«ÁÖPÁ UÁgÁ^aÁÁ C[®]é PÉÁrUÁgÁ
PÁ[®]UÁgÁ. DvÉÁ a^ÁZÉUÁÁ ÁP[®] ZPÁÖ ÁgÁ DvÁ PÁ[®] ZÁ±^aÁVÁWÁVÁ eÁEÁ
ZÁ«UÉ¹⁴ JAZÁ C[®]ÁÁiÁ¥ÁgÁ^aÁ vÁgÁ, Á. vÁÁÁ C[®]Á¹PÁiÁEÁB PÁZÁSjÁiÁ aÁÁE[®]PÁ
ÁPÁgÁUÉ½^aÁZÁPè ÁiÁ±ÁÁiÁÁVZÁgÉ

avÁÁUÖ ÁÁÁEÁEÁB½ZÁ ÉÁÁiÁPÁ CgÁÁgÁ Zj vÁiÁ aÁÁ⁻É vÁgÁ, Á. C^aÁZÁ
gÁvÁZÁ PÁZÁSjÁUÁE Éw[°]Á, ZÁ CÉMPÉÁZÁVÉ °ÁEÁZÁgÉ aÁEÁZPÉÁiÁ PÁZÁSj
'PÁÁEÁ PÁPÁt' aÁÁE[®] PÁVÁiÁEÁB DZÁ¹, vÁgÁ, Á. aÁÁEÁEÁgÁ ¥ÁiÁUÁÁÁO

¹⁴ ÉÁ. ¥EÁÁPÁgÁ vÁgÁ, Á. SzÁPÁ-SgPÁ

¥ÁvEÁ aPÁ ÁÁiÄ

1. 1942-44 - «±PEÁÖI PÁ (‘ÁUÁÁEgÄ)
2. 1944-45 - ¥ÁeÁ^aÁvÄ (‘ÁUÁÁEgÄ)
3. 1945-47 - ^aÁ»α (‘ÁUÁÁEgÄ)
4. 1947-48 - EPÇÁZÁiÄ (avÁÁUÖ)
5. 1948-49 - ZÁvEÁ (avÁÁUÖ)
6. 1949-50 - ¥ÁeÁ^aÁtÁ (‘ÁUÁÁEgÄ)
7. 1960 - «ZÁgP ÁtÁ (^aÁE, ÁEgÄ)
8. 1960 - PÁ®zÁEvÄ (^aÁE, ÁEgÄ ¥ÁvEÁ)
9. 1974-84 - zÁ ±ÁPÁ PÁ¥Á

ÁvÁvÄ ÁUÁeÄ ZÁ^aÁZUÁP è ÁV

1. 1937 - zÁ ÁÁUÁE Á
2. 1939 - CgÁtá ÁÁUÁE Á
3. 1942 - ZÁÁeÁ^ai ZÁ^aÁZ
4. 1947 - d^aÁÁÁj ÁÁÁgÁ ZÁ^aÁZ
5. 1944-49 - ¥ÁÁvzÁ® Á»vÄ ZÁ^aÁZ
6. 1960-70 - PEÁqÁ ZÁ^aÁZ

vÁgÁ. Á. C^aÁÁ MI ÁÖPÁvUÁÄ

C) Á^aÁÁFPÁPÁZÁSj UÁÄ

1. ^aÁEÁE ÁZÁ ^aÁÁÁ®Qöä
2. gPÁvÁÁt
3. PÁ^aÁÁQè
4. fÁvÁZÁ fÁ^aÁ
5. ¥ÁgÁµ^aÁvÁgÁ
6. ^aÁÁÁeÁ«ÁZÁ ^aÁÁÁeÁ^aÁ
7. ÁÁqZÁ ^aÁUÁ

8. $a\bar{A}, \bar{A}t z\bar{A} \circ \bar{A}e^{a\bar{A}}$
9. $\odot q\bar{A}Uq\bar{A}i\bar{A} \bar{\bar{A}}r$
10. $Z\bar{A}zE\bar{A}U\bar{A}E\bar{A} \bar{\bar{A}}\bar{E}$
11. $ZP\bar{A}\bar{A}x\bar{D}$
12. $Z\bar{A}zP\bar{A}i\bar{A} \bar{v}\bar{E}\bar{A}I$
13. $\bar{A}P\bar{A} \bar{a}\bar{A}U\bar{A}\bar{A}$
14. $\bar{\bar{A}}Q\bar{A}i\bar{A} \bar{S}^{-}\bar{E}$
15. $E\bar{A}U\bar{A} \circ \bar{A}^{a\bar{A}}-1$
16. $Jg\bar{A} \circ \bar{E}t\bar{A}U\bar{M}A\bar{Z}\bar{A} U\bar{A}q\bar{A}-2$
17. $\bar{A}\bar{D} \bar{a}\bar{A}v\bar{A}-3$
18. $P\bar{A}\bar{C}U\bar{E} \bar{a}\bar{E}\bar{A}-1$
19. $P\bar{A}t\bar{A}U \bar{v}\bar{g}\bar{E}-\bar{A}v\bar{A}-2$
20. $\langle \mu\bar{A} \bar{A}\bar{A}E\bar{A} (\bar{A}\bar{A}j \bar{e}\bar{A}v) \rangle$
21. $\circ\bar{A} \bar{M}\bar{A}v\bar{E}$
22. $\bar{a}\bar{E}z\bar{A} \bar{E}\bar{E}\bar{A}I -1$
23. $U\bar{A} \bar{A} \bar{A}\bar{A}\bar{A}-2$
24. $g\bar{A}e\bar{A}\bar{A}j -3$
25. $\bar{a}\bar{A}U\bar{D}zP\bar{D}-1$
26. $\bar{\bar{A}}U\bar{P} \bar{A}-2$
27. $\bar{\bar{A}}Q\bar{E}\bar{A} \odot \bar{A}\bar{C}-3$
28. $\bar{a}\bar{A}g\bar{A}\bar{A} \bar{A}v\bar{A}^{a\bar{E}}$
29. $U\bar{A}\frac{1}{2} \bar{a}\bar{A}v\bar{A}$
30. $\bar{\bar{A}} \circ \bar{a}\bar{A}\bar{A}i\bar{A} \bar{v} \circ \bar{A}e^{\odot}$
31. $\bar{S}AU\bar{A}j$
32. $\bar{S}Ai\bar{A}^1 \odot z\bar{A} \bar{\bar{A}} \bar{A}U$
33. $DP\bar{A} \bar{P}\bar{A}-1$

34. C¥gÁÇü-2
 35. ¥j uÁ^aÄ-3
 36. ÉÁAiÄPÄ
 37. °Á^aÄ »rzPüÄ-1
 38. UÉÄt ©nÖÄ-2
 39. J⁻Äè C^agÄ °Éj ÉÄÄ-1.2.3
 40. ¥ÄdglÄ ¥Öè-1
 41. M^aÄä EPÄ EUÄ-2
 42. ²±ÄZÉvÄ
 43. °ét ÄÜPhöZÄ ^aÄÉÉ
 44. PÁPÉÄÖI PÄ
 45. AiÄPÄÄÉB
 46. ŠAiÄPÄiÄ ŠAÇü
 47. ¥j ^aÄ¼ZÄ °ÄgÄ¼Ä
 48. SÉÄmÁÉÉÄI Ä
 49. ⁻Á^aÄt Äv
 50. ZÄÄgÄUÖZÄ ^aÄÉÉ
 51. CPÄ ÄÉÄ 'ÁUÄ
 52. ±ÄPÄ ÄgZÄ ©Qöä
 53. ²Ä ZPÄ±j (^aÄPÄAiÄ; ÉÁ. ¥É: ÄPÄj)

(D) Lw^oÁ¹PÄPÄZÄSj U¼Ä

1. ÉÄ¥ÄÄUÄ
2. ¹r[®]ÄÉUÄi
3. QÄwö ÉÄgÄAiÄt
4. ²®ÄÄ

PÁÁ, ÁPÁEÁÁ

1. gÁEÁÁ
2. vÁEnÁ vÁEvÁ
3. Vj^aÁ° ÚÁiÁ ÉÁZÉZÁ è
4. ^aÁEgÁ-^aÁVÉÁZÁ vÁgÁ. Á. C^aÁÁ, ÁÁUÁ, ÁÁÚPÁÁÁ

ÉÁI PÁÁÁ

1. eÁE⁻Á
2. ^aÁEvÁ¹Á°Á, ÉÁ

GÁÁÁÁÁÁÁÁÁ

1. ÁÁÁÁ vÁZÁ ÁÁÁÁ
2. ÉÁÁÁ x ÉÁÁÁ = MÁZÁ

fÁ^aÉÁZÁÁÁ

1. gÁÁÁÁÁÁÁ
2. C.ÉÁÁ
3. ÁÁ°Á, ÁÁÉÁÁ

CÉÁ^aÁZÁÁÁ

1. UÁÁÁÁÁ (ÁÁÁÁ ÁÁÁÁ)
2. ZÁÁÁÁ d^aÁÁÁ (ÁÁÁÁ ÁÁÁÁ)
3. Á^aÁÁ D^oÁÁÁ (ÁÁÁÁ Á^aÁÁ)
4. qÁÁ PÁÁÁÁÁ (PÁÁ. C^oÁÁÁ)
5. ÁÁÁÁÁ ÁÁÁÁÁ «dÁÁÁÁÁÁ (ÁÁÁÁÁÁ)
6. ÉÁZÉÁÁÁ (S^oÁÁÁ)
7. ^aÁZÁÁÁÁÁ (UÁÁÁÁÁ ÁÁÁÁÁ)
8. ^aÁgÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ (E^aÁÉÁÁÁÁÁ)
9. ÁÁÁÁÁ ÁÁÁÁÁ (E^aÁÉÁÁÁÁÁ)

TÁREÁ, AUEÁ

1. ÁZEÁ

RAQÉÉ

1. QÁIÁ ±DÜ «ZÁgIt á

EPÁ, ÁPÁgJ UÉ

1. ÉÁUgÁ^a Áj

2. avÉ, AŸÁI, ÁAIÉÁdÉÉ

3. avÉ ÁIÁ avÉ ÁUÖ (°Zi. 2Á±f® DgÁZÁ C^agÉACUÖ)

, AŸÁCvÁ

1. 2Á dUzÁlgÁ (®.ÉÁ ±Á1Ü C^agÉACUÖ)2. 2Á 2^aÁŸD tA (S, P Áx gÁ^a Á±P ÁÖ, f.JZi. PÁP ÁEwÖ C^agÉACUÖ)

DvPÁKEÁ

1. »AwgÁV ÉÉÁrZÁUÁ (CASÁeÁ vÁgÁ, Á. C^agÉqEÉ)2. ^aÁAxÉÁ

CŸPÁhVÁPÁZÁ Sj UÁÁ

1. ^aÉÁAvÁgÁÁ

2. , UÁÁ

3. ŠAUÁgZÁ, KEF

vÁgÁ, Á. C^ag UÉ, ÁZÁ UÉgP Á ŸÁÁ UÁÁ1. ^aÉÉ, MEgÁ ŸÁgÁ Á ÁIÁ, ÁZÁ ÁÁ

2. gÁdÁ, Á»vÁ CPÁqkÁÁIÁ, ÁZÁ ÁÁ

3. ^aÉÉ, MEgÁ «±kZÁÁ®ÁIÁ, ÉÁmi, ÁZÁ ÁÁ4. '2®ZÁ' - UÉ^a ÁmÁ±gÁ ŸÁgÁ ÁgÁ, kÁwÁIÁ ŸÁZÁ - «ZÁÁ Áj Cü5. dÁ⁻É 25, 1970 - L^a MEÁIÁ °ÁI ÁPÁZÁ, ÉÁÉÁ ŸÁÁ Ü

6. 'ZÁUÁÖ, PÁÁÉÁ PÉÁÖI PÁ gÁdÁ, Á»vÁ CPÁqkÁÁ ŸÁÁ Ü (1987)

CzÁiÄ-03

PEÄPÄZÄSj dUMÄÜ C^aÄÉÄPEÄ

3.1. ¥ÄÄÄ® PÄZÄSj PÄgÄ

a₁Ä°MÄ±Ä» ¥Ä:Ä°PÄEÄUÄZÄ EPÄÄ ZÄ±PÄ DZÄÄPÄiÄ aÄE®PÄ EAVÄµi
 CÄ°ÄÄiÄÖ°ÄZÄUÄ CZÄÄB 1ÄPj 1, C°EA ,Ä»vÄ ¥PÄgUÄEÄB E°ÄiÄE
 gÄEriPÄEÄrzÄgÄ ¥j uÄ°Ä°ÄVÄiÄÄ PÄZASj SzPÄVZÉ

PÄZASjUÉ EAVÄµiEÄ è 'Novel' JAZÄ PÄÄiÄ-ÄVZÉ "EzÄgÄ aÄE®
 EmÄ°ÄiÄEi "ÄµÄiÄ 'Novella' JAS ¥ZÄ "Novells" EzÄgÄ CxÄ 'New' CxPÄ
 °ÄE, ZÄ JASxÄ PÄEÄVZÉ"¹ "v®ÄVEÄ è PÄZASj DgÄ" PÄUÄ°Ä°ÄEÄZÄ°Ä ZÄEÄ
 ¥SÄZÄ JAZÄVZÄY, EAZÄ 'EPÄÄ' JAZÄ dEÄÄiÄ°ÄVZÉ"² PEÄqÄZÄ è PÄZASj
 JAS ¥ZPÉ ¥ÄiÄÄÖÄiÄ°ÄV "EPÄVÉ ÄÄÄÄE JAS ¥ZUÄÄ PÄgÄEgÄ
 °ÄÄZÄ°ÄZÄÄiÄÖgÄ 'EÄCgÄiÄ°Ä SÄPÄiÄÄVZÄY (1908) EzÄ PÄUÉ »EÄBr SgZÄ
 gÄUÉÄxÄgÄ PÄZASj ÄiÄEÄB EPÄKÜÄZÄ PÄCZÄgÉ"³ °ÄVEÄ"ÄEÄiÄ ±ÄPÄÄEÄZÄ
 PÄEÄiÄ CÄUÄPÄ è EAVÄµi ,Ä»vÄ "ÄgÄZÄ è ÄEÄZ® °ÄEÄiÄ°Äj 1ZÄY, SAUÄ½ aÄVÄU
 °ÄgÄP ,Ä»vÄZÄ è CÄÄ°ÄZÄ PÄÄiÄÖ "ÄCÄZÄ EÄZÄ PEÄqÄZÄEÄ 'EÄ°Ei'
 PÄÄPÄEÄrvÄ. "PEÄqÄZÄ è 1892gÄ è ¥PÄ°ÄZÄ ©PÄÄt ©Ä°ÄgÄ°Äi CÄgÄ
 'ÄEÄiÄÖPÄÄVZÄ è ÄEÄZ®"ÄjUÉ 'PÄZASj' JAS ¥ZPÄ ,Ä»vÄ ¥PÄgÄ ,ÄEZPÄ
 ¥ZPÄV SÄPÄiÄÄ-ÄVÄ"⁴ JASÄZÄ UÄEVÄUÄVZÉ

PÄZASj JAZÄEÄ JAS ¥ÄUÉ GvÄgÄ ,Ä"Ä®è "PÄZASj JAZÄEÄ
 JAZÄ aÄÄ°ÄS°ÄZÄ «EB PÄZASj UÄEÄZÄ aÄÄSÄ PÄEÄÄZÄ C,ÄZÄ"⁵ JAZÄ
 ¥ÄgÄgÄi °ÄÄÄVÄgÉ DZÄgÄE CÄÄPÄ «ZÄÄ, gÄ PÄZASj ÄiÄ aÉ«ZÄÄiÄ
 ,ÄEÄPÄEÄUÄt°ÄV CxÄ°ÄEÄB «PÄ, UÄEÄ½ 1ZÄgÉ CzPÄEÄZÄ «ÄÄ°ÄÄÄ, ÄiÄEÄ
 gÄE, ÄVÄgÉ D »EBÄiÄ°Ä è P®ÄÄ C°ÄÄÄiÄUÄEÄB E°è ,ÄPÄ ,S°ÄZÄ. DgÄ°PÄ
 PÄZASj PÄgÄPÄ è MSeÄZÄ ;PÄUÄi VÄÄ 'eÄÄ, ÄEÄ; DÄqÄEÄgÄi' JAS PÄZASj ÄiÄ

1 "ÄÄÄ°Äj PÄUÄ °ÄE, UÄEÄqÄ ,Ä»vÄZÄ GUPÄ°ÄVÄU «PÄ, Ä ¥Ä:ÄÄ°ÄÄUÄgÉ 1990, ¥Ä. 5.
 2 CzÄ, ¥Ä. 8.
 3 PÄgÄEgÄ°ÄÄZÄ°ÄZÄÄiÄÖ, EÄCgÄ, 1908, »EÄBr, ¥Ä. 3.
 4 "ÄÄÄ°Äj PÄUÄ EÄCgÄ, 1908, »EÄBr, ¥Ä. 9.
 5 «.«. ±Ä1Ü ,Ä»vÄ ¥PÄgUÄÄ, 1973, ¥Ä. 29.

„ÁtÚPKÁiÁEÁB MAZÁ QI QUKEÁ „ÁV° UKEÁ °KEÁ° „B° ÁZÁZbÉ PÁZASJ AiÁEÁB ErÁ
UÍ°PE° KEÁ° „Á ÁPÁUÁVÁZÉ¹⁶ JEÁVÁbÉ

VgÍrU UKEÁ«AzbÁdgÁ „PÁZASJ EAVÁŦER è °KEÁEÁEÉ ±MPÁÁEÁZÁ PKEEUE
DgÁ„PÁV, °KEÁEI EÉ ±MPÁÁEÁZP è „ÁZÁ, °MVEASVIEÉ ±MPÁÁEÁZP è ¥SÁZPÁZÁ
MAZÁ °KE „Á»VÁ ¥PÁgPÁ-ÁVÁ¹⁷ JEÁVÁbÉ „ÁÁZÁ^a bÉZÁ „Á»VÁZÁ ««ZÁ
¥PÁgUMÁP è PÁZASJ AiÁÁ „ÉZÁJ PÁiÁÁ C°PÁDUE °EZÁŦ CEÁPKÉ°PbPÁZÁ „ÁÁZPÁ¹⁸
JAZÁ CzÁ «ZÁgPÁAR^a EÁB ¥Á¥ÁÇ¹ ZÁbÉ

1.JEi. gÁ^aÁZÁZÉi C^aÁgÁ, PEIqÁZÁ „ÉZPÉÁ PÁZASJ PÁgÁ °ÁUME
«Á±DPIÁ EAVÁµi ÉÁ^aÉi JAS ¥EÁZPÉÁB „CµÁZÁÁ „ÁtÖEÜK°ZÁ
gÁd^a°ÁgÁdgÁ ÉÁAiMPÁVgÁZÁ „PÁPÁ°ÁEÁ dÉFÁ^aEPÉ „ASÁÇÜZÁ „ÁAR^aÁV
„ÁEÉÁgÁdÉÁiÁEÁB ¥ZÁEÁ UÁJ AiÁÁVJ¹ PKEAqÁ UZÁZP è gÁ „PÁ Ö PÁ°PÁ PÁKEÁ¹⁹
JAZÁ „Á«¹ ZÁZÁ «±ÁŦ¹ ÁVÁbÉ

F ČÁWÖ G⁻ÁRUMÁP AiÁÁ PÁZASJ AiÁ °Ái ÁÖ „ÁPÁtUE °ÁUME CzÁgÁ
„ÉZµÁUMÁ VÁVÁEÉ „ÁEÁJ PÁiÁÁUÁVPE MnÉP è PÁZASJ, „Á»VÁ -KEÁPZÁ
¥S°ÁZÁ UZÁ „ÁÁZPÁ^a ASÁZÁ „µÖ ¥MPEUMÁP è ZÁgÁ^aÁ» gKE¥ZP è DgÁ„UKEAqÁ
F ¥PÁgÁ EAZÁ dUMVEÁ „ÁE-ÉÁE-UMÁPE è VÉÁ C¹ÜÁ PÁqMPKEARZÉ „ÉPÁÁ
P°PÁiÁÁ ÉPÁÁ PÁ°ZÁ CvÁVÁ ¥EÁ« „ÁÁZPÁ^a²⁰ J^a1ZÉ SZAQEÁ ««ZÁ
DAiÁÁ^a ÁUMÁEÁB ±KEÁÇÜ^aÁÁ „PÁZASJ fÁ^aEÁZÁ KPÉPÁ Gd° ¥Á „PÁ²¹ J^a „ÁWZÉ
CAVKE MAZÁ „Á°ÁPÁ^a ZÁ „Á°ÁVÁU-SÉ°ÁVÁO PÁZASJ UKE EgÁ^aÁZÁ w½AiÁZÁ
„ÁUÁVÁiÁÁEÁP è

¹⁶ C.ÉÁPE, PEIqÁZÁ „ÁtÚPKÁUMÁ, ±Á.ÁÁ. PÁgÁÁiÁ („Á), „Á»VÁ „ÁVÁO^aÁ „KPMÉ ¥Á. 47.

¹⁷ VgÍrU UKEÁ«AzbÁdgÁ, PPÁ^aÁ^aÁ „PÁ (PEIqÁ „ÁtÚPKÁ), ¥Á. 1.

¹⁸ VgÍrU UKEÁ«AzbÁdgÁ, „PÁUÉ«^aÁ±D („Á-2), ¥Á. 26.

¹⁹ 1.J. i. gÁ^aÁZÁZÉi, PÁZASJ: 1900-1925, f.°Zi. ÉÁAiMPÁ („Á), ±MPÁÁEÁZÁ PEIqÁ
„Á»VÁ 2000, ¥Á. 177.

²⁰ VgÍrU UKEÁ«AzbÁdgÁ, „PÁUÉ«^aÁ±D, („Á-2), ¥Á. 26.

²¹ CzÁ, ¥Á. 27.

„Á»vĀ PĀVĽPĒ 'PÁZĀSj' vĒĀ ^aĲEZPĀ °ēĀiĀ^aqĀ^aĀ ^aĀĒEPĀĀ UĽPĒĒB
°ĽUĲĒ½Ā^aĀ ±ĀiĀ^aĀi ^aĀĀ°ĒĀ ^aĀEGĀ PĀWUĲUĲE „PĀVĽĒ “EAVĀmi ĀĀiĀiĀ
„ĀĲPĒZĀ UĀZPĀĲ E^oĲZĪ PĀ^oZPĒ „ĀVĒĀV ġĀVĒĀZĀ „ĀĲĒtō
PĀĀEPUĲ^aĀ²⁵ JĒĀ^aĀ °Ā½PĀiĀĀPĒĀZĀ «±ĀiĀiĀiĀ DVZĒ

^aĀġĀP ĀĀiĀiĀ^oē PEĽqĀĀVĀ ^aĲEZPĀ F „Á»vĀ ĲĀġPĒ 'PÁZĀSj' JAZĀ
PġĒZĀVĀIĀ. ^aĀĀS-Ā ġPĀġĀ Q[±]Ā 1823ġPĒ ĲĒh¹ZĀ '^aĀġĀP ĀĀiĀiĀ ZĀPĒĒ±Ā
JAS ^aĀġĀP ĀĀiĀiĀ PĒĒ±ĽPĒ PÁZĀSjUĒ 'PĒĀ PĀĲĒ JAS CxĀ^aĒĒB
PĒEQĀĀVZĒ ^aĀĀZĒ 1834ġĀ CPĒĒSġi „ĀPĒ-ĀAZĀ 'ZĀĲPĀ' JAS ĲĀPĒiĀĀ
'ĀWĲġĀ PÁZĀSj' JAS ²ġĒĒĒĀ^aĀ-ĀAZĀ MAZĀ ZĀġĀ^aĀ»ĀiĀĒĒB ĲĒh¹ĲĒEQĀVĀ.

PEĽqĀĽPĒ vĒĀ PĒĀ PĀWUĒ 'PÁZĀSj' JAZĀ ĲĀPĒ^aĀV PġĒZĀPĒEQĀġĀ
°PĀt^oĀ^aĀ ġĀ^ai UĽUĲġĀ Q[±]Ā 1892ġPĒ ġĀVĒĀZĀ 'ĲĒiĀĀPĀAVĀ PĀWUĒ E^aġĀ
'PEĽqĀ °ĲĒ PÁZĀSj' JAZĀ PġĒZĀPĒĒRZĀġĒ C^oZĒ ; ĀPĒiĀ^oē vĒĀĀ ^aĀĒĒB
F jĀw «^aj¹ZĀġĒ “dĒġPĒ NzĀ^aĀ C^oġĀ ^oĀiĀ^oĒĀ °ĲEGĀ ĀiĀĀ^aĀ ĀĀiĀiĀĒ
ġVĒĀ ¹WĀiĀ^oē SġĀĀġĀ. EAXĀ C^oġĀĀiĀĒĒB °ĀnĀĀĀPĀZġĒ PÁZĀSj,
Ew^oĀ^aĀ ĒĀI PĀ ^aĀĀAVĀZĀ „ĀĀVĀiĀĀ C^aĒPĀV ĀĀPĀUĀVĒĒ »ĀUĀV F ĀPĀ
PÁZĀSjĀiĀĒĒB SġĲZĀĒĒ²⁶ JAZĀ °Ā¼ĀVĀġĒ °ĀUĀVĀiĀĀ PÁZĀSj JAS
°ĲġĀ- PEĽqĀĽPĒ F PĀV-ĀAZĀĀ DġĀĀPĀ-ĀVĀ JĒS^oĀZĀ. D ĒAVġĀ
1898jĀZĀ „ĀVĒĀVĀiĀĒĒ ^aĀġĀP CĒĀ^aĀZĀ ^aĀĀRĀiĀĒĒ UĲĲĒĀxġĀ SġĒĀ vĒĀ^oē
PĀWUĲUĒ 'PÁZĀSj' JAZĀ PġĒZĀġĀ.

EzPĒĒ ^aĲEZPĀ 1885ġĀ „ĀĀĀj UĒ °. ^aĀPĀZĀĀiĀĀġĀ SAUĀ^o PÁZĀSj
'ZĀUĀ±Ā ĒĀĲĀĀiĀĒĒB PEĽqĀPĒ CĒĀ^aĀĲ¹ZĀUĀ C^aġĀ 'ĒĀĒĒĒ' EAVĀmi ĲĀPĒĒB
PEĽqĀĽPĀiĀĒĒ E^jĀZġĀ. vĒĀĀ EAVĀmi ĲĀĀPĒĒiĀ^oē C^aġĀ F „Á»vĀ ĲĀġZĀ
°ĲġĀ ĒĀ SUĒĒ »ĀUĒ °Ā½ZĀġĒ “A Novel in the sense it is understood in English is no

²⁵ ZĀ.ĀĀ. ĀĀUĲ, PEĽqĀĽPĒ PÁZĀSj „Á»vĀ 1975, ĲĀ. 12.
²⁶ CzĀ, ĲĀ. 6.

1^a OÚÁ-Á' JAS PÁVAIÁEÁB 'PÁ^a PÁ^aÁj' JAZÁ 'ÁµÁAvj 1zÁlgé °ÁUÁIÁÁ
 'PÁgÁPÁVé - 'aÁgÁOgÁ C^aÍÁZiÁÁ', 'bÁVÁV' aÁÁAvÁZÁ Lw^oÁ¹PA PÁWUMÁEÁB-
 CEÁ^aÁc 1zÁlgé EµÁ C^oÍÉ 'PÁ^aÁÁc^o' (1913) (PEÁÓI PZÁ Ew^oÁ, PE^a ÁSACÍZÁ
 a^aKEZÁPEÁIÁ PÁZASj), '¥SÁZÁ ¥ZÁEÁIÁEÁ JAS ÁVÁVéPÁZASj UMÁEÁB gÁ 1zÁlgé
 SAUÁ½-ÁAZÁ SAQ^aÁZÁZÁ 'ZÁUÓÁ±Á EÁc^o' (1885)ÁIÁEÁB ©. a^aÁPÁMÁZÁÁIÁÖGÁ
 PEIqÁPE CEÁ^aÁc 1zÁlgé. a^aÁPÁMÁZÁÁIÁÖGÁ CEÁ^aÁZÁ a^aÁÁRZÁ SAQ^aÁgÁ a^aKEZÁ
 PÁW-ÁZÁ. EzgÁ e^aKEVÚÉ SAQ^aÁgÁ 'DEÁZÁ a^aÁOÁ PÁZASj ÁIÁ a^aÁE^oPA 'a^aÁZÁ
 a^aÁÁVÁ' °ÁqEÁB 'ÁgÁVÉ PEI^oÁgÁ. E^aÁgÁ PÁWUMÁ CEÁ^aÁZÁZÁ PEIqÁ PÁZASj
 Á»VÁ ZÁÁAvÁVZÉ JASÁZÁgÁ ÁIÁÁÁ Cw±ÁIÁKEÁQÁIÁE E^oé a^aÁÁZÉ
 a^aÁPÁMÁZÁÁIÁÖGÁ SAUÁ^oZÁ F±ÁZÁZÁ «ZÁÁ, ÁUgÁ AZÁ ¥Áj VÁV Á SAUÁ^o
 PÁVÁ SAUÁ^oÁIÁ^oé CzÁ °KE, ZÁV ¥EÁZÁÁÁEPE SgÁWZÁ 'EÁ^aEⁱUÁUÉ
 a^aÁEÁ KEÁVÁ 'ÁÁW«⁻Á, Á, '1ÁVÁ a^aEÁÁ, '±PÁAvÁ' JAS «ZÁÁ, ÁUgÁ
 PÁZASj UMÁEÁB PEIqÁPE VÁZÁgÁ. DZÁj AZÁ "a^aÁPÁMÁZÁÁIÁÖGÁ SAUÁ½ PÁZASj UMÁ
 'ÁµÁAvjUMÁZÁ PÁZASj Á»VÁEÁB ¥j ZÁIÁÁÁRPEI^o a^aKEZÁ UÁgÁ"³⁰ JAS
 a^aÁVÁ CxÍ¥KEt^oÁVZÉ

v^oÁVÁZÁ 1869gÁ é PE «ÁgÁ±Á AUA ¥ÁVÁÁ C^aÁgÁ '«^aÁPA ZÁcÁPEÁIÁEÁB
 'ÁÁPE ÁEÁ^aÁEÁXÁIÁÁEÁgÁ PEIqÁPE CEÁ^aÁc 1zÁlgé. 1899gÁ é a^aÁÁIÁÁ½-ÁAZÁ
 CEÁ^aÁZÁUÁEÁqÁ ¥ÁPÁ PÁW a^aÁÁ½-ÁÁⁱ C^aÁgÁ 'ÁPÁ^aÁj' 'Á, Eⁱ «Á±Eⁱ C^aÁj AZÁ
 ¥ÁÁ UÁEÁRZÉ »ÁUÉ °P^aÁgÁ 'ÁµÁVÁZÁ CEÁPA PÁWUMÁ gÁZEÁIÁÁVZÁgÁ PEÁR-
 UÁgÁ é NZÁ^aÁ C^ogÁÁIÁEÁB 'ÁEⁱ ZÁ PÁW 'ÁTEÁ 'PÁZASj 'ÁIÁ PEIqÁ CSÁÁ-ÁPE UÁUÁZÁgÁ
 a^aÁR^aÁVÁ±ÁgÁ VÁgÁ^aÁj C^aÁj AZÁ CEÁ^aÁZÁUÁEÁqÁ 'ÁTEÁ 'PÁZASj' PÁVAIÁÁ
 °KE, UÁEÁqÁ UÁZÁZÁ é gÁZEÁUÁEÁRZÁV NZÁUÁgÁ a^aÁEÁEÁB ÁEgÁUÁEÁRZÉ DZÁj AZÁ Á

³⁰ PÁIÁ^aÁEw^o QVÁEÁgÁ UÁUÁEÁXÁgÁ a^aÁVÁU C^aÁgÁ PÁZASj UMÁ, ¥Á. 773.

^aAUNÍ@AUMKUME ZÁa °Á®Á,ÁV 'ÍÉZÁ SÁCZÉ ÉÁVbÁ SÁZÁ PÁZASj UMÉ®PÇ
ÉPÇÁZiÁiÁ, ¥bW²Á®, ÉPÁ ZP VÁ SÁqÁÁiÁ JAS °UÍhÖ °ÉvÁU DÁiÁÁiÁ PÁ®ZÁ
C^aÉPMUÉ ,ÁÇ ,ÁVÁU gZÉÁiÁÁUÁVÁU SÁÇgÁ^aÁZÉÁB ÉKEÁqS °ÁZÁVZÉ »ÁÇVAV®E
EÁZÁ CAZbÉ F PÁ®WÁ ÚP è PÁZASj ,Á»VZÁ gZÉÉ CÇPPÁVgÁ^aÁZÉÁB
PÁtS °ÁZÁVZÉ

ÉPÇÁZiÁiÁ PÁ®WÁ ÚP è PkVÉ PÁKUMÁ eÉvUÉ PÁZASj ,Á»VZÁ PÍŋ PKEqÁ
S°MÁ^aÁUR ÁV ÉbÉ-ÁVÁ. PEIqÁ PÁZASj UMÁ MAZÁ °É,Á « ,ÁbP ÁZÁ °ÉÁj ÁiÁÉÁB
»rzZÁV EZÁ WÁ ÚP ÁiÁ. F WÁ ÚÁ ¥EÁÁR PÁZASj PÁgÁZÁ ²a bÁ^aÁ PÁgÁVbÁ
VÁÁ PÁVÁiÁÁZÁ '«avÉ PKEI ' JAS ¥MÁZÁj PÁZASj ÁiÁ^aÁE®PÁ PÁZASj PÁVÉÉ
PÁ°j 'ZÁV «±ÁµÁ ,ÁUWÁiÁÁVZÉ PEIqÁ PÁZASj ¥MÁZÁZP è UÁqÁ ¥EÁ^aÁPÁj ZÁ
PÁgÁVbÁ ÉPÇÁZiÁiÁ ,Á»VZÁ ¥EÁÁR ®PÁ^aÁZÁ 'Á^aÁPÁVÁiÁÉÁB «ÁÁj SgÉPÁ bÁ.
E^a bÁ 'ÍEVA (1924) 'Á^aÁOUÁ dÉÁ (1921, 'ZÁ^aÁZKEVbÁ' (1929), ' ,KE¼ÁiÁÁgÁ
,Á ,ÁgÁ F^aÁÁVÁZÁ PÁVUMÁ^aÉ ,PÁPÁ°ÁÉÁ FÁ^aÉZÁ ,PÁ ,ÁUMÉÁB C^aÁE-ÁUR ÁV
^aÁ ,PÁVÁiÁ 'ÍÁQÉP è ZÁÖ¹ZÁgÉ 'ZÁ^aÁZKEVbÁ' «qÁSEUÉ «ÁÁ, ÁZÁ MAZÁ «²µÖ
PÁV. E^aj UÉ °É bÁ VÁZÁPKEI Ö PÁVUMÁ 'ÁÁg½^aÁtUÉ, 'Í ÚÁ FÁ^aÁ,
¥PÁVÁiÁÉÁÇVEÁ MqÉÁI ZÁ SZÁQÉP è FÁ^aÉZÁ CxÖ^aÉÁB ±KEÁÇÜ^aÁÁ E°ÉÁ ¥ÁVÁWÁ
NzÁUgÁ^aÁÉZP è CZÁiÁÁZÁVÉ G½ÁiÁÁVÉ 'ZKEÁ^aÁÉÁ ZÁr' PÁVÁiÁÁ ZP VÁ^aÁUÖZÁ
ZKEÁ^aÁÉÁ PÁYÖtÁUMÉÁB ,M^aµPÁV VÉÁj ,Á^aÁZÁVZÉ

1928gP ÁiÁÁ^aÁÁ¹ÁiÁ^a bÁ 'aPÁÁgÁ gÁeÁÁZÉ ¥PÁ^aÁ-ÁVÁ. EZÁ
ÉPÇÁZiÁiÁ PÁ®WÁ ÚÁ^aÁ°MÁZÁ PÁZASj ÁiÁÁVZÉ EzbÁ eÉvUÉ 'Í UÁj PÁµPÁÖgÁ
,ÁZÁÉDEÁ PÁVÁiÁÁ NzÁUgÁ^aÁÉÁÉÁB ,gÉ»rzÁ PÁZASj ÁiÁÁVZÉ EzbÁ ÉÁÁiMPÁ
DZÁÖ^aÁDÁiÁÁVZÁV, dÉÁ^aÁÁiÁÉB dÉÁZÖDEÁ ,Á^aÉ JAZÁ 'Á«¹ CzÁjÁ É^aÁÁQU
¥bÁiÁÁ^aPÉÁ. gÁ. ZÁ. ^aÁÁU² C^a bÁ 'ÁÁÁj 'ÁiÁ° è ,Á²QVbÁ gÁZKEÁUÁZÁ
,PÁ ,É-ÁZÉ E°ÉÁ PÁÁÉÁÁiMPÉZÁV °KEÁgÁI ZÁ SZÁPÁ VÁÉÁ ÉÁ®ZÁ DZÁÖDUMÉÁB
VÉgÁiÁZÉ PÉÉÉPÁKUME G½¹PKEÁqÁ SZÁPÁ^aPÉÁ.

PEIqÁ „Á»vÁZÁ EPÁ PÁ^oWÁ ÚP è J^oè jÁw-ÁAZPÁ 'EPÁ JAZÁ UÁgÁw¹PEEAqÁ PÁZASj 1991gP è gZEÁiÁZÁ ±ÁAwEÁXÁ ZÁ „Á-ÁAiÁ^agÁ 'aÁÁOÜ. F PÁw PEIqÁZÁ^aKEZ^o EPÁ PÁZASj JAS^o ÚM²PUÉ ¥ÁV^oÁVZÉ^aÁÁ-É^oÁ²ZÁ PÁZASj PÁgÁ vPÁá PÁwUMÁP è^oKE „Á DAIÁÁ^aÁUMÁEÁB PÁtÁ zÍgÉ 'aÁÁOÜ EPÁZÁ ZÍ^oUMÁZÁ vÁV^oÁ^aÁ^o Á^aKEÁZPÁ^oUMÁEÁB ErÁiÁÁV^oKEAÇZÉ E^oè ZÁ „Á-ÁgPÁgÁ^aÁEÁµEÁ C¹UPÉ^aÁÁRÁ PÁgÁt^aÁZÁ -ÉAVPÁ^aÁVÁU -ÉAVPÁ „PÁ „UMÁEÁB^ogÁVÁPPÁV ZÁ^ozÁÍgÉ

EPÁ „Á»vÁZÁ^aÁVÉSA^aÁÁRÁ -ÁRPgÁZÁ 'ÁiÁ±PÁVÁ avÁ^ogÁ ÁiÁEÁU'ÉÁ^aÁEÁÁ¹ÁiÁ¹zÁÁVUMÁZÁ ¥EÁ«vÁgÁZPÁgÁ. E^aÉÁ J⁻ÁE PÁwUMÁ^aÁEÁ PÁ¹zÁÁVZÁ vÁPÁCAiÁ^aÁÁ-É gZEÁiÁÁVgÁ^aÁZEÁB PÁtS^oÁZÁVZÉ E^agÁ^aKEZ^o PÁZASj 'aÁEgÁ zÁjUMÁ' (1964). EzÁ EPÁ „Á»vÁZÁ^aÁ^oÁZÁ PÁZASj ÁiÁE^oÉZÁ. EzgP è^oÁ^ogÁiÁZÁ^oÁVÉSA^aÁEÁ^aÁEÁ vÉVÁÁÁi^aÁEÁB^aÁRÁ^aÁVj¹PÉVÁÁVZÉ avÁ^ogÁ EvgÉ PÁZASj UMÁZÁ '2PÁj', 'bÁZÁ, '¥ÁgÁµEÁVÁ^a, PÁAZÁ^aÁVÁVÁ, « „Á^oÉÉ F J^oè PÁwUMÁ MAZÁEÁZÁ jÁwÁiÁ «²µÁ PÁKÁ^aÁ^oÁEÁ^aÁE^oPÁ UPÁEÁ¹ÁiÁÁ^aÁZgÁ eKEVÚÉ EPÁ „Á»vÁZÁ CVPÁE^oÁ PEIqÁUUMÁKE DV^aÉ

PÁ „Á^aÁPÁgÁ ZÁ^agÁ ÚtÁEgÁ 'ÉÁ^oÉÁiÁ DAIÁÁ^aÁ' EvgÉ EPÁ PÁZASj UMÁVAVÁ^oEPÁÁVZÍgÉ DZÁ^oPÁ ÁiÁ^aPEÁ EzgÁ EÁÁiÁPÁ „PÁÁdzP è ¥ÁVÁ^aÁÁÁV^oÁiÁ^oÁ^aÁiÁ^aKEÁ^a C¥ÁÁÁÁtPÁE PÁwÁÁVUMÁ^aÁZPÁUMÁAS ZÁ^oKEgÁ^aÁ F PÁw^aÁEÁ PÁ^aÁÁgÁZÁ avÁ^oÇAZÁ ZÁŠ^oÉÁÁiÁPÁAZÁ EµPÁVZÉ³⁵ JAZÁ ±Á^oÁZÁZÁ C^agÁ C^o¥ÁÁiÁ¥ÁVÁVÁgÉ ÚtÁEgÁ 'aÁAVÁiÁZÁ PÁEÁiÁ^oè vÁtÁEKEÁ Sj ÁiÁ^oKEgÁ vÉÁj PÉ-ÁAZÁ „PÁÁdzP è WÉÁVÁiÁEÁB UMÁ¹PÉVÁÁÁZgÁ avÁ^o«ZÉ

³⁵ «µÁU EÁÁiÁ, „Á»vÁZP è EPÁÁE 1979, ¥Á. 89.

AiÁ.Dgi. CEÁVÁ MEwÖÁiÁ^aÁgÁ ' , Á, ÁgÁ EPÁ , Á»VÁZÁ^a Á^o MZÁ^o ÁUME S^o Á
 ZÁöVÁ PÁZÁSJ AiÁE^o ÉZÁ. F PÁWÁiÁEÁB "EPÁ , Á»VÁZÁ CÝME^a Á^o 1ZÁ"³⁶ JAZÁ
^aÁZÁPÁ PÁgME EzÁgÉ ÝE¼Ái^a ÁE^oÁUMÉÁB F PÁW ÝEÁ, Á^a j Áw, ^aÁiÁ CAVÁgÁUÁZÁ
 ZÁZÁUMÉÁB , ÁWÁUMÉÁB ÁgME , Á^a «ZÁEÁ^o ÉtÁÁUÁrEÁ , PÁ , ÁSÁZPÁEÁB
 UÁgÁw, Á^a j Áw EvÁÁ UÁUÁVÁ CA±UMÁZÁ F PÁW J^ogÁ UPÁEÁ , ÁÁZÉ
 "ÁgÁVÁÝÁgÁ PÁZÁSJ AiÁ^o ÉÁ EÁÁiÁPÁ dUEÁBÁEPÉ EPÁ PÁWUMÁ ZÁSÖ^o EÁÁiÁPEÁ
 , Á^o avÁ «ZÉ , Á^o APÁ±i C^aÁgÁ 'C^agÁPÁ' EPÁ , Á»VÁZÁ PÁZÁSJ UMÁ , Á^o EPÉ MAZÁ
 UPÁEÁ^o PÁWÁiÁVZÉ F PÁWÉ CEÁUM^tÁV 'ÝÁÁI 1' VÁVÁEÁB -ÁRPÁ
 S¼ÁPÁEÁrZÁgÉ ÝMEtÖZÁZÁVÁd¹é C^aÁgÁ ' , gMEÝÁ EP^aÁÁI Á ÝÁI UMÁ MAZÁ APÁ
 PÁW. EzÁgÉ "PÁMEÁ ±MEEPÁÁCÁ C¹UPÁEÁB PÁj VÁZÁ. E^o ÉÁ EÁÁiÁPÁ ÁgME , Á^a
 WÁ EUMÁ C^aÁEÁSEÁ FÁ^aEÁZÉ^a ÁÁVÁEÁ WÁ, Á^a , ÁUÁiÁµÁ DUZÉ EÉWPA
^aÁE^oÁUMÉÁB PÁj VÁ VÁWPA aAVÉÁiÁE DVZÉ"³⁷ 'ÁUMEqÁ^a ÁEÁµgÁ' ÝMEZÁVÁ C^aÁgÁ
^aÁVÁEÁZÁ^a Á^o MZÁ PÁZÁSJ. ÝPÁWÁiÁ ÝZÁqÁ ±ÁiÁ^a ÁÁÁZÉ^a ÁÁEÁPEÁ
 SÁCPÁWPAiÁ ±ÁiÁÁ^o ÁUÉ «ÝP^aÁUÁVÁZÉ JÁSÁZÉÁB , MEÁ, Á^a F PÁW gÁUMÉÁ
 ÝEÁiÁ^a ÁME^oPA J^oPEÁEÁB ZÁR^o , ÁVZÉ

PÁ^aÁgME , C^aÁgÁ 'PÁZÁgÉ^a ÁEÁ EPÁ PÁZÁSJ UMÁ , Á^o EPÉ eÁUMÁqÁgÁ^a
^aÁVÁEÁZÁ PÁZÁSJ AiÁVZÉ MAZÁ ±MEZÁ^a ÁVÁU MAZÁ "ÁÁÁt PÁi ÁÁSZÁ , ÁVÁ
 EÁÁiÁÁ^a PÁKÉ EzÁgÁ^a Á^o PÁ^aÁgME , C^aÁgÁVÉ ±Ej C^aÁgME PÁEÁ EPÁ
 , Á»VÁZÁ VÁÁZÁ PÁEÁUÁiÁEÁB 'ÁÁÁÁ' PÁZÁSJ AiÁ^a ÁME^oPA ÁÁrZÁgÉ
 J.PÉ gÁ^aÁEÁd^aÁi F PÁWÁiÁEÁB PÁEÁqÁ VÁZÁ , ÁZÁ^o EPÁZÁ ÝÁiÁEÁUUMÁ PÁ^o
 JÁŠ f.JZi. EÁÁiÁPÁ^a ÁÁVÁUMÁE EPÁ , Á»VÁZÁ , Á»WUMÁ^o ÉE , Á^o ÉE , Á
 D⁻ÁEÁZÉUMÉÁB PÁj VÁ ZÁ -ÁZÉ^o ÁUME EPÁZÁ 1ZÁVÁUMÁ ÁEÁZÁ 'C , ÁUÁPÁZÁ^a EÁB
^aÁÁR^aÁV¹PÁEÁqÁ gZÉÁiÁÁZÁ PÁW EzÁVZÉ Vj AiÁ^aÁgÁ 'UÁV 1ÁV' EPÁ , Á»VÁZÁ

³⁶ f.JZi. EÁÁiÁPÁ ±ÁPÁÁEÁZÁ PÁEÁqÁ , Á»VÁ 2009, ÝÁ. 214.
³⁷ «µÁU EÁÁiÁÁ, Á»VÁZÉ EPÁVÉ 1979, ÝÁ. 89.

1 zP AUÁiÁEÁP gÁ vP Áá PÁWUÁÁ a ÁE®PÁ vP Áá zP VÁ ,A a ÁZEUMÁEÁB 1 I ÁO DPÉÁ+KAZÁÁ ZÁR° 1 zPÁ. C a gÁ 'EP a MÁVÁÁ ,ÁVÁVÁ PÁK VÁIÁ° EÁ DPÉÁ+ZÁ EÁRUMÁ a ÁEÁ EÁB PÁPZÁ EgPÁ °ÁUME a Á ,PÁA±PÁEÁB VgZÁ VÉÁJ ,ZÉ EgPÁ E a gÁ 'RqPÁUR PÁ a dEgÁ EÉÁ«UÉ «Ár a Á ¥Áat «ÁVÁ JAS ZÁiÁ a ÁPÁ EzÁ a gUÁ ¥gÁ¥gÁUM PÁV M; PÉAQÁ ŠAČZÍ °P a Á CA±UMÁEÁB PÁj VÁ aAVÉUÉ °ZÁPÁVÁ-ÁVÁ. 'EPÁE MČgÁE EÉI a ÁPÁ ZPÁO JSÁE JAS D a Á±ZÁ gÉÁµÁ VÁÁ°ZÁ EÁRUMÁ ,Á»V PÁV ZÁR-ÁZPÁ, zP VgÁ ,ÁZÁ PÁPÁiÁ ŠZÁOEÁ EÉÁ a Á C a gÁEÁB EpÉÁZÁ GUÁgÁE¥ZP É V PÁEÁB ±EÁ¶ ,Á a P gÁ «gÁZÁ a ÁAVÉAQÁ a ÁVÉ a ÁÁrvÁ.

a Á.EÁd. C a gÁ 'a ÁÁV' zP VgÁ ŠZÁOEÁ ZÁ O CEÁ PÁUMÁEÁB «Áq a Á PÁVÁiÁÁVZÉ zP VÁ dEÁAUZÁ a Á»¼ÁiÁ ŠZÁPÁ EzgÁ PÁÁ°AZgÁ EzgP gÁ a Á ,ÁO «µÁiÁ °Á¼Á a P EÁ a ÁUA- EvÁČUMÁ®PÁ F PÁVÁiÁEÁB GEMÁ a ÁI PÁJ 1 a É PÁ.VÁ. a PÁtÚ C a gÁ 'a ÁÁEÁ a Á PÁÁ ÁgÁ ŠZÁPEÁB PÁ KEJ a ÁVÁO C a EÁ a ÁUA w a ÁÁFÁiÁgÁ a ÁE®PÁ w½ ,Á a ÁZÁVZÉ a ÁÁ¼KEgÁ EÁUgÁd C a gÁ 'a ÁgÁt a ÁAQ® a ÁZÁZÉ¼UÉ 1986gP É gZÉÁiÁZÁ F PÁVÁiÁ°E zP VÁ FÁ a EZÁ °P a Á a ÁARUMÁEÁB dEÁZÁ DPÁVÁiÁ EÉÁiÁ°E »rČqÁÁVZÉ ZÉBtÚ a Á°ÁPÁgÁ °Á° U P Áá, 'PÉÁmÉ 'ÁV°Á' ¥PÁAR DgÁ°PÁ zP VÁ PÁZASJ UMÁV a É CgÁKZÁ a ÁÁ°UMÁiÁ a gÁ 'PÁiÁO' MAZÁ «2µO PÁZASJ ÁiÁÁVZÉ EzgP É zP VgÁ vP Áá gÁErü ,A¥ZÁÁiÁ, DZÁgÁ«ZÁgÁ EÁ°PÁUÁZÁ °ÁUÉ VÁEÁ ±EÁµÁUÉ M¼ÁUÁVÁgÉ JASZÉÁB PÁtUÉ PÁ ÁPÁVÉ a wÁÁ ÁVZÉ

zP VgÁ a ÁVÁO VÁÁ ,PÁZÁÁiÁzP gÁ a ÁÁ-ÁUÁWgÁ a Á CEÁÁiÁ a EÁB RAr 1 SgZP gP É ŠAQÁÁiÁ ,Á»WUMÁ a ÁARgÁVZÁgÉ EPČÁVgÁ JAZgÉ zP VÁ ŠAQÁÁiÁ PÁ°WÁ O JASZÁ J°j UME w½ČgÁ a ÁZÁ DVZÉ DZgÉ zP VÁ ŠAQÁÁiÁ JAZÁ «AUÁ 1PÉE¼PÁ a ÁARPÁgÁt '¥ÁVÁ¥gÁ zP VÁ ,Á»WUMÁ®E ŠAQÁÁiÁ ,Á»WUMÁ, ŠAQÁÁiÁ ,Á»WUMÁ®E zP VÁ ,Á»WUMÁ®E JASZÁ. "a ÁD P ÁČ EÉ UÉ «gÁZP ÁV

„PĀd^aĀc EFĀiĀ^o ē D⁻ĒĒa¹, SgĒĀ, SzĀPĀ^aĀ MAzĀ „PĀd^aĀT dĒĀUPĒĒB
α^aĀĀŃt α^aĀqĀ^aĀ zĒĀiĀcAZĀ ōĒgĀ zĀY⁴⁵ SAqĀiĀ „Ā»vĀ „PĀdzĒP ē
EĹĀiĀĀwġĀ^aĀ CEĀĀiĀ, CPĒĀ, ±ĒĒμĀiĀĒĒB PĀj vĀ vPĀĀ PĀWUMĀP ē ZĀR^o „Ā^aĀ
11 ĀŃ gĒĒĀμĀ gĒEZĀŪŪĀ^aĀĒE^oPA ōĒgĒP ŀOZĒPġĀ SAqĀiĀ „Ā»WUMĀ.

„PEĒġĀ^aĀ PĀĪĒĀĀ „PĒD „ĒEVBŪĀ «ġĀzĀ SAqĒĪ^aĀĒĒĒzĒPĀŃ^aĒĒ SAqĀiĀ
„Ā»vĀ ZĀĀ^aĀzĀiĀ^aĀĒE^o„Ā^aĀĒĒμġĀ EĹĀ^aĒ PĒĒĒĒ PĒĒĒĒ C^aĪĒĒĒĒĒĒĒ
SZĀPEĒB ōĪĒĒŪĒĒĒ „Ā^aĀ DPĀAPĒ SAqĀiĀ „Ā»vĒzĀ^aĒĒĒĒ. F DPĀAPĒĒĒĒB
ōĒEVĪ^aĀĪ^o «gĒĒĒĒ D±ĒĒiĀŪŪĀ C^oPAĒĒĒĒĒĒ EĒĒĀ „ĀĒĒĒ^ovĀiĀ^aĀĒĒĒ PĀĪ^aĒ.
EZĀ „Ī^aĒĒĒĒ EĒĒĒĒ gĒĒĒĒĒĒĒ^oĀzĀ; ^aĀUĀ «qĀSĒĒĒĒĒVgĒ^oĀzĀ; PĒĒĒĒ¹ŪVĀiĀ
ZĀR⁻ĒĒĒĒVgĒ^oĀzĀ. PĪ Ń SZĀŃĒĒ^aĒĒPĀŪŪĒĒĒB ŪĒġĀW „Ā^aĀzĀ, ōĒĒ^aĒzĀ SZĀŃĒĒ
D² „Ā^aĀzĀ F PĀ^ozĒ ē SZĀPĀWġĀ^aĀĒĒĒ „ĀĒĒĒPĀ d^aĒĒĒĒ⁴⁶ JĀS SġĪĒĒĒĒ
^aĒĒĒŪŪĀ^aĀĒĒPĒĒĒ PĀĪ^aĒĒĒĒĒB zĒ^aĀzĒĒĒ EĒĒĒĒ SAqĀiĀ „Ā»vĒzĀ „ġĒĒĒĒ
ŃŪĒĒ C^aĪĒĒĒŃVĀiĀĒĒB ^aĒĒĒĒĒĒ^aĒĒĒĒĒ^aĒĒĒĒĒĒĒ „ĒŪĒĒPĀ „ĒĒĒĒĒĒĒĒ^aĒĒĒĒĒ
EFĒĒ JġĒĒĒĒĒĒ D⁻ĒĒĒĒĒĒĒĒĒ ^aĒĒĒĒĒ EFĒĒĒĒV ±ĒĒĒĒĒ „Ā^aĒ F SAqĀiĀ „Ā»vĀ
^aĒĒĒĒĒĒĒ P^oĀĒ „ĀĒĒĒĒĒĒĒ ŃĒĒĒĒĒĒ C^aĪŪŪĒĒzĒĒĒ 1) zĒP vĀ „ĀĒĒĒĒĒĒ
2) 1Ī „ĀĒĒĒĒĒĒ ^aĒVĀŪ 3) ^aĒĒĒĒĒ „ĀĒĒĒĒĒĒ 1ĪĒĒĒĒ zĒP vĒġĒVĒĒ ±ĒĒĒĒĒ^aĒĒĒĒĒĒ
ŃŪĒĒVĀiĀĒĒ E^aġĀ EĒĒĒĒĒĒĒĒ ŃĒĒĒĒĒĒĒ MAzĀ ^aĒĒzĒPĒzĀ C^aĒĒĒĒĒĒĒĒĒ
C^aġĀ ŃĒĒĒŃPĒĒĒĒĒ ^aĒĒĒŪŪ „Ā»vĒzĀ ŃĒĒĒĒĒĒĒĒ CEĒPĀ ^aĀ»ĪĀ
PĀzĀSj PĀWŃĒiĒĒĒ, PĒŪĒĒĒĒiĒĒĒ vPĀĀ EĒĒĒĒĒĒĒ PĒĒĒĒ PĒĒĒĒ PĒWĒĒĒB PĒWĒiĀ
fĀ^aĒĪ^aĒĒĒĒV¹zĒĒĒ. ^aĒĒĒĒĒ „PĀdzĒPĒĒ PĒĒĒĒ ŃĒĒĒĒĒĒĒĒ zĒĒĒĒĒĒĒĒĒ
„ġĒĒĒĒĒĒĒĒ. ŒĒĒĒĒ J⁻ĒĒĒ „PĀdUMĪVAVPĒĒ ^aĒĒĒĒĒ „PĀdzĒPĒĒ ŃĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ
ĀĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ D „PĀdzĒPĒĒĒĒĒ 1Ī „ĀĒĒĒĒĒĒĒĒ ŃĒS^o1zĒĒĒ.
C^aĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ F SAqĀiĀ „Ā»vĒzĀ ^aĀĒE^oPA

⁴⁵ gĀdĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ, PĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ 2003, „ĒĒ. 22.

⁴⁶ SġĪĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ „Ē^aĪV, ±ĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒĒ 2001, „ĒĒ. 103.

SAqÁAIÁ „Á»vÁZÁ -ÁRPhÁ vŕ PÁ è „ÁPÁMŌ EFd CEAŕ PÁUMÁEB ŐŔEAC
„Á»vÁ gZEUÉ vŔEqVzÁ. ZAZÁÁRgÁ ¥ÁnÁ®, SgUMEGÁ gÁ^aÁZAZÁ dASTú
C^aÁgÁAvÁ C[®]ŔÁ¥ÁŕÁ Őŕ ŐZMEGÁ ZERtú ^aÁ°ÁPhÁ gÁeÁEi zUB, ©.n. ®°VÁ
ÉÁAIÁPi, Pj ÁUEqÁ ©ÁZEPÁzi, PÁA«Á, ^aÁÁVÁMEGÁ ÉÁUÁd, gŔŔÁvi vj ÁPhÉ
1. «ÁgÁtú zÁ^aÁIÁá ŐÁPhÉ CgkAZÁ ^aŔE®UMŪ »ÁUE SAqÁAIÁ „Á»vÁZŔ è PÁŕŕ
^aÁÁRzÁ -ÁRPhÁ ¥ÁhŪ ŐŕÁIÁÁVÁU ŐŔEÁUÁVZÉ

SgUMEGÁ 'ŔEAIÁŐ' ŐŔEÁB PÁ^aŔ PÁ^aÁZÁ ^aÁŔÁV ÉŔEÁqZÉ
ŐŔÁVgÁ^aÁZj AzÁ DPÉ ŐŔUE ±ŔEÁŕŕVÁUÁWZÁVÁASÁZEB awÁÁÁZgÁ ^aŔE®PÁ 1Ŕ
„Á^aÁZŔEÁIÁEB ZÁR° „ÁVZÉ ŐŔUMÁ H ½UPÁÁEÁ ^aŔÁŔÁIÁEB ŐŔÁŐÁPÁ^aAvŔŔÁ
CAVŔÁ ŐŔUMÁ H ½UPÁÁEÁ „ŔÁdZÁ PÉAIÁŐ, zÉdŐŔEUMÁEB vŔÁÁ PÁVUMÁP è PÁŔUE
PÁŐÁVÉ awÁZÁgÉ C^aÁÁ ŐŔÁÁ, PŔÁÁ ^aÁÁAvÁZÁ PÁZASJ UMÁP è PŔÁPÁŪZŔÁgÁ
vŔÁŔÁÁ C^aÁÁ CŔÁAIÁPÁ ¥j 1Ūv, ÉŔEÁÁ EvÁŔUMÁEB ¥j uÁ^aÁPÁj AiÁÁV
^aÁÁR¹zÁgÉ E^aÁÁ EŔEŔAZÁ ^aÁŐMÁ PÁZASJ '±ÁÁtú. ŐŔE_Ŕ ŐŔE_Ŕ Á
SZÁÁ^aUMÁUE vÁZÁŔEÁVÁWgÁ^aÁ ¥j „ÁZŔ è CZÉÁB Mŕ PŔEÁŔÁUE ŐŔÁŔ_Ŕ „ÁÁ
ŐŔÁIÁ vŔŔÁj ÉÁ DVÁPÁ vŔÁŔÁUMÁ éŔEVUE ŐŔE_Ŕ vŔŔÁj ÉÁ GvÁPÁ UŔEÁZÁ®
EvÁŔ „ŔÁUÁMÁŔEÁI ^aŔÁB PÁA.«. F PÁVÁIÁ ^aŔE®PÁ ZÁR° 1zÁgÉ "CgkAZÁ
^aÁÁ®UMÁIÁ^aÁÁ 'PÁAIÁŐ' PÁZASJ zŔvÁ CeÁEÁ ^aŔEqÁ „Á¥ZÁAIÁ ±ÁtVÉ
EvÁŔUMÁEB PÁAIÁŐ^aŔAZgÁ DZÁŪÁIÁ «^aÁŪÁIÁÁ D dÉÁAUZÁ ŔŔŐÁ^a 1ŪVÁIÁEB
¥j ZÁ-Á,ŔÁ ÉŔEÁqÁVZÉ"⁴⁷ zÁ^aÉMEGÁ, ^aÁ.ÉÁ d^aÁÁIÁá ^aÁÁ®UMŪ C^aÁÁVÉ zÁ^aÁIÁá
ŐÁPhÉ ®PÁŕi, ŐŔEÁVSAqŔÁ Jŕi. ŐŔE^aÁÁVÁIÁá ^aÁÁAvÁZÁ -ÁRPhÁ vŔÁÁ «ZÁgÁ
«^aÁ±Ő, PÁŔÉ PÁZASJ „Á»vŔEÁB «¥Á®^aÁV ŐŔEÁVŔÉ ¥ŪV¥ÁÁ „ÁVÁ ÉUMÁP è
vŔÁÁEB UÁgÁw¹PŔEÁŔÁZÁ ^aŔE®PÁ vŔÁÁ ^aÁVÁU vŔÁÁÁÁ ^aÁÁ-ÁUÁWgÁ^aÁ
CEÁÁIÁ^aŔÁB PÁj VÁ UÁŔÁŔÁIÁ^o è ^aÁÁVÉÁR, „Á»vŔÁV¹zÁgÁ. »ÁUE vŔÁÁ ŐŔÁÁ

⁴⁷ F.JZi ÉÁAIÁPÁ ±ŔÁÁÉZÁ PEKqÁ „Á»vÁ 2009, ¥Á. 257.

«²µŨ PĀWUÁ^á ÁE[®]PÁ PEÁqÁ „Á»VPE vP ÁzÁ DZÁ PÉqÁUÁiÁEÁB ÁRzÁ ŠAqÁÁiÁ
-ĀRPġÁ „µPÁV UÁgÁw¹PÉÁÁ^áÁZÁ áÁEÁKÁiÁ ÉÉ ÁiÁ[°]è áÁVÁŨ „PÁAd^áÁÁT
D-ÉÁZEÁiÁ[°]è

„ÁgÁ CSÉSPġi, áÁÁÁEi, „ÉÁÁ^áÁgÁ áÁ[°]PÁzi PÁKŦ „ÁEÁ^áÁÁµÁPi,
ŸDÁgi áÁ[°]PÁzi PġÁŦ áÁÁVÁZÁ áÁ^áÁ „PÁzÁÁiÁCzÁ ŠAqÁ^áÁ ŠgPÁÁgġÁ
Ŧ[°]áÁgÁ U^áÁEÁ[°]Ŧ PÁzÁsj ŨEÁB ŠgġzÁġÉ áÁ^áÁ „PÁdzPÉÁ ŸÁgÁµÁ
ŸÁzÁÉÁÉ 1ŨÁiÁġÁ C^áPÁÁiÁPÉ vĀÁPiEÁVPA áPÁ^Ŧ C[°]ÁiÁ 1ŨÁiÁ FÁ^áE^áPÉÁB
zÁgÁvPÁiÁ^áÁV „ÁzÁ ÉVÁġ áÁ^áÁ „PÁzÁÁiÁZÁ CxŦ«[®]ZÁ CEÁPA
DZġġġġEÁB vPÁ^á PĀWUÁPÉ vP[°] „PŦÁiÁÁV «^áġ 1zÁġÉ PġÁŦÁiÁ^áġÁ ‘ġPÁUÁÁ’,
‘PZÁġÁ, „ÉÁÁ^áÁgġÁ ‘F[°]Ázi’, „ÁgÁ CSÉSPġi C^áġÁ ‘ZÁzÁġÁiÁ wÁġzPÉ
áÁÁVÁZÁ PĀWUÁ^á áÁ^áÁ „PÁzÁÁiÁZPÉ 1ŨVġÁ^áÁ ÁIEPÁE^áPÉÁB „ġ[°]ÉÁV^áPE
vĀÁSiEÁVPA PÍ Ŧ „ÁÁw-ÁZÁ ŦÉÉÁ áÁÁ-ÁUÁwġÁ^áÁ ZÉDŦE^áPÉÁB áÁ^áÁ
-ĀRPġÁ vPÁ^á PĀWUÁPÉ áÁÁRÁ^áÁV ŸÁÁŨ 1zÁġÉ

EÉÁB áÁ»^áÁ PÁzÁsj UÁwŦÁiÁġPÉ wÉÁtÁ áÁtÁ JA.PÉ EAcġÁ, VÁVÁ
ÉÁUÁ^áÁEµÁi, áÉzÁ», ©.n. [®]vÁEÁÁiÁPi, ÉÁUPÁtÁ ŦZi, „ÁVÁ ÉÁUÁ^áÁEµÁi,
ÉÁ«ÁzÁzÉ „ÁEÁzÁ, „ÁÁÁÁ^áPġÁ CEÁŸPÁÁ ÁgÁdÉÁ ŦZi.J^ái. ŸÁ^áŦw,
ŦZi.«. „Á«vPÁ^á «ÁUÁ ±ÁVÁ[±]ġÁ áÁÁVÁZPġEÁB Ŧġ^áŦ[°]ÁZÁ. VÁVÁ
ÉÁUÁ^áÁEµÁt C^áġÁ ‘ŠzÁPA’, áÉzÁ»ÁiÁ^áġÁ ‘C^áÁġÁ’, ÉÁUPÁtÁÁiÁ^áġÁ ‘UÁAcüŠZÁ,
ŦZi.J^ái. ŸÁ^áŦwÁiÁ^áġÁ ‘FÁ^áÉÁ eÁ[®]’, 1.JEi. dÁiÁ[®]ŦzÁ« C^áġÁ ‘UÁ^áÁ[°]Á-É,
CEÁŸPÁ C^áġÁ ‘áÁzPÁ áÁÁVÁZÁ PÁzÁsj ŨPÉ áÁ»^áÁiÁ 1ŨVÁiÁEÁB „ÁÁÁFPÁ
„ÁÁ^áÁwPA»ÉÁ[°]ÁiÁ[°]è Ÿġ[°]Á „ÁÁŸÁiÁVÁ áÁÁqÁÁVZÉ

Cw áPA áÁiÁ¹UÉ CzġÉ vPÁ^á áÁE^áÁVÉZÉÁiÁ áÁiÁ¹UÉ wÁġ PÉAqÁ wÉÁtÁ
PEÁqÁ PÁzÁsj „Á»vÁZPÉ «²µŨ ÁIEÁ ŸÁġzÁġÉ wÉÁtÁ C^áġÁ PÁzÁsj „ÁiÁ[°]è
áÁEÁ^á1ŨÁiÁ ZġPÉÉÁ JzÁV PÁtÁVZÉ „ÁIEÁ PÁtÁŨ, ‘±ġÁ^áÁdġÁ, ‘ŦŦÉ áUÁġzÁUÁ,

CEÁ^oPPÁ °KEGÁÁ^o ÁgÉ C^oè JAZÁ vPÁá PÁWUMÁP è áÁr—áÁE°UÉ 2Á^o-C2Á^oUMÁ
 ,APKEÁZÁK^ozÉ J^oè CEÁ^oPPÁUKEÁB S¼ÁPKEAQA FÁ^aEZÁ CEÁ^oPPÁUMÁ AIÁ^aÁZÁZÁJÁ
 CZÁ CEÁ^oPPÁ °KEGÁÁ^o ÁgÉ C^oè JAZÁ vPÁá PÁWUMÁP è C^aNUMÁ PÁQUÉ «±ÁµÁ
 UPÁEA áÁrzÁÁ. PÁZASJ AIÁEÁB ,PÁ ,UMÁ ágKEÑÁUMÉ ,Á^aÁÁFPA PÁWUME
 ,ÁZEPPEÁB S¼ÁPÁ ,ÁIÁWB^ozÁÁ. 'PÁ^aÁ' áÁEµÁEA FÁ^aEZP è S^oÁÁÁRÁ
 ,ÁVÉÉ C.EÁPÁ C^aJÁ vPÁá áÁEZ^o PÁW 'FÁ^aEÁ AIÁÁVÁAI^o AIÁÁ PÁ^aÁZÁ
 PÁJ vÁ ,ÁÉB JWÁZÁVÉ 'EÁB ,ÁÁ, '±Á ,ÁVÁEA, 'ÁEUMÁ', 'CÑÁAF', 'PÁt zÁ PÁUÉ
 áÁEZÁ ÁZÁ PÁZASJ UMÁP è áÁÁÁ ,PÁ ,Á PÁ^aÁZÁ ,PÁ ,Á áÁÁRÁV ZÁó ,PÁPÉ
 "E^aJÁ ,Á»VÁ PÁWUMÁ ,PÁ ,UMÁÓ EPÁá UPÁEPPEÁB ,¼ÁAIÁ^aÁZÁ áÁÁVÉPÉ ,ÁÁEPÁ
 ,PÁÁD, áÁÁEPÁ ,Á^aÁÁ E^aUMÁ ,AZÁ ÁZP è ,PÁ ,ÁIÁÁB IÁO EKEÁqÁVÉ⁵¹ JAS
 J⁻í.J^oí. ±ÁµÁJ GÁ^aí C^aJÁ áÁÁVÁUMÁ. C.EÁPÁ C^aJÁ PÁZASJ UMÁ «±ÁµÁAIÁ^o è
 áÁÁÁKEtóÁZPÁ C.EÁPÁ C^aJÁ PÁKÉ °Á¼ÁÁ^a ±E° , ,Á^o vPÁZÁ ágKEÑÁUÉ
 'Á^aPPÁUMÁZÁ PKEZÁ E^aJÁ PÁZASJ UMÁUÉ CÑÁGÁ NZÁUJÁ S¼ÁUPPEÁB °KEAZÁ^a
 ±DU-ÁVÁU

PÁJÁAIÁGÁ S^oÁVÁPÁ PÁWUMÁ ,Á^aÁÁFPA ,PÁ ,UMÁ PÁJ vZÁ DVZÁGKE,
 PÉ^aÇAZÁ LW^oÁ¹PA PÁZASJ UMÁEB SgÉczÁVÉ C^aNUMÁP è S^oÁÁÁRÁ PÁZASJ UMÁ
 «dAIÁEUMJÁ ,Á^aÁÁPE ,ASACÚZPÁ DVZÁÁ, CÑÁKEPPÁSAVÉ 'ÁUMKEJ ÉÁ
 ÉÁqÁÉÁ PÁÑÁUEqJÁ áÁÁVÁO QVKEGÁGÁTÁ ZEPÁEPJÁ PÁJ VÁ MAZÁEZÁ
 PÁZASJ AIÁEÁB SgÉczÁVÉ S ,PÁ±JÁ C^oEPÁÑÉÁ, CPEÁÓÁZÁ«AIÁGEÁB PÁJ VÁ
 PÁJÁAIÁGÁ EAVÁTER ÁIME SgÉczÁVÉ C^aJÁ CEÁPÁ PÁZASJ UMÁ CZÁVÁZÁ
 PEÁqÁ avUMÁV VÉAIÁ áÁÁ⁻é gÁGÁF¹ZPÁ PÁJÁAIÁGÁ PEÁqÁZP è ,ÁWV²Á^o ,Á»VÁ
 ZÁ^aÁAIÁ ,ÁVÁDPJÁ. E^aJÁ vPÁá ZÁAIÁ ,ÁZEUVÁV GvÁÍ»Á ÁRPHÁ VÁqPEÁÁ
 PHÓ CZÁÁ^aME^oPA CEÁPÁ EPÁ ,Á»VUMÁ PEÁqÁ ,ÁGÁÁÁ ÁEPÁZP è SgPÁ

⁵¹ J⁻í.J^oí. ±ÁµÁJ GÁ^aí, °KE ,UEÁqÁ ,Á»VÁ 1993, ,Á. 60.

PÁgtÁ¹ EvÁzÁ. PÁgÁÁiÁgÁ PÁ^a® „Á»vPÉ vPÁÉÁB «ÁÁ¹ÁV¹PÉÁZÁ,
¥ÁvPÉÁZPÁ, ZPÉÁvPÉÁZPÁUÁPÁiÁE „DAiÁ^aÁV vPÁÉÁB vÉqM¹PÉAqÁ. PÉIqÁ
ÉÁr^aÁvÁU PÉIqÁ „Á»vÁ ¥ÁµÁ ¥ÁvPÉÁZPÁ PÉ^a® „Á¥ÁZPÁvÁzÁ. PÁÁAd^o
^aÁvÁU «±PÁtÁ JAS ¥ÁvPÉÁZPÁ E^agÁ ¥Áh¹ÁvÁzÁ. PÉ^aÁ PÉIqÁ ZPÉÁvPÉÁZPÁ
^aÁÁÖtZ^oÉ vPÁÉÁB vÉqM¹PÉArzÁ.

»ÁUÉ „ÁÁÁgÁ L^aÁU^o ÁµDUMÁ PÁ^o „ÁÁÁgÁ 190 PÁvUMÁÉÁB gÁ¹,
C^aÁUÁPÉ 112 PÁZASJ UÁÁ; 9 PÁÁ „ÁUÁUÁ, 24 ÉÁI PÁUÁ; 24 «^aÁ±Ö
°ÁUKE ¥ÁZÁ „ÁPÁUÁ; 9 FÁ^aÉÁ ZÁvÁ, 3 CÉ^aÁZÁ, 9 „Á¥ÁCVÁ
UÁXUMÁÉÁB gÁ „ÁÁ^a ÁÁÉ^oPA vPÁÁ „PÁPÁ^oÁÉgPÉ CvÁVÁ dÉÁÁiÁ ÁRPA
J^aÁ¹PÉAqÁ^oZÁ CÉÁPA „Á»wUMÁUÉ UÁÁ „ÁÉZPÁZÁ^aÁUÁZÁÉÁ^aÁÁrzÁ.
vÁgÁ. „Á.

PÉIqÁ „PÁXÁ PÁZASJ PÁgPÉ^aÁRgÁZÁ vÁgÁ. „Á. C^agÁ «^oÉÁ^aÁUÁ
ÁiÁ^aÁZÁ „ÁUÁUÁÉÁUÁ, ÁUÁUÁÉÁUÁ, ÉÉÁI^aÉÁUÁ PÁtÁUÉ PÁÁÁVÉ^aÁtÁ^oÉ^o
¥ÉÁPÁ C^agPÁUÁ E^agÁ PÁZASJ UÁPÉ «²µPÁZÁ PÁÁÁJ PÉ avÉÁÁiÁ^aÁZÁ
ÁµÁiÁÉÁB PÁtÁ^oÁZÁ. E^agÁ ÁµÉ S¹PAiÁ^oÉ^aÁVÉ PÁÁÁgPÉ^o PÁZASJ ÁiÁ
vÁVÁZPÁiÁE PÁÁÁgÁ. 'E^agÁ ÁÉZ^o PÁZASJ 'ÁÉUÉ SAZÁ Á^oÁ^oQÁ MAZÁ
ÁÉÉÁ «±ÁµÁÁVÁ PÁ. 'gPÁvÁÖt' „ÁÁVÁ ZÁÁ^aÁiÁ PÁÁiÁÉÁB M¹ÁUÉArZÉ
'Á^oÁZÁ^oÉ^aÁ^oÁÁ „PÁÁiÁÁVÁ „ÁÁÁFPA ;qÁUÉÁB PÁj vÁ gÁvPÁZÁ
PÁZASJ. '©qÁUqÁiÁ ÁR' 1Á „ÁÁVÁÉÁB ÁÁÁÁUÁÁ PÁ. 'ZÁZPÁiÁ
vÉÁI 'ZPÉ^oÁiÁ SÁOEA Éfd avÁ «ZÉ 'ÁÁ^oÁVÉ „ÁVÁVÁgÁ FÁ^aÉPÉÁB
PÁj vÁ CzÁVÁ PÁÁPÁ. E^aÁUÁ^oZÉ 'PÁSÁiÁ PÁ-Á^oÁ', 'wgÁUÁÁt', 'ÁÉ^oÁUÁ',
'ÁÁÁeÁ«ÁZÁ ÁÁÁeÁ^aÁ, '¥ÁgÁµÁÁÁgÁ ÁÁÁVÁZÁ ÁÁÁZÁ ÁÁÁÁÁ-ÁgÁZÁ
PÁZASJ UÁÉÁB E^aÁZÁ ÁÁÁÁÁ^oÁZÁ ÁÁÁÁ-ÁVÁ. '¥ÁÁÁÁÁÁÁ vÁVÁÉÁB PÉIqÁ^o
ÁÉI ÁÁÉZ^o ÁÁUÉ '©qÁUqÁiÁ ÁR' PÁZASJ ÁiÁ^oÉ UÁÁÉÁ^oÁÁV S¹ÁzÁ.⁵²

⁵² J⁻i.Jⁱ. ÁÁµÁj gÁ^ai, ÁÉ^oÁUÉÁ „Á»vÁ 1993, ¥Á. 125.

vÁgÁ. Á. C^aÍÁ MI ÁO PÁZASj UÁÁ SUE °ÁÁ^aÁZÁZÁGÉ GvÁUÁÉ °ÁÁ^aÁVÁÁVÉ
C^aÍÁ Á»VÁZPÉ JZÁY PÁtÁ^aÁ ©PÁt. F UÁt^aÁ C^aÍÁ ÁÁ°Á ¥ÁÁ^aÁ, «±ÁÉÁ
C°PÁÁEUMÁ VÁ¥EÁEB ÁPÁEÁEB MAZÁ ÁPÁÁ±ZPÉ »rCgÁ^aÁZÁEÁB ÁZPÁÁrvÁ.
J°ÁVÁ^aÁ KEZÁÁV vÁgÁ. Á. °ÁÁiÁ^aÁwPÁiÁ PÁZASj PÁgÁ C^aÍÁ Lw°Á¹PÁ
PÁZASj UÁÁÁVÁE ÁÁRÁ ¥ÁVÁÁÁ fÁ^aÁEÁZPÉ ÉÁÁ PÁtÁ^aÁ ÁÁEÁÁÁEÁB «ÁÁj ZPÁ
EvÁÉ PÁZASj UÁÁÁE MSÁ ÁÁPÁ ÁSÁiÁÁEÁUR, MSÁ gÁÁÁZÁj ÁiÁÁUR JAVPÁ
JvÁÁPÉ °ÁÁiÁÁS°E JAS PEÁÁ C^aÍÁ CEÁPÁ PÁZASj UÁÁ PÁAZÁZPÉ zÉ

vÁgÁ. Á. C^aÍÁ vPÁÁ SgPÁtÁUÁiÁ°E UÁZÁiÁ ÁÁÁwEÁVÉ P°ÁÁ ÁÁÁVÁUÁPÉ
UÁqÁ °ÁÁEÁiÁEÁEÁÁ, fÁÁEÁZÁ ¥ÁÁÁiÁÁiÁEÁEÁÁ CqM ÁS°ÁÍÁ. CzÁÁPÁZÁ DzÁÉ
ÉÁrÉÁ fÁÁEÁZPÉ ¥ÉÁÁÁÁ°ÁiÁÁZÁ dEÁÁiÁ ÁÁÁwUÉ °ÁÁÁVÁZPÁ C^aÍÁ.
GzÁVÁÁiÁEÁB VÁURÁEÁB °ÁÁiÁ^aÁwPÁiÁEÁB ÁÁZÁPÁ ÁÁÁw EzÁ. Ezj ÁZÁÁ
ÁÁÁEÁ NzÁUÁ vÁgÁ. Á. SgPÁPE gÉÁÁÁÁAZÉUÁEÁqÁ ÁÁÁÁPÁÉ gÉÁÁÁÁn¹Á,
DzÁÁVÁ ÁÁEgÁ ÁURÁ vÁgÁ. Á. C^aÍÁ Á»VÁ ÁÁÁÁ

S₃ PÁÁÁd PhÁ^aÁÁ

¥ÁÁVÁÁ° Á»VÁ ZÁÁ^aÁZÁiÁ°E ¥ÁÁÁRÁÁV PÁqÁSgÁÁ ÁÁÁEÁÁ
PÁZASj PÁgÁZÁZÁ S₃ PÁÁÁd PhÁ^aÁÁÁiÁ^aÍÁ. EÁÍÁ "°ÁÁÁÁiÁ ÁÁÁVÁÁ
ZÁÁ^aÁZÁiÁ CzÁE °ÁÁÁÁ« f⁻ÁiÁ PÁAZÁEÁrÉÁ ¥j ÁÁZPÉÁ °ÁÁÁÁÁ zÁ »EÁ⁻ÁiÁ°E
SÁZÁ ÁÁÁVÁÁZÁUÉ PÁZASj -ÁAZÁÁ ÁÁÁÁZÁ PÁZASj PÁVÁZPÉ ÁÁVÁÁ"⁵³
JÁZÁ °ÁÁÁÁÁVÁZÉ ÁÁÁVÁÁ ZÁÁ^aÁZÁiÁÁ °ÁÁÁZÁ ÁÁÁ ¥ÁÁÁÁÁÁE ÁÁÁ; ÁZÁEÁB
°ÁÁÁE ±ÁÁ «ZÁÁÁÁÁÁE PÁEÁÁ EzÁZPÉ ÁÁÁÁÁ»ÁZÁEÁB F PÁZASj ÁiÁ°E
ÁÁÁÁ; ÁÁÁVZÉ ÁÁÁ PhÁ^aÁÁÁiÁ^aÍÁ ZÁÁ^aÁZÁiÁ°E ¥ÁÁÁEÁÁqÁ eÉÁÁ Áj ZPÁÁÁ; C°E

⁵³ ZÁ.ÁÁ. °ÁÁÁÁ, PÁEÁÁZPÉ PÁZASj Á»VÁ 1975, ÁÁ. 50.

CEĀPĀ SUĀiĀ gÁDQĀAiĀ^a ōDUMĀĒĀB PĀqPĀĀ. »ĀUĀV E^aĀĀ SgPĀtUĀiĀ^o ē
ŲMĀμĒEĀ^aĀ ŲPĀMĒEzĒ

'aĀĀr' aĀrzPĀĀ' PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ JgĀĒĒiĀ PÁZASj DVZĀŲ C^aj UĒ
ŲĒĀĀvAiĀĒĀB vĀZĀ PĒEnŲĀ. ŲĀĀvĀĀ ōĒĒĀĀĀI zPĒ ē ''ĀUPĀ»¹ zPĀĀĀ ««zĀ
aĀĀRUMĀĒĀB ōĀUKE ŲĀĀt S^o zĀĒĀ aĀĀrzPĀĀ PĀĀiĀĒĀB PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ PĀtUĒ
PĀĀĀĀvĒ awĀzĀĀĀĒĒ 'eĀĒĀĀĀĀTĀiĀ^a aĀĀ-Ē PĀĀĀĀPĀ ōĒĒĀĀĀI zĀ avĀĀ^aĀVzĒ
F PÁZASj AiĀ^o ē PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ SgĀ PĀĀĀĀPĀĀ μPĀĀ ŲĀvAiĀĒĀB ōĀUKE C^aĀĀ
ŲĀVĀĀ ĒĀiĀĒĀB MqĀiĀ^oĀ^a aĀĀ^oĀPĀĀ aĀĀqĀ^aĀ ōĀĒĒĀBĀĒĀB awĀzĀĀĀĒĒĒ

PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ PÁZASj UĀĀ ŲĒĀĀR aĒμĀĀĀzĀĀĒ E^aĀĀ PÁZASj UĀĀ
ĒĀĀiĀPĀĀ ŲĀĀĀĀFPĀ ōĒĒĀĀĀĀI zPĒ ē wĀĀĒĀV vĒĒqĀ¹ PĒĒĀĀĀĀĀĀĒĒ DzĀĀĒ E^aĀĀ
ōĒĒĀĀĀĀI aĀĀ ŲĀĀĀĀĀPĀĀ zPĒ ē CAVĀĀĀUĀVĒĒĒ ōĀUĀZĀĀ E^aĀĀ zĀĀĀvĀ PÁZASj UĀĀZĀĀ
CxĀ^aĀĀĒ ē Ē^oPĀĀzĀ ōĒĒĀĀĀĀĀI aĀĀĀ vĀĀ aĀĀ-ĒĀ¹S^oĀZĒĀĀĀ CŲĀPĀiĀĒĀB NzĀUĀĀĀĀ ē
aĀĀĒr ŲĀĀĀvPĀ SgPĀtUĒ PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀĀĀ.

PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ dĒĀĀĀiĀĀĀVzĀŲ ōĀUKE CEĀPĀ aĒĀĀPĒĒĀB PhPĒĒĒrZĀŲ C^aĀĀ
JgĀĀ ŲĀĀĀĀFPĀ PÁZASj UĀĀZĀĀ 'aĒĒĒĒĀ S⁻ĀiĀ^o ē aĀvĀU 'dgĀĀĀĀ dUzĀĀĀĀ'.
ŲĀĀĀdzĀ UĀĀĀ ŲĀĀĀUĀZĀĀ aĀĀUĀĀĀ ōĀUKE ŲĀĀvPĀUĀĀ ''ĀĀZĀĀĀzPĒ ē aĀĀĀĀVgĀ^aĀZĒĀB
ōĀUKE UĀĀĀ aĀDUMĀĀ ōĒĒĀĀĀPĀĀĀ ±ĒĒĀμĀĀĀiĀĒĀB aĀĀqĀ^aĀZĒĀB F PÁZASj UĀĀĀ ē
awĀĀĀĀVzĒ EzĀĀZĀV PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ PĒĒĒĒĀĒĀB aĀĀqĀ^aĀ MĀĀĀZĀĀ PĒĒqĀ
ĒĀĒĒĒĒĀ. C^aĀĀĀ aĀVĒĒĀZĀ PÁZASj 'SĀĒĒĀĀĀiĀĀ μĀĒĒĒĒĀ' zPĒ ē ŲĀĀ ŲĀĀvPĀ
aĀĀĀĀĀiĀZĀ ''ĀĀĀĀĀĒĀB awĀĀĀĀVzĒ

PhĀ^aĀAiĀ^aĀĀ CEĀPĀ PÁZASj UĀĀĀ UĀĀĀĀĀt ŲĀĀĀĀĀ CxPĀĀ PĒĒĀUĀĀĀĀĀĀ
SZĀPEĀB vĒĒĀĀĀ vĒĒĒĒ F zĀZĒĀĀUĀĀ SZĀPEĀB SZĀĀĀĀĀĀĀĀĀĀĀ PĀĀĀ ĒĀĀĀĀPEĀ
SĀĀĀĀPĒ DzĀĀĀĀ CzĀĀ ŲĀzPĀUĀzĀ DĀĀiĀĀ. EAvPĀĀ PĒ^oĀĀ zĀĀĀvĀ PÁZASj UĀĀĀzĀĀĀĀĀ
'ĀĀĀĀiĀ^o ē ĀzPĀĀĀ', 'd^ovĀĀUĀ', 'ĀĀĀĀĀĀĀĀĀt', 'UĀĀĀĀĀĀĀĀ', 'aĀĀĀĀU aĀvĀU ōĒĒĀU

«.JA. EEÁAzÁgÄ

¥Áv²Ä[®]gP è ^aÁVÉ^SÄ ^aÁÁRÄ PÁZASj PÁgÄ «.JA. EEÁAzÁgÄ.
"«.JA. EEÁAzÁgÄ PÁZASj AiÄ ±[°] ^aKEÁ[°] P^r ÁZÄZÄ. EÜgÄ FÄ^a EÄ SÄCFÄ«UMÄ
°KEÁgÄI E^aÁUMÉÄB EEÁAzÁgÄ PÁZASj UMÄP è EEÁqÄVÄ^aÉ⁵⁵ JASÄZÄ
w½zÄSgÄVÉ 1942gÄ CUÄ iÜ ZMÄ^a MÄiÄ PÄÉ ^aÁÁS -Ä EÜgÄ FÄ^a EÄ »EB⁻ÄiÄ[°] è
E^agÄ ^aÁEgÄSmÜ PÄw aw^rPÁVZÉ '±ÁYÄ CEÄ^aÄ²PVÄiÄ zÁgÄV^rÉÄB PÄj VÄ
aw^qÄ^a PÁZASj. E^agÄ E^rv^gÄ PÄWUMÄ 'PÄZÄ ^aÁÉÉ, ^aÁVÄiÄZÄ PÄÉ,
^aÁÄÄÄ ^aÁÄ³ÄQZÄ ZÄj', 'ÉÄ[®]Ä ÉÉÉ ^aÁAVÄZPÄ «±ÄPÄV ^aÄZPÄ ^aÜZÄ
ÄR-ZÄBRUMÉÄB PÄj VÄ PÁZASj UMÉÄB SgÄZÄgÉ E^agÄ [°]PÄgÄ PÁZASj UMÄ
ZPÉÄVÉ ÁVÄiÄE ¥ÄCFÄiÄÉÄB ¥ÄqÄ^aÉ

^aÄÄ³ÄiÄ S⁻ÄgÄ

^aÄÄ³ÄiÄ S⁻ÄgÄ (1953), [°]ÄÄAVÜÄÄ (1953), ^aÄV[®]Ä ¥ÄÄ
(1957), 'GvÄÄiÄt' (1969) ^aKEZÄZÄ PÁZASj UMÉÄB gÄ¹ZÄgÉ ^aÄÄ³É
EÜgÄP è ÉÉÉ, C[°]ÉÄ CEÄ³PUMÉÄB V^rÄ PÄWUMÄP è ¥Ä^aÄÉ^rÄZÄ S⁻ÄgÄ
^aÄPÜ^aÄZÄZÄ ¥Ä¹Ä«VÄZPÄgÄ. ^aÄÉPÄVÄÄCFÄiÄV PÄTÄÄ^a E^agÄZÄ CSgÄZÄ
SgÄTÜÉ C[®]é "ÄZÜVÄ ^aÄZPÄ ^aÜDUMÄ PEI ÄÄ[°]PÄ FÄ^aÉPÉÄB aw^qÄ^a S⁻ÄgÄ
ÄEPÄ ^aÄÉPÉÄ AiÄVÉUMÉÄB ¥Ä uÄÄPÄj AiÄV aw^qS[®]gÄ. E^agÄ PÁZASj UMÄP è
SgÄ^a DZÄ[°]PÄ ^aÄZÉÄiÄ ¹ÄiÄgÄ [°]ZÄN PÉZÉÄB ¥ÄÉZPÄVZÄgÉ"⁵⁶ F ^aÄÉ[®]PÄ
^aÄÄ³ÄiÄ S⁻ÄgÄ PÁZASj UMÄ ^aÉPÄÉÄB ^aÄÜÄtS[°]ÄZÄVZÉ E^agÄUMÉÄCÜÉ
gÄ^ai S[°]ZÄVgÄ CÄgÄ 'UÄÄÄiÄt' 1957gP è ¥Ä¹ÄZÄ ^aÄÜZÄ PÁZASj.
"PÄPÄ[°]ÄÄÄZÄ³ÄÉÄB ^aÄZÉÄiÄÉÄB ^aÄVÄÜ VÄPÄPÉÄB F PÁZASj VÄAS

⁵⁵ ZÄ.ÄÄ. ¹ÄUR, PEÄqÄZP è PÁZASj Ä»VÄ 1975, ¥Ä. 50.

⁵⁶ f.JZi. EÄÄiÄPÄ ±ÄPÄÄÉZÄ PEÄqÄ Ä»VÄ 2009, ¥Ä. 211.

Š^oA^aAAc PÁ⁻ÁdÁ a^ān^oÁ^o m^zp^hé^o PÉiqá EAVÁ^ūi „Á»vÁUMÁ C^oÁ^oÁ^oÁ^o a^āÁrZÁ
PÁ⁻ÁdÁ «zÁyōUMKE C^oé CzÁáP^hKE C^oé „Á»vÁZÁ GzÁ[±]A^o ÁUME vÁUMÁEAB
E^agÁ „ÁgÉ zÁ[±]UMÁ „Á»vÁ «^aÁ[±]ō PÁvUMÁZÁ Ÿ^hq^ogŠ^oÁZÁz^hKE Cz^hgÁ Ÿ^hÁÁt
PÁvÁ fÁ^aE^aPE^aEAB aw^zÁ^aÁZÁ E^agÁ GzÁ[±]PÁvVÁU PÉiqá PázASj „Á»v^pÉ UÁ^zÁ
fÁ^aE^a a^āvÁU PÁ«^āōPÁ a^ūōZÁ fÁ^aE^aPE^aEAB E^agÁ vÁZÁ PÉi^ogÁ. „Á^ūÉ^oÉ „Á
PÁ^āE^aEAB vÁz^hgÁ. Ÿ^hŸ^hgÁ D[±]Ái^oUMÁEAB^o ÉvÁU vÁ^{1/2}v^{1/2}PEi^oUÁZ^hgÁ zÁ^hÁi^oÁV ŠAZÁ
zÁ^hvÁ ŠAqÁi^oÁ „Á»vÁ Z^hP^hÁi^oÁ Ÿ^hg^oUÁi^oÁVÁi^oÁE F Ÿ^hŸ^hÁ^o „Á»vÁ Z^hP^hÁ
PÁt^hPÉArzÉ Ÿ^hÁ^oÁ^ozÉ

vÁgÁ „Á. C^agÁ PázASj DzÁj vÁ Z^hPÉ^ovÁUMÁEAB CzÁi^oÁE^a a^āAq^aÁZÁ
Ÿ^hŠAZÁ^h a^āRÁ UÁj Ái^oÁVZÁV, F EFÁi^oÉ PÉiqá PázASj dUMÁEAB PÁj vÁ „ÁQ^o
C^aTÉÁPIEA E^hq^oÁ^az^hgÉAcUÉ Ÿ^hŸ^hÁ^o „Á»vÁ ÁUME D PÁ^ovÁ zÁ Ÿ^hÁAR
PázASj PÁg^hUMÁ PÁj vÁ QgÁ Ÿ^h ZÁi^oÁEAB a^āÁrPÉqÁ ÁVZÉ a^āAAcEÁ CzÁ^aÁi^oÁZ^hÉ
PÉiqá „Á»vÁ a^āvÁU Z^hPÉ^ovÁUMÁ E^hqÁ«EÁ Ÿ^hEGPÁ „ASAZUMÁEAB PÁj vÁ
Z^hō^oÁ ÁUÁ^aÁZÁ.

CzłAiA-04

PEIqÀ , Á»vÀ ^aÄvÄÜZÄ®Eàvè ¥KEgPÀ , ASAZÜÄÄ

1895gR è '¥ÁÉiÉÁ ®Á«ÁÁiÁÁgi, PÉÁZÁgÁ ¥ÁZPÖ'ZÁ 'J mÁEi JAI jAUizÁ, ÁµEi' JAS OgÁavÉÁ ¥ÁÁZÁZÁ^a ÉI Ö^aÉZÁ[®] avÉÁVZÉ^a ÁEÁµEÁ PÁUÉ °É, ZÁV PÁqÁ F ZPÉÁvÁZPÉ "PÁSÁÖÉÁiÉÁV^aÁZÁ PÁ«ÁÖPÁ °ÉgSgÁ^aÁZÁ, VÉÁI ZPÉ VqPÉ^aÁgÁ °ÁPÁ^aÁZÁ, UÉÁqÁiÁEÁB PÁPÁ^aÁZÁ, EAvPÁ ZÁUÁEÁB PÁ^aÁgÁZÁ è, gÁrZÁ ¥ÁEÁPÁgi^a ÁE[®]PÁ, Á^aÁDÁPÁ UÁV ¥ÁZPÖ'ZÁUÁ «ÁPÁgÁ KEÉÁ-°É, MÉRÉÁB PÁqÁ D±ÁiÁÖ, eÉVUÉ JZÁgÁUqÉ-ÁÁZÁ gÉ[®]Á °ÉgSÁZÁ, vPÁ^a ÁÁ⁻É °J ÁiÁÁVZÉ JAS 'ÁiÁÁZÁ PÁUÁ-ÁV Nr °ÉÁZÁgÁ"² JASÁZÁB PÁ^aÁgÁZÁ^a ÉZÁ[®] 1^aÁÁ^a ¥ÁPÁgÁB D±ÁiÁÖUÉ^{1/2}, Á^a ÁE[®]PÁ MAZÁ SUÁiÁ[°] è 'ÁiÁ^a ÉÁÁI Á^a ÁÁrgÁ^a ÁZÁ w^{1/2}ÁSgÁVZÉ

^aÉÁ[®]PÁ D«µÁgÁUÉ^a Áe^a ÁTÁFÁPÁgÁ UÉÁÁVZÁ PÁ[®]ÁZÁ. ¥ÁZÁÖÉUÉÁqÁ vPÁ^a ZPÉÁvÁEÁB ÉÉÁrZÁ ¥ÁPÁgÁ C^aÁVÁEÁ^aÖ ¥ÁÖÁiÁÁEÁB PÁqÁ °É«ÁÁiÁgi, PÉÁZÁgÁ vÁ^a 1ZÁUÉ^{1/2}ZÁ 1^aÁÁ ÁiÁÁVÉÁB^a ÁÁgÁPÁUÉ °I ÁÖ DzÁÁiÁUÁ^{1/2}, PÁ^a ÁÁÁZÁV CzPÉ 1ZÁÉ^a ÁÁrPÉÁqÁ. vÁVÁgÁB CtÁUÉ^{1/2} ¥ÁZÁÖÉÁ ÁiÁÁVÉ vÁiÁÁj PÉ^a ÁVÁU CzEÁB, MÉRÁV ¥ÁZPÖ'ZÁ EÁgÁ 'ÁgÉ 'ÁgÉ ÉUÁUÁPÉ ÉZÁgÁ ¥ÁZÁÖÉUÁEÁB K¥Ár, PÁ^a ÁZÁj 1ZÁgÁ. Ezj ÁZÁ ZÉqÁ^a ÁI ÖÁ ¥ÁZÁgÁ ZPÉÁvÁEÁ 1PÁVÁ-ÁVÁ.

^aÁÁZÉ C^aÁÁj PÁZÁ JrÉi ¥ÁÉÁi Ögi 1902gR è 'Ç UÁmi-mÁEi gÁSj' JAS ÁPÁZÁ PÁÁAVÉÁB vÁiÁÁj 1ZÁgÁ. F avÉÁ CAZÁ ZÉqÁ^a ÁI ÖÁ ÁiÁÁEÁB PÉÁqÁ UÁ^{1/2}VÁU F^a ÁE[®]PÁ ¥ÁÉiÉÁ[®]É«ÁÁiÁgi, ÉÁZÁgÁ °ÁUÁE C^aÁÁj PÁZÁ JrÉi ¥ÁÉÁi Ögi C^aÁÁUÁÁ ZPÉÁ avÁUÁPÉ UÁiÁÁZÁ Cr¥ÁÁiÁ^aEÁB °ÁOZÁgÁ. D ÉAvÁgÁ °PÁÁ GvPÁ avÁUÁEÁB ÁÁqÁ^a PÁiÁE ÁiÁÁPÁiÁÁZÁgÁ. vZÉAvÁgÁ ÇEÁUÁPÉ C^aÁÁj PÁZÁ qÁ«qi^a ÁPíÖ VÁqi ÉÁ'SviÖ D¥i J ÉÁµEi' (1915), 'ÉÉiMÁ[®]gÉi' (1919), ZÁ°Ö ZÁ;ÉiÉÁ 'E«ÁUÁmi' (1911), '±ÉÁ[®]gi D^aÁiÖ'

² f.Dgi, M[°] ÁUÁÁÁ, 1^aÁÁ 1^aÁÁ, 2004, ¥Á. 59.

(1918), d^aÁÖÁiÄ gÁŠmiö «ÁÉÁiÄ 'zÁ PÁi°Émi D¥i qÁ|| PÁ°UÁj' JAS avÁÁÁ UPÁÉÁ°D^aÁV PAqÁSAZPÁ

PÁZÁŠj ÁiÄÉÁZj 'zÁ ¥ÁqÁÉ^ai QEi ÉÁ 'aÁzÁji' °ÁUME ZÁ°ö ZÁ;ÉiÉÁ 'UÉÁ-igÁi' ZPÉÁ avÁÁÁ 1925gP è vÁUÉ ŠAZÁ C¥ÁGÁ ¥ÁPPÁ aÁÉÁÉÁB, 'KÉZPÁ »ÁUÉ ZPÉÁ avÁÁÁ DgÁ'zÁ CÉUMÁ è ŠAZÁ F J-Áe avÁÁÁ aÁEQ avÁÁÁVzÁgÁE aÁÁw°zÁ PÉgÁÁiÄÉÁB ÁV¹zPÁ "DgÁ'zP è vÁiÁÁGÁUÁwZi aÁÁw°zÁ aÁEQ 1^aÁÁUMÁ 'ÁÁiÄ UÉgÁ °Ádj -ÁAZÁÉ eÁUMPA ÁgÁ¥Á ¥ÁqÁzPÁ aÁÁwÉÁ C¼PÁrPÁiÄ ÉÁvÁgÁ C^aÁUMÁUÉ ¥ÁZÁ²PA ©PÁt, 'ÉŠUMÁ ŠAVÁ. "aÁÁwÉÁ MAZÁ PÁgÁtPÁV ZPÉÁvÁgÁUA 'ÁgÉ 'ÁgÉ Ew°Á, ÁUMÁÉÁB ¥ÁqÁzÉ"³ »ÁUÉ ZPÉÁvÁÁÁ aÁÁvÉÁB C¼PÁr¹PÉAqÁ ÉÁvÁgÁ aÁVÁUÁO ¥Á ¥ÁUÉÁ²PA ÁzPÁ-ÁvÁ.

1927gÁ C^aÁÁj PÁZÁ 'eÁeiö 'ÁUÁji' dUMÉÁ ¥ÁÁPÁ MÁQ avÁ F avÁZP è aÁÁvÉÁB C¼PÁr¹PÉÁÁPÁZÁ eÉvÁUÉ ÁVÁVÁÉÁB eÉvÁUMÉr¹zÁV aÁVÁUÁO aÁgÁUÁ vÁCvÁ. ÁVÁVÁVPA avÁÁZÁ 'eÁeiö 'ÁUÁji' UPÁÉÁ°D^aÁV ¥ÁPPÁÉÁB ÁÁiÄ-ÁgÁ°vÁ. Ezj ÁZÁ ¥ÁgÁUÁ¥ÁqÁZÁ aÁÁÁCÉÁ avÁÁÁ è aÁÁVÁ gÁÉr¹PÉAqPÁ F jÁwÁiÄ aÁÁVÁUÁj PÉ °ÉAÇZÁ avÁÁÁ²é PÁI ÁÖÉi avÁ CxPÁ ÁPÁavÁÁVzPÁŠÁZÁ UPÁÉÁ°D. DzÁgÉ "1930gP è vÁgPÁqÁ C^aÁÁj PÁZPÁgÁ 'D⁻i PÉmi DEizÁ aÉÉiö ¥ÁÁmi' JAS avÁ ¥ÁAZZÁ aÁÉZP aÁÁvÉÁqÁ^aÁ ZPÉÁvÁÁ-ÁvÁ."⁴ D ÉÁvÁgÁ 'gÁÉÁqi I Á -É¥i', 'UÁqi aÁÁÁöÁUí', '1n-Émií, 'zÁ aÁÁqÁÖÉi mé^aÁií, 'zÁ 39 Á¥ií, 'UÁÉi «vi zÁ «Áqi' aÁÁAvÁZÁ avÁÁÁ aÁÁVÁUMÁÉÁB PÁEr¹PÉAqÁ ErÁ dUMÉÁZÁVÁ ŠZÁÁÁÁiÄ UÁ½ÁiÄÉÁB GÁI ÁÁÁrZPÁ

«±zÁ °P^aÁ gÁÁUMÁ è 1^aÁÁ JAS aÁÁÁiÄ J°gÁÉÁB aÁÉÁr aÁÁqÁwZi D ÁZÁ'DZP è 'ÁgÁPÁÇ PÁÉqÁ »AZÉ ©Á¼P²é dUMÉÁZÁVÁ ZPÉÁvÁ aÁÁZPÁ

³ PÉ ¥ÁI ÁÁÁ, 1^aÁÁÁÁÁÁ 2009, ¥Á. 3.
⁴ f.Dgí. ÁPÁUÁÁÁ, 1^aÁÁ 1^aÁÁ, 2004, ¥Á. 62.

¥ÁqÉÁ „ÁP ÁtUÁiÁEÁB CJ vÁ „ÁgMÁ dUMÉA aÁÁ¥ÁÖrUÉ „J „PÁÁV vÉB „PÁxÖ
°ÉÁiÁEÁB EqPÁ ¥ÁEgPA©üvÁ.®Á«ÁAiiÁgi „PÉÁZÁgÁ 1895gP è vÁiÁÁj 1zÁ
'J mÁEi JAI jAUizÁ „ÁµEi' avÉEÁB „ÁgMzPÉè ¥ÁZPÖ „Á-ÁvÁ. „ÁB
®E«ÁAiiÁgi „PÉÁZÁgÁ 1896gP è „ÁgMPE ŠAZÁ „ÁÁ'É aÁEÁ'ÁiÁÁ ¥PZÁ
'aÁÁ iEi' JAS °ÉmÉ'íEÉ è vÁÁÁ PÉ®aÁ avÁÁEÁB ¥ÁZÁDEA aÁÁRzÁ. aÁEi PÉZÁP
„ÁjUÉ ZPÉAvÉEÁB PÁqÁ „ÁgMÁiÁ ¥ÁPPÁgÁ vÁÁ'Á DPÁÖvÁV aÁÁV©ZÁV
EÉÁRzÁ. D ÉAvÁZP è F zÁÁ aÁÁZPÁZÁ SUE „ÁgMÁiÁgÁ vÁ PÉ'1PÉÁÁÁVÉ
aÁÁRzÁ

DVEÁ PÁ®PÉ vÁ „Á °ZÁ JERS°ÁZÁVZÁ MAZÁ gMÉ¥Á-Á ¥PÁÁZÁEÁ PÉi ÁÖ
¥ÁZÁDEA «ÁQÉ'ZPÁgP è „ÁgMÁiÁ ¥ÉÁMÉÁUÁ¥Ági '°J ±ÁZÁ „SÁGÁÁ „Á aÁqÁPÁgi'
CÁÁE „Áj zÁgÁ. CÁÁÁ EÉÉBAZÁ °ÉÁgÁ 'ÁÁÁ zÁZÁ'. ¥ÉÁMÉÁUÁ ü aÁÁqÁaÁzÁgÁ
eÉvUÉ CZPÉ „ASACüZÁ aÁÁUÁEÁB aÁÁGÁI aÁÁqÁwzÁ CÁÁÁ vÁÁÁ aÁÁ¥ÁgÁ
«ÁÁÁiÁ zÁEgÁÖ-ÁAZÁ 1ªªÁ ¥ÁZÁDEZÁ ¥ÉEÁPÁgi CEÁB RjÁÇ 1zÁgÁ. ÉAvÁgÁ
avÉ bÁÁiÁÁUÉ Át PÁÁÁgÁ RjÁÇ „Á CÁÁÁ vÁqPÁÁqP®è bÁÁiÁÁUÉ Át PÁÁiÁE
UÉwÁZÁZÁZÁ aÁÁÁ'ÉÁ DÁiÁV WÁ ÉÁªÁUÁEÁB awÁPÁ 1 „Á „J 1 °ÉÁMÉ'íUÁÁ
aÁÁVÁU SÁ „M ŠAUFÁUÁP è ¥ÁZÁDEA aÁÁR ÁiÁÁÁi PÁqÁ. „°J ±ÁZÁ „ÁÁÁgiPÁgi
1897gP è «ÁÁµPÁZÁ PÁÁÁgÁªAZÉÁB vÁ 1 dnÜÁŠgÁ PÁ'Ü aÁÁUÁÁÁ ZÁµÖ
zPÁ zÁ'ÁÖgi aÁÁAvÁZÁ „ÁPÁAvÉ «ÁÁÖ', ZPÉAvÁgÁUÁZÁ ¥ÁÁiÁÁ°è „ÁgMzÁ
°ÉÁEÁB zÁR° 1zÁgÁ.”⁵ »ÁUÉ °J ±ÁZÁ „ÁÁÁgiPÁgi CÁÁÁ aÁÁSÁAvÁgÁ „ÁgMÁiÁgÁ
zÁÁ aÁÁZPÁZÁ „ÁPÉ MÁÁV °PÁÁ ¥ÁiÉÁUÁEÁB aÁÁqÁÁVÁ-ÁvÁ.

PÁÉ „Á»vÁ «eÁÉÁ vÁvÉÁÉUÁÁ „ÁUÁÁÁZÁ avÁÁUÁ „ÁgMzÁ EÉZP è
MAZÁPÁ®Á ±ÁPÁÁEÁZÁ »AZÁiÁÁ gMÉ¥Á ¥ÁÉ-ÁvÁZÁgÁE DgÁ'ÁZP è CZÁ
°ÉÁMÉ'í-SÁ „M ŠAUFÁUÁP è ¥ÁZPÖVÁÁWzÁ «zÁ² «µÁiÁªÁÁÁ ÁgÁAvÉ

⁵ f.Dgi. „MÁUÁÁÁ, 1ªªÁ 1ªªÁ, 2004, ¥Á. 63.

1931gP è DzDÁ²gi EgÁx vAiAÁj 'zA 'D®A-DgÁ' ..ÁgMZA aEzP®
aAQVÉ DEAvGzP è C^agÁ '±PÁAvT'Á', 'ZAZPÁ,Á JAS avbMÉAB szDÁ²¹ dEÁ
aÁEÁUÉ ¥bÉZgÁ. Dzbgé «±Á ZPEAvGzAUzP è ..ÁgMZA avEÇ eÁUA ¥bÉZÁV
1955gP è „MÁFvi gÁ C^agÁ '¥kÁgi ¥ÁAZÁ°' avzA aÁE®PA JASÁZÁ UPÁEA°D.
„MÁFvi gÁ, ©^aÁ-i gÁAiÁi aEzTÁZPj AzÁ ©EB zÁnAiÁ avE ¥bA¥bgé ..ÁgMzP è
1950gÁ zÁPzP è ¥PÁ UÁEAqPÁ D^agUKE „PÁAd PÁUÁtÁzÁ „bZÁ aÁU
«ZÁGUMÁ F avbMÁ aÁE®PA aÁEÉ-ÚE SÁZPÁ

MmÁGÁiÁÁV EAÇUKE «±ZÁ Á Cw°ZÁÁ ZPEAvE vAiAÁj „ÁÁ gÁmPÁV
..ÁgMÁ «±Á aÁÁGÁPmÁiÁ®Eè ¥¥EÁn sÁqÁvÁU „ÁV SÁÇZÉ eÁUWPA 1^aÁÁ
..ÁP ÁTÁUÉ vPÁVÉ vEÁEÁB MrPÉVÁÁVÁU SÁZÁ ..ÁgMÁiÁ avbAUA DzÁPÁ vÁVÉÁEÁ
CzÁEj vEPE vGzÁPÁEAqÁ «±ZÁ UPÁEA „ÁÇgÁÁZÁ FVEÁ «zPÁÁEA

UAUÁZgÁ aEzPÁiÁÁgi C^agÁ °ÁÁÁÁVÉ "1896jAzÁ 1912gÁ PÁ®
ZPEAvzÁ GzÁiÁZÁ PÁ®. F C^aÁiÁiÁ°è ..ÁgMzP è „ÁPÁ avE aÁÁAvÁZÁ OgÁavbMÁ
¥ÁiÁEÁUPÁÁ EÁÇVÁU 1912 jAzÁ 1934 gÁ aÁgVÉÁ PÁ®ÁEÁB 'aÁEQ avbMÁ
AiÁÁUA JAZÁ EÁÁ «AUR „S°ÁZÁ."⁶ »AÇ ..ÁmÁiÁ ¥kPÁ mÁQ avE'D®A DgÁ'
©qÁUqÁiÁZÁ aÁEgÁ aÁbDUMÁ EAvGÁ PEIqÁ aEzP® aAQVÉ '„Á „Á-ÁEÁZÉÁ'
vGÁiÁ aÁÁ-É aÁErvÁ. ..ÁgMÁiÁ avbAUAzP è PEIqÁ avbAUPÁ vEzÁ DzÁ „ÁEÁ
¥bZÁ UÁgÁw¹PÁEArgÁÁZÉÁB EÁÁ w½ÇzÁ^aÉ aÁE®vB gÁUAÁE«ÁiÁEÁB
C^aPA©¹ DgÁPÁZÁ PEIqÁ avbAUA „ÁÁÁgÁ 85QÁVÁ °ZÁÁ aÁbDUMÁÁU
°MÁiÁZÁVZÁV vEzÁ DzÁ C¥EÁ°D Ew°Á „PÁEÁB °EACZÉ DgÁPÁzP è vAiÁÁgÁZÁ
aÁEQ avbMÁ PÁÁavbMÁVgZÉ gÁUAÁE«ÁiÁiÁ°è C©EÁ-Á „ÁÁ EÁI PÁUÁEÁB awæ
1^aÁÁ aÁÁr vEÁj „ÁvZgÁ. 1929gP è 'aÁÁVÁ „ÁEÁ' JAS avEÁ -ÁEPÁmEi
aÁVÁU „ÁÁiÁEÁUMÁP è awæ „ÁPPÉUÁEAqÁ avE S½PA vAiÁÁgÁZÁ aÁEQ avbMÁ
EzGÁ ¥bA¥bUÉ „ÁgÁvPÉ

⁶ UAUÁZgÁ aEzPÁiÁÁgi, PEIqÁ 1^aÁÁ Ew°Á „ZÁ ¥ÁI UÁP è 1998, ¥Á. 1.

PEÁÖI PÁZP è aÁEQ avÁMÁ vÁiÁÁj PÉ DgÁ''P ÁZÁZÁgÁ SUE aÁZÁ «aÁZUMÁ aÉ
PEÁqÁ EÉZP è aÁEQ avÁMÁ AiÁAUPÁ 1921j AzÁ DgÁ''P ÁVgÁ aÁZEÁB ZPÉÁvÁ
Ew°Á, PÁgÁ aÁEZP AiÁÁgi UÁgÁw¹zÁgÉ 1929gP è ''ÁUMÁEj EÉP è vÁiÁÁgÁZÁ
'aÁ, ÁvÁ, ÁEÁ PEÁqÁZÁ aÁEZP aÁEQ avÁ JAS aÁZÁZÉ DZÁgÉ EzPÁEi aÁEZPÁ
aÁEQ avÁMÁ vÁiÁÁgÁZÁ GzÁ°ÁgÁE EzÉ aÁE, ÁEj EÁ CACEÁ AiÁÁ aÁgÁdgÁVZÁ
'EgÁ°ÁgÁd MqÁiÁgi' C aÁgÁ °P aÁgÁ ''Áj «ZÁ±Á ¥ÁÁ, aÁÁR, ÁWÁ avÁ
vÁiÁÁÁ aÁ PÁPÁgÁZÁ SUE Cj wzÁgÁ. 1921gP è 'gÁÁPÁ Á yAiÁÁnÁi PÁ¥ÁÁiÁ
J.«. aÁgÁZÁÁiÁögÁ CgPÁEÁiÁ° è DqÁwÁZÁ 'ÁgÁ¥ÁÁ' JAS EÁI PÁEÁB
DqÁwÁZÁZÁEÁB EÁgÁ°ÁgÁd MqÁiÁgigPÁgÁ, ÁVÁPÁ PÁPÁgÁZÁ (PÁEÁÁUí «ÁÁEí)
awÁPj¹zÁgÁ. Á, ÁgÁZÁ EÁVgÁ CzEÁB «ZÁ² CwyUMÁE vÁEÁj, ÁwÁZÁgÁVÉ
»ÁUÁV 'J.«. aÁgÁZÁÁiÁögÁ PEÁqÁ EÉZP è awÁPÁUÁEÁqÁ aÁEQ avÁZÁ
aÁEZP EÁAiÁPÁV UÁgÁw¹PÁEArzÁgÉ °ÁUME PÁPÁgPÁ EÁgÁ°ÁgÁd MqÁiÁgi
aÁEZP «ÁÁÖ¥PÁ «ZÁÖ±PÁgÉ¹PÁEÁVÁgÉ 'ÁgÁ¥ÁÁ' EÁVÁi EÁI PÁÇAZÁgÁ
CEÁ aÁZÁVZÁV, EzÁgP è aÁgÁZÁÁiÁögÁ, ÁVÁ¥PÁEÁ ¥ÁVÁ aÁ» ÁwÁZÁgÁ. EzÁZÁ
EÁVgÁ 1925gP è UÁ°Á «ÁgÁEÉPÁgÁ 'UÁ°Á ZÁEÁ, PÁ±ÁgÁ PÁ¥ÁÁiÁÁ vj ÁPÁiÁ ÁVÉ
aÁEZÁEÁZP è PÁÁ¥í °ÁQ 'aÁ°ÁVÁ PÁÁgi' JAS dEÁ ÁiÁ EÁI PÁEÁB ¥ÁZPÖ, ÁWÁÁU
EzEÁB aÁZÁgÁ¹EÁ gÁUÁiÁÁ EÁÁiÁÁÖ C aÁgÁ vPÁÁ Á, ÁiÁ aÁV-ÁAZÁ EÁI PÁ
EÁÁiÁÁwÁgÁ ÁVÁiÁÁ CzEÁB EÁ°Ái ÇEUMÁ PÁ° awÁPj¹zÁgÁ. E° è EÁÁiÁPEÁ
(PÁÁgi) ¥ÁVÁEÁB 1.° aÁ°ÁEÁPÁgÁ aÁ»¹zÁgÁ. »ÁUÉ PEÁqÁ EÉZP è aÁEQ avÁMÁ
AiÁAUPÁ ¥ÁgÁ''PÁ-ÁVÁ. DgÁ''ZP è SzÁ aÁEQ avÁMÁ PÁÁavÁMÁVgÁZÉ
gÁUÁÁE«ÁiÁ° è C°EÁ-Á, ÁwÁZÁ EÁI PÁUMÉB awÁ 1«ÁÁ aÁÁR ¥ÁZPÖ, ÁwÁZÁgÁ.
EzÁZÁ EÁVgÁ EÁ°Ái aÁMÁDUMÁ S½PÁ vÁiÁÁgÁZÁ 'aÁ, ÁvÁ, ÁEÁ' aÁEQ avÁ Á
PEÁÖI PÁ ZPÉÁvÁ Ew°Á, ZP è MAZÁ aÁE° UÁÁE-ÁVÁ. dÁÁÖ«ÁiÁ° è vÁgÁÁVÁ
¥ÁZÁZÁV PÁPÁgÁÁEí aÁEÁ°Eí ''PÁ« °ÁUME PEÁqÁZÁ ±ÁµÁ EÁI PÁÁgÁZÁ
n.¡. PÉÁ, Á EÁj SgÁ ¥j ±ÁÁÇAZÁ ±ÁEZPÁEÁ 'aÁEZPÁPÁ' EÁI PÁEÁB 'aÁ, ÁvÁ

„ÁEÁ’ °Éj ÉP è ‘‘ÁgVzÁ avbÁUzP è „Ámi, I Pí ±Ámi avbÁÁ aÁÁ®ÁUÉ DVzÁ
„PÁiÁzP è F j ÁwÁiÁ UA©ÁgÁ „Á°ÁÁ PEÁÖI PzÁ EF®zP è ÉbÉ-ÁvÁ. MmÁgÁiÁÁV
¥ÁEtö ¥ÁÁÁtzÁ aÁEZP aÁÁEQ avbÁ ‘aÁÁvÁ „ÁEÁ’ PEÁqÁ ZPÉÁvÁUzÁ
Zj vÁiÁ° è ¥ÁÁRªÁzÁ „ÁEÁ ¥ÁÉzÁPÁEArvÁ.

aÁÁEQ avbÁÁ vÁiÁÁj PÉjÉ DUÁ aÁÁÁª-Á ÉUjPÁ PÁAZÁÁVvÁU C°ÉÁ
‘±ÁgVzÁ ;PÁ PÁ¥ÁÁiÁ ¥Á®ÁzÁgÁÁ ÁESÁgÁzÁ °j ‘‘ÁiÁi Dgi. zÁ „Á-Á CªÁ
1928gP è ‘‘ÁUÁÁEj ÉÁ zÁqÁ ¥ÁzÁ±zP è ‘, ÁEÁiÁö ;PÁ PÁ¥ÁÁ „ÁÁiÁEÁ, i’CEÁB
„ÁU; 1 1933gÁ aÁÁUÉ CAzÁdÁ 40 avbÁÁEÁB «ÁÖ¹zÁzÁ zÁR-ÁVzÉ PEÁqÁ
aÁÁONzÁ aÁEZP ÉÁiÁÁQ JAS SÁÁv ¥ÁÉzÁ ‘®ÖÁª-Á-Á’ CªÁ aÁÁVÜ SZÁPA
DgÁªÁzÁzÁ „ÁEÁiÁö ;PÁ PÁ¥ÁÁiÁ aÁÁEQ avbÁÁ aÁÁE®PÁ F „Á, Á «ÁÖ¹zÁ
ÉPªÁVÁU avbÁÁ ¥ÉQ ®ÖÁªª-Á-ÁiÁªÁÁ °ÁÉÉzÁ avbÁÁP è ÉÁiÁÁQÁiÁÁV C°ÉÁ-Á¹
‘, ÁEÁiÁö „Ágí’ JAZÁ ¥ÁÁÁiÁÁVzÁ. ®ÖÁªª-Á-Á CªÁ C°ÉÁ-Á¹zÁ aÁEZP
aÁÁEQ avbÁÁgÁd °ÁzÁiÁ’ CªÁUÉ °Át OÁwö vÁzÁPÁEÁvÁ. CzÁÁ ÁiÁ±ÁÁi aÁÁÁÁÉÁ
avbÁÁP è ÉÁiÁÁQÁiÁ ¥ÁvÁ aÁÁÁÁÁvÉ aÁÁÁrvÁ. eÁÉVUÉ CªÁ „ÁÉÁzj
PÁª-Áª-ÁiÁªÁÁE aÁÁEQ avbÁÁ vÁgÁiÁÁzÁ. °PªÁ SUIÁ ¥ÁzÁgÁ vÁvÁÁzÁ
¥ÁÁPÁEÁB „ÁiÁÁwzÁ „ÁEÁiÁö PÁ¥ÁÁiÁ «ÁÁÖtzÁ avbÁÁUÉ aÁÁw®zÁ
PÁgÁt PÁVÁiÁÁª ‘‘ÁgVzÁzÁvÁªÁrPÉ-ÁVÁU

„ÁEÁiÁö ;PÁ PÁ¥ÁÁiÁ ÁiÁ±ÁÁi aÁÁVÁU „Á»w zÁÁÁqÁ ÉbÁªÁ°ÁÁ¹Ü CªÁ
MvÁUÉ-ÁAZÁ UA©ª «ÁgÁtÉPÁÁ ‘PEÁÖI PÁ ;PÁiÁÖ PÁ¥ÁEÖgÁµEi’ „ÁÁiÁEÁB °Ái ÁÖ
°ÁQ ‘»’i ®ªi C¥ÁÁgi’ (1936), ‘, ÁAUí D¥s ‘É¥s’ (1931) aÁÁVÁU °j aÁÁÁiÁ’
(1940) JAS aÁÁEgÁ avbÁÁEÁB «ÁÖ¹zÁ. DzÁÉ ÉÁI PÁUÁP è 1PÁ ÁiÁ±ÁÁi
«ÁgÁtÉPÁÁUÉ aÁÁEQ avbÁÁP è 1UP® «ÁgÁtÉPÁÁ ¥Á°UÉ aÁÁEQ avbÁÁ «ÁÁÖt
MAZÁ zÁÁPÁÁÁVvÁU «ÁÁvÁÁ QÁiÁÁªÁ®ÁVzÁ zÁÁÁªÁ PÁgÁvÁ CªÁÁE PÁEÁqÁ
aÁÁEQ avbÁÁ «ÁÁÖtPÉ PÉ °ÁQzÁV aÁÁVÁEÁzÁ „Á°ÁÁ °j dÉÁÁ SZÁPEÁB Dzj 1zÁ
‘qÁE«ÁAUÁEÁ’ (1930) avbÁÁEÁB vÁªÁ awÁPj 1, C°ÉÁ-Á¹ «ÁzÁª¹zÁ. CEÁvÁÁ

''KEVgÁdÁ (1931) JAS avÉ EMB, PÁ «ÄÖ¹zlgÁ. aÁQNVÁ vÁiÁÁj PÉ PÁ®ZPÉÁ vPÁÁ 'PÁ-rÁiÁgÁ, KE, Á' PÁZIASj AiÁEÁB DZj ¹ 'aÁ-ÁiÁ aÁPÁÁ' JAS avÉ EÁB «ÄÖ¹zÁgÉ »ÁUÁV ZPÉÁvÁgÁUÁ ¥ÁgÁ 'PÁZÁVÁZÁ, Á»WUMÁ ¹«aÁÁZÁ eÉVUÉ EÁgPÁV UÁgÁw¹PÉArgÁaÁZÉÁB EÁaÁ PÁtS°ÁZÁ.

''ÁgÁVZÁ ¥ÁPÁ aÁQNVÁ »AC ''ÁµÉ 'D®A DgÁ' 1931gPÉ vÉgÉ PÁrvÁ. DZlgÉ PEIqÁZÁ ¥ÁPÁ aÁQNVÁ, Á-ÁEÁZEA 1934gÁ aÁÁZiÖ 3gÁZÁ vÉgPÁrvÁ. 1933gÁ Á vÁiÁÁj PÉ DgÁ®v¹zÁ ''PEZÁaÁ ¹«aÁÁÁÁ', Á-ÁEÁZEA VAVÁ aÁEZÁÁ ÁÉÁgi DVzlgÁE ©qÁUqÁiÁÁVZÁV aÁÁVÁ 1934gÁ K;æiÉPÉ °ÁUÁV, Á-ÁEÁZEA PEIqÁZÁ ¥ÁPÁ aÁQNVÁ JAS SÁÁw ¥ÁqZÁPÉArvÁ."7 F avÉZPÉ 'ÁÁPÉ EÁgPj ±Á¹UMÁ, Á»vÁkgÁaÁZÁ aÁVÉÁZÁ «±ÁµÁ PEIqÁ avÉgÁUzÁ ¥ÁPÁ aÁQNVÁZPÉ PEIqÁ ±ÁµÁ, Á»wÁiÁÁ, Á»vÁ aÁVÁU, Á''ÁµUÉ gÁ¹gÁaÁZÁ ZPÉÁvÁPÉI, Á»vPÉI EgÁaÁ, ASAZPÉÁB, KEa, ÁVZÉ JA.«. ÁSAiÁÁ EÁÁiÁÁO CªÁgÁ gÁÁt EÁ aÁUÉÁZÁ 'EÁZÁFÁVÁ' «EÁ ¥ÁVZÁ aÁE®PÁ PEIqÁZÁ aÁEZPÉ EÁÁiÁPÁ EÁ gÁS SÁÁwUÉ ¥ÁVÁgÁZÁ. F avÉZÁ °KÉÁgÁ °ÁqÁUÁZUÉ gÁUÁ, ÁÁiÁEÁF¹ZÁ, ÁVÁVÁ «ÁrzÁ Dgi. EÁUÁZÁgÁÁiÁgÁ aÁEZPÉ, ÁVÁVÁ «ZÁÖ±PÁgÁZÁ. ''ÁÁ ''ÁÁ ¥ÁaÁÖw- S®Á ZÁÁgÉ °ÁqÉÁB °ÁrzÁ®QÁÁ-Á-ÁÁiÁªÁgÁ PEIqÁ avÉgÁUzÁ aÁEZPÉ UÁÁiÁQÁiÁÁZÁgÁ. »ÁUÉ °PªÁ ¥ÁPÁUÁZUÉ PÁgÁtªÁZÁ, Á-ÁEÁZEA Ew°Á, ZÁ ¥Ái UÁPÉ UÁÁiÁÁV «AwZÉ PEIqÁ aÁQNVÁ ¥ÁgÁ¥ÁgÁiÁ°É SÁZÁ, Á-ÁEÁZEA °ÁUME ''PEZÁaÁ F JgÁÁ ¹«aÁÁ E PÁVÁKÁ aÁÁAC EÁ PEIqÁ ¹«aÁÁUÁZUÉ ''ÁÁÁPÁV aÁÁUÖZÁEÖPÁZPÁ JAZlgÉ CZj ¥ÁqÁÁQ®É

PEIqÁ, Á»vÁ aÁVÁU ZPÉÁvÁ ¥EgPÁ, ASAZUMÁ

SZÁ ÁUÁwÁªÁ DZÁPÁ dUMÉPÉ ¹«aÁÁ MAZÁ CvÁVÁ dEÁÁiÁÁ °ÁUME ¥ÉÁ« ÁPÁE°Á aÁÁZPÁ. EAZÁ ÁiÁÁj UÁZlgÁE «ÁÁ JµÁÖ ¥Á, PÁ NÇÇÁj? JAS

7 UÁUÁZÁgÁ aÁEZPÉ ÁiÁÁgi, PEIqÁ ¹«aÁÁ Ew°Á, ZÁ ¥Ái UÁPÉ 1998, ¥Á. 25.

¥ÁB PÁ½ZÁUA 1UÁªÁ GvÁDÁVÁ ÁªÁ JµMÓ 1ªªÁ EÁEÁrCÁj? JAS ¥ÁBUE 1UÁªÁ
GvÁ RARVÁ ©EÁÁVgÁVZÉ EAZÁ EÁªÁ EÁªªE ¥Á,PA NZZPÁGÁ „ÁPµMÓ
„ASÁiÁªªE 1UÁªªÁZÁEÁ, DzÁgÉ 1ªªÁ EÁEÁqÁZÁ PÁÁUUMÁ 1UÁªªÁ C,ÁZÁ
JASÁVÁVZÉ °ÁUÁZÁ aÁÁVÁE 1ªªÁ °ZÁM „Á»vá PÁV PÁªÁ JAZÁEÁE CªªE
DzÁgÉ NZÁUJ VAVÁ EÁEÁqÁUgÁ „ASÁiÁªªE °ZÁVgÁªªÁ EÁCEÁ 1UÁ. EZÁ NCEÁ
„PÁÁdPÉ »rzÁ PEÁrÁiÁE °ÉZÁ. aÁEÁEÁgÁdEÁiÁEÁªªE aÁEªªE SÁqPÁVÁV
EI ÁPÁEÁqÁ 1ªªÁ EAZÁ ª,ÁZÁªPÁV CvÁVÁ DPµDPA °ÁUKE dEÁªiÁ
aÁÁZPÁªÁVZÉ

F 1ªªÁ CµEÁZÁ DPµDUE °EÁZPÁ CzÁPÁgªªÁ ZÁSPÁDÚ JAZÁgÉ
VÁÁUÁÁgZÁ. ZPEÁvÁªªE °PªªE aÁÁZPÁUUMÁ EÁgªªAZÁ gÁE¥ÁUÁEÁªªE MAZÁ «²µD
PÁÉ F ZÁªÁ aÁÁZPÁZÁ gÁdªUE EµDªE aÁEÁUE 1OgªªÁZPÉ „Á»vá -EÁPZÁ
PÁEÁUÁiÁE PÁªªÁiÁªªªE ZPEÁvÁªªE aÁÁZPÁªªÁ CvÁVÁ ¥ªªEªªÁZÁ „ÁPÁEÁ
aÁÁZPÁªÁV „ÁZÁ G½CgªªÁZPÉ CzÁ CvÁªEªªDPA jÁWÁiÁ PÁKÁEPA „ÁZÁE
JASÁZÁ MAZÁ aÁÁRª PÁgÁªªÁVZÉ °ÁUÁVÁiÁªªE ÁiÁªªÁZÁ MAZÁ 1ªªÁZÁ ¥ZÁEÁ
DVªªÁ PÁKÉ aÁVÁU PÁKÁªªÁVZÉ

„Á»vá aÁVÁU 1ªªÁZÁ EÁªªEÁ „ASAZÁ 1ªªÁ EwªÁZµD
¥ÁgÁVÁEÁZÁZÁV 1902gªªE eÁEiD «ªªÁi JAS ¥ÁZi 1ªªÁ ªZÁªªÁ CACEÁ
¥ÁZÁ aÁEÁªªE gªªE PÁZÁSJ PÁgÁ dEªªEiD CªªEÁ J nªªE I Á CªªEªªE
PÁVÁiÁEÁªªE 1ªªÁÁUE CªªEªªEªªEªªE „Á»vá aÁVÁU 1ªªÁZÁ CªªEªªE EÁI Á
DgÁªªEªªE. CACEÁZÁ EÁCEPÁgUE dUMÉÁ JªªE „ÁµÁiÁ ZPEÁvÁªªEªªE
ªZÁªªEªªE vªªE ¥ZÁªªE EªªEªªE dUMÉÁ „ÁgÉ „ÁgÉ „ÁµÁiÁ „Á»vá PÁUUMÉÁªªE
1ªªÁªÁV „ÁVÁ SÁCZÁVgÉ °ÁUÁV „Á»vá aÁVÁU 1ªªÁZÁ EÁªªEªªE „Á¥ªªEªªE
C,ÁZÁPÁSAVÁ „ÁÁUEªªE EZÁEÁZÁ ¥j ¥EªªEªªEªªE aÁVÁU ÁiÁªªEªªEªªE
PÁEÁªªEªªE (Symbiosis). EªªEªªE EÁªªEªªE „ASAZÁZÁ PÁÉ aÁVÁU „ÁªªEªªE

PEIqÁ avbÁUzÁ DgÁ'zÁ ÇEUMÉÁB EÉÁqÁ^aÁzÁzjÉ ¥kPÁ avÉAZÁ avbÁUÁ 'Á-Á^aÁÜÉ SgÁ^aPÁgUÁ PEIqÁ gÁUPÁWUMÁ avÉÁmÜÉ vÁÄÖ^aÁiÁÁUÁVÁU SÁZPÁ 'Áv Á-ÉÁZÉÁ, 'ÁzÁgPÁ, 'ÁÁÁgÉÉPÉ, 'ÁM^aPJ ±ÁzÁ, 'PÁPEPÉÁmé, ^aÁEwögÁiÁgÁ 'DmÁqÁ'Éw' ^aÁVÁU 'PÁÁÁÁÁgÁ^aÁqÁUgÁ, 'ÉÁUPÁÁqÁ' »ÁÜÉ..

PÁPÁEwÖ ¥ÁgÁtPÁ 'zPÁÖZÁ^aÁiÁÁÉÁB DZj'zÁ 'PÁUÁiÁÁ PÁI ÁASZÁ PÁÁU VÁAWPÁV ^aÉZÁ PÁZASJ DZÁj vÁ avÉJAZÁ °Á½ ÉAvbÁ EzÁ -ÁRPgÁ 'PÁ^azÁ' °ÁUME vÁgÁ.Á. C^agÁ 'ZAZPÁiÁÁ vÉÁI' F ¥bÁ¥bÁiÁÁÉÁB ^aÁÁAZÁ^agÉzPÁ 1966gPÉ vÁgPÁqÁ 'ÁzÁgÁUÁ, C.ÉÁPÁgPÁ PÁZASJ ÁiÁÁÉÁB DZj'zÁ C^oÁiÁ^agÜÉ ¥ÁV^aÁgÁ PÁZASJ UMÉÁB DZj' °ÉgSÁÇzÁgÉ 'ÁzÁgÁUPÉ EÉÉÉÁZÁ «²µÜ ÁzÁvÉ-ÁVÁU ÁVÁVÁgÉÁ SzÁQÉÁ vÁ^oet °Á¼^aÁ F PÁÜÉ °ÁgMÁ ^aÁ-ÉÁqÁÁ^azÁ DÁiÁÁ^aÁUÁzPÁ ZPEÁvÁ F ^aÁ-ÉÁqÁÁ^aÁÉÁ ^aÁÁRÁV DZj'vÁU EzÁ PÉqÁ MAZÁ PÁÁ ÁgÉ¥zÁ °ÁnÜÉ PÁgÁ^aÁ-ÁVÁ.

PEIqÁ avbÁUÁ E^oÁiÁ^agÜÉ °PÁÁgÁ Á»vÁ ÇUÁdgÁ Á^aÁiÁÁÉÁB ¥bÁÇZÉ 1934gÁ 'Áv Á-ÉÁZÉÁ avÉÉ avÉÁ»vÁ MzV'zÁ 'ÁÁPÉ ÉbPj ±Á¹UÁZÁ »rZÁ zÁ^aÁqÁgÁxPÁgÉÁB M¼ÁÉÁqÁVÉ PÁÁÁÁ, ^aÁÁ¹Ü 'ÁÁZÉ ^agÁ^aÁ PÁgÁVÁ C.ÉÁ PÁgÁiÁgÁ, PÉJ.É. ÉbPÁ^oÁÁÁ, UÉgMÉgÁ, vÁgÁ.Á., wÁÁtÁ ^aÁtÁ JA.PÉ EÁÇgÁ, «.JA. EÉÁZÁgi, VjÁ±i PÁÉÁöqi, J.É.J.É. 'ÉgMÁ ÁiÁÁ.Dgi. ÇÉÁVÁEwÖ, ÁiÁ±PÁVÁ avÁP, PÁÁÁgÁ vÁd¹é »ÁÜÉ EÉÁB ÇÉÁPÁ ¥ÁÁVÁ Á»wUMÉÁB F PÁVÉzÁr¹PÉÁRzÉ

CgPÁMgÁ zÁPÉzÁ PEIqÁ avbÁUzÁ PÁZASJ DZÁj vÁ avÉMÁ ÁSÉ °ÁVÁU E^aÁ PÁÁ °ÁUME ^aÁzPÁ ^aÁÜZÁ dÉgÉÁB UPÁÉzPj ¹PÉÁqÁ SÁZÁxÁ ^aÁÁUÁVÁ^aÉ E^aÁ ^aÁÁÁÁWPAiÁ PEÁÁÁÁ 'ÁÁVPA -ÉÁPPÉÁB ÁTj^ozPÁ ÁÁÁÉPÁV E^aÁUÁPÉ ÁgMÁ ÁAZgÁ ÁVÁYÜ PÁI ÁASUMÁ awPÁÁUÁWzPÁ E^oÉ DZÁÖ ¥ÁVÁMÁZÁ VÁZÉ ¥Áv-¥Áv, ^aÁPÁÁ, VÁ-Á °ÁUME E^agÁ ÉbÁ«ÉÁ ^aÁzÁgÁ ÁSÁZUMÁ «²µÜ ¥bÁ¥bÁiÁVÜ UPÁÉPj'zPÁ

d^aÁ Áj AiÁEÁB α^aÁ »Á ÁPÁUÁVZÉ MAZÁ „AAZgPÁZÁ VÁt^aEÁB MAZÁ ZÉPHÉP è
VÉÁj „Á ÁPÁUÁVZÉ DZgÉ ÁRPÁUÉ CAVPÁ ¥j «Áw EgÁ^aÁC[®]e VÉUÉ ÁPÁZÁVÉ
ÁPÁZÁUÁ °Á¼PÁ C^aPÁ±kZÉ CZÁUKEÁ „Á»vá aÁVÁU ZPÉlavéUÁ ÉqÁ^aÉ
gZÉÁ«ZÁEUMÁ è CEÁPÁ aÁVÁU „UzÁU[®]Á C^agqgÁ „ASAZÁ ¥KegPPÁV-¥KegPPÁV
ÁZÁ SÁÇ^aÉ JEÁPÁZÁ aÁgÁiÁ-ÁUzÁY

PÉqáPÁ „Á»vá aÁVÁU ZPÉlavé

„Á»vá aÁVÁU ZPÉlavéUÁ „ASAZUMÁEÁB PÁj VÁ aÁVÉÁqÁ^aÁUÁ PÁKÁ „Á»vá
S[°]ÁÁRÁ ÁIEÁ ¥qÁiÁÁVZÉ „Á»vá ¥PÁgUMÁ è PÁKÁ „Á»vá CvÁVÁ
dÉÁ ÁiÁ^aÁZÁVZÉ PÁZÁSjÁiÁ VgÁ^aÁÁiÁ „ÁtÚ PÁÁiÁÁ CvÁVÁ dÉÁ ÁiÁ
¥PÁgPÁVZÉ PÁKÉ °Á¼PÁ aÁiÁ¹EÁ CAVgPÁU[®], UÁqÁ-°LÍAS VÁgVÁPÁU[®] E[®]e
PÁKÉ °Á¼Á^aÁZÁ aÁVÁU PÁVÁ^aÁZÁ ÉPÁ dÉÁZgÁ fÁ^aÉZÁ ÁU[®]Á DV °KÉÁVZÉ
aÁPÁEÁB aÁ[®]V „ÁÁUÁ „j-VÁUÁ aÁE[®]UMÁEÁB w½¹PÉqÁ^aÁUÁ „ÁAZPÁV
PÁUMÁEÁB °Á¼ÁÁUÁVZÉ EAVPÁ „Á»vá ¥PÁgÁ PÉqá „Á»váZPÉ VÉZÁ DZÁ
«²µÁiÁEÁB °KÉÁÇZÉ F „Á»vá ¥PÁgPÁÇ PÉqÁ PÁZÁSjÁiÁÁVÁiÁÁ ¥Á±ÁVÁ
„Á»vá ¥É^aÁÇAZÁ DZÁPÁ PÉqáZPÉ C¹UÁ ¥qÉ-ÁVÁ JÁŞÁZÁ °PÁ «ZÁÁ „gÁ
C©ÁÁiÁ.

PÉqáZPÉ „ÁtÚ PÁUÁUÉ «²µÁ gKÉ¥Á PÉiÁ PÁgÁ, ZÁj wPÁV aÁEiÁ PÉZPÁ
PÁUMÁEÁB SgZPÁ ¥ÁE[®]ÁUÁ±gÁÁiÁgÁ. ÉAVgÁ PÁKÉgÁ aÁ „ÁZÁ^aÁZÁÁiÁögÁ,
JÁJÉi. PÁ^aÁVgÁ E^ag[®]e DgÁ ÁZPÉ „ÁtÚ PÁUMÁEÁB SgZPÁgÁ. 'Á^aÁ¹« ¥ÁVÁiÁ[°]e
¥PÁ^aÁZÁ ¥ÁE[®]Á^aÁUÁ±gÁÁiÁgÁ ÉÉÁ 'aPÁVÁ-Á' (1900) PÉqáZÁ aÁEZÁ[®] „ÁtÚ PÁVÉ
JÁZÁ ¥j Á« ÁÁVZÉ CEAVgZPÉ C^agÁ 'ÉÉÁ aPÁ VÁZÉ (1902), 'ÁgVÁ±Át'
(1902), 'PÁ-Á¥ÁgZÁ °KÉÁMÉ ÉPÉ (1902) aÁEZÁÁZÁ GVPÁ PÁUMÁEÁB
¥PÁ¹ZgÁ. DZgÉ E^agÁgKÉ CZÉAZÁ „Á»vá ¥PÁgPÁŞ ¥PÁiÁEÁB aÁE^r1g[®]e
D ¥PÁiÁEÁB aÁE^r1 CZÉÁ aÁAZPÁÁEÁV S¼ÁZPÁgPÉ aÁÁ¹U aÁPÁMÁ±Á

¥j ±É ÁCAZÁ aÁVé, ÁZÁ CzÁ jÁw, ÁtÚ, ÁtÚ PÁKUMÉÁB ZPÉlvé ÁV gKÉ; ÁaÁZÁ
«zÁÖ±PÁUÉ MAZÁ jÁwÁiÁ, PÁÁ. DZjKÉ ÉPÁá °PÁÁgÁ «zÁÖ±PÁÁ CAVPÁ
PÁKUMÉÁB DZj¹ C®á, Pá SzÁÁaÁUUMÉÁB aÁÁrPÉAqÁ avé «ÁÖ¹ ÁiÁ±Á, ÉÁB
¥bKÉzÁÁgÉ

ÉÁI PÁ, Á»vÁ aÁVÁU¹«ÁÁ

ÉÁI PÁ, Á»vÁ PÉqÁ, Á»vÁZPÉ PÁtÁPÉAqÁZÁY PÁÁ, ÁÁiÁZÁ CEÁPA
±ÁPÁÁEUMÁ ÉÁVgÁ DZjKÉ «zÁÁ, gÁ PÁÁUMÁP gÁaÁ ÉÁI QÁÁiÁ UÁtUMÉÁB ÉÁI PÁ
gZÉVAvÁ aÁÁAZÁiÁÁ UÁgÁw¹zÁÁgÉ

“gÉÉÁ, Á«zÁÉÁ gZÉÁiÁ° è gÁVÁPÁPEÁ, ÁaÁZÁZÁ PÁ±PÁVÁiÁ° è PÁÁÁÁgÁ
aÁÁ, ÉÁ fÁÁVÁ ¥ÁVé, ÁÁiÁ° è PÁqÁSgÁaÁ ÉÁI QÁÁiÁVÉ MÁÉÁÁ JµÉÁ, aÁÁZÁ
ÉÁI PUMÁP è PÁqÁSgÁ ÁgÁZÁ.”⁹ »ÁUÉ ÉÁI QÁÁiÁ CA±UMÁ PÁÁUMÁP è ÁZÁVZPÁ
DZjKÉ, ÁVÁVé ÉÁI PÁ PÁVÁiÁÉAZÁ gKÉ¥Á ¥bÁiÁ®Á, ÁPÁÁO PÁÁ, ÁPÁ-ÁVÁ.
¹AUÁgÁÉÁ ‘«ÁVÁÁZÁ UÉÁ«AZÁ ÉÁI PÁ PÉqÁZÁ ¥KÉPÁ ÉÁI PÉÁ¹ZÉ ÉZÁ
Á, ÁVZÁ ‘gÁÁPÁ²’ ÉÁI PÁZÁ gKÉ¥ÁVÁVZÉ aÁÉ, KÉgÁ MqÁiÁgÁ gÁUÁÁE«ÁUÉ
PÉI Ö GvÁdÉÁ aÁVÁU, PÁÁÁgÁZÁ Á, ÁVZÁ CEÁPA ÉÁI PUMÁ ‘PÉqÁPÉ
CEÁÁZÁUÉAqÁ gÁUÁÁE«ÁiÁ° è ¥ZÁÉUÉÁR^aÉ C®ÉPÁ PÁ½ZÁ, Á S, ¥Á ±Á¹UMÁ
PÁ½ZÁ, Á, Á, ÁVZPÉ gÁ¹ZÁ ‘±ÁPÁVÁP’ ÉÁI PÉÇ, ÁjzÁVÉ DgÁ ÉÁI PUMÉÁB
CEÁÁÁÇ¹zÁÁgÉ »ÁUÉ C¼ÁAUÁZÁÁiÁÖgÁ, CEÁVÁ ÉÁgÁÁiÁt ±Á¹Á ÉÁÁÁÁ°Á
aÁÁEwÖ, aÁÉ, KÉgÁ ÁVÁgÁÁ±Á¹Á aÁÁAVÁZPÁÁ °PÁÁ, Á, ÁVZÁ ÉÁI PUMÉÁB
CEÁÁÁÇ¹, É J±¹PÉÁRzÁÁgÉ

ÉµÁ C®ZÉ EAVÁµiÉÁ CEÁPA ÉÁI PUMÉÁB PÉqÁPÉ ÁµÁÁVj, ÁÁVZÉ S, ¥Á
±Á¹UMÁ ±ÁPÁi, ÁiÁgÁÉÁ ‘MxÉÁE’ ÉÁI PÉÁB ‘±KÉgÁÁÉÁ ZjVÉ JAS °Éj ÁZÁ
PÉqÁPÉ CEÁÁÁÇ¹zÁÁgÉ r.«.fÁiÁaÁÁÁ ±ÁPÁi, ÁiÁgÁÉÁ ‘aÁPÁÁÁi’ ÉÁI PÉÁB PÉqÁPÉ

⁹ QÁwÖÉÁXÁ PÁVÁÖPÉÁn, ÁiÁÁUÁZPÁÖ aÁVÁU, Á»vÁ ZÁÖÉÁ 1990, ¥Á. 131.

CEÁ^aÁÇ¹zÁVgÉ J. DEÁzlgÁAiÁgKÉ PÉlqÁ ±ÁPii; AiÁgiÉÁ 'gÉÁ«ÁAiÁÉÁ dÉá° AiÁmi'
ÉÁI PÉÉÁB 'gÁ^aÁ^aPÁÖ °Á⁻Á^aÁv' JASÁZÁV PÉlqPÉ vÁÇzÁVgÉ »ÁUÉ CEÁPA
ÉÁI PUMÁ EAVÁµiÁzÁ PÉlqÁ ÉÁI PUMÁV MAZÁ °É_„Á ÉÁI PÁ ¥gÁ¥gÁiÁÉÁB
°ÁOPÉI ÁvÁ-ÁvÁ. vÉÉAvlgÁ ÇÉUMKÉ DZÁÁPÁ PÉlqÁ „Á»vÁZPÉ ÉÁI PÁ ¥PÁgÁ
„PÁZPÁV 'ÁZÁ „Á»vÁ PÁvZPÉ °ÁÁRÁ ¥PÁgPÁV UÁgÁw¹PÉARvÁ. °É_„UÉlqÁ
PÁ®ZÁ ÉPÇÁZiÁÁ, ÉPÁ ZP vÁ SAqÁAiÁ „Á»vÁUMKÉ AiÁÉ vÉB C¹Á¥bÉZÁPÉARzÉ

PÉlqÁ ZPÉÁ avUMÁ DgÁÁZÁ PÁ®ZPÉ ¥ÁgÁt aÁvÁU aÁ°ÁPÁ^aUMÁvÉ PÉlqZÁ
ÉÁI PUMÁ „PÁwÁ^aPÁV ¥ÉÁ^aPÉÁB °Áj ZPÁ °ÁUÉ ÉKÉÁrzlgÉ ¹Á^aÁ^aÁ ÉÁI PUMUÉ
¥ÁiÁÖÁiÁ^aÁV SÁZÁvÉ PÁqÁsgÁvPÉ KPÁzlgÉ ÉÁI PÁUzÁ SÁvÁ ÉÁ^aÁgÉ^é
¹Á^aÁZÁ PÁUÉ DPMÖvgÁzÁv ¹Á^aÁ^aÁ ÉÁI PZÁ vÁÁÖ^aÁiÁÁvÉ 'Á_„PÁZÁV,
ÉÁI PZÁ ¥PÁgÁ ¹Á^aÁZÁ PÁÉ DPMÖvgÁzÁv E^aÉÁé PÉlqÁ avÁUzÁ DgÁÁZÁ
¹Áv. ÉÁI PÉÉÁB ¥ÁÁU_„zÉ PÉlqÁ ¹Á^aÁZÁ SUE^aÁvÉÁqÁ^aÁZÁ C_„ZÁPÉ „J.
KPÁzlgÉ PÉlqZÁ ÉP^éZPÉ^aÉZPÁ awÁPÁt^aÁZÁZÁ ÉÁI PÁ F »AZÉ ¥ÁÁU_„ ¹ZÁ °ÁUÉ
1921gPÉ CAÇÉÁ^aÉ_„MEgÁ CgÁlgÁZÁ PÁpÁgPÁ ÉlgÁ^a°Ád MqÁiÁgÁ. vPÁÁ
CgPÁÉÁiÁ^é ÉbÁiÁÁwÁZÁ^aÁZÁÁiÁÖgÁ 'ÁgKÉ¥PÁÁ' ÉÁI PÉÉÁB PÉ-ÁAZÁ „ÁwÁ
vÁiÁÁ^aÁ PÁÁÁgÁÇAZÁ awÁPÁj ¹zÁgÁ. DZlgÉ EzÁ ZPÉlavÉÉÁB^aÁ ¥j PÉÉÁiÁ^é
awÁPÁt^aÁZÁZÁ^é »ÁUÁV EzÉÁB ¥j ¥KÉtÖ^aÁZÁ avÉ JAZÉÁÁ DUZÁ. PÁ^aP
PÁvKÉ^éZÁ ¥ÁiÁvPÁV^aÁvÉ EzÁ ZÁR⁻ÁUÁvZÉ DZlgÉ ZPÉlavÉÁZÁ 1929gPÉ
awÁPÁZÁ 'ÁÁÁvÁÁÉÁ' „Á_„vÁ ÉÁI PÁ 'ÁÁZiÁhPÁ^aÉÁB DZj ¹gKÉ_„ ¹ZÁV, »ÁUÁV
DgÁÁZPÉ^é ¹Á^aÁUMKÉ^é °ÉÁV ÉÁI PÉÉÁB DZj ¹ZPÁ ZPÉÁ avÉÉÁÁZÁ CAÇÉÁ
dÉj UÉ «_„ÁiÁ^aÁVZÁZj AZÁ PÁiÁ SUE^aÁ CxPÁ vÁvZÁ SUE^é °ÉÁÁ^a°ÁÁ
ÁÁrgP^é gÁUÁ^aÉ«ÁiÁ^é ¥ZÁÉUÉÁwÁZÁ CEÁPA ÉÁI PUMÁ ZPÉlavUMÁV
dÉPÁÉUMK¹ZPÁ CzlgPÉ^é ¥ÁgÁÁZÁ gÁUÁ^aÉ«Á ÉÁI PUMKÉ ¥ÉgÁtPÁ ÉÁI PUMÁ
°ÉÁV ¥ZÁÉUÉÁwÁZÁ

¥ÁgÁt PÁ^aUMÉÁRzj 1zÁ EÁI PUMÁ dEgEÁR S^oÁÁV DPŋŋŋ¹aÉ
 'Mŋj ±ÁzÁ 'gÁd«PEÁ', 'Pŋ^aÁÁPŋDÁqÁÁiÁ', 'gÁd, KEÁiÁÁUÁ aÁÁVÁZÁ ¥EgÁtPA
 EÁI PUMÉÁRzj 1zÁ ZPÉAvÁUMÁ CvÁVÁ dEÁiÁiÁ 1^aÁÁUMÁV SÁÁV UM¹zPÁ
 DUA ¥EÁÁVÁZÁ EÁI PUMÉÁR 1^aÁÁUMÉÁV, ÁÁUÁ EÁI PzÁ ¥ÁiÁEÁURÁ^ovÉ
 PÁ^aÁVÁiÁÁ PÁ^aÁiÁiÁ-ÁVÁ. DUA ^oPE, Á ZPÁVÁj PÁ 1^aÁÁUMÁ dEgEÁR
 DPŋŋŋ¹zŋP è D±ÁiÁŋŋ«^oè Dzŋjé vÁ, Á ±ÁÁgÁÁiÁgÁ 'gÁE¥EÁ¥Á, EÉ aÁÁqÁ^aÁ
 «µÁiÁzP è EÁI PUMÉEgEÉ 1^aÁÁUMzUÉ ¥ÁgÁUÁiÁEÉEzV¹zÁV UPÁEÁ^oD. PEIqÁzÁ
 aEzP ÁÁÁÁFPA 1^aÁÁ JAZÁ UÁgÁw, PÁ^aÁ 'Á, ÁgÁ EÉPE, PÁ
 EÁI PÁEÁRzj 1zÁV ¥EgÁtPA dEÁzÁ, ÁÁÁFPA »ÁUÉ ÁiÁÁÁzÁ SÁÁiÁ
 1^aÁÁUMÁZŋE C⁻EÁZÁ EÁI PÁzÁzÁ, DgÁ^ozÁ PEIqÁ ZPÉAvÁUMÁ Ew^oÁ, zÁ
 aÁ^oMzÁ CA±Á EÁVgPÁ, C^oPE è EÁI PUMÁ 1^aÁÁUMzUÉ DzÁgPÁzÁzÉ GzÁ^ogÁUÉ
 'Mŋj ±ÁzÁ, 'ÁUÁÁÁVÁÁz, 'ÁÁÁgÁ^oÁÁ^oPEÁÁ, 'Á¥ÁVUÉ PÁ^a-i', 'zÁÁzÁ¹,
 'EÉÁR, ÁÁÁ EÁ«gÁEÁzÁ »ÁUÉ, EÁKEB ^oPEÁÁ DgÁ^ozP è PE^oÁÁ EÁI PUMÁzÉ EÁ gÁ,
 EÁI PÁ gZEÁPÁgÁ aÁVÁU zÁÁŋŋ±PÁ »ÁUÉ EÁI PzÁ J^oPE CA±UMÁ ZPÉAvÁUÁzP è
 vÉEqV¹PEÁRzj ÁzÁ PEIqÁ AvÁUÁ VÉB «gÁE¥ÁiÁ^oè EÁI QÁÁiÁVÁiÁEÁR
 aÁEUMER¹PEÁRvÁ.

AvÁUÁzÁ MAzÁgÁ zÁPUMÁ ÁÁÁÁÁÁÁ EÁVgÁ ^oTvÁ, Á»vÁzÁ EvÁjÉ
 ¥PÁgUMÉÁR 1^aÁÁ SÁÁÁPEÁRvÁ. EÁCEUÉ C^oPE è EÁI PUMÉÁR SÁÁÁPEÁqÁzÁEÁR
 UPÁÁ, ÁÁzÁ. DgÁ^ozP è aÁVÁ gÁUÁÁE«ÁiÁ EÁI PUMÉÁR SÁÁÁPEÁqÁjÉ EwÁEÁ
 CEUMÁP è ^oPEÁÁ¹ gÁUÁÁE«ÁiÁ EÁI PUMÁ aÁVÁU EÁ gÁ zÁÁŋŋ±PÁ AvÁUÁPE^oUÉ
 EnÁzÁEÁR UPÁÁ, ÁÁzÁ. aÁÁRÁÁV PÉ^oÁEÁR ^oQÁÁÁzÁzÁjÉ aÁÁÁÁiÁÁÁÁ
 'PÁPEPEÁÁÉ, J.JÉi. aÁEwŋgÁÁiÁgÁ 'ÁÁÁÁÁ¹ŋ, PÁÁÁ¥Á C^aÁÁÁ 'ÁÁÁiUÉ PEgÁÁi',
 VjÁ±i PÁEÁŋqÁ C^aÁÁÁ 'EÁUPÁÁqP', ZÁzÁÁRgÁ PÁÁÁgÁÁ 'ŋPÁiÁ PÁj',
 'iÁµÁÁÁUÁ aÁÁVÁzPÁ DgÁ^ozP è EÁI PÁzÁj vÁ AvÁVÁVÁVÁ F jÁwÁiÁ AvÁUMÁ
 PÁ^oÁ ^oEgÁE¥ÁzP è «ÁÁVÉ CAÁEÁ EÁI PUMzUÉ EÁCEÁ EÁI PUMzUÉ gZEÁ
 PÁÁzÁÁzÁ SzÁÁÁÁUÉ ZPÉAvÁUÁzÁzÁ VÁAWÁ CA±UMÁ 1^aÁÁ DUAÁÁUÁ VÉB

PÁZASJ AiÁ° gÁVZÉ ¥ŕ ¥ÁVÁUKE , PÁXÖ aÁZPÁÁVZÉ , PÁÁdzPÉÁ aÁUUMÁ
¥ŕ aÁVÉÁiÁ aÁASÁAvŕÁ CzŕÁ , Á, ÁvÁiÁÉÁB PÁŕPEqÁ aÁ PÁZASJ aÁÉŕÁdÉÁiÁ
eÉVÚÉ UA©ÁgÁ aÁÁZPÁÁÁZÁ ZPÉÉvÉÉÁB DPŕŕÖ, ÁÁZŕP è D±ÁiÁÖ«®è

“PEŕqÁ 1ªÁÁ vÉB DgÁ''Á PÁ©ZP è °ZÁV ÉÁI PUMÉÁB CªPÁ©1VÁU
DEÁVŕZP è PÁZASJ, PÁÁiÁÉÁZÁJ 1 1ªÁÁ aÁÁqÁ aÁ vÁiÁÁj ÉŕŕvÁ. 1962gP è
PŕPÁEwÖ ¥ÁgÁtPŕÁ 'ZPÁÖZÁÁVÉ PÁZASJ Dzŕ 1ZÁ 'PŕÁUÁiÁÁ PÁI ÁASZÁ PÁÁU
PEŕqÁ ¥ŕPÁ PÁZASJ DzÁj VÁ ZPÉÁ avÉJAS °UÁPÚÉ ¥ÁVÉÁVZÉ F avÉÉÁB
n.«. 1AUÍ oÁPŕEgÍ «ZÁÖ±ÉÁ aÁÁrzÁŕgÉ aÁÉZP''Áj UÉ PÁZASJ DzÁj vÁ avÉ
«ÁÖ, ÁÁ aÁÉÁÁi aÁÁrzÁ n.«. 1AUÍ oÁPŕEgŕÁ aÁVÖ PŕPÁEwÖ ¥ÁgÁtPŕÁ
PÁZASJ DzÁj vÁ 'PÁªÁZÁ' aÁVÁU vÁgÁ, Á. CªŕÁ PÁZASJ DzÁj vÁ 'ZAZPÁÁiÁ
vÉÁI' JAS 1ªÁÁUUMÉÁB vŕÚÉ vÁZŕÁ. F avÉÁÁ ÁiÁ±Ái''ÁgÉ «ZÁÖ±PŕÁ
PÁZASJ UMÉÁB vŕÚÉ vŕÁÁVÉ aÁÁrvÁ. '«Á, i °Á-ÁÁV' (1965), ''ÉPÁÉÁqÁ
(1967) EªŕŕE CvÁVÁ ÁiÁ±ÁiÁÁZÁ PÁZASJ DzÁj vÁ ZPÉÉvÁUÁZPÁ
CEÁVŕZP è ZŕÁgÁUŕÁ vPÁZÁ PÁZASJ UMÉÁB Dzŕ 1 'PÖ aÁAUMÁ avÉÉÁB
«ZÁÖ±ÉÁ aÁÁrzŕÁ. ZŕÁgÁUŕÁ aÁVÉÁZÁ PÁZASJ 'GÁiÁÁ-ÉÁiÁÉÁB J, i.
®ÖÁÉÁgÁÁiÁuŕŕÁ CzÁ °ÉjÉP è 1ªÁÁ aÁÁrzŕÁ. C.ÉÁPÁ CªŕÁ
'ÁZÁgÁUÁÉÁB «.1. ÉŕÁ°PÁEwÖ vŕÚÉ vÁZŕÁ.”¹³ MmÁŕÁiÁV 60gÁ ZÁPZÁ
PÁZASJ ÁiÁZÁj vÁ 1ªÁÁUUMÉÁB MAZÁ UÁiÁÁZÁ Cr¥ÁÁiÁÁÉVZV1vÁ.

D ÉÁVŕZÁ ÇÉUÁP è ¥ÁI ÖÚ PÁUÁ-i «ZÁÖ²1ZÁ JA.PÉ ÉÁÇgÁ CªŕÁ
'UÉ¥ŕEÉ-ÁÁZÁ DgÁ''PÁZÁ °É, Á ¥ŕÁ¥ŕÉ 'ÁiÁÁ.DgÍ. CEÁVŕÁEwÖÁiÁªŕÁ
'Á, ÁgÁ avÉÁ aÁÉªPÁ aÁVÁUÖ SZÁ ÁÁUÁiÁÁ-ÁVÁ. CEÁVŕÁEwÖÁiÁªŕÁ 'Á, ÁgÁ
PÁZASJ ÁiÁÉÁB Dzŕ 1ZÁ 'Á, ÁgÁ avÉÁ °É, Á C-ÉÁiÁÉÁB , ŕŕÖ vÁ.
¥ÁÁªŕÁÁŕÁiÁªŕÁ «ZÁÖ±ÉZP è SAZÁ 'Á, ÁgÁ PEŕqÁ avÉÁUŕZP è aÁÉ° UÁ ÁV
G½ÇZÉ

¹³ PÉ ¥ÁI Ö, ÁÁ, 1ªÁÁÁiÁÁÉÁ

‘‘ÉgÉPÁ PÁZASj Dzj 1 Vj Á±i PÁÉÁöqí aÁVÁ ©.«. PÁgÁvÁgÁ
±zÁÖ±ÉÁ aÁÁRzÁ ‘aÁ±PÁ, zÁ PÁD®ÉPÁiÁaÁgÁ PÁZASj AiÁÉÁ Dzj 1 Vj Á±i
PÁÉÁöqí ±zÁÁ²¹zÁ ‘PÁqÁ’, ‘‘PÁÁD PÁaÁiÁaÁgÁ PÁZASj AiÁÉÁzÁj 1 PÉJA.
±ÁPÁÁ ±zÁÁ²¹zÁ ‘aÁÁR aÁRzPÁ’, vÁgÁ. Á. CªgÁ PÁZASj AiÁÉÁzÁj 1 zÁ
‘oÁ, VÁVÉ, zªgÁaÁ PÁgÁvÁgÁ PÁZASj AiÁÉÁzÁj 1 ©.«. PÁgÁvÁgÁ ±zÁÁ²¹zÁ
‘ZÉÁÁÉÁ zÁR’ EÉÉB aÁÁVÁzÁ ‘É, Á C-ÁiÁ avÁÁ ±ÁÁÖtªÁzPÁ EzÁ
PÁ®zPÉ SÁzÁ ‘±ÁÁÁdgÁ, ‘SAUÁgÁ aÁÉÁÁ, ‘ÉÁUÁPÁÁ, ‘JqPÁÉ UÁqÁzÁ
aÁÁ-É, ‘‘ÉvÁiÁÉÁ aÁUÁ CAiÁÁ, ‘¥ÁÁUÁzÁ UÁqÉ wÁÁ aÁÁVÁzÁ PÁZASj
DzÁj vÁ avÁÁ C¥ÁgÁ AiÁ±ÁÉÉÁÉUÉ dÉPÁÉÁ UÉÁV ±ÁÁÖ¥PÁj UÉ ‘tªÁÉÁB
vÁzÁPÉi PÁ

ÉÁvÁgÁ 80gÁ zÁPzPÉ PÉqÁ ‘PªÁ GvPÁ PÁZASj DzÁj vÁ 1ªÁÁUÁÁ
SÁqgÁÁzÉÉB ÉÁÁ PÁtSªÁzÁ. Vj Á±i PÁ, PªÁiÁaÁgÁ ‘DPEÁt’, ‘aÁÉgÁ
zÁj UÁÁ’, ¥Ái ÖtÚ PÁtUÁ®gÁ ‘gÁUÉÁiÁÖ’, ¥ªÁÁ PÁgÁvÁgÁ ‘¥ÁtÁiÁÁÁ, zÉgÉ-
‘‘UÁÉÉgÁ ‘aÁÁiÁÉÁ aÁÁzÁj’, PÉ«. dÁiÁgÁÁi CªgÁ ‘‘ÉÉ, ÁÁÉ, gÁÉÁzÁ¹ÁUí
‘‘ÁSÁ CªgÁ ‘SÁzÉÁ, ±ÁÁVÁgÁÁ CªgÁ ‘ÁgÁ UÁÉrUÉ, PÁDªÁÁiÁaÁgÁ ‘CªÁ, Á,
ÉÁUÁ‘‘ÁtÁgÁ ‘D, ÉÁi’ ‘ÁUÁ SgUÁÉgÁ gÁÁzÁzÁÁ CªgÁ ‘, ÉÁiÁÖ’ aÁÁVÁzÁ
avÁÁ. EªÁ SÁÁvÁ Á»wUÁÁ PÁZASj UÁÉÁzÁj 1 vÁiÁÁgÁzÁ avÁÁ JASÁzÉÁB
UÁgÁw, SªÁzÁ. DzÁjÉ jÁÁPí ‘Áª ‘ZÁzÁVÉ zPÁgÁÁiÁ avÁÁ
PÁtÁiÁÁUÁÉqÁzPÁ F ÁzÁ ‘DzPÉ aÁVÁ Á»vÁÉÁzÁj 1 zÁ ‘PªÁ 1ªÁÁUÁÁ
vÁgUÉ SÁzPÁ CªÁUÁPÉ aÁÁRªÁzPÁUÁÁzÁjÉ PÉÁqÁÉ gÁÁPÁÁ ±zÁÖ±ÉzÁ
‘GzPÁ, ‘ÉÁPÁ±i ±zÁÖ±ÉzÁ ‘‘ÁDUÁiÁÉÁ zÁÁÁÁgÁ, Vj Á±i PÁ, PªÁiÁaÁgÁ
‘aÁÉÉ, ‘vÁ-Á ÁªS’, Vj Á±i PÁÉÁöqÁgÁ ‘PÁÉÉgÁ ‘UÁqÁV’, PÁkvÁ ‘ÁPÁ±gÁ
‘zÁ«Áj’ aÁÁVÁzÁ ÁÁÁª 1ªÁÁUÁÁ PÉqÁ Á, ÁvÁiÁÉÁB GªÁÁ ¥ÁiÁVÁ
aÁÁRzPÁ EwÁzUÉ SÁzÁ ÉÁUÁ‘‘ÁtÁgÁ ‘ÁUÁj zÁ PÉÁÁ’, zªgÁzÁÁ ±zÁÖ±ÉzÁ

'zÁI Á' °ÁUME SgUMEgÁ gÁ^aÁZAZMÁ ±zÁÖ±EzÁ '±Sj' aÁÁVÁZÁ ZPÉlvÁUMÁ
PÉqÁ UÁ^oÁgP ÁZÁ D⁻ÁEÁZEUMÁZÁ VÁiÁÁgÁZÁ 1±^aÁUMÁZÁ UÁ^aÁ^oÁZÁ.

1962j AzÁ DgÁ^oÁZÁ PÁZASj aÁVÁU ZPÉlvÁUMÁ „ASAZÁZÁ EAÇUME
PÉqÁ avÁgÁUÁ °P^aÁ UÁÁiÁZÁ PkÁ „M^oPEÁZÁUMÉqÁ avÁUMÉÁB ±ÁqPÁ „ÁZÁ ÁVZÉ
„ÁgP ÁZÁ VÁD, „Á^aÁPMÉ „ÁgÁ „ÁÁiÁ PÁZASj UMÁ 1±^aÁ^oÁ ÁÁÇÁiÁEÁB
DPÁDÁUÁE½¹zÁgP é „Á±ÁiÁ^aÁ E^oé °P^aÁ GvPÁ PÁZASj UMÁ PÉqÁ
avÁgÁUÁEÁB aÁÁ⁻ÁPÁ „PÁj 1^aÉ °ÁUME CEÁPA PÁZASj UMÁ ZPÉlvÁUMÁV PÉqÁ
1±^aÁ^oÁ⁻ÁEÁPÁEÁB 2^aÁÁVÁUÁE½¹aÉ

VÁVÁUMÁ aÁVÁU 1±^aÁ^oÁ

dUMÉÁ ÁiÁ^aÁZÁ „ÁÁiÁ „Á»vÁ Zj VÁiÁ^oé PÁ^aPE^oé DZÁVÉ PÁ^aPA^o
aÁÁEÁEÁ „PÁ C^oÁDÁiÁ aÁÁZÁPÁÇ^oÉZÁ. „Á»VÁZÁ ÁEzP^o ¥PÁgP ÁZÁ PÁ^aÁ
PÁ^oPEÁUÁt^aÁV VÉB BÁZÁEÁB j ÁwÁiÁEÁB SzP^o1PÉAQÁ SÁÇZÉ PÉqÁ PÁ^aÁÇ^o
EAvPÁ SzÁ^aÁUÁE M¼ÁUÁVÁU CvÁVÁ DPÁDÁPÁZÁ „Á^aÁVÁiÁ aÁÁZj ÁiÁEÁB
VÉEÁq^oé EI ÁPÉAR^aÉ FUÁUÁ ZÁö¹zÁVÉ „ÁgÁÁiÁ ZPÉlvÁEÁB dUMÉÁ
EvÁgÉ zÁ±UMÁ ZPÉlvÁUMÁVÁVÁ ÇEÁÁV „Á^aÁ^oÁ^oÁ^oÁ S¼PÉ^aÁÁR^aÁZÁ CA±Á
gÁUÁ ÁE«ÁiÁ ¥E^aÁZP^oé 1ÁgP ÁZÁ 1±^aÁÁUÁ^oé gÁUÁ ÁE«ÁiÁVÁiÁÁ^oÁqÁUMÁEÁB
S¼ÁÁÁ-ÁVÁ. aÁÁZÉ CzÁ aÁÁZj ÁiÁÁV °ÁqÁUMÁ ZPÉlvÁZÁ C«ÁÁdÁ
CAURÁZPÁ °E^oÁ C⁻ÁiÁ °ÁEÁ avÁUMÁ^oé °ÁqÁ E^oÇgÁ^aÁZÁ „M^oÁZÁgÁE CzÁ
„ÁgÁÁiÁ 1±^aÁÁZÁ aÁÁZj ÁiÁÁUR^oé JµEÁ 1±^aÁÁUMÁ °ÁqÁUMÁZÁVÁiÁÁ
dEÁÁiÁ^aÁZÁ GzÁ^oÁUMÁE EÁÁPÉÉ CzÁgPÁE EAÇEÁ ÁiÁ^aÁ aÁEÁÁUMÁUÉ
1±^aÁÁVÁVÁ VÁVÁiÁ aÁÁR^aÁZÉB¹ÇnÉ F J^oé »EÁ⁻ÁiÁ^oé GvPÁ °ÁqÁUMÁVÁV
avÁ ±zÁÖ±PÁ „Á»VÁZÁ PÁqÉ wgÁVzÁgÁ. ZPÉÁ avÁÁ PÉqÁ E^oPE^o PÁ^oqÁ^aÁUÁÁ
„Á^aÁVÁiÁ ¥PÁgPÁÇ PÁ^oÁZÁY MAZÁ DPÁPÁÁ „j. avÁgÁUÁ „Á^aÁVÁiÁEÁB VÉB
CEÁPKE^oPE S¼ÁPÉAQÁ ÁiÁ±ÁÁiÁÁ-ÁVÁ. ¥E^oZÁ PkUMÁ PÁEUMÉÁB ZPÉÁ avÁUMÁ

, ÁPÁ ±PÉ C¼PÁ 1PÉ¼ÁPÁ aÁE®PÁ dEÁ; ÁiÁUÉ½1vÁ. »ÁUÉ S¼PÁ PÉEAqÁ P®aÁ
 dEÁ; ÁiÁ VÁVUMÁP è PÁaÁ¥Á CªÁ 'ZÉÁtÁ, ÁUR aÁÁAZÉ °ÉÁUR '(«Á, i °Á-ÁaÁv),
 'FÁaÁEÁ, ÁFÁaÁEÁ'(°ÁVPEÁ, ÁAZÁ), 'ÁiÁaÁ dEÁZÁ aÁÁwÁ(UÉj), 'EÁEÁ «ÁUÉ ±ÁEÉ
 vÁw'(aÁÁaÁEÁ aÁUMÁ), 'EÁÉ aÁÁAZÉ EÁÉ aÁÁAZÉ(aÁÁUÁZPÖ), 'vÁÉZÉ aÁEÉ N Á
 Cwy'(°É, Á ÁPÁ), ÁAZÁiÁªÁ 'aÁEgPÁ aÁEÁiÁ'(ÁiÁ aÁEÁq), 'E½ZÁ Á
 vÁ-Á' (Cj²EÁ PÁAPÁaÁ), 'GvÁ zÁÁCA zDét zÁÁPÁ' (±ÁÁÁdg), '±Á »ÁAUÁ
 EÉÁqÁ ÁqÁ EÉÁ (¥ÁaÁ vÁÁU), 'ÁiÁAUÁ ÁiÁAUÁÇ PÁZÁÁE' (PÁªÁZÁ); PÉj, i.
 EÁPÁ°Á Á«ÁiÁªÁ 'EªÁ ÁiÁÁgÁ S-ÁiÁÁEÁ' (UÉj), CAwAxÁ °ÉÁU ±ÁEÁ®è
 (vÁÁZÁ PÉq), 'EÉPÁÁ EÉZÁiÁ °ÉEÁqEÁ¼ªÁ' (PÁªÁÁUMÁ); UÉÁ¥Á®
 PÁÁ CrUÁ 'EÉÉ EÉÉ D ÇEÁ (aÁÁr aÁrZPÁ), 'ÁiÁaÁ aÁEÁ°EÁ aÁÁgÁ
 PÁÁ-ÁvÁ' (CªÁÁj PÁ CªÁÁj PÁ); ©.Dgi. ®PÁt gÁ'igPÁ ÁgÉ gÁdPÁªÁj
 (PÁj UÁÁ Ági PÁj UÁÁ); gÁdgÁÁ gÁ °Á¼E¼EÁPÉAZÁEgÁ vÁPÁÁ-É MAzi, ÁEgÁ'
 (K); 1zPÁ AUÁiÁEÁªÁ 'D ÁÁZP è ÁÁCAUMÁP è (ÁEÁ É aÁZÁ ZAZP);
 f.j, i. 2ªÁZÁEÁªÁ 'aÁZÁAw °Á½ZÉÁ', °ÁqÁ °ÁÁiÁZÁZÁEÁ' (aÁÁEÁ, Á
 , ÁEÁªÁ) »ÁUÉ aÁÁ-É G-ÁT1ZÁ °ÁqÁUMÉ Áe dEÁ ÁiÁ°è EAÇUÁ UÁEÁVÁPÉ
 DZÁE EªÁUMÁ S¼PÉ JµÁO, PÁxªÁÁVZÉ JASÁZÁ aÁÁvÁZÁÁ°Ö.

ÁªÁVÁiÁÁ vPÁZÁ DZÁ CAvgÁxªÁUMÁB °ÉACgÁVÁPÉ °ÁUÁV CªÁÁB
 'PÁªÁÇAZÁ, ÁgPÁ JÉÁVÁÁgÉ ÁgÁªÁZÉÁ, ÁPÁ ±PÉ CªÁ °ÉACPÉ¼ÁªÁZÁ wÁgÁ
 PªÁ. ¥ÁaÁ PÁvUMÁEÁEÁ ¥Á«ÁUMÁZÁ°Ár1 CzPÉ, PÁªÁÁnEÁ CxªÁ ±ÁqÁVÁÁgÉ
 DZÁE fÁaÁEÁ UÁqÁ ÇEÁÁPÁ °ÁªÁªÁ, ÁOÁtÖ PÁvUMÁ zÁÁPÁtZP è CªÁUMÁ
 , ÁÁPÁtZP è ±ÁÁªÁÁ ÁiÁªÁÁiÁZÁÁY PªÁ. 'ZÉÁtÁ, ÁUR aÁÁAZÉ °ÉÁUR'
 ÁiÁAxÁ PÁvÁiÁ avÁt, ¥Á«ÁUMÁ ZÉÁtÁiÁÁEÁPÁB aÁÁvÁ awÁ, CzÁÁ
 CAvgÁxªÁEÁB UÉtªÁV, ÁVZÉ 'GvÁ zÁÁCA zDét zÁÁPÁ', 'ÁiÁAUÁ ÁiÁAUÁÇ
 PÁZÁÁE' F PÁvUMÁ vPÁªÁ aÁE® DªÁÁiÁUMÁEÁB PÁZÁPÉEAqÁVÉ, ÁVÁÉ

F »ÉBÁiÁ°è 'aÁE„KEGÁ aÁ°UÉ, 'PÉÁMé ZPÉÁvÉvMÁEÁB UPÁ¹zÁUA E^agÁqÁE avÁUMÁE «±ÁµPÉ „ÁVPE MAZÁ °ÁqÁUMÁ CxPÁ „Á^aÁVÁUMÁ DzÁgÁAZÁ °UÉZÁ PÁÁiÁÁZÁgÉ aÁVÉÁZÁ PÁÁiÁEÁB °ÁqÁUMÁE °Á½ZÁV, PÉJ „i. EÁgÁA°Á „ÁÁÁiÁÁ^agÁ aÁE„KEGÁ aÁ°UÉ PÁEÁ „ÁPPEÁZPÁEÁ PÁkvUMÁ »ÉBÁiÁ°è „ÁVÁVÁE^aDZÁ PÁÁiÁEÁZÉÁB °Á½ÁÁ ¥ÁÁVÁPÁEÁB E°è PÁtS°ÁZÁ. EÁVÁ ¥ÁÁEÁUPÉ ¥ÁEgÁÁiÁÁVZÁV „Á^aÁVÁUMÁ JASÁZÁ E°è UPÁEÁ°D. EÉÁB 'PÉÁMé „Á^aÁµUUM²zÁ ZPÉÁvÉ DzÁgÉ ¥J uÁ^aÁ aÁÁVÉ wÁ^aÁVZÉ zÉ±Á PÁPÁEÁqÁ^aÁ CÉÁ^a PÁEÁB wÁ^aÁVÉ½^a PÁ °ÁqÁUMÁEÁB S¼Á PÁEÁÁVZÉ aÁVÁU CzÁEÁZÁ ¥ÁÁEÁUPÁV ÁiÁ±ÁÁiÁÁVZÉ

E^aÁUMÁÁÁ C°zÁ PÉ^aÁ PÁkvUMÁ 1^aÁÁUMÁVÁiÁÁ °ÁqÁUMÁEÁB gÁ „ÁEÁqÁZÁV UPÁEÁ°D. avÁÁ»wUMÁZÁ UÁgÁw „PÁ PÁgÁ CvÁÁVÁ „Á^aÁVÁUMÁUÉ PÁÁEÁÁZÁ VÁVUMÁEÁB gÁ¹zÁgÁSÁZÁ G⁻ÁSÁ°D. »ÁUÉ PÁkvUMÁEÁB ZPÉÁvÉvMÁEÁ S¼ÁÁÁÁUA „ÁzÁÖ±PÁgÁ aÁÁE° PÁkvÁiÁ D±ÁiÁ^aÁ 1^aÁÁZÁ „ÁZÁ DzPÉ „J°EÁZÁ^aÁUA aÁÁVÉÁ PÁkvÁiÁEÁB DÁiÁÁÁÁR PÁEÁÁÁZÁ aÁVÁU PÁkvÁiÁ PÁAZÉÁEÁB Cx^DÁÁÁR PÁEÁqÁ awÁPÁ „ÁÁZÁ CUMÁ¹⁴ JAS SgÁKEgÁ aÁÁVÁ aÁÁEÁÁiÁ.

dÉÁZÁ „Á»vÁ aÁVÁU ZPÉÁvÉ

PEÁqÁ ZPÉÁvÉPÁVPE „ASÁCŮ zÁVÉ dÉÁZÁ „Á»vÁZÁ PÁEÁqÁUÉ C¥ÁgPÁZÁZÁV. PEÁqÁ ZPÉÁvÉ aÁÁZÁPÁÁ ¥ÁEÁÁÁZÁVÁZÁ »rZÁ, E°ÁiÁVÉPÁ dÉÁZÁ „Á»vÁ ¥ÁVPPÁV aÁVÁU ¥ÁEÁPPÁV PÉ „ÁÁÁRZÉ dÉÁZÁ PÁUMÁ avÉÁUA^aÁUA PÁEÁqÁ EÁI PÁZÁ ZÉPÁEÁ avÁÁUA C^aÁPÁ°ÁVÁ. "dÉÁZÁ PÁÁiÁEÁZÁgÁ gÁE¥ÁZÁgÁÁiÁ°è „ÁÁE°ZÁ zÁr^aÁ EÁVZÉ dÉÁZÁ PÁÁiÁÁE KPPÁU „ÁÁiÁÁV PÁtÁ^aÁC°è 1^aÁÁÁ PÁEÁqÁ „ÁÁE°Á zÁr^aÁÁiÁ ¥PÁVÁ dÉÁZÁ PÁÁiÁ°è ±ÁÁ aÁVÁU

¹⁴ PEÁqÁ „Á»vÁ aÁVÁU 1^aÁÁÁ, aÁVÁÖ aÁVÁU ¥ÁÁgÁ E⁻ÁSÉ 1998, ¥Á. 27.

'D±Á, ÁAZj' (1960), 'gM^aÁAdj' (1962), 1963gP è SAZÁ '«ÁgÁ PÁ, j', ¥EÁ¥j ¥Á®EÁiÁÁ, PÁD, Á JAZÁ w½CZÍ gÁdEÉSEÁ PÁKÉ 'a°ÁQ' (1963)ÁiÁÁ CgÁtázP è fÁ«ÁÁ PÉ-É zjEÁqÉ SzÁPÁV¹PÉAqÁ aÁDÚ PÉEÁiÁ° è eÁEÉÁZÁiÁ^aÁV EÁgÁZÉÁ, KEZEÁiÁÁVé vÁPÁUÉ PÁEvÁ EÁVgÁ^aÁÁ µÁZÁ. JAS ¥EÁAZÁÁ DgÁ©ü gÁ^aÁÁiÁt aÁ°ÁPÁ^aÁ gÁ, ÁVÁEÉ EÁVgÁ 'C^aÁgÁ 2°Á dPÁZÁj' (1964), 'ÉÁU¥EeÁ', 'ZÁZÉÁ, Á, 'Á®EÁUPÁÁ, 'a°Á2°Á aÁZÁ^aÁw' (1966), 'ZÁ^aÁgÁ UZÍ aÁÁEÁÁ (1967), 'ÁUÁZÁ^aÁVÉ (1968), 'eÁVPA gÁÁ UÁAQÁ eÉÁ-Á, Á (1971), 'ÉÁUPEÉ (1975), aÁÁVÁZÁ 1^aÁÁUÁÁ eÁEÁZÁ PÁÁiÁ »ÉB-ÁiÁ-Á vÁiÁÁGÁZÁVÁPÁUÁÁ. «.Dgi.PÉ ¥EÁZÍ µZÁÖ±EÁZÁ 'I Áµ±ÁUÁ 1^aÁÁ^aÁ ZÁZÉÁRgÁ PÁÁÁgÁ EÁI PÁDZj 1ZÁZjKE CZÉAZÁ dEÁZÁ PÁKÉ

ZÁZÉÁRgÁ PÁÁÁgÁ vÁÁÁ 'ÉÁ-Á PÁKÉ EÁI PÁEÁB 'ÁVÁVÁ avÉ EÁV¹ZÁgÉ 'ÁUÁ^aÁ µZÁÖ±EÁZÁ ZÁgÁÁ±i µÁÁÖtZÁ 'UÁgÁ²µgÁ' avÉP è 2µgÁ aÁERÖVÉZÁ ¥gPÁÁÁÁiÁÁEÁB °Á, PÁÁiÁ^aÁEÁV awÁZÁ eÁEÁZÁ avÉÁ C¥ÁgPÁZÁ dEÁÁEÁUÁiÁEÁB ¥ÁZÁ ÁiÁ±ÁÁiÁÁ-ÁVÁ. 1955gP è PÁ.gÁ 1ÁVÁGÁ^aÁ ±Á¹µ µZÁÖ±EÁZP è °EÉÁÁ 'ÁUPÁgji aÁÁRÁ EÁÁiÁPÁ EÁ gÁV C°EÁ-Á¹ZÁ 'PÁgÁÁ PÁ½ZÁ, Á ZPÉÁvÉÁ ©qÁUÁÁiÁÁVÁU EÁVgÁ 1983gP è qÁ|| gÁeiPÁ^aÁÁgji aÁÁRÁ 'KE«ÁPÁiÁ° gÁ^aÁ gÁtÁPÁ±PÁÖ µZÁÖ²gÁ^aÁ 'PÁgÁÁ PÁ½ZÁ, Á °EÁZÁV awÁPÁt UÉAqÁ ©qÁUÁÁ PÁqÁ ÁiÁ±ÁÁEÁB UÁ¹vÁ.

qÁ|| gÁeiPÁ^aÁÁgji C^aÁgÁ vÁÁÁ aÁgÁZÁEi µÁÁÖtZÁ ÁVÁVÁ 2^aÁÁ^aÁ, i gÁ^ai µZÁÖ±EÁZÁ 'JgÁÁ EÁVÁÁÁ' (1983) 1^aÁÁÁ dEÁZÁ PÁÁiÁ J¼ÁiÁEÁB °EÁCZÉ 1984gP è vÁiÁÁGÁZÁ '¥ZÁqPÁ¼Á, 'UÁqÁ 'ÁgÁÁqÁ, 'ÉÁUÁgÁ aÁ»^aÁ', '±ÁÁt SAVÁ', '¥EÁÁ¥P' 1^aÁÁUÁÁ dEÁZÁ Á»VÁZÁ »ÉB-ÁiÁ-Á vÁiÁÁGÁZÁVÁPÁUÁÁ. 1991gP è ¥EÁÁPÁGÁVÁi µZÁÖ±EÁZÁ 'EÁVÁÁ gÁdPÁ^aÁÁj' aÁPÁÁ avÉÁZjKE dEÁZÁ PÁÁiÁEÁB °EÁCZÉ ÁAZÁ PÁUÁ CgÁ, i µZÁÖ±EÁZÁ 'CAUÉÁiÁ° è C¥ÁgÉ, n.J, i. ÉÁUÁÁÁt µZÁÖ±EÁZÁ VjÁ±i PÁEÁÖqi C^aÁgÁ Á»VÁgÁ^aÁ 'ÉÁUPÁÁqP' eÁEÁZÁ fÁ^aÁEÁ ±E°ÁiÁEÁB awÁgÁ^aÁ avÉ PÉÁqZP è

10gÁ^a a^aKEZP[®] „Á»vÁ PÁw 'PÁkgÁd aÁVÁU'ZP é PEIqÁ dÉgÉMB PÁj vÁ MAZÁ aÁVÁ SgÁVZÉ 'PÁj VÉÁZÁiÁÁ PÁ^a ¥ÁiÉÁUÁ ¥j tÁv aÁWUMÁi' JASÁZÁ F aÁVÁ. ÉPÁ dÉÁ^aÁÁÉgÁ GzÁ+¥KE^aDPÁV NzÁzÁgÁ PÁ^aUÁ¥ÁiÉÁUÁZP é ¥j tÁVgÁVZÁgÁ JASÁZÁ F aÁWÉÁ aÁE-ÁxÁ. F aÁWÉP é ÉVÁ °ÁUKE gÁUÁ'KE«ÁiÁ ¥ÁÁÉVÁiÁÉMB UÁgÁw¹ZÁVÁiÁÁ eÁEÁZÁ „Á»vÁZÁ aÁ°MPÉÁB UÁgÁw¹S°ÁZÁ. EAVPÁ aÁ°M¥E tÁÁZÁ dÉÁZÁ „Á»vÁ PÁ PEIqÁ avÁUÁZÁ ¥ÁgÁ°PÁ°ÁVZP é CvÁVÁ^aÁV °P°ÁgÁ avÁUÁZÁ KEwÁiÁÁ-ÁVÁ.

“1^aÁÁÁÉÁB „ÁÁÁÁÁÁ PÁE°PÉ CPÁkZÁ C^aÁiÁÁ°ÁS ÁÁiÁÁÁÁÉME E[®]é CZÉAZÁ aÁÉZÁqÁ DUÁÁK[®]é GzÁ°ÁUÁUÉ °ÁÁÁÁZÁZÁgÉ PEIqÁZÁ CvÁZÁVÁ ±ÁÁiÁÁZÁ qÁÁ gÁeiPÁ^aÁÁgÁ C^aÁgÁ ¥ÁÁkÁPÁ ZPÁt^aÉÁB ¥KEgÉ¹®é DzÁgÉ C^aÁgÁ C°EÁiÁPÉ „j „Án-Á°PÁSAVÉ 'VÉZÁ. 1^aÁÁ PÁÁiÁ°é 'ÁgÁgÁ. aÁE,KEGÁ «±kZÁÁÁiÁZÁ UÉgPÁ qÁPÁÁmi ¥ÁqZÁgÁ. PEÁÁi PÁ gÁÁ ¥ZÁ KEpÁt, ¥Á-É ¥ÁÁUÁZÁ ¥ÁVÁZÁgÁ. EZÉAZÁ «gÁÁ GzÁ°ÁUÁUÉ JES°ÁZÁZÁgÉ gÁUÁ'KE«Á °ÁUKE 1^aÁÁZÁ ««ZÁ «'ÁUUMÁP é «ZÁÁÁVÁgÁZPÁgÉ ZÁRÁiÁS°ÁZÁVZÉ ¥ÁÁÁ aÁVÁU ±PÁUMÉÁB JgZÁ PÁÁiÁAS JgPZÁ 'ÁUPÁUS°ÁZÁVZÉ DzÁj ÁZÁ 'PÁj VÉÁZÁiÁÁÁ PÁÁ ¥ÁiÉÁUÁ ¥j tÁv aÁWUMÁi' JAZÁ gÁeiPÁ^aÁÁgÁ C^aÁgÁÁB PÁÁiÁS°ÁZÁVZÉ”¹⁷ °ÁUÁiÁÁ SgÁUKEgÁ °ÁÁÁÁVÉ qÁÁ gÁeiPÁ^aÁÁgÁ „ÁÁÁÉÁ ÉÁÁiÁPÁ ÉÁ gÁPé C^aÁgÉSA 'dÉÁZÁ ÉÁÁiÁPÁ JASÁZÁ F „ÁZÁÁPÉ CxÁUPÁVÁVZÉ

¥ÁÁVÁ CzÁÁiÁZP é ZIPÉlvÁ 'VÉZÁSAZÁ SUÁiÉÁFUE PEIqÁ „Á»vÁ aÁVÁU ZIPÉlvÁÁÁÁ ÉÁÁÁÁ¥KEgPA „ASAZUMÉÁB UÁgÁw¹ÁVZÁV, F ÉÉÁiÁ°é PEIqÁZÁ PÁÉ PÁZÁSj, ÉÁi PÁ VÁVÉ °ÁUKE dÉÁZÁ „Á»vÁZÉÁFVÉÁ ZIPÉlvÁZÁ „ASAZPÉÁB „AQÁPÁV w½^aÁÁ ¥ÁiÁVÁ ÉÁÉÁÁVZÉ aÁÁÁFÉÁ CzÁÁiÁZP é vÁgÁ. Á. C^aÁgÁ PÁZÁSj UÁÁ aÁVÁU ZIPÉlvÁÁÁÁÁ PÁj vÁ «±ÁÁÁÁÁÁÁ.

¹⁷ SgÁUKEgÁ gÁÁZÁZÁÁ PEIqÁ „Á»vÁ aÁVÁU 1^aÁÁ, 2003, ¥Á. 7.

CzÁiÄ-05

vÀgÁ. Ÿ. CªgÀ PÁZÀSj UÀÄª aÄvÄÜ ZÀ® ÈÀvÀUÀÄª

5.1. PÁZÀSj aÄÜ aÄvÄÜ ZÀ® ÈÀvÀUÀÄª

5.2. ¥ÁvÀdUÀÄª PÁZÀSj aÄvÄÜ 1ªªÄª

5.3. ¤gÀÈ¥ÀÉª aÄvÄÜ ŸªªÀµÀÉª

5.4. ŸªªÀÉª aÄvÄÜ ©ÈÀÉª

CZÁIÁ-05

VÁGÁ. Á. C^agÁ PÁZASJ UMÁ^a ÁVÁU Z[®]ÉAVUÁ

PÁZASJ DZÁJ VÁ 1^αÁUMÁ SUE^a ÁVÉÁQ^aÁUA „Á»w VÁGÁ. Á. C^agÁ
 °ÉgÁ PÁIÁIÁÁV ¥ÁÁPÁUÁVÉ C^agÁ PÁUMÉAB DZJ 1 VÁPÁQÁ °VÁGÁ
 1^αÁUMÁ Á°VÁ ¥ÁIÉÁUMÁV ZÁR-ÁV^aÉ P[®]Á 1^αÁUMÁUÉ „VÁ VÁGÁ. Á.
 C^agÁ AVÉKÉ °ÁQÁUMÉAB gÁ 1^PÉNÁGÉ MAZÉ VÁ PÁ PÁUMÁ ÁE[®]PA NZÁUGÁ
 C[®]gÁÁIÁÉAB °ÉÁZÁ VÁGÁ. Á. ÁVÉÁZÉ 1^αÁUMÁ ÁE[®]PA ZÉQÁ C[®]ÁÁ
 SÁUPÉAB „ÁÁÇ¹ZgÁ. »ÁUV 1^αÁ ÁVÁU „Á»VÁZÁ ÉÁNUÉ „ÁQÁIÁZÁ
 ¥ÁÁRGÁ ¥ÁIÁIÁ°É VÁGÁ. Á. CUBÁGÉ ÁVÁGÉ C^agÁ PÁUMÉAB DZJ 1ZÁ 1^αÁUMÁ
 °VÁGÁ PÁÁ«ZgÁ ÁVÁU VÁVÁGÁ ÁWÁ SZÁQUÉ WÁÁVZÁY «±ÁµÁ

ÁEQ AVUÁZÁ DgÁ ÁPÁZÁ PÉÁQÁ 1^αÁUMÁ 1934gÁ °ÉWÉPÉ ÁÉZÁ[®]
 MÁQ AVÉ'ÁV „Á-ÉÁZÉÁZÉÁQUÉ ÁPIAVUÁ ÁIÁUA DgÁ ÁÁ-ÁVÁ. D PÁZ[®]É
 Z[®]ÉAVUÁUÉ ¥ÉGÁTPÁPKUMÉ °ÉÁNDZÁGÁ ÁVZÁ DEAVGÁ «ZÁÁgÁUMÁ AVÉKÉ
 „ÁÁµUÉ °ÁQÁ SgÉZÁVÁI Á. GZÁ°gÁUÉ ÁÁPÉ ÉgPj ±Á¹UMÁ ÁVÁU ZÁÁQÁ
 C^agÁ PÉQÁ ÁIÁÁZÁ °ÁK[®]ZÁ 1^αÁUMÁUÉ „Á»VÁ gZÉÉ ÁÁRZgÁ. 1960gÁ
 „ÁÁJ UÉ 1^αÁZÁ P[®]Á PÁÁU PÉÁQÁ PÁZASJ UMÁU °ÉgÁVÁ. DUA VÁGÁ SÁZÉ
 PÁPÁEWÖ ¥ÁGÁTPÁ 'ZÁÖ ZÁÁMÉJAS PÁZASJ DZJ 1ZÁ 'PÁUÁIÁÁ
 PÁIÁSZÁ PÁÁU JÉPÁ ÁÉZÁ PÁZASJ DZÁJ VÁ AVÉ F AVÉPÉ QÁ|| gÁEi
 PÁÁÁgi, °Á-ÁÁV, Á°PÁU ÉÁÁ°ÁDÁ EVÁGÁ EZgÁ. F Z[®]ÉAVÉ ÁIÁÁI
 PÁRVÁ. ÁVÁ C^agÁ PÁZASJ DZÁJ VÁ 'PÁÁZÁ' Z[®]ÉAVÉÁV VÁGÁ SÁCVÁ.
 DEÁ F Z[®]ÉAVÉÉAB ÁÁV°ZÁY ÉÉÁRZgÁ. ÉAVGÁ 1^αÁZÁ PÁÁU PÉÁQÁ É
 DEÁÁIÁ „Á»WUMÁU °ÉgÁVÁ. DUA C^agÁ PÁÁUÉ °ZÁgÁ C.ÉÁPÁIÁÁIÁGÁ ÁVÁU
 VÁGÁ. Á., C.ÉÁPÁIÁÁIÁGÁ ÁVÁVÁ ¥ÁÁPÁZÁ 'ÁZÁGÁUA PÁZASJ CZÁ °ÉJÉPÉ

ZPÉAv^MÁV vlgÉ PÁrvÁ. CÉAvlgÁ 'UÁgÁ«ÉÁ «ÁAaÉÁ 2µÁ JAZÁ SÁvlgÁZÁ
vlgÁ.Á. C^algÁ PÁZASj U^MÁ^a AvlgÁUÁ PÁÁÁ-Á¹vÁ.

1^aÁÁÁÁV vlgPÁrgÁ^a vlgÁ.Á. C^algÁ S^oÁVÁPA PÁZASj U^MÁ^a è zÁgÁVÁ
CAV^PÉÁB PÁtÁVÁ^aÉ n.«.1AUí oÁPKEgi «zÁÖ±ÉZÁ 'ZÁZP^MÁiÁ VÉÁI ' (1964)
1^aÁÁÁÁ vlgÁ.Á. C^algÁ PÁZASj ÁiÁÉÁB DZj¹, CzÁ 2ÁŋÖPÁiÁrÁi^o è
ZPÉAv^MÁ-ÁvÁ. UÁÁÁt »ÉB⁻ÁiÁ ,lgÁ «gÁ U^MÁÉÁB awázÁ zÁgÁVÁ ZPÉAv^MÁ
EzÁVzé n.f. °AUM^ÁÉP^{lg}Á ,ÁVÁVÁ ,ÁÁiÉÁf¹zÁ F ZPÉAv^MÁ °Áq^MU^MÁ
EAÇUKE dÉP^ÁÁÉÁZP^è CZŋ °^MgÁV^aÉ av^É vlgÁ.Á. PKEqÁ Jg^{lg}Á °Áq^MU^MÁÉÁB
gÁ¹gÁ^aÁZÁ «±ÁµÁ ÉAvlgÁ vlgÁ.Á. C^algÁ 'ZPÁxÖ' PÁZASj CzÁ
2ÁŋÖPÁiÁrÁi^o è 1967gP^è 1^aÁÁÁ-ÁvÁ. F av^ÉÁ zÁ 'UP^Á V^Á ¥Éq^PÉi^o ÁÁÖt
,Á^ÁiÁ^o è ÁÁÖt^aÁVzÁ¥, ¥ÁPÁn 2^algÁÁ C^algÁ «zÁÖ±ÉÁ ÁÁrZÁgÉ PÉI ÁÁ©PÁ
»ÉB⁻ÁiÁ PÁÁÁÁÁÉÁB °ÉAÇZÍ F av^ÉÁ ÁÁÉPÉÁ PÁÁÁ PÉÁZPÁS
Cjµ^{lg}ÁU^MÁ ,ÁÁiÁ^o è 1^oÁQzlgÉ CzjÁZÁ °ÉgSg^PÁ S^aÁÉ ¥lgÁ ÁPÁUÁVÉ JAS
,ÁZÁ±Á °ÉAÇZÉ F av^ÉÁ ,ÁB vlgÁ.Á. C^algÁ av^ÉÁkÉ gÁ¹PÉnZlgÁ. av^ÉÁ
DgÁ^ÁZP^è vlgÁ.Á. C^algÁ PÁtÁPÉEAqÁ 1^aÁÁÁ PÁjVÁ P^oÁÁ ÁÁVÁU^MÁÉÁB PKEqÁ
DrZÁgÉ eÉVUÉ vlgÁ.Á. C^algÁ gÁ¹ZÍ 2ÁŋÖPÉ VÁVÉ C¥ÁgÁ dÉPÁÉÁUÉ
¥ÁV^ÉÁ-ÁvÁ. av^ÉÁ è zlgÁ. 'ÁZÁiÁ^algÁ 'PÁtÁiÉÁtÁ 'ÁgÁ.' JAS
'ÁÁVÁiÁÉÁB S¼^Á PÉVÁÁVZÉ ,ÁVÁV^PÉÁB n.f.°AUMÁ C^algÁ ,ÉUÁÁV
,ÁÁiÉÁf¹ZÁgÉ

ÁÁÁZÉ vlgÁ.Á. C^algÁ 'ÁÁUÖZPÖ' JAS ÁÁÉgÁ PÁZASj U^MÁ^a
,ÁÁiÁÁPÁiÁÉÁB DZj¹ CzÁ 2ÁŋÖPÁiÁ⁻Á 1969gP^è 1^aÁÁÁ ÁÁÁqÁ^Á-ÁvÁ.
2ÁPÁAvi CAqi 2ÁPÁAvi JÁI gi ¥ÉÁ^Ái^o ÁÁÖt ,Á^ÁiÁ^o è °ÉgSZA
F 1^aÁÁÁÁÉÁB JA.Dgi. «oÁi^o «zÁÖ±ÉÁ ÁÁrZÁgÉ M¼ÁiÁ PÁÁiÁÖU^MÁÉÁB
ÁÁÁq^PÁ ÁÁÉÁÁi ÁÁrZÁUÁ ÁiÁÁÁZÁ CqÉvlgÁ SÁZlgÉ zÉÁiÁÖÁV
ÁÁÁZÁÁÁiÁ^ÁPÁ JAS ,ÁZÁ±ÁÉÁB M¼ÁUÉEAqÁ F ÁÁÁfPÁ av^É vlgÁ.Á.

avÁUPE °É,Á ÇPÉAB ,ÁEa¹zÁ zÁÖ±PÁUMÁ ¥ÉQ ¥ÁI ÖTÚ PÁUÁ⁻i, ¹zP ÁUÁiÁ zÉgÉ⁻ ÚP ÁEi CªÁÁ ¥ÉÁARgÁ. CzÁ qÁ|| gÁei, dÁiÁAw, °Á-ÁªÁv, PÉÁgÉAB EI ÁPÉAQÁ MªÁiÁ avÁMÉAB aÁÁr gÁÁÁiÁ, CAVÁgÁÁiÁ ¥ÉÁ UMÉAB UM¹PÉAQÁ PÉÁÁÁiÁ⁻i avÁUzÁ ÁEzÁ ,zPÁÁiÁ C-ÁiÁÉAB Jª¹zÁ. EzPÉ PÁgÁªÁzÁVªÁ PÉÁÁ PÁZASJ PÁgÁÁ °ÁUME CªÁÁ dÉÁiÁ PÁZASJ UMÁ JASÁZÁ CvÁVªÁ °ÉÁiÁ «µÁiÁ.

PÉÁÁzÁ °ÉÁÁVªÁ zÁÖ±PÁÁzÁ ¥ÁI ÖTÚ PÁUÁ⁻igPÁÁ vÁgÁ.Á. CªÁÁ 'ÉÁUgPÁªÁ JAS wª² PÁZASJ aÁÁ-ÁiÁÉAB DZj¹ 1973gPÉ 'ÉÁUgPÁªÁ JAS ZPÉAvPÉAB zÁÖ²¹zÁ. EzPÉ ¥ÁI ÖTÉPÁÁ PÁZASJ ÁiÁ aÁÁPÉÁ DZj¹zÁgÉ PªªÁ aÁÁ¥ÁÖqÁUMÉAB aÁÁr °ªªÁ «±ÁµÁUMÉACUÉ ¥ÁPPÁ aÁÁÇnªÁ. F avÉÁ DVEÁ ¥ÉzÁ aÁÁÖ¥PÁÁzÁ JÉi. «ÁgÁ ÁªÁiÁªÁ F ±jÁ ¥ÉqPÉi aÁÁÖt ,Á,ÁiÁ°è aÁÁÖtªÁ-ÁVª. ÉÁUgPÁªÁ ¹ªªÁ ÉAVgÁ vÁgÁ.Á. CªÁÁ UÉ °ÁUME CªÁÁ PÁZASJ UMÁUÉ CvÁVªÁ ⁻ÁRPÉ °ZÁN-ÁVª. PÉÁÁzÁ aÁVÉªªÁ ¥ÉzÁ zÁÖ±PÁ eÉÁr, zÉgÉ⁻ ÚP ÁEi ÚP ÁEÁ vÁgÁ.Á. PÁZASJ UMÁ aÁÁ-É °j-ÁVª. vÁgÁ.Á. CªÁÁ PÁZASJ UMÁ CzÁÁiÁÉzPÉ vÉqMzÁ zÉgÉ⁻ ÚP ÁEi ¹ªªÁPÉ j°ÉÁUªÁVªUMÉAB vÁÁiÁªªÁ-É vÁzÁ. F aÁzÁ vÁgÁ.Á. CªÁÁ °ÁÁVª PÁZASJ DZj¹ 1975gPÉ CzÁ °ÉjÉÁ avÉAB SÁVª zÁÖ±PÁÁzÁ f.«. CAiÁgi avÁUzPÉ awÁPj¹zÁ. EzÁ PÉÁÁzPÉ avÉÁUªÁzPÉi aÉzPÁ gÁeÁEPÁXÁ JAS zÁÖ±PÁÁ 'S,Ávi S°Ági' JAS zÁÁÁPÁiÁªÁ ÁÖ 1956gPÉ »AC ¹ªªÁ aÁÁrzÁ. °ÁÁVª avÁ zÁÖ±PÁÁVzÁ f.«. CAiÁgi CªÁÁ avÉÁ ,ÁÁµÁÉ ,Á»vÁzÁ eÉVUÉ avÉ aÁÁÖtzÁ °ÉUÁiÁÉAB °ÉwªÁ. zÁUÖzÁ ¥ÉzÁ ,UMÉAB PÉÁMÉ-PÉVªUMÁ ,ÉSUÉAB ,ÉgÁiÁE aÁÁrzÁ. EzÁ MAZÁ ,ÁVªVª ¥ÉÁEÁ avÉ ÁVªU ¥ÉzÁ ,ÁVªVª zÁÖ±PÁÁzÁ qÁ. JA. ⁻ªªÁgªÁPÁjÁzÁ aÁÁer SÁÇzÁ ±Á¹ÁiÁ ,ÁVªVª °ÁqÁUMÁ PÁªªÁ EÁ¥ÁVzPÁ

^aAV¹⁰ vlgA. A. PázASj UM⁴Ā^a dEj UÉ^a AN¹⁰ zĀ QĀw¹⁰ «zĀĀ±PzĀiĀgZĀ zĒgÉ¹⁰ U¹P ĀEi C^aj UĀ¹⁰ P¹Ē ĀPĀ. ZĀzEzĀ U¹EĀ¹⁰ UĀ¹⁰ ^aĀVĀ, ¹⁰ĀOAIĀ S¹⁰É ©qĀUqĀiĀ ¹⁰Ār »ĀUÉ MAZĀzĀ^a ĀĀ¹⁰ĒEzĀvĀvÉ vlgA. A. C^aljA PázASj UM⁴Ā^a av¹⁰E¹⁰ E^aljA C¹ĀP¹r¹⁰zĀĀ. F PázASj UM⁴Ā^a dEĀ NczĀUA E^aĒEĀ^a ĀĀ^aĀE¹⁰ PázASj UM⁴Ā^a JAZĀ¹⁰ P¹Āj UÉ C^aB¹C¹g¹⁰S¹⁰ĀzĀ. C¹⁰EĀ PĀKUM¹⁰P¹⁰Ē¹⁰ P¹⁰D^aĀV¹⁰ ¹⁰ĀĒ Āt PĀi ĀASUMĀ M¹⁰ĀdUMĀ E¹⁰EĀ^aĒ-E¹⁰P^aĀ S¹⁰q¹⁰MĒĀ¹⁰ĀtVĒĀ¹⁰ ¹⁰Ā ±ĒĒμĀUMĀ PĀqĀ SgĀV¹⁰P¹⁰E¹⁰ ^aĀzPĀ^a ĀU¹⁰DzP¹⁰ljĀ^a ĀĒEP¹⁰PĀ^aĀV¹⁰PĀ zĒ¹⁰UM⁴E PKEqĀ PĀt¹⁰UĀV¹⁰P¹⁰E zĒgÉ¹⁰ U¹P ĀEi CzĒĒ SĀq¹⁰P¹⁰Ā¹⁰Ā^a ĀĀrP¹⁰EĀq¹⁰ljĀ. CEĀVĒĒU¹⁰i, ©QĀĀ EĀ EĀiĀEĀB S¹⁰Ā¹⁰P¹⁰EĀqĀ¹⁰ ¹⁰Ā¹⁰Ā-¹⁰Ā¹⁰Ā¹⁰ av¹⁰UM⁴EĀB VU¹⁰zĀĀ. ĀUÉ gĀdEi-EĀUĀAZĀĀ EĀ¹⁰ĀzĀ¹⁰ ¹⁰ĀVĀVĀ PKEqĀ¹⁰ ¹⁰ĀP¹⁰P¹⁰ljĀ^a av¹⁰E¹⁰ ĀCg¹⁰UM⁴Ā¹⁰ ¹⁰ĀĒ-ĀVĀ.

1979g¹⁰P¹⁰Ē v¹⁰g¹⁰PĀqĀ 'ZĀzEzĀ U¹EĀ¹⁰Ē' É PĒi ĀĀ¹⁰PĀ PĀKĀiĀ E¹⁰E¹⁰V¹⁰UÉ¹⁰ ĀU¹⁰E¹⁰S¹⁰ĀĀ CAV¹⁰ljA UZ¹⁰P¹⁰Ē E¹⁰EĀ^aEĀB ¹⁰Ā¹⁰©Ā¹⁰ĀĀ PĀKĀiĀVzĀĀzĀ^a ĀĀ¹⁰Ā¹⁰Ā¹⁰ ¹⁰ĀP¹⁰P¹⁰ljĀ^a UM⁴EĀB DPĀĪĪ¹⁰VĀU EĀV¹⁰ljĀ 1981g¹⁰P¹⁰Ē v¹⁰g¹⁰PĀqĀ 'UĀ¹⁰Ā¹⁰ĀVĀ' ĀU¹⁰E¹⁰S¹⁰ĀĀ ZĀj V¹⁰P¹⁰EĀB ¹⁰ĀyĀiĒE¹⁰SĀ PĀ^aP¹⁰ UĀ¹⁰Ā¹⁰ĀVĀUM⁴zĀĀĀ Ā¹⁰ĀUÉ Ā¹⁰Ā¹⁰Ā¹⁰ ĀĀr C^aMĀ fĀ^aE¹⁰P¹⁰EĀB ĀĀEgĀS¹⁰m¹⁰ ĀĀq¹⁰S¹⁰ĀzĀSĀzĒEĀB ĀĒEP¹⁰PĀ^aĀVĒ zĒgÉ¹⁰ U¹P ĀEi av¹⁰zĀĀljĀ. 1983g¹⁰P¹⁰Ē SzĀ¹⁰ ¹⁰ĀOAIĀ S¹⁰Ē É ¹⁰ĀĀĀzP¹⁰Ē S¹⁰qĀ^a ĀĀμĀ¹⁰ ĀV¹⁰ĀU C^aEĀ ĀĀq¹⁰ĀiĀ S¹⁰q¹⁰MĒzĀ zĀgĀVĀ av¹⁰Ē^aEĀB PĪh¹⁰P¹⁰ĒN¹⁰VĀU EĀV¹⁰ljĀ zĒgÉ¹⁰ U¹P ĀEi Dj¹⁰ P¹⁰EĀqĀzĀV¹⁰ vlgA. A. C^aljĀ '©qĀUqĀiĀ ¹⁰Ār' CzĒ Ā¹⁰Éj E¹⁰P¹⁰Ē 1985g¹⁰P¹⁰Ē v¹⁰g¹⁰PĀrvĀ. ĀV¹⁰zĀ CEĀVĒĒU¹⁰i ĀV¹⁰ĀU¹⁰ ©QĀĀ E¹⁰EĀr ĀiĀ¹⁰±¹⁰PĀiĀĀ-ĀVĀ. ¹⁰Ā¹⁰ ¹⁰ĀVĀVĀzĀ S¹⁰UÉ ĀU¹⁰E C^aĀ¹⁰Ā¹⁰ ¹⁰Ā¹⁰P¹⁰ĀĒzĀ S¹⁰UÉ ĀV¹⁰ĀĀ^a vlgA. A. PázASj UM⁴Ā^a F PázASj Ā¹⁰E¹⁰ S¹⁰UĀiĀ ĀĀ¹⁰ĀP¹⁰EĀB zĒ¹⁰Ā¹⁰ĀVĀV¹⁰VĀU CzPĒ^a ĀĀμĀĀiĀEĀB ĀVĒE¹⁰SĀ av¹⁰zĀU¹⁰DzĀ¹⁰ ¹⁰Ā¹⁰wĀiĀĀzĀ Ā¹⁰J¹⁰¹⁰i. ĀĀtĀ C^aj ĀzĀ SgĒ¹⁰-Ā¹⁰Ā¹⁰Ā-ĀVĀ. av¹⁰Ē ©qĀUqĀiĀĀzĀUĀ CzĒĒEĀB E¹⁰EĀq¹⁰PĀ vlgA. A. C^aljĀ Eg¹⁰P¹⁰Ē JASĀzĀ «μĀzĀ¹⁰ »ĀUÉ zĒgÉ¹⁰ U¹P ĀEi g¹⁰P¹⁰ljĀ^a ĀV¹⁰U SzĀQUE vlgA. A. C^aljĀ PázASj UM⁴Ā^a S¹⁰ĀzĒE¹⁰q¹⁰wgĀ^aĀ¹⁰ ĀĀr zĒPĀ

aÁi ŒP è 1xáÁÁ DUÁwGÁÁzÁ. eÉvUÉ EÉÁB OPaÁ PÁZASj UNÁ 1xáÁÁ
xÁŒŒPÁgEÁB PÁqÁwGÁÁzÁ PÁEqÁ ÁÁPè EAçUME EmÉÁzÁ ÁÁrPE-ÁgÁÁ
vlgÁ.Á. vPÁÁ PÁwUNÁ aÁE®PÁ EAçUME JAçUME CÁÁgÁVgÁVÁgÉ

¥ÁÁVÁ CzÁiÁÁZP è PÁZASj ÁIÉAzEÁB ZPÉlavvÁ ZÉPhUÉ CÁPÁr ÁÁUA
JzÁgÁUS°ÁzÁzÁ ÁÁÁ°Á °ÁUME ÁzÁVUNÁEB PÁjVÁ ZÁŒPzÁV, D EÉÁiÁ°è
CzÁiÁÉzÁ aÁÁiÁiÁ°è UÁgÁw¹PÉArgÁaÁ vlgÁ.Á. CÁgÁ 12 PÁZASj DzÁjVÁ
ZPÉlavvÁÁ CEÁPÉÁÁÁV »ÁVáÉ

1. ZÁZPÁÁiÁ VÉÁI – (1964)
2. ZPÁÁxŒ – (1967)
3. ÁPÁ aÁUNÁ – ÁÁEÁŒŒEÁ JAS°Éj EÁ è avÉÁVzÉ (1969)
4. aÁÁUŒZP (aÁÁUŒZPŒ PÁZASj aÁÁÁ-Œ) – (1969)
5. EÁUÁPÁÁÁ – (PÁZASj aÁÁÁ-Œ) – (1972)
6. °ÁÁÁVÉ – (1975)
7. ZÁZÉzÁ UÉEA´É – (1979)
8. UÁ½aÁÁVÁ – (1981)
9. ÁÁÁÁÁ S´É – (1983)
10. ©qÁUÁÁiÁ ÁÁr – (1985)
11. aÁÁÁzÁ°MEÁÁ – (1985)
12. DPÁPÁ (PÁZASj aÁÁÁ-Œ) – (1993)

5.1. PÁZASj aÁÁUÁÁVÁU ZPÉlavvÁPÁKÉ

°ÁÁÁÁÁzÁgÁ aÁE®PÁKÉ ÁÁÁVÁzÁ ÁzÁŒZP è EzEÁB ÁÁzÁÉPÁzME
aÁE®ÁÁzME PÁÁiÁÁÁzÁ aÁÁPÁzÁCxŒ. ÁÁÁÁ JEÁPÁzPÉ ÁSÁçU´zÁ ÁAUÁ-ÁzÁ.
MAzÁ PÁKÁÁÁÁU E®zÉ KEÉÁBzÁgME °ÁÁÁÁÁzÁ °ÁUÉ JEÁPÁ ¥ÁÁÁiÁÁ aÁÁÁÁÉÁ

'C^a ÁiáÖvéiÁEÁB RavUjE½ ſ^a AvPÁZÁ. 1^α ÁZÁ PÁAZE ſEÁiÁE PKEqÁ
PÁÁ ſ^a DvZÉ CzEÁB CzBZÁ ''ÁµiÁ° è ¨ÁÁ^a ÁZÁZBÉ avPÁKÉ JEBÁUÁVZÉ
GzÁ²vÁ PÁÁ ſ^a ÉÁ « ſ^a ÁiÁ ſ^a ÁVZÁ PÁÁiÉAZÁ g^ÁÉſÁUÉ¹ÁVZÉ CzPÉ
ſ^ÁEGPÁ ÁV ſ^Á ÉÁ ±Á WÁ EÜMÁ eÉÁqÁ ÁiÁÁVgÁVÉ F ſ^a ÁVZÁ É CAPÁj ſ^a Á
ſ^a ÁÉPÁ C^oPÁiÁÁ 'PÁKÉ. EZÁ ÁiÁÁZÁ ſ^ÁgÁVZÁZBÉ VÉÉBÁVÉ
¨ÁÁV¹PÉArgÁ^a Á^a ÉZÉPÁ 'Á ſ^a Á. EZÁ 1^α ÁPKEI CEÁiÁÁUÁVZÉ
F ¨ÁÉPÉ CzáíiÁÉPÉ M¹Á¹ZÁ vlgá. ſ. C^agá ZPÉAVÁV vlgáqÁ Á^a ÉZÉ
PÁZÁSJ UMÁ ÉÁ ſ^a Á^a ¨ÁUKE ZPÉAVÁV PÁÁÉÁUMÁV W½ ſ^a Á ſ^a ÁVÁ
ÁÁqÁ ÁVZÉ

PÁZÁSJ Á^a Á

PÁZÁSJ ÁiÁ Á^a ÉÁ DAiÁiÁ° è vlgá. ſ. EvBÉ PÁZÁSJ PÁgÁUÁVÁVÁ
CÉPÁV PÁqÁ SgÁVÁBÉ ;Áw, ſ^Á Á, ſ^Á ¨Á ſ^Á ÁÁÉÁ PÉi ÁÁCÁ ''ÁAZÁ PÁ^a Á,
±ÉµÁÉ ſ^a Á ÉÉ ÁÉZÁZÁ ÁÁÉPÁ PÁ gÁUzÁµUMÁ ſ^Á ÁUPÁZÁVÉ C^agá
PÁZÁSJ UMÁ Á^a ÁUÁ ſ^Á Á «²µ ¨ÁUKE Á^a PÁiÁ ſ^Á ÁS^a ÁVZÁ «±ÁµÁV
1¹ſ^ÁÁÉÁ Á^a Á^a ¨ÁUKE PÁÁÉPUMÁÉUÉ ¨ZÁi M^o Á ¨ÉACgÁ ÁZÉÁB C^agá
PÁZÁSJ UMÁ É U^Á Á^α Á^o ÁZÁVZÉ

¨PÁ Á^a µDUMÁ »AZÉ vlgá. ſ. C^aJ AZÁ ÁÉZÁ 'ÉpPÁZÁ ÉÁZÉÁ JAS
gÁÁiÉÁ ÉÁi PÁÁV g^ÁÉſÁUÉÁqÁ UÁ Á¹Á^a ÉZÁ avÁ S½PÁ 'ZÁZÁ ÁiÁ VÉÁi '
JAS ¨Éj ÉPÉ PÁZÁSJ ÁiÁÁV ÉÁVgÁ ZPÉAVÁV PÉÁUgÁ ÁÁÉÁÉÁB gÁF¹vÁ.
DUA S^o Á ÁUÁ JgÁÁ ÁÁZÁUMÉÁB PÁqÁ F PÁZÁSJ S½PÁ ¨PÁ C^a ÁiÁÖ
PÁgÁUÁZÁ CeÁÁ^a Á^a ZÁZÁV ÉÁVgÁ ſ^Á Á ÁÁVÁ. ZÁZÁzi JAS Hj ÉÁ
C«''PÁ PÁi ÁAS^a ÇAZÁ MSá D, ÁgÁPÁ ÁÁiÁ PÁgÁ ÇAZÁ C^a ÉWÁiÁZÁ PÁKÉ
¨ÉACZÁ PÁZÁSJ ÁiÁÁ EZÁVZÉ gÁµÁ fÁ^a ÉPÉ ŠÁÉÁÇÁiÁZÁ C«''PÁ PÁi ÁASZÁ
ſ^a ÁÁFPÁ ſ^Á J¹ WÁiÁÉÁB ſ^a ÁÁFPÁ DyÖPÁ gÁdQÁiÁ, ÉÁWPÁ PÁgÁUÁZÁ S^o ÁÁV

vlg. ,. C^ag^a UÉ^o ÉiÉ dÉÁ^a ÁiÁVÁiÉÁB vÁZÁPÉi Ú PÁV. eÁW, zP ÁÓUÁ D±ÁiUMÁÁ
''ÁAZPÁ ''ÉÁiÁÁ^a PÉARUMÁUzÉ^a ÁÉÁµgÁ ÉiÁ^aÉ ÁPÉÁ⁻É «ÁÖ¹
^aÁÉÁÁiÁVÁiÁ CzB¥ÁVÉPÉ PÁGÁ^a ÁUÁWgÁ^a PÁÁÉPPÉÁB MgÁ Á Á^aÁÁzÁ
ÁiÁÁ^a PÉÁ »ÉB⁻ÁiÁ^o «±ÁÁ^r ÁÁVZÉ WÉÉÁÉÁ ¥Á^aÁzÁ^a ÁÁ^oÁÁ PÁASj ÁiÁÁzÁgÁ,
E^oÉÁ ¥Á^aÁzÁ PÁÁiÁÁ ''ÁgÉ vÁgÉÁzÁV, G½zÁ ÁzÁgÁt ¥Á^aÁ-PÁZASj UMÁVAVÁ
©ÉÁ^a ÁzÁzÁV EAvPÁ ÁEPÁ^a ÁÁ^oÁÁÉÁB «Á-Á, ÁÁzÁgP ÁiÁÁ vlg. ,. C^ag^a
^aÉzµÁÁ«gÁ^a ÁzÁV PÁqÁ SgÁVzÉ ÉÉÁB vlg. ,. C^ag^a ÁÁ^oÁzÁ PÁZASj UMÁ^a É
MAZÁzÁ^o ÁÁ^aÁVÉ. MSÁ UÁÁiÁPÁ^o ÁUÉ VÉB bP^oÁzÁ zÉqÁ UÁÁiÁPÉÁUÁVÁÉÉ^a ÁVÁU
D UÁÁiÁPÉÁ EZÁÓ±DÁiÁ SUE EgÁ^a PÁKÉ EzÁVZÉ^a ÁPÁ ÁSÁiÁÉPÁgÁ avÁÁUÓzÁ
ÉÁÁiÁPÁgÁ PÁ^ozÁ É MSÁ ¥Á^oÁÁÁ^o ÁÁqÁUÁgÁVzÁgÁ. E^agÁ ''ÉgÁgÁUPÉÁB
^oÁqÁ^a ÁzÁÉÁB PÁ¼ÁÁzÁ CzµÉÁ zÁ±UMÁzÁ ÁVÁVÁ ÁÁzÁ«UMÁ SgÁWzÁgÁ
JASÁzÉÁB Ew^oÁzÁ WÁ ÉÁiÁASAVÉ «gÁÉ, 1zÁgÉ ÁVÁVÉÉÁ VÁÁ fÁ^aÉzÁ
PÁt-PÁt^a ÉÁBV ÁÁÁr, CzPÁV ''Á½, SzÁÓzÁ ÁÁ^oÁÉi^o ÁÁqÁUÁgÁ SÁPÁ avÁt
PÁZASj ÁiÁzÁVzÉ

vlg. ,. C^ag^a 'ZÁzÉzÁ UÉÁ''É PÁZASj ÁiÁÁ UÁÁÁt ¥j ÁgÁzP ÁiÁÁ
gÁVÁzÁ^a ÁÁ^oÁzÁ PÁZASj. EzÉÁzÁ UÁÁÁfÁ^aÉzÁ zÁgÁVÁ avÁt. ''ÁÁÉÁiÁ
SÁÉÁÁiÁ ÁÁÁ⁻É gÁVÁzÁ F PÁZASj ÁiÁ^o É ÁÁU VÁÉÁ^a ÉÁiÁÁÓPPÁV ÁiÁÁ^a
VÁÉÁÉB ÁÁÁqÁzÁgÁ ÁiÁÁj UÉ ÁiÁÁ^a SUIÁ PÁqÁÉB SÁiÁ ÁzÁgÁ,
ÁÁDzÁÉÁÁiÁzÁ ÁÁÁdZÁ ÉiÁ^aÉ ''ÁVÁ^aÁUÁ 'gÁVÁÁÉÁxÁ µÁÁÁ^oÉÉÁ SzÁPÁ
^oÁUÉ zÁgÁVzP É PÉÉÁiÁÁUÁVzÉ ''ÁVÁ^oÁ CUMÁÁzÁ UÁtUMÁÉÁB PÁZÁPÉÁqÁ dÉÁ
^oÁUÉ CAXÁ fÁ^aÉPÉÁB ''ÁVÁ^oÁ ©qÁ^a ÁÁ^o É JASÁzÉB⁻Áé vlg. ,. ÁzÁiÁÁUPÁ^a ÁV
awÁzÁgÉVÉB EZÁUÉ CcÁÉPÁV ÉiÁÁiÁzÉ ÁVÁ^agÁ SÁiÁPÉ ''Á^a PÁUÁ
PÉUÉÁ''ÁiÁÁV ÉiÁzÁ zÁgÁVÁ CAVÁ PÁtÁ^a gÁVÁÁÁ PÁKÉ 'ZÁzÉzÁUÉÁ''É
PÁZASj ÁiÁzÁzÁgÁ zÉÁÁ^o ÁÁÉÁÁ PÁ^a ÁÁ^o É PÁÉUÁ UÁ½^a ÁÁWUÉ 1^oÁO,
DvPÁ^a ÁÁÁrPÉÁqÁ^o ÁzÁiÁÁ«zÁÁ PÁKÉ 'UÁ½^a ÁÁVÁ' PÁZASj ÁiÁ ÁÉÁzÁÁzÁV

'ZAZPÁzi JAS HgÁ. C´ÉAZÁ C«´PÁ PÁI ÁAS«gÁVzÉ D H j ÉÁ
D, SÁgÁPÉÉESÉÁ PÁgÁt ÇAZÁV ErÁ PÁI ÁAS CªÉÁv °ÉAZÁVzÉ EzÁ 1ªªÁZÁ
PÁÁiÁ MAZÁ J¼ÁiÁVzÉ UÁÁÇü vÁÁ °ÁUÁÁ SqÁÉÁ °ÁUÉÁ »ÁUÉ J®PÉÁEB
¥j uÁªÁPÁj AiÁÁV PÁhPÉI Ó 'ZAZPÁziÁiÁ vÉÁI ' ZPÉÁvÁÁ PÁªÁV J®gÁªÁÉÁ
U®ÁVzÉ

avÉÁ vlgÁ.Á.gPÁgÁ 'N ÉÉÁ´´ÁAZPÁgÁ, PÉÁqÁ PÁªÁVÁgÁ, ÁMzÁ ÉÁRÁiÁ
D°1gÉÁ, ¥Á°1gÉÁ...' JAS VÁVÁIÉÁÇUÉ DgÁ´´PÁUÁVzÉ VÁVÉªÁVZÁ ÉÁVÁgPÁ
¥Á¼ÁÇzÁªÁÉÁiÁ°è °ÁZÁÁ »rzÁ '2ªÉÁÉÁUÉqÁªÁVÁPÁVÉÁV PÁ½wgÁVÁÉÉ
ÇpÁgPè ¥ÁZÁ-ÁU PÁÁiÁ S½ ÁiÁÁgÉÁ D¹U ¥Á°ÉÁ «ZÁgPÁV PÁÉUÁqÁwÁgÁªÁZÉÁB
PÁ½ 2ªÉÁÉÁUÉqÁ C°UÉ SgÁVÁÉÉ ÇtúvPÁÁÇj SqÁÉ | vÁÉÖVÁ D¹ÁiÁ°è´´ÁUÁ
ªÁÁR PÉÁVÁPÁ PÁªÁVªÁZÁ¥ÁªÁZÁªÁÁR ÁwÁgÁVÁgÉ 2ªÉÁÉÁUÉqÁ SÁÇPÁ¼PÁ
SÁZÁUÁ CªgÁ DvÁUÉ CªPÁÉÁªÁÁqÁVÁgÉ DUA ¥ÁZÁ-ÁÁiÁ ÁiÁdªÁÁÉgÁ
D 2ªÉÁÉÁUÉqÁÉÁ PÁKÉ °ÁVÁªÁzÁªÁÁÉPÁ avÉÁKÉ vÁgÁPÉÁVÁVzÉ

2ªÉÁÉÁUÉqÁ MŠá gÉVÁ ±PÁFÁ«, °ÁUKE VÉÁ °ÁI ÁÉgÁ ZAZPÁziÁiÁÁZÁgÉ
C¥ÁgPÁZÁ | Áw °ÁUKE UÉgPÁ 2ªÉÁÉÁUÉqÁÉÁ ¥ÁVÁ ¥ÁI ÓVÁÁiÁªÁÁ UÁqÁ ÉÁqÁiÁªÁÁ
zÁjÁiÁ-Á ÉÁqÁiÁªÁÁªÁ ÁzÁ»tÁ ÉÁVÁªÁ ÁzÁtUÁÉÁB °ÉÁÇZÁ zÁ¥ÁVUÁzUÉ °ÉÁªÁ
ªÁVÁU gÁªÁ JAS ESgÁªÁPÁÁ. MªÁÁ CªgÁ H j UÉ SÁZÁ CªÁÁ-ÁÁgÁ UÉ J¼ÁÁgÁ
PÉI ÁO Áj ÁPÁ ÁZPÁÁU P®é JASÁZÁ 2ªÉÁÉÁUÉqÁÉÁªÁVUÉ PÁgÁªÁUÁVzÉ
ÇZÉÁ PÁªÁÉÁV VUÉÁPÉÁqÁ 2ªÉÁÉÁdÁ VÉÁIªÁÁqPÁ ÁÉPÁPÁZÁ VÉÁÉj ÉPè
VÉÁIªÁÁRÁiÁÁ wÁgÁªÁÉAS ºzÁÖgPÉ SgÁVÁÉÉ DZgÉ ¥ÁgÉÁ»vÁgÁ
2ªÉÁÉÁUÉqÁÉÁ eÁVÁZPè VÉÁIªÁÁBªÁÁR ÇZÉÁB ÇÉÁ´´kªÁÁ ÁiÉÁUÁk®é
JÉÁVÁgÉ DZgÁE b®ÇqzÁ 2ªÉÁÉÁUÉqÁ VÉÁIªÁÁqPÁ ÇÉÁPÉ«zÁ d«ÁÁÉÁB
VÉÁ Á»VÁ °ÁUKE »VÉÁiÁÁZÁ ÉÁPÁjÁiÁ °ÉjÉPèªÁÁR, D d«ÁÁªÉPè
VÉÁIªÁÁBªÁÁqPÁªÁÁZÁUÁVÁÉÉ CªÉÁ ºzÁÖgPÉÁB ÉÁPÁjªÁÉZPÁ

'ÉÁV'AiÁEÁB, zÁr, ÁwÁzÁ ÷KeeÁgÁÁPÁZÁ ©r¹P^ÉEaQÁ 'ZÉB C^áÁEÁB, ÁgÁVÁV ÁV
 ÚÁr, PÁ, Áj, ÁVÁEÉ DUÁ ÉÁV 'Pi Ö E P ÁE ÁÁQ, P P Á, Á ZÉBtU ÉEÉ ^áÁEÚE SgÁ ÁqÁ
 ðEÚE PÁqÁUÁVÁZÉ JEÁVÁVÁE ^áÁÉqPÉ ZÁ, ÉÁVgÁZÁ ZÉB ^áÁÁEkÁÁiÁVÚE ÖZÁN ÁÉÉ
 P^ÉEI ÁÖ, ÉÖ ÁZÁÁZÁ ÁVÁÁ EÁqÁ, ÁwÁzÁ P ÉÁVZÁV ÉÁVÁiÁ ^áÁÁwÚE ©P P^ÉEaQÁ ^áÁÁE
 ÉÁVÁgÁ ÉÁVÁiÁ ^áÁEÉ-ÁÁZÁ ZÉB ^áÁEÚE ^áÁgÁÁ^áÁUÁ PÁÁÁ JqÁ© ÁÁÁVÁEÉ F
 WÁ ÉÉ-ÁÁZÁ H gÁ dEÁgÁ Á-ÁÚE ^áÁVÁÁÖ S[©]SÁZÁVÁUÁVÁZÉ 'PÁUÉ P^ÉEgÁ^áÁZÁ M^ÉÁUÉ
^áÁÁj ÁiÁÁ^áÁZÁ' MázÉ JÁŠÁVÉ WÁ¹ D±ÁiÁÖ^áÉ, ÁVÁZÉ EzÉB C, P ÉÁVÁV ÷KeeÁgÁÁ
 S¼Á P^ÉE¼ÁVÁEÉ 'ÉÁV'AiÁ ^áÁÁ-É PÁ^áÁZÁ PÁ ÁÜ EI Ö ÷KeeÁj C^áÁÁ ^áÁÁ-É S⁻ÁVj, PÁ
 ÷ÁiÁWÁ¹ «÷P ÉÁUÁVÁEÉ Ezj ÁZÁ PÁ; VEÁZÁ ÷KeeÁj 'ÉÁV' ÖÉ ÁgÁEÁB PÁr, PÁ, ÁZÁ
 PÁVÁVÁZÁ ^áÁÁUÖ »rÁiÁVÁEÉ ÖÁUKE UÁ½, ÁÁÁVÁEÁB ÖÁÁVÁÁ SgÁVÁEÉ P^ÉEÉÚE
 C^áÁÁ ÚÁr, P ÚE ÉÁVÍ C^áÁEÁB S⁻ÁVj, PÁ ÷ÁÉB ÷ÁiÁWÁ¹ZÁUÁ CzÁ, P ÁÁiÁPÉ
 j ÁiÁÁV ZÉB ^áÁVÁU C^áÁEÁ ^áÁqÁ© ðÁ[©] SgÁVÁÁEÉ ÷KeeÁgÁÁ VÁ, P^ÉEaQÁ Nr
 ÖÉÁUÁVÁEÉ ÉÁV-ÁÁZÁ «µÁiÁ W½ZÁ ZÉB ^áÁVÁU ðÁ[©] ÉÁVÁiÁEÁB V P ÁÁ ^áÁEÚE
 PÁZÁP^ÉEaQÁ ÖÉÁUÁVÁÁEÉ D PÁi ÁÁSPÉ ÉÁV P^É^áÁ ÁÁEÚÁPÉ ÖÉÁÁP^ÉEaQÁ S[©]ÁÁ
 DEÁZÁÁZÁ ŠZÁPÁWÁVÁVÁEÉ P^É^áÁ ÁÁEÚÁ ÉÁVÁgÁ ðÁ[©]½ÚE V P ÁgÁ ^áÁEÚE
 ÖÉÁUÁ'ÁPÁV SgÁVÁZÉ ðÁ[©] ^áÁEÁ'ÁZÁ ^áÁEÁ'ÁZÁ UÁqÁ(ZÉB)ÉEÁB ©i ÁÖ ÁÁUÁ
 »ÁÁÁÁUÁ^áÁZÁV ÖÁ½ V P ÁgÁ ^áÁEÚE ÖÉÁUÁVÁÁEÉ

'ÉÁV', ÁZÁZÁZÁ fÁ^áE P ÉÁB ÉÉÉÁZÁ ÷KeeÁgÁÁ ^áÁVÁU ^áÁj ÷KeeÁj ZÉBÁ
 V P ÁEÁZÁ ÖÉÉBÉÁ VÁÁiÁ^óÈ ÁÁqP ÁZÁ «PÁVÁ «ZÁgÁUÁEÁB VÁÁ© C^áÁEÁ ^áÁEÁ, Ái
 P P ÁÁj V ÚE¼ÁP ÁVÉ ^áÁÁqÁVÁÁEÉ ^áÁÁU P ÁZÁ ÖÉÉB ÷KeeÁÁÖÁÁÁ «ZÁgÁÁ[©]ZÉ ÷KeeÁj
^áÁÁVÁ PÁ½ 'ÉÁV'AiÁ ^áÁÁ-É S⁻ÁVÁgÁ ^áÁÁr ^áÁEÉ ©i ÁÖ Nr ÖÉÁUÁVÁEÉ ZÉBtUEÁ
 PÁi ÁÁŠ DvÁÁ[©]Á ZÁÖZÁVÁUÁVÁZÉ H j ÚE ÷ÁZÁ-Áw WÁ^áÁÁÖÉÁ ^áÁÁqÁwÁZÁ
^áÁEÉVÁZÁP É EAXÁ 'ÉÁ-Á' ÖÁNÖÁ JAZÁ ZÉB ^áÁVÁ^áÁUÉÁUÁVÁEÉ VÉÚE DZÁ
 DWÁVÁÁZÁ 'ÉÁV'AiÁ ÉÁ^óÚE ©ZÁV ÖÉÁV ^áÁÁVÁ PÁZÁP^ÉE¼ÁVÁVÁEÉ ZÉBÁ VÁ-Á
 ÉÁVÁiÁ ÚÁr, P ÚE ŠAZÁ ÉÁZÁ WÁ ÉÁiÁEÁB ÁiÁÁj ÚKE ÖÁ¼Á ÁgÁZÁZÁ 'ÁZÉÁ

¥ÁÁiÁVÁVÁÉ ÉÁVUÉ °Á¼PÁ ·Á-Á E®zÉ ªÁEPÁÁVgªÁÁZÉÁ ÉÁÉÁr ZÉÉÁ vÁ-Á
CUPÁUÁVÁVÁVÁÉ vPÁÁ ªÁÉÉ-ÁAZÁ ªÁg½ZÁ ªÁ® ªÁÉÁiÁ°É KÉÉÁ J -Á®É JAZÁ
CjÁiÁVÁVÁÉ CvUÉ PÁ½ZÁUÁ F ªÁÉÁiÁ F ¹UÚÉ ÉÁVÁiÁÁ PÁgÁªÁ ªÁZÁ CvÁ (ZÉÉÁ
vÁ-Á) ªÁ®½UÉ °Á¼VÁVÁÉ EzjÁZÁ PÉÁ¥UÁÉqÁ ªÁ®, ÉÁV UÁr, P UÉ °ÉÁV
CªÁÁ PÁ¼PÉ °ÉqÁiÁVÁVÁÉ ªÁÁVÁ ·ÁgZÁ ÉÁV KÉÉÁB °Á¼Á ÁUÁZÉ
C,Á°ÁiÁPÁÁV MAZÁ J,ÁÉÉ C¼ÁVÁVÁÉ ªÁÉUÉ ªÁg½ SgªÁÁUÁ ZÁÁ®ÁiÁZÁ
,ÁÁÁ¥Á °ÉÉÉÉÁB PÁqÁ ªÁÁVÉÁr, PÁ °ÉÁUÁVÁVÁÉ DzÁÉ C°É °ÉÉÁ ÁiÁªÁ
ªÁÁVÉÁB DqZÁ J,ªÁÁÁ ªÁwÁªÁÁUÁ ¥ÁÉÁj ªÁÉB ZÉB ÉÁVÁiÁÉÁB
EiÁPÉÁrZÁÉÉ JAZÁ °Á½, CzPÁV °ÉÉÁ ªÁÉ°iÁÁ Nr SÁCgªÁÁZÁV J,ÁÁi
°Á¼ÁVÁÉÉ '¥ÁPÁÁV PÁqÁ ¥ÁÁÁÁÁ ÉÉÁqÁ' JASÁZÉÁB CjÁiÁZÁ ªÁ® ¥ÁÉÁj
ªÁÁVÉÁB ÉÁŠÁVÁVÁÉ ªÁZÁÁwªÁÁ fÁªÁÁ ªÁÁqªÁÁ ¥ÁVÁiÁÉÁB vÉgZÁ ·Á«UÉ °ZÁV
DvPÁVªÁ ªÁÁrPÉ¼PÁVÁVÁÉ ¥ÁÉÁj J,ÁÁi °Á¼ÁwÁªÁÁUÁ °ÉÉÁ C-Á EzÁgÁ
'ZPÁgªÁÁÁªÁÁZÁ ªÁ®¼Á J,Á«UÉ PÁgÁªÁÁUÁVÁZÉ

EÁgZÁ WÁ ÉÁiÁÉÁÁÉ °ÉÉÁªÁZÁ w½ZÁPÉÁqÁ ¥ÁÉÁj ¥ÁÉÁ ÉÁV ªÁVÁU
ZÉÉÁ ªÁÁ-É ªÁVÁÁ J,ÁCÜÁVÁÉÉ H gÁ dÉÁÉÉÁÉ J,Áj ¹ 'UÁ½ ªÁÁgPÁÉÉÁB J,ÁUÁ
°ÁPÁ °ÁUÉ ÉÁVÁiÁÉÁB H gÁ °ÉgÁUÉ J,ÁUÁ °ÁQ' JAZÁ ¥ÁÉÁgÁÁ °Á¼ÁVÁÉÉ
°ÉÉÁiÁÉÁUÉ ; ÁqÁkªÁªÁ D ÉÁVÁiÁÉÁB fÁªÁÁVÁ J,ÁqPÁ dÉÁÁ °ÉÁUÁVÁVÁÉ DzÁÉ
ZÉÉÁ «gÉÁZÁZÁ ªÁgÁVÁVÁÉ »ÁVgªÁÁUÁ ¥ÁÉÁj °ÉÉÁ H gÁ °qPÁ, ªÁ®
DvPÁVªÁ ªÁÁrPÉ¼PÁ ZÉÁ ªÁVÁU ÉÁVÁiÁÁ CÉÁWPA J,ÁSÁZPÁ PÁgÁªÁ ªÁZÁ H gÉÁÉ
°PªÁÁVÁÉÉ EvÁ °ÉÉÁ ¥ÁÉÁj ÁiÁ ªÁÁVÁ PÁ½ H gÁ °iÁÁ PÁÁÉ PÁgÁiÁ°É PÁÁÉ
MqÁiÁªÁªÁ PÉ, PÉ J,ÁgÁVÁÉÉ VÁÉÁ ªÁÁrZÁ vÁJÁV CzÁÁ ÉÁÁ«ªÁZÁ °ÉgSgPÁ
PÁÁi PÁrÁiÁªÁªÁ ZÁ PÉ ZÁ J,ÁÁUÁVÁÉÉ CzÁ J,ÁZPÁ ªÁ®QªÁ JAS °ÉÁÁU °ÉÉÉÁ «avÁ
ªÁÁÉÉ ÉÁÁr JªÁÁÉÁB w½ZÁPÉÁqÁ CªÁÁ ªÁÉÁÁÉÁB w½UÁÉ½ÁVÁVÁÉ '¥Á¥PÉ
¥ÁÁiÁªÁªÁ ¥ÁÁÁÁPÁ °ÁUÁV ªÁÉÁ ªÁg½ H jUÉ °ÉÁV ÉÁVÁiÁÉÁB ªÁZÁªÁiÁÁUÁ,
DUÁ ªÁÉÁ CvUÉ DvPÉ ±ÁÁw ¹UÁVÁZÉ JAZÁ ®QªÁ °Á¼ÁVÁVÁÉ ¥jªÁÁÉUÁÉqÁ ®QªÁ

PÁEI Ö 1ÁgÉ °It vÚZÁPÁEAQÁ ÉÁgPÁV 'ÉÁV' ^aÁÉUÉ SgÁVÁÉÉ CµÉÁWUÉ ÉÁV
'UÁqÁ' ^aÁUÁ«UÉ dÉÁ ÁÁr ^aÁÉbÖ (, MÁZÁ ZÉB ^aÁVÁU C^aEÁ VÁ-Á ''Á«^aÁVÁgÉ)
°ÉÁVgÁVÁÉ ÉÁVgÁ °ÉÉÁ Ct^bUÉ PÁÁ PÁVÁVÁÉÉ DUÁÁÉÉ d^a1ZÁ ^aÁUÁ^a PÁÁVÁ
ÉÁVAIÁÉÁB ''ÁQ °ZPÁ HgÁ dÉg[®]É ÉÁV UÁr^a UÉ SgÁ^aÁUÁ C^aMÁ^a MÖ «ZÁgÁ
w½ZÁ C^aMUÉ °ÁnÖZÁ ^aÁUÁ^aÉÁB (^aÁUÁ^aÉÁB ZÉÉÁ VÁ-Á vPÁá^a ÁVÁ ^aÁÉUÉ
vÁÇgÁVÁVÁ) ZÉÉÁ VÁ-Á-ÁAZÁ PÁÁIÁ[®]Á ¥ÁÁÁB, ÁVÁgÉ CvÖ ÉÁVAIÁ UÁr^a ÉP é
¥PÁqÁ^a ÁÁÁÁVÁÉ °ÉÉÉÁ ¥ÁÁVÁVÁZÁ ÉÁrUÉ ÉÁV ^aÁVÖ PÁt^gÁ^a ÁVÁVÁÉ C^oUÉ H j ÉÁ
^aÁÁÁÉŠÁ ŠAZÁ ÉÁV ^aÁUÁ^aÉÁB PÁÉ[®]Á dÉgÁ °ÉÁVZÁgÁZÁ °ÁVÁVÁÉÉ DUÁ
ÉÁV, °ÉÉÁ-ZÉB ^aÁÉgÁ dÉÁ SgÁVÁgÉ HgÁ dÉgÁ ^aÁÁAZÉ °ÉÉÁ J-Áé
^aÁÁÁÁÉÁB °ÁVÁVÁÉÉ ZÉÉÁ PÁI ÁÁŠ ÉÁVAIÁ ¥ÁÉÁÖÉZÁ PÁgÁt ÇAZÁ ^aÁgÁfÁ^a Á
¥ÁÁÁÁVÁÉ

^aÁÁUDZPÖ

UÁÁÁ fÁ^aEZÁ PÁÁ^aÁUÁ °ÉÁÇZÁ '^aÁÁUDZPÖ' ZPÉAVÁÁ UÁÁÁÁt
C^oPÁÁIÁ zÉÁgÁUÁÉÁB ¥ÁPÁj UÉ °Vj 1ZÉ ÁIÁÁ^aÁ DZÁPÁVÁIÁ^a Á¥PÁÖ É[®]ZÁ
°ÁÁÁÉAZÁ Š-ÁqgÁ »rvPÉ 1[®]ÁQ C^oPÁÁÁ PÁtzÉ ÉgÁ^aÁZÉÁB E^oé PÁÁVÁ^aÉ
ÉÁVPÁ^a ÁZÁ ÁZP é ZÉgÁ ¥Á ÖtzP é ©.J. ¥ÁÁ¥Á ¥ÁqZÁ ZÁPÁÖÉÁ UÁgÁUÁÁ^a ÁÁWUÉ
PÁŠZÉÁV VÉB °ÁÁIÁÉÁB ÁÜÖ ^aÁÁqÁ^aÁPÁ, °Ázi dÉgÁ ^aÁÁIÁ^oé °É^aÁ ZÉVÉÁ
VÁÁŠ^aÁPÁ. D ^aÁÉ[®]PÁ VÁÉÁ ¥ÁqZÁ «ZÍ G¥ÁÁÉÁUÁ^aÁÁÁPÁZÁ VÉB H j UÉ
^aÁgMÁ^aÁ ÁPÁÁÁÇAZÁ 1^aÁÁÁ DgÁ^aÁÁÁVÁZÉ ZÁPÁÖÁ «ZÁPÁVÉÁV H j UÉ
^aÁgMZZÁV DvÉÁ ÁVÁ ÁPÁÁ^a ÁVÁU ÁPÁÁ^aUÉ ÉµÁkgP[®]é Dzj ÁZÁ DvÁ^aUÉ |ÁWÁIÁ
ÁÜVÁÇ 1UÁ^aÁÇ^oé Š^oMÁ ÇÉÁUÁÉÁB PÁZÁPÁEAQÁ ^aÁÉ, ÁEj ÁZÁ 'Ö^oUÉÁÇ'UÉ
SgÁ^aÁUÁ Š¹ÉP é C¥j avÉÉŠÁ JgÁÁ^aÁÉ^o ÉÁZÁPÁEAQÁ 'F PÁÁ[®]é °ÉÁUÁ^aÁr
''ÁUÉ °ÉÁV' JAZÁUÁ ^aÁVÉÉŠÁ ^aÁUÖ »ÁUÉ °Á½ZPÉÁ ''Á-Á ^aÁÁÁÁVÁÉÉ ÉZÉB[®]é
ÁÉPÁÁV UÁÁÁZÁ ZÁPÁÖÁIÁÁ ÁIÁÁ^aÁ ''ÁIÁ«[®]ZÉ PÁÁ[®]é ÉÁZÁPÁEAQÁ ŠAZÁ
ÁPÁÉÁZÁ 'ÁPÉgÁ ÁÉÁ^a ÁÉUÉ J[®]fÁIÁ ÁPÁÁÁÇAZÁ v[®]ÁVÁVÁÉÉ ZÁPÁÖÉÁ

DUPÁEÍPÉ aPÁÁ gÁZÁ PÉqÁ AiÁ^aÁZÁ jÁwÁiÁ^oè ,ÁvÁ,Á √qzÉ vÁvÁgÁZÁ
 PÁtÁvÁVÉ DZbÉ zÁPÁoÁ aⁿvÁvÁiÁÁgÁ aⁿvÁwÁE 'Á,Á aⁿpÁkÁ,É vÉB UÁj ÁiÁ PÁqUÉ
 aⁿÁEÁ,ÁB PÁAcÁPj ,ÁvÁEÉ 'vÉÁ∇ÁgÁ ZÉBÁiÁÁ °ÁUKE 'jÁf° E^aj SgÁ aⁿvÁvÁ
 '»gÁtÁiÁÁEÁ aⁿÁUÁ zÁPÁoÁEÁZÁ w½ZÁ CwÁ^aÁ ,ÁvÁ,Á √qÁvÁÁgÉ ZÉBÁiÁÁEÁUÉ »ÁgÁtÁiÁÁ
 D∇,Á»vÉÁvZÁ PÁgÁt ZÉBÁiÁÁEÁUÉ zÁPÁoÁEÁ aⁿÁ⁻É DvÁUÉ MAZÁ jÁwÁiÁÁ √ÁvÁ
 aⁿÁvÁ^a aⁿÁEÁvÁZÉ 'α^aÁ C∇EÁ «±Áé,Á aⁿÁgÁiÁÁ'ÁqÁ JÉÁPÁ ZÉBÁiÁÁEÁ aⁿÁwÉP é
 »AzÉ zÁPÁoÁEÁ vÁZÉ »gÁtÁiÁÁ aⁿvÁU ZÉBÁiÁÁEÁ ,ÁšZÁ °ÁvÁU JÁšZÁ
 w½ÁiÁÁvZÉ «ZÁ^aÁvÁv F °Á^aÁ PÉÁ∇ÁiÁÁwÁ^aÁ H j UÉ KPÉ ŠAcÁ^aÉ JAZÁ
 H gÁ é PÁ½ZÁUÁ 'H gÁEgÁ wÁvZÁÁ ÉPÁEgÁ ÉPÁUÉ UÁ' JAZÁ zÁPÁoÁiÁÁ
 aⁿÁgÁvÁjPÉqÁvÁ °Ái ÁEj ÉÁ aⁿÁ⁻É vÉvÁgÁ^aÁ ;Áw UÉgÁPÉÁB aⁿpÁkÁ,ÁvÁEÉ
 zÁPÁoÁiÁÁEÁZÁ GzÁgÁÁZÁ aⁿÁEÁ,Ái H j ÉÁ »jÁiÁgÁ ŠUÁiÁÁUÁP , °ÉÁU aⁿpÁ
 ŠUÁiÁÁUÁP DvÁ vÉÁgÁvZÁ PÁ^af aⁿÁzÁPÁvÁZÁ 'jÁqé °ÁšÁPÉ vÉB aPÁÁEÁ vÁÁ
 aⁿÁEÁ-ÁAZÁ SgÁwÁ^aÁ Ctú '±Áµ^aÁ aⁿvÁU C^aEÁ aⁿÁUÁ 'Á⁻ÉÁZÉÁ^aÁB gÁ
 aⁿÁUÁDZÉ JwÉÁ šÁr C∇vÁvÁUÁ^aÁZÁB zÁPÁoÁ vÁ,Á' C^aljÁ fÁ^aPÉÁB
 PÁ∇ÁqÁvÁEÉ DZbÉ C^aÁUÉ ±Áµ^aÁ aⁿvÁU ,Á⁻ÉÁZÉÁ ÁiÁÁgÁZÁ w½ZÁ EÁ[®]é
 aⁿÁEÚÉ ŠAZÁ Š½PÁ UÉvÁUÁvZÉ ±Áµ^aÁ zÁPÁoÁiÁÁEÁB °ÁEÚ^aÁZÁ aPÁ
 EÁ,Á^aUÉ C^aPÁÁEÁ ÁZÁvÁV zÁPÁoÁUÉ aⁿÁgÁ^a ∇Á ÁPÉ °ÁÁUÁ JAZÁ °Á^aÁvÁgÉ
 EZPÉ zÁPÁoÁ '∇Á BzÁ gÁÁiÁ^oè wÁÁÉ 'ÁqÁ^aÁZÁvÁ E°ÁÁZÁ aⁿÁ^a' JAZÁ
 aⁿÁgÁvÁjPÉqÁvÁEÉ

JqPÁZÁ ÇEÁ 'ÉÉZÁ^aÁ α^aÁ 1j ∇ÁZPÉÁB °ÁjÁj ÉPÁUÉ ±Á^aPÉÁB JAS
 vÁvÁUÉ zÁPÁoÁ aⁿvÁU ,Á⁻ÉÁZÉÁ ÉvÁ aⁿÁqÁvÁgÉ C°AZÁ C^aj SgÁ √ÁÁÁ ;Áw ,Á
 ∇ÁqÁ[®]ÁvÁgÉ EzÉÁB UÁ^azÁ aPÁÁ gÁZÁ C^aj SgÁB zÁEgÁ aⁿÁqÁ[®]Á
 ∇ÁÁÁB,ÁvÁVÉ DZbÉ ±Áµ^aÁ vÉB CPÁ^aUÉ α^aÁ PÁI ÁÁSPÉ G½ÇÁ^aÁ MAZÁ PÁr
 CZÉÁB PÁ∇ÁqÁ^aÁZÁ ©I ÁU PÉÁiÁÁgÉ °ÁE,Á °ÁQ ÁiÁÁ^aÁ ,Á^aÁÁÁ PÁ °ÁPÁwÁiÁÁ?
 JAZÁ °Á^aÁ^a aⁿÁE°PÁ gÁZÁ^aÁ PÁtÁU vÁÁvÁEÉ CAÇ^aAZÁ aPÁ^aÁZÁ gÁZÁ,

EªÁVÁU UÉVÁVÁZÉ, EÉÁBª ÁÁÁZÉ ÁªªÁ GÁAiÁtÉÁ ‚P P Á,Á © I ÁU UÉgP ÁZÁ
 'ÁVÁ' ÁPÁZÁ PÁVÁVÁVÉ ‚Á-ÉÁZÉÁ PÉqÁ aPÁ ÉlgÁ ÁFUE ‚ÁPÉ ÉÁÁiÁPÉ °ÉlgZÉ
 °ÁVÁPÉ °ÉJÉÁ? JAZÁ ¥ÁBª PÁVÁªÁª ÁÁÉ®PÁ GÁAiÁtÉÁ ‚P P Á,Á ©qªªÁVÉ w½
 °ÁVÁVÁVÉ CzÁ PÁgIt ÁZÁ aPÉlgÁ ÁÁ VÉBª ¥AZÁ-ÁU CzPÁ ‚ÁiÉPÉ GÁFÁÉÁªÁ
 PÉI ÁU ¥jª ÁÁÉÁiÁ ZÁj »rAiÁÁVÁÉÉ

HjUÉ gÁÙ DzlgÉ ®Áen, PÁÁVÉÁ PÉ-É DUAªÁZÉÁB VÁ; ÁSªÁZÁ. ‚ÁVÁ
 °ÁVÁiÁªlgÁ '°Á°UÉÁc' HjÉÁ ŠUÉ ¥qÁWZÁ 'ÁiÁª ÁVÁU OÁVÁ 'ÁªÉÉ-ÁZÁ
 HgÉÁB CªP ÁcP ¥Á ‚ÁÁPÁZÁ CªÁ-ÁVlgÁ ‚P P ÁgÁ ¥qZÁ ZÁPÁOÁiÁÁ HjÉÁ
 PÉªlgÁ 'ÁŠªÁZÁ gÁÙ PÁªÁUÁj UÉ ÁÁAZÁVÁVÉÉ CzPÉ 'ÉBª'ÁV ‚Á-ÉÁZÉÁ
 ZÉÁiÁÁ PÁVÁUÁ EvglgÁ ÁªÁVÁgÉ EzÉÁB w½ZÁ GÁªtÉÁ UÁÁªÁ «gÉÁcÜ
 ŠtzPzÁ VÉÁ¥MÉgÁ ZÉÁiÁÉÁª ÁÁ-É °ÁQ CªlgÁ ±DU PÁVÁÁVÁgÉ CªZÉ °ÉÁªPÉÁ
 UÁqÁ ±ÁPÁÉÁª ÁÁÉªÉP è «µªÁd ©wU °ÉÁªPÉÁ ‚ÁŠZÁ PÁZÁªVÉÁªÁVÉ
 ÁÁÁqÁVÁgÉ

F J-ÁE EPÁ ÁUÁªÁ ÉlgÁªÉ ‚Á-ÉÁZÁ gÁZÁ, ±ÁÉÁªVÉÁUÁ °ÁUKE HjÉPÁgÁ
 'ÁŠªÁZÁ gÁÙ PÁÁiÁØ DgÁªPÁUªªÁUÁ GÁAiÁtÚª ÁVÁU ZÁPÁOÁiÁÁ ESgÁ
 UÁÁªÁUÁ ÉlgÁªÉ °ÉqZÁI ÉlgÁÁVZÉ aPÉlgÁ ÁÁ ±ÁÉÁªVÉÁUÁ PÁVÁUÁiÁÁgÁ
 ¥ÉªÁ; CªÁ-ÁVlgÁ ‚P ÁVÁ ŠAZÁ GÁAiÁtÚª ÁÁrZÁ JªE PÁVÁV DVÉÉÁB
 ‚gªrAiÁÁVÁgÉ DUAªPÉlgÁ ÁÁ VÁÉÁª ÁÁrZÁ VÁÉÁB WZÁPÉÁqÁ ZÁPÁOÁiÁÁ
 'F HjÉÁª ÁÁÁUØZPØ ÁÁÉÁ' JAZÁ °ÁVÁVÁÉÉ ‚Á-ÉÁZÉÁª ÁVÁU ZÁPÁOÁiÁÁ
 MAZÁUªªÁ ÁÁÉ®PÁ 1ªªÁªªª ÁÁPÁVÁiÁªÁUÁVZÉ

ÉÁUgPÁªÁ

PÉqÁ ZPÉÁVÁVÁUÁ PÁqÁ C¥Á ¥ÁªªÁVÁª ÁZÁªPÁUÁªE PÁVÁŠgªªÁ
 ÁÉZª °ÉlgÁ ¥ÁI ØTÚ PÁUÁ-ª CªlgZÁ. EªlgÁ vlgÁ,Á. CªlgÁ 'ÉÁUgPÁªÁ,
 'MAZÁ UÁqÁ JgÁª °ÉÁU, ÁVÁU 'ÁÁªª ÁVÁGÁ JASª ÁÁÉgÁ PÁZASj UMAª ‚P ÁUÉ
 gÁEªPÁV 'ÉÁUgPÁªÁª ZÁqØPÉ CrAiÁªE 1ªªÁª ÁZÁªÉÁªÁÁrZÁVgÉ

El ö dÉÁ ¥gZP^áÖ^áÉÁB «gÉÁÇü, CzÉÁB QÁÁV PÁqÁ, CEÁ ZP^áÖZP^ágÉÁÇVEÁ
 «^áÁ^óÁ ZP^áÖ^áÁ»ÁgÁ JAZÁ UÉÁ¼ÁqÁwZlgÉ ¥gÁ¥gUE CÇÁEP ÁV SZÁPzÉ DZÁçPÁ
 duÁUUE vÉZÁPÉÁqÁ JgqÁ fÁ^áUMÁ ZP^áÖQIÁVÁ ¥^áÁ^áÁ ±Á±ÁPÁZÁ
 ¥^áÁ^óÁ^ágÁ^ázÉÁB vÉÁiÁ^áÁÁ⁻É ÉÉÁqÁVÁ^áE F^áÁzÉ ¥JÁPÁiÁ^óe ¥Á⁻ÁZÁ
 gÁ^áÁZÁj NzÉÁB CzDPE^óe zÁRÁiÁ^óÁ zÁDj, ÁVÁÉÉ ÉÁVgÁ ¥É⁻ÁÉi, ÁtS, ÁKEÁ
 ÉgkçAzÁ^áÁAr ¥Ámé, Á^óÁPÁgÁ, ÁSát^óÉ PÉ, PKEI, Áj PÉ¼ÁVÁÉÉ M^áÁÁ VÉUÉ PÉ, Á
 PKEI Ö AiÁd^áÁÁÉÉÁ eÉVUE PÁgÁ ZÁ^óPÉÁV ÁUÁKEj UE^óÉÁZÁUÁ C^óÉÁ ZÉEq^ó
^óÉÁméⁱÉP^é é^áÁ±ÁiÁÁVZÁ C^óÁÁ^óÁ^áÉÁB PÁtÁVÁÉÉ PÉÁEP ÁiÁÉ H », ZÁ CPÁiÁ
 ÁVÁiÁÉÁB PÁqÁ^á¥gÁVÁÉÉ C^óÁÁ^óÁ VÁÉÁ^áÁ±ÁÁnPUÉ vÉEqÁVg^óÁ
 PÁgÁt^áÉÉÁZÁ^óÁ¼Á^áÁUÁ zÁÖ±PÁgÁ 'PKE^óÁ¼Á^áE ÉÉÁ PKE^óÁ¼Á^áE..' JAS VÁVÁiÁ
^áÁÉ^óPÁ C^áÁÁ ZÁA¥MÁ fÁ^áÉÁ, Á¥KEt^óÁV zÁjvÁ, gÁ^ázÉÁB vÉÁj¹zÁgÉ
 VÁVÁiÁ, ÁzÁ^óDZP^é ¥gZÁiÁ^áÁÁ⁻É PÁgÁfÁiÁ^áÁgÉÁB PÁ¥Á St^óÁV ¥Ái^ót^ó
 vÁÇzÁgÉ F StÁzÁ^áÁÉ^óPÁ C^áÁÁ VÉÁ PÉÁ¥PÉÁB^óÉgPÁOZÁVÉ ÉPÁUE
^áÁzPÁUÁVZÉ ÉzÁ, ÁzÁ^óDZP^é C^óÁÁ^óÁUÉ, gÁ^áÁZÁj^áÁUÁDgÁmi¼ÁÉÁB
 ; Áw, ÁwÁ^áÁZÁ w¼ÁiÁÁVZÉ

gÁ^áÁZÁj^áÁVÁU^áÁUÁDgÁmi ; Áw, ÁwÁ^áÁzÁgÁ SUE gÁ^áÁZÁj^ávÁZÉ^óÁUME
 vÁ⁻Á «gÉÁZÁ^áPKE¹zÁ^ózÉ ZÁ^áÁiÁ^áÁÁ^ó S½UE SAzÁ; ÉPÁUE SzÁOgÁ^áPÁgUE
^áÁöZP^é wÁx^ó ÁUÁ^áPÁzÁgÉ C^áj SgÁ «^áÁ^óÁ ÉqÁiÁ^áÁgZÁ. MAZÁ^áÁ¼É ÉqZÁgÉ
 ÉPÁÁ^áÁÉ ÁVÁ^áÁVÁU^áÁöZPÁgÁ ÉPÁÉÁB zÉgÁ EqÁVÁgÁZÁ vPÁÁ zÁBR^áÉÁB
 vÉÁrPÉ¼ÁVÁgÉ DUA C^álgÁ^áÁÁWUE PÁ^ózÁV^áÁÉÁ^óÇzÁgÉ gÁ^áÁZÁj ÁiÁÉÁB
^áÁUÁDgÁmi¼ÁzÁ zÉgÁ^áÁzÁV ZÁ^áÁiÁ^áÁÁ^óÁ^áÁVÁ PÉqÁVÁgÉ^áÁVÁ
 ZÁ^áÁiÁ^áÁÁ^óÁ^áÁVÉ zµÉÉÁB F »AÇÉÁVÉ (C^óÁÁ^óÁ ¥^áÁ ¥^áÁU) ; Áw¹zÁ
^óÁqÁVÁiÁÉÁB vÁF, Á^áVÉ^óÁ^áÁ^ózÁ^áÁÉÁPÁzÁ zÁUÁzÁ PÉÁmÁiÁ^óe
 C^áj UÁV CgÁ ÁVÁU SgÁVÁgÉ ¥^áÁzÁ GvÁAUZP^ázÁ gÁ^áÁZÁj^á-^áÁUÁDgÁmi
 PÉÁmÁiÁÉÁj NqÁwÁ^ázÉÁB UPÁ^ózÁ É½^áÁiÁ^áÉÁ ZÁ^áÁiÁ^áÁÁ^ó C^álgÉÁ

»A[°] 1 vlgÁÁ [°]é ÁVÁGÉ DzlgÉ 'JAVPÁ ¥j 1[°]vÁiÁ[°]ÁÉ [°]ÉB PÉ[°]qÁ^aÁ[°]É
JASÁZÁV ^aÁÁU[°]DgÁmi[°]UÉ ^aÁÁVÁPÉI Ö GÁ^aÁÁZÁJ F [°]Áj ^aÁÁ[°]µ[°] ^aÁÁWUÉ «gÉÁZÁ
^aÁÁÁ[°] ÁVÁÉÉ VÉB PÉÁ¥PÉ[°]É [°]ÉGP ÁPÁVÁU GÁ^aÁÁZÁJ ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]Á[°]É ^aÁgÁ[°]
[°]ÉÁU[°]Á [°]ÁÁVÁÉÉ DzlgÉ ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]µ[°] F »AzÉ [°]Á[°]zÁ 'EvlgÁ ÁRPÁV VÉB
[°]ÁR^aÁÉÁB VÁUÁ ^aÁÁqÁ^aÁPÉÁ ^aÁ[°]ÁÉI ^aÁU JAS^aÁÁVÉÁB ¥ÁÉB GÁ^aÁÁZÁJ UÉ
ÉÉÁ[°] ÁVÁGÉ DUÁ GÁ^aÁÁZÁJ ÉÁÉÁ [°]ÁÁ ^aÁÁVÁ PÁ[°] C[°]ÁÁ[°]Á^aÁÉÁB VÁUÁ
^aÁÁRzPÁV C^aÁÁUÁ [°]ÁUÁ[°]Éj ÉPÉ ^aÁÁ[°]ÁÁÁV FÁ^aÉÁ PÁÁÁÁÁWÁZÁVÉ 'C[°]ÁÁ[°]Á
[°]ÁÁÁÁÁU[°]Á [°]ÁÁÁ PÁgÁ[°]'ÁZÁ Áj [°]ÁÁVÁÉÉ 'FUÁ ^aÁÁU[°]DgÁmi PÉqÁ [°]ÁUÉ
DUÁ ÁPÉ JAZÁ ¥ÉB[°] F HgÉÁ [°]ÁÁ zÁÉgÁ [°]ÉÁUÁ^aÁZÁV ^aÁÁ[°]µ[°] S[°]
[°]ÁR[°]PÉÁÁVÁÉÉ CzPÉ ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]µ[°] [°]ÁUÁZlgÉ 'ÁÁ«SgÁ HgÁ [°]ÁÁ
[°]ÉÁUÁ^aÁZÁZlgÉ ÉÉB [°]É^aÁÉÁB VÁ[°]zÁPÉÁqÁ [°]ÉÁV' JAZÁ [°]Á[°]zÁUÁ V[°]Á^a
PÉÁ¥PÉ[°]ÁZÁ GÁ^aÁÁZÁJ ÁGÉ DPÉÁ^aÁZÁ wgÁUÁ^aÁUÁ C^aÉÁ PÉ DPÁ[°]ÁV
ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]Á[°]É VÁUÁVZÉ ¥j uÁ^aÁ zÁU[°]zÁ ŠAqÁiÁ ^aÁÁ[°]ÁZÁ eÁj [°]zÁV
ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]µ[°] ŠAqÁUÁ CrÁiÁ[°]é ±PÁÁUÁVÁGÉ ÁUÁVÉÁZÁ GÁ^aÁÁZÁJ VÉB
DgÁZÁZÁ^aÁZÁ ;ÁWÁiÁ ^aÁÁ[°]µ[°]ÉÁ CÉÁ[°] ÁÁZÁV [°]zÁj 1, ^aÁÁU[°]DgÁi ÁÉqÉÉ
DvPÁUÉ ±ÁUÁVÁÉÉ E[°]é [°]zÁÁ[°]±PÁÁ ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]µ[°] PÉÉÁiÁ^aÁGÁÉ
GÁ^aÁÁZÁJ ÁiÁÉÁB ¥j ^aÁÁÉÁiÁ ^aÁÁU[°]DzPÉ vlgÁÁ ¥ÁiÁW[°]zÁZÁ VÉÁj ^aÁ
^aÁÉ[°]Á GÁ^aÁÁZÁJ ^aÁVÁU ^aÁÁU[°]DgÁmi ÉSgÁ V[°]ÁÁ Á«ÉÁÉ MAZÁZlgÁZÁ vlgÁiÁ
^aÁÁ[°]É PÁÁ[°]zÁGÉ CAZlgÉ ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]µ[°] ÁÁiÁá^aÁÁGÁÉ C^aj ŠgÉÁB MAZÁU[°]Á
[°]q[°] [°]é ^aÁVÁU C^algÁ ^aÁÉÁ[°]ÉPÉ MAZÁ ŠUÁiÁ ¥Á¥ÁÉ[°] (2[°]µÉÁ PÁj VÁ) ÉgÁ^aÁ PÁgÁ[°]
VÉB Á«ÉÁ ÉÁVlgÁ E^algÁ MAZÁUR JAZÁ M[°]ÁÉÁ[°]ÉPÉ SÁiÁ[°]zÁGÉÁ JAS [°]ÁÉPÉ
[°]zÁÁ[°]±PÁÁ avÉ PÁÁ ^aÁÁ[°]ÉÁB OavÁ[°]Ét[°]ÁV vlgÁiÁ ^aÁÁ[°]É VÁczÁGÉ PÉÉUÉ
E[°]é UÉZÁVÝ ZPÁ[°]Á[°] ¥Á^aÁ, UÁgÁ-2[°]µgÁ ÁSÁZÁ ZÁ^aÁÁiÁá ^aÁÁ[°]µ[°] [°]ÁUÉ
GÁ^aÁÁZÁJ ÁiÁ WÉÁ ^aÁUÁ

°Á, MÁVÉ

°Á, MÁVÉ 1ªªÁªÁ ±Á¹ÁiÁ , AVÁVUÁgEÉSEÁ , ÁZEÁiÁ ¥KPEÁB ¥ÁPPA
ªÁUDPÉ ¥j ZÁ-Á¹ZÉ CªZÉ , AVÁVUÁgªUÉ PR PÁiÁ°è EgÁ ÁPÁZÁ ±ZÉ ªµÉ ·· DÁiÁEÁB
avèdUMÉÁ ªÁEªPÁ ªzÁõ±PjÁ w½AiÁ¥r¹zÁgÉ

'CEÁVÁ, ...' JAS »ÉÁÉ , AVÁVZÉÁCUÉ 1ªªÁZP è avZÁUDZÁ EÁÁiÁPjÁ;
ZÁªlgÁ , ÁPCUÉ ZÁDEÁ ¥ÁiÁªÁ SgÁwÁªªÁ , ÁPÁ±ÁZÁ ZPÉÁVÁ DgÁ·ÁUÁVÉ
wgÁªÁªÁEÁS UÁgÁ«EÁ S½ CªÁ, ªÁqÁwZÁ 'ÁPÁ , ÁSÁiÁ vÉB UÁgÁ , AVÁVÁ
UÉÁÁiÁ°è °ÁrZÁ '»ªÁZª , VÉ ¥Á»ªÁ...' JAS VÁVÁiÁEÁB 'w, ÁVÁZP è
°ÁqÁVÁEÁZÁ °Á½zÁUÁ UÁgÁUÁ »ÁCªAZª vÁEÁ °ÁrZÁ gÁUzP ÁiÁª °ÁqÁVÁ
¥ÁªÁ¥ÁiÁÁV SgÁWZÉ JAZÁ °ÁVÁVÁgÉ ªÁPI , ÁSÁiÁ EÁEÁ ¥ÁiÁVÁ
ªÁqÁVÁEÁZÁ UÁgÁ«EÁ C¥UÉ ¥ÁZÁ °ÁqÁVÁEÉ UÁgÁ wgÁªÁªÁ vÉB ²µEÁ
UÁÁiÁEPE , KEÁVÁ ±ÁUÁV, VÉVÁVªE ªÁÁgÁ ªÁVÁ ªÁPI , ÁSÁiÁEÁZÁ Cj VÁ
VÉB °gÁZÁ- ªÁP UÁEÁB ªÁPI , ÁSÁiÁªUÉ Cj ; õ¹ DVPªUÉ ±ÁUÁVÁEÉ

UÁgÁ«EÁ , Á«UÉ ¥ÁEÁPPÁV VÁEÉ PÁgÁªÁªÁ ªÁPI , ÁSÁiÁªÁgÁUÁVÁEÉ
EÁVÁgÁ °EÁEÁ , AVÁVÁªÁ, PÁZÁ °KE, ªÁ UÁgÁ«EÁ ±KEÁZP è VÉqUÁVÁEÉ DzÉ CEÁPA
, AVÁVÁ PR¹PÉqªªÁ UÁgÁUÁªÁ ªÁPI , ÁSÁiÁEÁB 'UÁgÁZÉÁ», UÁgÁªEÁB PÉAZPÉÁ
ªÁÁRZÁDEPÁ ¥Á¥Á JAZÁ °Á½ M¼UÉ PKEqÁ , Áj¹PÉ¼ªÁªCªè ªgÁVÁgÁ
UÁgÁ«EÁ °ÁqÁPÁI zPzÁ ªÁPI , ÁSÁiÁª vÉB ªÁªEÁ , ªÁªÁVÉ ZKEgÁZÁ
vÁ° SgÁWZÁ gÁUPEÁB PÁ½, CzEÁB CEÁ, j¹, D gÁUzÁ ªÁEªªÁZÁ ªÁiÁ ¥ÁZPÉ
JgÁ 'ªªÉ EÉB UÁgÁ' JAZÁ °EÉ¹PÉ¼ÁVÁEÉ D UÁgÁ zÉ»PPÁV PÁEÁZÁ
ªÁZPÁ, ÁiÁÁVZgÁE CªlgÁ ··EÁB »rzÁ °KEÁV °KE, ªÁ gÁUPEÁB M°¹PÉEÁqÁ
UÁgÁ«EÁ PÁ¥UÉ M¼UÁUÁVÁEÉ F ªÁZÉ 'ªªÁ gÁdzP è EÉEÁB , KEÁ° , ªÁPjÁ ÁiÁgÁ
EªªÁ?' JÁZÁ VÁEÁªCj EÁ EÁDQÁiÁEÁB , KEÁ° , ªÁP è 'ZÁZÉªÁªUÉ vÉB UÁÁiÁEÁZÁ
ªÁEªPÁ EÁPÁUÁVÁEÉ EZPÉ ¥ÁiÁÁV ªÁPI , ÁSÁiÁªUÉ EÁÁiÁPjÁ D, ÁIÉZP è

EÉÁR PÉ½; EÉÁ °ÁqÁ α°è.Á.ÁPÁZÁ ZÁ«ÁiÁ EZÜ JAZÁ ¥MÉ SgÁI ÁÖ ZÁ«
^aÁÁZÉ °ÁqÁVÜ VÉÁ EÁ° UÁÁEÁB VÁEÁ PÁJ 1PÉVÁÁVÁÉÉ PÉÉÜÉ n¥ÁÁÜÉ
^aÁPI ÁSÁiÁ SgÁZÁ ¥MÉ 1UÁVÉÉ CzÉÁB NzÁVÜ n¥ÁÁ TEREÁUÁVÁÉÉ C°ÜÉ
ZPÉÁVÁ^a ÁÁPÁÁiÁ^a ÁUÁVÉÉ »ÁÜÉ f.«. CAÁgi C^agÁ avÉÁÁiÁEÁB gÁ1 vÁÁiÁ
^aÁÁ-É ÁVÁVÁGÉÉSEÁ ÁZÉÁiÁ °ÁC °ÁVÁU JAZÁ UPEPÁVÁiÁÁ
VÉÁj 1ZÁgÁZÁ E°è Cj ÁiÁÁVÁ^aÉ

ZÁZÉZÁ UÉÁ'É

UÁÁ fÁ^aEZÁ avÉÁEÁB PÁPÉqÁ^aÁ 'ZÁZÉZÁ UÉÁ'É 1^aÁÁ^aÁ 'dÁEÁI '
DqÁWgÁ^aÁ UÁÁ¥EÁB VÉÁj Á^aÁ^aÁE°PÁ ¥ÁgÁ'P ÁUÁVÉÉ avÉÁ EÁÁiÁPÁ '1ÁVÁgÁ^aÁ'
GzÁgP ÁC^aÁEÉÁ'Á^aÁ °EÁCgÁ^aPÉÁ. PÁZP gÁ^aÁ H j EÁ ÁiÁÁ^aÁZÁ dÉj gP
C^aj ÜÉ DyöPÁV ÁÁiÁ°ÁÜ ZÁZÁWgÁVÁÉÉ SgÁÁ°ZP é PÁZÁÁiÁ PÁZÁ EgÁ^aÁ
ErÁ H j EÁ gÉVgÁ PÁZÁÁiÁ^aEÁB VÁEÁ Á°^aÁÁR PÁ ÁPÁÜ ¥gÉÁ¥PÁj. VÁEÉSEÁ
±ÁEÁ'ÁEÁUEÁZÁ JÁCÜKE ÁÁögPÁUR -dÉj UÁUR CEÁÁiÁ^aÁUÁZÁ jÁwÁiÁ°è
SZÁPÁVÁÉÉ CEÁXEÁZÁ 1ÁVÁgÁ^aÁÜÉ ZÁÁÁÁÁiÁ^a ÁVÁU PÁÁ°ÁÁ C^agÁ
SÁZÁUÁ. C^agÁEÁB 1ÁVÁgÁ^aÁ ;Áw-ÁAZÁ ÁÁÁÁ-CvÜ JAZÁ Á'ÉÁCÜ
PÁÁiÁÁVÁÉÉ ZÁÁÁÁÁiÁ^a PÁÁ°ÁÁ^a ÁUEÁZÁ gÁWÁÁAZÉÜÉ 1ÁVÁgÁ^aÁ gÁWÁÜ
JAZÁ ;Áw-ÁAZÁ PÁÁiÁÁWgÁVÁÉÉ EAVPÁ ¥gÉÁ¥PÁgÁ fÁ« 1ÁVÁgÁ^aÁÜÉ
SqP ÁÁPÁÜ DzÁ °PÁt gÁÁiÁgÁ^a ÁUÁÁ 'gÁÁB¼EÁB PÉI ÁÖ «^aÁ°Á ÁÁqÁ.ÁPÁZÁ
PÁÁ°ÁÁ-ZÁÁÁÁÁiÁ^a M^aÁÁÁAZÁ αZÜj 1 1ÁVÁgÁ^aÁÜÉ M;ÁÁVÁÜÉ PÁÁ°ÁÁ
VÁÁÁPÁÜÁV αÉÜÉ EÉÁRZÁ ÁZÁ Pj EZP EZÁ °ÁÜÉ EgÁ^aÁZÁ UÁ° ÁÁRZÁUÁ
CAVPA PÉÁiÁEÁB «^aÁ°PÁUÁÁgÁZÁ Á±Á-Á1 ¥MÉ ÁÁSÁEÁ EÁgPÁV °PÁt gÁÁiÁgÁ
^aÁÉÜÉ SgÁVÁÉÉ C°è ÁÁEÁ-ÁAZÁ gÁÁB¼Á UÁÁVÁIÉSEÁ ÁV°è JZÁgÁUÁVÁÜÉ
C^aÁÁ EÉÁqPÁ PÁgME; ÁVÁU PÁÁÁ StÁPÁÁ. EAVPÁ PÉÜÉ ÁZÁ^aÉ DUÁÁgÁZÁ
^aÁÉÉ ¥EÁÁÁ ÁÁRZÁUÁ ÁEÁFUZÁ jÁwÁiÁ°è gÁÁB¼EÁB 1ÁVÁgÁ^aÁ EÉÁqÁVÁÉÉ

vEUE ,PAAiÁ αÁq^aAzÁV °Á½^a ÁAvÁ vÁ izá aEKEA...ÁEÁ^a ÁÁ-É
 «OKEÁ...ÁUPKEÁYÁ PgvÁVZÉ FgP^a ÁÁ^a AVÁU «OKEÁ...Á ,Áj PKEAqÁ H gÁ dEgÁ^a ÁAAZÉ
 aEKEB...Á gvÁB/EÁB EI ÁPKEArzÁVEÁZÁ YÁPÁgÁ J[©]ÁVÁVgE EzEÁB PÁ½
 PKEÁ; VÉAzÁ GÁWP ÁAZÉ gvÁB/EÁB VÉB^a ÁEUE SzÁ C⁻É EgP^Á PgvÁiÁVÁEE DZgE
 F^a ÁEÁiÁ°è ÇÁYÁ DgZÉ ...ÁUÁ ÁPÁ JAZÁ °Á½^a GÁWP ÁAZÉÁ^a ÁÁWUE
 αGÁPJ ,ÁVÁVE Ezj AzÁ C^{aj} SgÁ PÁi ÁASZÁ ,ASAZÁ PÁZÁ °KEÁUÁVZÉ aEKEA...Á
 ÁÁVÉ °Á^a PÁqÁ °KVEÁVÉ YZÉ-YZÉ gvÁB/EÁB PÁt[©]Á ,ÁWU ,ÁWU SgvÁVEÉ gvÁB
 D ,AZÁ DZP è FEKEA...ÁEEÁB EÁgPÁV YEB¹ C^aEA^a ÁMEZÁ EAVVPÁEB w/2Á
 VÁEA FUA PÁ^a® UKEÁ...É ÁUEÁ K½UÁV SZAOZÁ fÁ^a JAZÁ °Á½^a C^aEA^a ÁEB
 Yj^a ÁVEÉ ÁÁqÁVÁVE CACαAZÁ Á aEKEA...Á gvÁB/EÁB ,PKEAZj ,PÁÁEPÁV
 PÁtÁVÁEE DZgME Hj EA dEgÁ^a ÁEÁIEP è ÁgMEj ZÁ Pí Ö D-KEAZIEÉ ÁÁVÉ
 SzÁ ÁUÁ^a®è °ÁUÁV F^a ÁZÁ gvÁB/A VÁZÉ PÁtGÁiÁgÁ SzÁ DPÁiÁEÁB
 Hj UE PgvÁPKEAqÁ °KEÁUPÁ YÁiÁwB^a VÁVgE gvÁB ÁÁVÉ UÁqEA ÁEÁiÁ-É VÁEA
 CAw^a Á PÁZ PÁgUE ÁÁVÁVEÁZÁ °b»r ÁiÁVÁVÁVE JμÁO °Á½ZgME gvÁB ÁÁVÁ
 PÁVÁZÁ PÁgÁt PKEÁYÁUKEAqÁ PÁtGÁiÁ VÉB^a KEÁÁUEÁB PgvÁPKEAqÁ
 ZÁα^a Á^a ÁiÁgÁ ÁEUE SgvÁVEÉ Czj AzÁ DWÁVUKEAqÁ gvÁB PÁ¹ZÁ ©ÁVÁVÁVE CZÁ
 ,AZÁ DZP è aEKEA...Á ÁÁUÁ^aÉÁB PgvÁPKEAqÁ SgP^Á °KEAZÁUÁ GÁWP ÁAZÉ ÁÁVÁU
 C^aEA EÁqÁ^aÉ ZKEqÁ °KEqZÁI ,Á¹ aEKEA...Á gPÁZÁ ÁÁqÁ«EP è ©ZÁV
 MZÁqÁVÁEE C° UE gvÁB dUÁ[©]r ,PÁ SzÁÁUÁ Hj EA PÉ^aÁ »j ÁiÁgÁ C^aÁZÁ Á
 F UÁV aEKEA...Á UE SÁÇVÁZÁ C^aÁÁ ZÁj vÁ^Á Á j -Á®PÁZÁ ZKEGÁVÁVgE
 EzÁ^Á ZPKEI PÁgÁt VÁ^ÁZÁ gvÁB EÁtUE ±gÁV S° YÁÁ ÁUÁVÁVÁVE gvÁB ÁÁVÁU
 aEKEA...ÁgÁ ,ASAZÁ YkVÉÁZÁ ,KEAZgÁ ,ASAZPÁZÁ ,ÁÁVÁUÁVÁZÉ dEgÁ
 ÁEÁIEP è °ÁZÁVZÁ ÁiÁÁAZÁ ÁÁEUMÁ CμÁO ,Á[®]PÉ SzÁ ÁUÁ^a®è^a ÁÁU
 S° Á ÁUÁ ,EgÁ ,PPÁ ,KAZÁ SzÁ ÁUÁ S°ÁZÁ. DZgE ,PÁAd ÁÁU SzÁ ÁUÁ^a®è^a
 EzEÁ ZPEAvvZÁ ÁE[®]PÁ ÁEÁÁi ÁPÁVÉ VÁiÁ ÁÁÁ-É αZÁÖ±PÁZÁ
 ZKEGÉ-ÁUPÁEi VÁÇZÁVgE

vÁZÉ v^Á! z^g. vÁ-Á ±ÁgZÉ ^áÁU^Á ^áÁÁ⁻É ÉÁ[°]PE Enz^gME ¥ÁI[°]ÉÁdEP ÁUP [°]e
CEÁVgÁÁiÁgÁ 1nEP è ^áÁiÁ¹UÉ SzÁ UÉJ AiÁEÁ [°]ÉqÁiÁÁVÁgÉ Czj AzÁ EÉEAZÁ
UÉJ ¥Á[°]NC [°]Á, ÉZÁ ^áÁÁUDZ^P gÁ^á ^áÁÁ«ÉÁ VÉÁ; UÉ SgÁ^á ÁVÉ ¥Á[°]gÁ^á ÁZÉÁB
ÉÉÁr, D CEÁ«ÁPA ^áÁU AiÁÁgÁZÁ w½ÁiÁ[°]Á [°]ÉÁUÁVÁÁÉ VÉB [°]Á[°]ÁB [°]Á[°]Á
^áÁÁrZÁ gÁPÁ Á JAZÁ [°]ÁZÁÁVÉ CvÁU CvÁU PÁEUÁVÁÁÉ EvÁ ^áÁÉÁiÁ[°] è UÉJ vÁ-Á
DPÁiÁEÁB PÁt[°]Á PÉÁUÉ SgÁVÁÁÉ Dz^gÉ C[°] è UÉJ E[°]gÁ^á ÁZÉÁB PÁqÁ ^áÁUÉÁB
P^gÉZÁ CPÁEÁB ÉÉÁrZÁiÁÁ? JAZÁ PÁ[°]ÁVÁÁÉ ^áÁU E[°]ÁZÁ Gv^j ÁVÁÉÉ »v[°] è
ÉÉÁrZ^gME UÉJ EgÁ^áÁ[°] è ^áÁÁVÁÁ ^áÁÉUÉ [°]ÉÁVg[°]ÁZÁZÁ H »¹
gÁ^á ÁÁÁEÁB C[°] UÉ CI ÁVÁÁÉ gÁ^á ÁÁÁ ^áÁÁVÁÁ ^áÁÉUÉ SzÁ ÉqZÁ «ZÁgÁ
[°]Á½ZÁUÁ ^áÁÁVÁÁ UÉJ J[°]UÉ [°]ÉÁVg[°]ÁZÁZÁ ¥Á[°]NCZÁ DzÁgZÁ ^áÁÁ⁻É ^áÁÁ«ÉÁ
VÉÁ; ÉÁ PqUÉ ESgÁ Nr [°]ÉÁUÁVÁÁÉ

F PqÉ ÉgP^j gÁÁiÁgÁ ^áÁÉÁiÁ[°] è C¥Á ^áÁVÁU ^áÁUÁUÉ ZÉEqÁ UÁ ÁmÁiÁÁ
ÉqÁiÁÁWÁVÁZÉ J[°]gÉMEB «gÉÁC[°] UÉÁ; VÁÉÁ UÉJ AiÁEÁ ^áÁZÁ ^áÁiÁÁUÁVÁEÁZÁ
^áÁÉÉ [°]i ÁU SgÁVÁÉÉ E[°] è VÉÁI ^áÉ [°]ÁqÁOZÁ ^áÁÁVÁ ^áÁVÁU gÁ^á ÁÁÁ UÉJ
PÉ[°]ÁZÉ è [°]zÁV [°]É^áÁV vÁ[°]ÁWÁÁ^á zÁÁ PÁtUÉ [°]Á[°]ÁVÁZÉ SgÁ^r [°]ÉÁVÉ PÁqÁ
zÁ[°]ÁB H »¹PÉ[°]ÁZÁ P^á PÉ[°]ÁZÁ ^áÁÁVÁ gÁ^á ÁÁÁiÁEÁB ^áÁÉUÉ v[°]Á; 1,
ÉÁgP ÁV PEPÁ ^áÁÉUÉ SzÁ «^áÁiÁ w½[°]ÁVÁÉ «^áÁiÁ w½ZÁ PEPÁ CUPÁ UÉEAqÁ
J⁻Áé [°]ÁqÁUÁ UÉJ AiÁEÁ EpÁ[°]ÁVÁÁÉ VÉEÁB PÁ^áÁV PÁtÁVÁÁZÁ
C^áÁ(UÉJ) [°]ÉPÁ ^áÁÁj ÁiÁ[°]Á CEÁ«ÁPA ¥Á[°] SgÉZÁV ÉÁÉÁ. Dz^gÉ C^áÁ
[°]ÁiÁ[°]ÁPÁZÁ VÁÉÁ ¥Á[°] SgÉPÁ[°]ÁZÁ [°]Á½ UÉJ [°]Ét PÁt[°]Á NqÉÁr
SgÁ^áÁUÁ ^áÁ[°]Á ^áÁÁ[°] ÉÁ ^áÁn[°]ÁUÁZÁ GgÁ½ [°]zÁV C⁻É [°]Á[°]ÁVÁÁÉ EzÉEAZÁ
zÁgÁVÁZÁ WÁ ÉÁiÁÁV ¥Á[°] P^j UÉ PÁtÁVÁZÉ S[°]i [°]ÁVÉEAqÁ UÉJ ^áÁÉUÉ SzÁ
UÉÁ; UÉ 1UÁ^áZÁ UÉJ AiÁ[°] UÉJ AiÁ ^áÁVÁ ±j ÁgÁ »ÁUÉ KPÁ[°]PE JgÁ [°]ÁÁ
CEÁ«ÁPA ¥Á[°]ÁZÁ UÉJ AiÁ [°]Á[°]Á C¥PÁÁEÁ C^áÁÁEPE MÁUÁV CavÁ PÁq^gÉ
CEÁ«ÁPA ¥Á[°] SgÉZÁ MAZÁ [°]ÉtÉÁ [°]Á½UÉ [°]ÁQ EI Ö PÉPÁUÉ Z^PÉ JÉÁ^á j ÁwÁiÁ⁻É
[°]Á«ÉÁ Z^PÉ ¥Á[°]ÁUÁVÁZÉ

Sj zÁZÁ ·Á½ÉP è D_„ÁiÁÁV SAZÁ ÉgÁ^aoÁ aÁewöÁiÁÉÁB gÁQÁtÁ VÉB ¥Á° ÉÁ zÁ^aÁzÉ SÁÚÁiÁÁVÁVÉ E^{aj} SgÁ «^aÁ° zÁ ÉAVÁgÁ ¥ÁÁgÁ ÁÉACZÍ ;Áw SqÁMÉZÁ ÉÉÁ^aÉÁB aÁgpÁÁZÁVÁZÉ gÁQÁtÁiÁ aÁzÁ^aÁiÁ ÉAVÁgÁ MANÁiÁÁVZÍ C^azÁÁUMÁ „PÁ aÁUMÁ aÁÉUÉ SAZÁ ÉÉ_„ÁVÁgÉ „zÁ SqÁMÉZÁ É SzÁQÉÁ „ÁRÁZÁ aÁAVÁVZÍ gÁQÁtÁUÉ VÉB PÉ »rzÁ ÚAQÉÁ aÁÁ⁻É ;Áw EzÍÁ ÚÉgPÁ PÁEQÁ DZÍÉ ·Á°ÁZÁÉ gÁQÁtÁiÁÉÁB ;Áw-ÁAZÁ „ÁQZÁ C^azÁÁUMÁUÉ FUÁPÉÁ VÉB aÁUMÁ VÁBAZÁ zÁEGÁÚÁWÁ^aÁVÉ ·Á[„]ÁVÁVZÉ ÚAQÉÉACUÉ „ÁRÁVZÍ aÁUMÉÁB PÁQÁ „ÁVÁ ¥ÁzÁ DPÉ VÁBAZÁ zÁEGÁÚÁWÁ^aÁAS ·ÁiÁ C^{aj}ÉÁB TÉMÉ-ÁAZÁ S¼PÁVZÉ EzÁ PÁgÁtÁV PÁÉÉUÉ^aÁ VÁBAZÁ VÉB aÁUMÁ ·Á¼Á °ÁÁÚÁÁgÁZÁ zDj 1 C^azÁÁUMÁ „Á«UÉ ±ÁtÁ ÚÁVÁgÉ VÁZÁiÁÉÁB PÁZÁPÁEQÁ gÁQÁtÁiÁ ¥Á° UÉ ÚAQÁ ÉgÁ^aoÁ aÁewöÁiÁÁ ÁPÁÚÁVÁÉÉ aÁÁAZÉ F ÉSgÁ zÁ¥ÁVÁUÁ ±ÁPÁUÁ JA[·]ÁVÁ D_„ÁiÁÁV ÁÁVÁÉÉ CzÁ H j ÉP zÍ zÁPA ±ÁtÁ ¥Á JA[·]ÁVÁ C^aPÁÁÁÁÁVZÁV aÁÁAZÉ VÉB ÁQÁVÁiÁ VÁÉÁ PÁgÁtÁPÉ ÉgÁ^aoÁ aÁewöÁiÁÉÁB ·ÁgÉ H j UÉ aÁÚÁŌ-Á[„]Á ¥ÁÁÁWÁVÁÉÉ DZÍÉ VÉB ¥ÁÁVÁ PÉUÁEQÁZÁUÁ ÁDPÉ ©ZÁV VÁZÉ aÁUMÁWZÍ gÁQÁtÁ aÁVÁU ±ÁPÁÉÁ ÉgÁ^aÉ CÉWPA „ASAZÁ PHŌ H j ÉP è ÁÁVÁÉÉ «PÁiÁ W½ZÁ gÁQÁtÁ ÁVÁVÁVÁVÉ ÉgÁ^aoÁ aÁewöUÉ ±ÁtÁ ¥ÉÉÁB PÁÉÁÁÁÁ PÁÉÁ¥Á SgÁVZÉ DZÍÉ gÁQÁtÁ VÉB ÁEMÁiÁ°ÉÁ aÁUÁ«ÉÁ PÁgÁtÁPÉI ÁŌ CrÁr 1 zÍ ÁZÁ „ÁÁÉÁVÁÉÉ DZÍÉ D aÁUÁ«UÉ dÉÁ PÉI ÁŌ VÁ-ÁÁiÁÁÚÁ^aÁ ÁÁÚÁ gÁQÁtÁUÉ MzÁ SgP^è „ÁPÁ ÁZÁ S¼PÁWZÍ gÁQÁtÁiÁ ÚÁÁVÁ DVÁÉÁVÁZÉ «PÁiÁ W½ZÁ ÉgÁ^aoÁ aÁewö ÉÉÁ^aÉÁB ÉÁVPÁEQÁ VÉB ÁRÁiÁÉÁB „ÁVÉÁVÁÉÉ F „AZÁ DZP è S¼PÁZÁ ‘©1-ÁZÁÉÁ... ÁVÁÁÁZÁÉÁ... ÉÉVÁÁV ÉAZÁ ÉÁÁÁÁ...’ JAS VÁVÉ ¥ÁV-¥ÁVÁiÁgÁ ÉÁ« ¥ÁÁgÁ ;Áw ÁUÁÉ ·ÁÁZÁzÁ D¼PÁB ÁPÁ^r „ÁÁZÁÉACUÉ ÉACUÁ AVÁPÁB UÁÉÁUÁÁVÉ aÁÁRzÉ ÉPÁ „ÁÁÉÁUZÁ ±ÁPÁÁÁÁ ÉÁ²PLÁÁCPÁj UMÁ SAZÁ ÉAVÁgÁ C^{aj} UÉ ÁZÁPÉI ÁŌ ÉgÁ^aoÁ aÁewöÁiÁÉÁB ±ÁZÁ aÁÁ⁻ÁiÁ PÁÉÁVÁVZÍ gÁ^aÁ PÁÁZÉ aÁÚÁŌ-ÁÁVÁÉÉ

±ÁPÁÉÁ ; V^áEJ - ÁZÁV ÉlgÁ Á^á á ÁEwÖÁiÁ gÁ^á Á^á ÁZÁÉPÉ ÉMÁIÉÁÉUÉ SAZÁ
 ÉÉ ÁVÁÉÉ á ÉZÁÁ S_qMEZP é S^áÁ^áÁVZÁ F ZÁYÁVUÁ^áUÉ GÁ^á Á^á ÁZÁÉP ÉÁ SZÁPA
 EEKEB ÉPÁV, ÁVZÉ , ÁS^áÁ^á ÁiÁÁV SgZÁ PÁgt SZÁPA ZÁ ÉPÁUÁVZÉ
 gÉÁUZÁ PÉAÉÁiÁÁwZÁ D H J ER é ÉÉÉ ÉlgÁ Á^á á ÁEwÖÁiÁE gÉÁUPÉ
 VÁVÁUÁVÁÉÉ á ÉZÁ ÁZÁ PÁiÁ gÉÁUP ÁSÁZEÁB w½ZÁ gÁQtÁ ÁVÁVÁPÉ PÁ^á ÁiÁÁVÁVÉ
 Dz^ágÉ °ÁUÁZgÉ á ÁÁr VÉB UAqÉÉÁB G½^á PÉÁÁÁ Á ÁPÁZÁPÉÁqÁ gÁQtÁUÉ
 S_qMEPÁ ZÉqÁ , PÁ^á ÁUÁVZÉ D, M^áÉ ZÁR^ó , PÁ, O^áÁ^á PÉÁqÁPÉÁ^á PÁ °Á «^á ÁZÁ
 DPÉ VÉB ±DU «ÁÁJ ÉÁiÁÁB, ÁVÁVÉ Dz^ágÉ «ÁÁiÁ á ZÁÁgPÁ Á ÁgÁiÁZÁVÁU ÁiÁÁV
 aQVÉ ^áUÁZÁ PÁgt ÉlgÁ Á^á á ÁEwÖ Á^á ÉÁVÁVÁÉÉ PÉÉUÉ VÉB ÁÁZÁ ÁÁPÁVZÁ
 UAqÉÁ CUP PÁiÁÁÉÁB VÁVZÁ gÁQtÁÁiÁÉ Á^á VÉB UAqÉÉÁ » Á^á Á^á , ÁVÁVÉ »ÁUÉ
 S_qMEZÁ ÁÁQUÉ ^áÁÁO ZÁgÁVÁ CAVÁ PÁqÁ gÁQtÁ °ÁUKE ÉlgÁ Á^á á ÁEwÖÁiÁ
 ÁÁZÁ avÁt ÉÉÁqÁUgÁ PÁt ÁZÁÉÁB VÁ^á ÁUÉ½^á ÁVZÉ

°ÁUÁZgÁiÁ ÁÁr

'SZÁPA °ÁUÁZgÁiÁ PÉmÁUÁ Á^áÁ ÁÁr VÉr^áÁU JAZÁ á MÁPÁÁiÁ ÁÁU^áÁ
^áá ÁÁÁÁ JgÁÁ «^á ÉÁ ÁÉÉÁ ÁÁZÁ FÁ^á UÁÁ ÉÁÁÁ ; ÁW^á - «^á Á^á PÁV, ZÁÁYÁV
 FÁ^á ÉZP é GAMÁZÁ á ÉÁÉÁ PÁZÁ ZÉgÁV, PÁQUÉ DV^á PÁÁ JAS ZÁgÁVÁVÁiÁÁQUÉ
 ÁUÁ^á Á ZÁgt PÁÁiÁÁÉÁB á ÁÉÁ^áUÉ á ÁÁi ÁPÁVÉ PÁÁPÉÁÉ

avÉÁ PÁÁiÁ ÉÁÁiÁO 'UÉj' VÉB VÁZÉ Á^áFÁ^á gÁÁiÁgÉÁÉUÉ eÁVÁUí
 á ÁÁqÁ^á ZÁÁZÁ CgÁ^á ÉÁÁÉÁÁPÉÁVZÉ VÁZÁIÉÁÉUÉ eÁVÁUí á ÁV^á ÁÁV
 SAZÁ UÉJ VÉB VÁ-ÁUÉ PÁ;ü á ÁÁrPÉÁqPÁ PÁÁVÁVÉ DUÁ °ÁUÁZPÁÁ ÉÁÁÉPÉ
 UÁt- ÁÁÁÁ PÁj VÁ SÁCPÁZÁ °ÁÁÁÁ SAZÁ VÁ-ÁÁiÁ á ÁÁVÉÁB UÉj
 áÁÁÁÁ ÁÁZgÉÁÉUÉ á ÁZPÉKEB á ÁÁqÁVÁVÉ UÉj ÁiÁ á ÁZPÉ VÁZÁiÁ ÁÁS^áÁ^á
 EgÁVZÉ F á ÁÁÉÁ UÉj ÁiÁ ÁÁÁÁ °ÁUKE ÁÁgÁÁgÉÁÉUí á ÁÉÉÁ ÁÁPÉÁB
 DgÁ^á ÁZÁ é w½Á ÁÁVZÉ Á^áFÁ^á gÁÁiÁÁgÁ C½ÁiÁ °ÁUKE UÉJ UÉ VÁÁÉÁwZÁ ÁÁÁÁ

ZAZÁ&EÄ ªÁEÉ ¥ÁOPÁV MSÁ ZPPEÄ CªÁEPMÉ EgÁVZÉ '®ÁiÄEü PÁ'í'EP è
 K¥Dr, ÁZÁ PÁiÄÖPEÄªÇAZÁP è ,ÁFªªÁÁiÄj UÉ CªÁÁ ,Á»vÁÁESÁª ªÁE®PÁ
 ±ÁAvÁgÁªÁEÄ 'ÁnÁiÄÁUÁVZÉ vPÁª ,Á»vÁÁ ,P°É ªÁÁgUÉ VÉB C½ÁiÄ ZAZÁ&UÉ
 ªÁEÄiÄ° è ¥ÁOÄ °Á½PÉqÁªª ªÁÁµÁV ,ÁFªªÁÁiÄgÁ EÄ«Á, ÁVÁÁgÉ ,ÁFªªÁÁiÄgÁ
 ¢ÁrzÁ D°ÁEPE ±ÁAvÁgÁªÁEKE M;PÉE¼ÁVÁEÉ EÁVÁÁ CzÁ PÁiÄÖPEÄZÁP è
 ,ÁFªªÁÁiÄgÁ MvÁÁiÄPÁV ±ÁAvÁgÁªÁEÄ 'EÜªªÁ °ÁEªªÁÇ M°ZÁ °ÁqÁ-ÁVÁ,
 °ÁE¼PÁ PÁEÉi ªÁÁ JzÁiÄ ªÁÁVÁ-ÁVÁ...' JAS °ÁqÁEÁB °ÁqÁVÁEÉ F °ÁqÁEÁB
 °ÁqÁªª ¥ÁgÁª 'ZÁÉ DvÉÄ 'VÉB 'ÁVÁP è EÁqÉZÁ WÁ EÉ EzÁ JAZÁ ,µÁªªÁgÁVÁEÉ
 »ÁUÉ °ÁVªªÁ EÁÁiÄPEÄ ªÁÁWÉÁÁ EªÁUÉ CEÁPA CxØ AiÉÁZEÜMÁ ªÁEÁqÁVZÉ
 ¢ZÁÖ±PÁª ±ÁAvÁgÁªÁEÄ °ÁrzÁ °ÁrEÄ ªÁE®PÁÁ CªÁEÄ 'ÜB ¥ÁªªÁZÁ
 «ZÁgPÁEKEB ,KEPªªÁV PÁPÉEnZÁÁgÉ EÁVÁÁ ZAZÁ&UÉ ªÁÁµÁV ,ÁFªªÁÁ gÁÁiÄgÁ
 ªÁEÜÉ ŠAZÁ ±ÁAvÁgÁªÁ °ÁUKE ¥ÁgÁµÁ «gÉÁÇVÉPÁEÁB ªÁEÜKEr¹PÉÁrzÁ UÉj AiÄ
 EÁqÁªÉ DUÁUª ªÁÁWEÄ ZPÁÁQ GAmÁUÁWÁVZÉ EzÁ UÉj AiÄ ±ÁAvÁgÁªÁEÁB
 «gÉÁÇüPÁ PÁgÁªªÁUÁVZÉ MªÁª ªÁÁWEÄ 'ÁÁZP è PÉÁ¥ÉÁÇPÁZÁ UÉj
 ±ÁAvÁgÁªÁEÄ PÉBÜÉ °ÁEÁqÁiÄÁVÁEÉ CzPE ¥ÁÁiÄÁV ±ÁAvÁgÁªÁ UÉj UÉ ªÁÁVÁU
 ¢ÁqÁªª ªÁE®PÁ 'EzÁªÁgUÉ ªÁÁVZÁ °ÉTEPÁEÁB eÁUÜMÜE¼ZÁEÁZÁ' °Á½
 CPÁiÄEÁB ªÁÁEªªÁV «°PÜE¼, ÁVÁEÉ F WÁ EÁiÄ EÁVÁÁ UÉj AiÄ EÁqPªPE
 ŠZÁ ÁUÁVØ F »AzÉ EzÁ ZªªÁÁWPÁiÄ CªÁªªªª C½ZÁ EzÁªÁgUKE ,Á¥PÁVZÁ
 CªÁªªªª °ÉTEPÁ eÁUÜMÜE¼ÁVZÉ

1ª ZÁÁ JAZÁ °Á½PÉE¼ÁVZÉ ±ÁAvÁgÁªÁ ,PªªÁVÁiÄÁ »ACÉZÉªªªÁ
 UÉj AiÄEÁB CwªªÁV ;ÁW, ÁVÁEÉ UÉj AiÄÁZÁgKE «ZÁ «±ÁE,Á «ZÁgPÁWPÁiÄ° è
 ,PÁÁEPÁZÁ ±ÁAvÁgÁªÁEÁB ªÁEÄ, ÁgÉ ;ÁW¹gªªªÉ JAZÁ VÉB VÁZÉ-VÁ-Á ªÁÁAZÉ
 °ÁÁVÁVÁEÉ CµPÉZÉ VÉB VÁZÁiÄ ZªªÁÁWPÁiÄÁ VÉB ¥ÁªªÁZÁ ªÁÁAZÉ
 ,ÁÁnÁiÄÁUÁÁgZÁZÁ w½ZÁ dEÁZÁVÁEÁ VÉgZÁ ±ÁAvÁgÁªÁEÄ eÉVÜÉ °ÁEgÁ Á

°ÉÁUÁVÁUÉ ±ÁAvÁgÁ^áÁÉÁ eÉVÚÉ ŠAZÁ UÉJ «^áÁ°PÁUŽÉ C^áÉÉÁCÚÉ
 °ÁVÁ^áÁZÉÁB ÉÉÁqÁ^áÁ F ,PÁÁd C^áMÚÉ 'eÁj tÁ ¥Á Ö PÁ ÁVŽÉ EZPÉ °ÁRÚÉ
 °ÁRzÁ °ÁÉÁiÁ ÁiÁd^áÁÁÉÁ ¥Á^áÁÁÁÁV °ÁÁVÁÉÉ °ÁUÁiÁÁ °ÉMÉ'i °ÁÁ°ÁPÁ
 S°Vj ,PÁ ¥ÁÁÁVÁVÁÉÉ »ÁUÉ «^áÁ°PÁUŽÁ °ÉÉÁB F ,PÁÁd °ÁUÉ UÁ,ÁVŽÉ
 JASÁZÉÁB ZPÉÁVÁZÁ °ZÁÖ±PÁÁ ,KEZPÁV vÁÁiÁ°è VÁCZÁgÉ °ÁÁAZÉ VÉB ÉÁ°
 ŠAZÁ UÉJ ÁiÁÉÁB PÁZÁPÉÁqÁ ±ÁAvÁgÁ^áÁ °ÁUÁÁÉgÁ ,ÁgÁVÁÉÉ C°è VÉB UÁÁiÁ
 ,ZÁÉÁZÉÁ ,PÁÁiÁCZÁ MAZÁ GZÉÁUÁPÉÁB VnÜ PÉÁÁVÁÉÉ UÉJ °ÁUÉ
 ±ÁAvÁgÁ^áÁÉÁ °ÁVÉP è °ÁÁZPÁ,Á °ÁÉqÁVŽÉ ±ÁAvÁgÁ^áÁÉÉÁCÚÉ ÉMÁCÉÁ
 PÁZÁgÉ VÁ½ PÁÜ PÉÁÁZÁ UÉJ UÉ ,ZÁÉÁZÉÁ °ÁqÁ ±ÁAvÁ VÁ½ÁiÁ °ÁÉ°Á w½¹,
 ±ÁAvÁgÁ^áÁÁZÁ VÁ½ PÁÜ C^áÁÁ ,ASAZPÉ MAZÁ fÁ^áÁVÁ gÉ¥Á PÉÁVÁVÁÉ
 ¥ÁgÁPÉÉŠÁ °ÉUÉ °ÁÁAUÁZÁgÁ °ÁÁRzÁ D °ÁÁAUÁ ¥ÁgÁgÁPÁZÁ
 PÁ¥ÁqÁVŽÉ JAS °ÁgÁÁiÁgÁ ÉÁ°PÁiÁÁ E°è avÉÁVÁV °ÁÁErzÉ ZÁÁ¥ÁÁ fÁ^áÁÉPÉ
 PÁ°qÁ^áÁ JgÁ fÁ^áÁUÁ 'ÁÉÁÁUÁ ,k «Á°ÉÁ «ÁRzÁ,,, ÁZÉÁ. °ÁZÁ^áÉ JÉÁPÁ
 °ÁZÁgÁ ŠAZÉÁ. JÉÁPÁ °ÁRÉÁ °ÁÉ°PÁ «Á°ÉPÁUÁVÉ PÉ-CEÁUÁ ÉÁVÁgÁ
 GZÉÁUÁCZÁ °ÁAvÉÁV °ÁVÜ gÁZÉÁVÁiÁZÁ ±ÁAvÁgÁ^áÁ °ÁqÁÁiÁ ZÁR^áÁiÁ
 °ÁtZÁ °ÁVUÉ M¼ÁV °ÁÁÉÁPÁV TÉÉÁUÁVÁÉÉ MAZÁ PÁUÉ TÉÉÁ °ÁVÉÁZÁ
 PÁUÉ CEÁgÉÁUÁ (dg) E^áÁUÁZÁ ±ÁAvÁgÁ^áÁ VÉÉÉÁ ÉÁ° ŠAZÁ fÁ^áÁZÁ
 °ÁqÁÁiÁÉÁB C^áÁÁ ZÁj VÁÉÁB CÉÁÁÁÉCZÁ ÉÉÁqÁ^áÁ °ÁUÉ °ÁÁqÁVÉÉ
 ±ÁAvÁgÁ^áÁÉÁ ZÁÁiÁ°è UÁqÁ ZÁR^áÁ °ÁÁqÁÁPÁ. °ÉÁU °ÁÁ-Á¹ °ÁPÁÁPÁ. DZÁgÉ
 FUA VÁgÁZPÁZÁ °ÁVÁ^áÁÁt JAZÁ PÉÁZÁUÉÁqÁ UÉJ ÁiÁÉÁB wgÁj ,ÁVÁÉÉ ÉÁ°
 ŠAZÁ UÁqÉÁ wgÁÁgÁ °ÁUÉ VÉB °ÁV VÁZÉ VÁ-ÁÁiÁgÁ ,«ÁZÁZÁ CUP PÉ
 E^áÁUÁZÁ ÉÉÁZÁ UÉJ DVÁMÚÉ ±ÁÁUÁVÁVÁÉ PÉÉUÉ VÉB VÁÉÁ Cj^áÁV
 ±ÁAvÁgÁ^áÁÉÁ UÉJ E°ZÁ °ÁVÁP è VÁÉÁ ŠZÁPÁgÉ JAZÁ ,PÁÁZÁP è
 °ÁÁVÁV (DVÁMÜ) ,MÜ DPÁiÁ ±PÁÉÁB °ÉVÁPÉÁqÁ VÁÉÁ PÉÁqÁ ,PÁÁZÁP è
 ,KEÁiÁÁÖ ,ZÁ ,PÁÁiÁZÁP è ,KEÁiÁÖ C ,ÁÁ¹ZÁVÉ C ,ÁUÁÉÁUÁVÁÉÉ F ZÁÁZÉÁCÚÉ
 °ÁÁPÁiÁ^áÁUÁ^áÁ avÉÁ ¥ÁPÁÉÁB °ÁAvÉÁÁUÁgÉÁV ,ÁVŽÉ

^aÁ₁ Át zÁ^o KE^aÁ

PÁEKE^aEÁ CrÁiÁ^oé ^aÁ±Á^aÁnPÉ C^aÁgÁZP ÁzÁgME PKEqÁ CzÁ^a VÉB
ÁVÁVÁiÁEÁB ^aÁÁAZÁ^aÁgÉ PKEAqÁ^o KEÁUÁWZÉ^o ÁUÁV ZPÉÁVÁZÁ^a ÁgÁÁ^o ÁZP é vÁgÁiÁ^a
^aÁÁ⁻É PKEÁmi^o (EÁÁiÁÁ^oÁiÁ) avé VKEÁj^o ÁVZÉ PÁEKEÁUÁZÁgME ^aÁ±Á^a ^aÁWU
ZPÁEP ÁUÁZÉ VÉB PÁZÁZÁ^o Á^o ÁUÁÁ ZÁAgÁ^a ÁZÉÁB ±ZÁ^o±PÁgÁ^o KEZPÁV WÁ¹ ZÁgÉ
¹±^aÁÁ ÁgÁÁ^o ÁZP é SÉ^oÁi EÁUÁZÁ ÚÁÁmÉ dEÁZÁ ÚÉ Áj ÚÉ ZÁÁUÁEÁB VKEÁj^o Á^aÁ
^aÁE^oPÁ EÁUÁUÁÁ ÁPÁI SZÁ ÁUÁWÁgÁ^aÁ ÁPÁ Á±PÁEÁB KEZPÁV ÁgÁÁVÁÁ^o ZÁgÉ

'aEPÁÁ^o ÁÁ^o ÁUÁKEgÁ EÁUÁZÁ MSÁ^o Á^aÁEÁ^a Á±Á^o Át ÚÁÁEÁiÁZÁZP é EÁ⁻ÁgÁ^o
^oÁqÁVÁiÁgEÁB EI ÁPKEAqÁ^a Á±Á^aÁ^o ÁWU EÁgÉ ÁWÁVÁVÁE PÁ^o PÁZÁVÉ VÉB ^aÁ±ÁÁU^o PÉ
VgÁQUÁÁ PÁ^a ÁiÁÁZÁ PÁgÁt MSÁ KEÁmiÉÁ^a ÁÁWÉÁ ÁPÁgÁ F »ÁÁEÁ PÁPÁPKEÁUÉ
GZÁ^aÁ^o ÁE^o ÁÁgÁEÁVÁ EgÁ^aÁ^o ÁEÁiÁEÁB VKEgÁZÁ SÉ^oÁi Á^oÁPÉÁB ^aÁ±Á^aÁWUÁV
RjÁÁ^o ÁÁqÁVÁVÁE C^oÁZÁ aEPÁÁ^o ÚPÁ^o ÁÁVé SZÁÁ-Á^o ZÉ VÉB^o ÁgEÁB
'VÁgÁZÁ«' JAZÁ SZÁÁ-Á^o PKEÁVÁVÁE SZÁÁZÁ ÚPÁ-SZÁÁZÁ VÁgÁZÁ«ÁiÁ
SZÁQEÁ L^o ÁEÁUÁ GvÁÁUPE KÁVÁZÉ ÁÁÁdzP é ÚÁgÁZÁ PÁÁiÁÁ^aÁ^o ÁÁ^o,
gÁdPÁgÁtÁ ±ÁmiF, CÁPÁj, ÁEÁÁgÁUÁÁ F ÚPÁZÁ ÁSÁZÁ^o ÁEÁ PKEÁVÁVÁE EZÁ
DzÁ^oPÁ dUÁVÉÁ «ZÁgÁÁZÁgÉ ÁÁgÁt-^aÁ^o ÁPÁ^aÁ-gÁdÁEÁVÁ ZÁ^aÁÁÁiÁUÁÁP é
CAUÁ ÁEÁUÁ-gÁUÁ ÁEÁUÁ S^oÁ, ZÁ^aÁZÁ^o »ÁUÉ F ^aÁ±Á^aÁWU ZÁ^aÁÁEÁPÁZÁZÁ
(PÁVÁÁ«Á^o) ÁEÁÁEÁPÁZÁÁgME ÁV ÁÁÁZÉ DzÁÁZÁ ÁÁÁ E^oÁZÁ ÁVÁVÁV
F ^aÁWU GÁÁZÉ F ^aÁWUÉ EÁZÁ^o ÉÁÁU^a ÁZÁ^aÁÁÁ ÁZÁEÁÁÁEÁ ZÁ PÉ ZÁÁgÁV
VÁÁÁ ÁÁt PÁZÁÁPKEÁgÁVÁE EÁPÉ GZÁ^o ÁUÁiÁÁV^o ¹±^aÁÁZÁ 'ZÁ^aÁj' PÁtÁVÁVÁE

EÉÁB F ^aÁ±Á^aÁ^o ÁWUÉ ±gÁZÁEÁVÁiÁÁZÁ PKEÁ^aÁ^o ÁZÁiÁ^a ÁVÁEÁZÁ 'ÁUÁgÁ'
¹ÁÁPKEÁVÁÁZÁ ZÁgÁVÁZÁ «ZÁgÁ ÁZÁÁZÁZÁZÁgME 'EÁEgÁ' gMEÁÁ-Á ÚPÁ^oÁ
DUÁZÉ ÁiÁÁ^aÁZÁ PÉ^oÁ^o PÁgME ÁÁqÁVÁEÁZÁ ÁÁEÁÁZÁ^o ÁEgÁ Á VÁgÁZÁ«ÁiÁ
ÁgÁÁUÁZÁE M^oÁ 'VÁÁÁqÁPÁ ÁUÁgÁ (ÁgÁÁPÁÁ ÁUÁgÁ) J^oÁ PKEÁVÁVÁEÉ

ªÁVÁUªÁĵ ÉÁ PĵªÁwÁĝZªÁ è «ÁÁÉÁUÁĴ PÉ ÉĵÉ ÁwŹŹĪ 'ÉÁUÁ VÉÁ ŸÁÁiÄ' 'ŸÁªÁDw'ÁiÄ
ªÁª° ÉÁ ; Áw-ÁÁZÁ ªÁZÁªÁUÁZÁ ÓÁUÁ,ªÁ ªÁÁÁ'ÉUÉ ÓÉÁUÁVÁÉÉ PªÁªÁ CÉUÁÁ
ÉÁVĵÁ ŸÁªÁDwÁiÄ , ÁSÁCÁiÉESÁ CªÁĪÉÁB PĵÁVĵÁªÁVÉ ÉÁUÉÁ PÁÁ» 1ĵªÁÁZÁV
ÉÁª° 1 PĵÉZÉÁiÁÁŸ VÁĝÁZÁ«ÁiÄ ªÁª±ÁÁUª°PÉ ªÁÁĴª°qÁVÁÉÉ ªÁª±ÁiÄÁUª°Á MŸZÁ
ÓÉÁÉÁB ÁiÄªÁªÁ ĵÁw Sª°ªÁVªÁV F PĪÉŸPÉ ÉĪEPÁ ÁUÁVZÉ JASÁZÉÁB, ŸÁªÁDwUÉ
CÉÁ-ªÁĝÁ PÉÉqZÉ UÉÁVÁÁr,ªÁªÁ VÁĝÁZÁ«ÁiÄ VÁVZÁ ªÁÉª°PÁ ÁVZªÁ è
«±ZÁŸÁr, ÁÁVZÉ F Ĵ-Áé ±ÉÁµUÁiÄ ªÁZÉ 'ÉÁªÁ ªÁª±ÁªÁVÁiÄÉÁB ZPÉÁÁ
ªÁÁqÁVÁªÁÉ JAS É-ÁSUÁÁ CCPÁĴ UÁÁ ªÁÁZªÁªÁ ªÁÁAZÉ ÓÁVÁVÁĵÉ DZĵÉ
CªÁĵÁ ªÁª±ÁÁUª°PÉ ÓÉÁUÁWĵÁVÁĵÉ EZÉÁB ÉÁªÁ 1ªÁªÁZÁ ZÁUª°ŸÉÁ ŸÁVZªÁ è
PÁÁVÁªÁÉ EZª°ZÉ ĝÁUÁ'É«ÁiÄª°è MªÁÁ , ÁĴ PÉÁqÁ ªÁÁRPÉ ŠÁU ÓÁPÉÁqÁ
ÓÉÁÉÁB F ,ªÁªÁd ,ªÁÉªÉ JAZÁ ŸĴ UÁÁÁVZÉ EZÉÁB 2ªÁPÉUÁCZÁ ŠAZÁ
'CA'Á'ªÁ fªÁªÉZªÁ è ÉÉÁqÁVÁªÁÉ MAZÉAZÁ ĵÁwÁiÄª°è ÓÉÁU ŸÁĝÁµÁ ŸZÁÉÁ
,ªÁªÁdzªÁ è ZªÁª±ÁVÁUÁVÁU ŠÁCZÁVÁÉ JASÁZÉÁB Éª°è ,ªÁZªÁV wª°ÁÁVZÉ

vÁĝÁZÁ«ÁiÄ ªÁPªÁĝÁ ÓÉÁZÁVÉ Cª°ÁPÁĝPÁ ÓÉÁÁUÁVZÉ ÓÉÁÉÁB ªÁª±ÁÁUª°PÉ
VÁZÁª°qÁªÁ KÉÁI ĝÉÁB VÁĝÁZÁ«ÁÁĴ PÉ ªÁAZÉÉ-ÁAZÁ ÓÉÁĴ,ªÁªÁZÉÁB
ªÁÁqÁVÁªÁÉ ªÁZÁª°PĵÁ ªÁª±ÁÁUª°ZÁ ÓÉÁU ªÁPªÁªÁ «ÁVª°ªÁÉªÁVÁiÄÉÁB VĵÁiÄ ªÁÁ-É
VÉÁĴ 1ZÁĝÉ ÓÁªÁÁ, ÓÁÁÉÁ, VªÁªÁ Sª°UÉ ŠAZÁ ŸÁĝÁµÁ PÁĴVÁ «ÉÉÁZÁ
ªÁÁVÁUÁÉÁqÁVÁĵÉ CµÁ Cª°ZÉ CªĴVZĪ ÉÉÁªÁUÁÉÁB '1AUÁĝ'«ÉÁ ªÁÁAZÉ
ÓÁVÁVÁĵÉ MAZÁ PĵÉ ÓÁª°ÉÁ VÁŸÁ ÓÁZÁ PÉĝÁÉ SĝÁÁĝZÁZÁ F ªÁÁUÉ
,ÁĴ ZPÁĴĵÉ ªÁVÉÁZÁ PĵÉ ªÁĝÁÉwª° PÉOÁÁiÄª°è ŠAZÉªÁV ÓÁªÁ
VĵÁiÄ-ÁUZÉ F Pª°ªÁ ªÁÁqª°Á MĴZÁ ŸÁªÁDwÁiÄªÁPĵÁÉ EZÁĝÉ F »ÁÉÁ ªÁÁU
ªÁÁqª°Áª°ª°ÁZÁ ŸÁªÁDw ÓÁª°ZĵÉ CzPÉ VÁĝÁZÁ«ÁÁÁiÄªÁªÁªÁªÁª°è ,ªÁŸÁZÉÉ
ªÁÁqª°ÁªÁ ªÁiÄ,ªÁ JAZÁ ÓÁVÁVÁª°É Cª°ÁÁiÄª° PÁĝÁCZÁ VÁWÉÁ ªÁª°
VÁª°1PÉª°ª°Á ŸÁªÁDw ªÁÁÁ,ªÁZÁ ZÁª°ªÁ ªÁĝÁI ÓqÁVÁª°É EZÉÁB-Áé UªÁªÁ,ÁwŹŹĪ
1AUÁĝÁ ŸÁªÁDwÁiÄ ªÁÉªÁVÁiÄÉÁB Cª°ªÁ ªÁÁUÁVÁiÄÉÁB CĵVÁ Cª°ªÁ ĝPÁUÉ

«ÁÁVÁIEÉ ¥Á^aDw 1AUÁGÁ«EÁ UÁt CjvÁ DVÉÉÁB ÉÁŠÁVÁÁÉ ¥Á^aDw ^aÁÁ-É
ÉÁqÉÁ ZÉ»PÁ ZÁ½ÁiÁÉÁB „»„ZÁ 1AUÁGÁ C„PÁÁiÁPEÁV „„ÉÁÉ UÁÉÁ„ÉUÉ PÁPÁ„
ZÁ „ÁVÁIEÉ CzÉÁB ÉÉÉÁrZÁ VÁGÁZÁ« D PÁPÁ„PEÁB ©ÁŃJ „ÁiÁVÁÁÉ F ^aÁÉ©PÁ
^aÁ±ÁPÁÁiÁ C½^aÁ C„ÁZPÁŠÁZÉÁB „ÁAPÁWÁPÁ 1ZÁÁgÉ

MAZÁ CÉÁ VÉÁ ^aÁUÁÉÁB PÁÉZÁPÉÁqÁ ^aÁZÁ ^aÁÁiÁÉŠÁ ^aÁ±É VÁGÁZÁ«ÁiÁ
UÁ^oPE ŠgÁVÁIEÉ VÁÉÁ MSÁ UÁÉPEÁZÁ ^oÁ½ ¥ÉÁ±Á ¥ÁqÉÁ DVÁ 1AUÁGÁ ^aÁVÁU
VÁGÁZÁ« VÉÁj 1ZÁ ÁiÁÁ^a ^oÉÁÉÁB ÉPÁÁÁ^aÁÉ©^e DUA C°ÁgÁ^aÁPÁgÉ^e
‘F ^aÁÁÇUÁÉ„ÉÉ EÉÁXÁ ^oÉÁU „ÁPÁ?’ JAZÁUA D ^aÁZÁ ‘ÉÁ^oé ^oÉÁÉÁ 1ÁPÁgPÁV
ŠÁÇ^e ÉÉÁ ^aÁUÁÉÁB ^oÁqÁQPÉÁqÁ ŠAZÉ JÉÁVÁIEÉ C°ÁgÁ^a VÁGÁZÁ«ÁiÁ
^oÁZÁiÁ^aÇ PÁÁVÁZÉ JAXÁXÁ dÉj UÉ ÉÁÉÁ ÉÉÁ ^oÁVÁZÁ PÉ ^aÁÁVÇZÁÉÉ ^aÁÁ F
^oÁVÁZÁ PÁ^oUÉ E½ZÁ ^aÁUÁÉÁB ^aÁVÁ PÁÉZÁPÉÁqÁ ^oÉÁV ^aÁÉÁiÁ^oÉ ÉI ÁPÉÁPÁ
ŠÁÇÇÁj ^aÁUÉ PÉ ^aÁÁVÁiÁÁ^aÉ JAZÁ ÉPÁ„j „ÁVÁÁÉ É^oé VÁGÁZÁ«UÁÉ ŠqMÉÁ
^oÁ^aÁ C„PÁÁiÁPÁ½AZÁV ŠgÁ^aÁ ^oÉÁÉÁ ^aÁÁ-É PÁPÁZÁ ^aÁÉÉÁ„ÁÁKZÁZÁV
w½ZÁŠgÁVÁZÉ PÁÉZÁPÉÁrgÁ^aÁ ^aÁZÉÁ ^aÁÉUÉ ^oÉÁV 1AUÁGÁ ^aÁÁ ^aÁUÁÉÁB PÁÉZÁ
VÁVÁÉÉÁZÁ PÁÁU ^oÁQ ŠgÁVÁIEÉ ^aÁÉÁ„ZÁ EÁ^oPE M¼ÁZÁ ^aÁZÉÁ ^aÁUÁÁ ‘±ÁÁVÁ’
1AUÁGÁ«UÉ 1UÁVÁÁÉ C^aÁÁ ^aÁÉB ¥j ^aÁVÁ 1AUÁGÁ ^aÁÉUÉ PÁÉZÁPÉÁqÁ ŠAZÁ D
»jÁiÁ fÁ^aPE G¹gÁ ^oÉÁVÁIEÉ VÁGÁZÁ«ÁiÁ ^aÁÉUÉ ŠAZÁ ¥ÉÁÉ„Áj ^oÉÁÉÁ
„ÁR^aÉÁ ¥ÁÁZÁZÁ „ÁR^aÁZÁ ^oÁÁVÁIEÉ DZÁgÉ VÁGÁZÁ« PÁ½ZÁÁ ^oÁÉ ^aÁqPÁ
C±PEÁUÁVÁIEÉ DUA VÁGÁZÁ« ‘^aÁÁVÁPÁJ UÁ^o F ^aÁÉÉ ^aÁÁ EÉÁB ^aÁÁZÉ
F ^aÁÉUÉ ŠgÁ^aÁ D„É ©I ÁÖ ©r JAZÁ ^oÁ½ ¥ÉÁÉ„Áj ^aÁrZÁ 2000 gÁÉÁ-Á
^aÁgÁ½ ^aÁqÁVÁÁÉ CzÁ „AZÁ DZPÉ 1AUÁGÁ PÁÉqÁ VÉÁ ¥ÁVÁÉÁZPÉÁB
^oÉÉgPÁPÁVÁIEÉ

»ÁUÉ ^aÁÁAZÁ^aÁ ZÁVÉ ¥Á^aDwÁiÁ ^aÁÁ-É ‘1AUÁGÁ’UÉ ;Áw ^oÁI ÁVÁZÉ C^aÁÉÁB
«^aÁ^oÁÁVÁVÁ „ÁgÉ ^aÁÉÉ ^aÁÁr G½ÁiÁVÁÉÁZÁ ^oÁÁVÁIEÉ DZÁgÉ VÁGÁZÁ« VÉÁ
^oÁÉZÁ ±ÁÁÁZÁ C^aÁÁ ¥Á^aÁÉÁB «gÉÁÇÁVÁÁÉ MAZÁ CÉÁ ZÁUÁ¥Á ¥Á^aDwÁiÁ

gÁVÁUÉ vGÉ ©ÁÁVÁZÉ Er 1^aÁZP è fÁ^aEPEMB gÉ° UÉ °EÁ° ÁVÁU avPÁKÉ
ÁVgÁ^aÁZÁ PÁtÁVÁ^aÉ gÉ° EÁ avtZÉACUÉ ¥ÁgÁ PÁZÁ 1^aÁÁ gÉ° EÁ
«U^aÁEÉZÉACUÉ aÁPÁÁiÁ^aÁUÁVÁZÉ fÁ^aEPEÇ °ÁUÉ JAZÁ «ZÁÖ±PÁÁ
OavÁE t^aÁV vGÁiÁ aÁÁ⁻É w½¹zÁVÉ

avPÉ PÁZASj ÁiÉAZÉÁB DAiÁi aÁÁRPÉAqÁ EÁVgÁ CzÉÁB ZPÉAvMÁ
ZÉPhUÉ MVÍ¹, avPÁKÉ gÁE; ¹PÉAqÁ vÁeÁVÉZÉACUÉ ¥ÁPPEÉZÁj VqÁ^aÁZÁ
«ZÁÖ±PEÁ aÁÁACgÁ^aÁ zÉEqÁ PÁÁ. CzÉÁB PÁx^aÁV «^aÁ»¹zÁUÁ aÁÁVÁÁ
¥ÁPPEÁ aÁEÁUÉ zÉgÁiÁ^aÁZÁ. F vÁVÁÁj PÁiÁEÁB PÁx^aÁV S¼Á¹PÉAqÁ
avMÁP è PÁÁiÁ NWPE zPÉ ÁgÁVÁVÉ EÉEÁqÁUj UÁE UÉAZPUM½gÁVÁVÉ
C¥ÁÁiÁ^aÁÁEPÁV avPÁÁiÁEÁB «ZÁÖ±PÁÁ gÁEri¹PÉArgÁ^aÁZÁ PÁqÁSgÁVÁZÉ
EzÁ PÁÁ^aÁVÁiÁÁ vlgÁ.Á. C^agÁ PÁZASj DzÁj vÁ ZPÉAvMÁEÁB EÉEÁrzÁUÁ
aÁZPÁUÁVÁZÉ

5.2. ¥ÁVÁdUMÁU: PÁZASj aÁVÁU 1^aÁÁ

PÁÁiÁ fÁ^aÁwPÁiÁEÁB zÁn^aÁ ÁZÉUÁÉ '¥ÁVÁUÁ. E^aÁUÁ aÁÁE°PÁÁ
PÁÁ¥ÁiÁt^aÁ ÁZPÁUÁ^aÁZÁ. CAVPÁ ¥ÁVÁUÁ^aÉ «zÁVÁiÁEÁB ¥j Á« Á°ÁZÁ.
CzÁ EÁÁiÁPÁ EÁÁiÁQ, R¼EÁÁiÁPÁ °ÁÁEÁ gÁ, ¥ÉÁµPÁ ¥ÁVÁUÁ EvÁÁÇ
aÉgÁZUMÁEÁ EzÁgÁE PÁÁiÁ ¥ÁVÁUÁ^aÉ CzÁ PÁAZPÉ ÁÁ EÁÁiÁPÁ CxPÁ
EÁÁiÁQÁiÁ ¥ÁVÁUÁ ÁVÁ PÁÁVÁZÉ MAZÁ PÁKÉ JAZÁ aÁÁ⁻É CzPÉiSÁ EÁÁiÁPÁ
C^aEÁ ÁUÁÁiÁÁUÁ^aÁ EÁÁiÁQ, «gÉÉÇUMÁ, R¼EÁ gÁ F KPÁÁEÁiÁEÁB
°EÁUÁ Ár^aÁ °ÁÁ ¥ÁVÁUÁ, PÁÁiÁ NI PÉ EASÁ «ÁqÁ ¥ÉÁµPÁ ¥ÁVÁUÁ »ÁUÉ
MAZPÉIAZÁ «Á½VÁEÁqÁ ZÁ^aEÉ ¥ÁÁiÁÁVÁE EÁÁiÁPÁ CxPÁ EÁÁiÁQ ¥ÁVÁEÁB
PÁAZPÁZÁ Á« ÁÁZÁZÁE EÁÁiÁPÁ CxPÁ EÁÁiÁQÁiÁ C¥Á C^aÁ CtÚ vPÁÁ
vÁV, aÁÁ^aÁ CvÁ aPÁÁ aPÁÁ zÉEqÁ zÉqPÁÁ UÉÁiÁ, UÉÁv »ÁUÉ
ÁSÁZUMÁEÁZÁj ¹zÁ J⁻Áe ¥ÁVÁUÁ, °ÁUÁiÁÁ R¼Á aÁVÁU C^aÁUÁEÁB DzÁj ¹SAZÁ

ZPvÁxÓ

vlgÁ. Á. C^álgá ZPvÁxÓ PÁZASJ AiÁ ÆÁvE ÚD^á EÁB PÁj vÁ °ÁvÁ^á ÁZÁZlgÉ
F PÁZASJ AiÁÁ MAZÁ PEI ÁÁÖPA PÁ^áÁ ÁK EÉEAÇUÉ Æ^áAPÁ^áÁiÁ PÁ^á° ÁZlgPEÁB
°ÉEAÇgÁ^á ÁZJ AzÁ SgÁ^á AvPÁ PÉ^áÁ ÆÁvEÁ^á ÁÁÁiÁ ÁPÁ^á °ÁEÁ ÁZÁ ÖPE
vPÁvzÉ

'zÁ^á ÁÁiÁ FvÁ vÁEÁ EmÁÁ Ö ÖÉEÁB Æ^á«Á¹ «^áÁ»vEÁZPEÁ. JAÇUME
ÁSÁZUMÉÁB PMÉZÁPEÁZÁ^á ÁDU VÉB °ÁqÁvÁiÁ D, UÉ °ÉPEI ÁO VÉB ÁAUMÁZÁ
°°vÁ^áÉÁB azÁ SgÁ^áUÉ PEI ÁO ÁZÁ^áE ÁÁÁq^áÁ ÁÁv ÁEÁ ÁvÁEÉ DZlgÉ VÉB
ÁÁÁ^áÁ PÁZÁÆÁvÁiÁÁEÁ UPÓZÁ EÁRÁiÁEÁB ÁÁEÁPEÁ ÁÖPEAQÁ VÉB ÁÁÁÇAZÁ
zÁ^á ÁAVÉÁUÁ^áÁ ÁÖPÁÁÁ FvÁ vlgÁ. Á. C^álgá F ÆÁvzÁ ÁÁEÖPA Æ^áÁ ÁÁUME
ÁÖPÁÁEÁ E^álgÁEÁB ÆÁvÖA° ÁÁÁVÉ PhÖPEÁZÁlgÉ EEÁB F PÁZASJ AiÁ° Á SgÁ^áÁ
ÁÁVÉÁZÁ ÆÁÁAR ÆÁvE ÁZlgÉ CzÁ 'PÁZÁÆÁvÁiÁÁEÁZÁ JÖPEÁB ÖÁÇAZÁÁ
CÁÁiÁÁÁ^á ÖÁPE ÖZÁV °ÉPEÁÁ ÆÁvE EZÁVZÉ AiÁÁgÉEAÇUME ÁÁÁiÁZÁ ÁDUÁ
SÖMÁ ZÁEÁgÁÁiÁ ÁÁEÁÁÁ PÁEQÁ FvÁ ÁAUMÁ ÁÁvzÁ ÁÁÁUÁ SgÁPEÁB MAZÁ
PÁÁÁÇAZÁ ÁAUMÁ ÆÁÁÁ «^áÁ°PE «^ágÉÁZÁ MrÜ DPÁiÁEÁB ÁÁEÉ-ÁAZÁ °ÉEgÁ
ÖPÁÁÁÁÖ PÁEQÁ ÁDUÁ EÁEÁZÁ. ÁÁAZÉ CÁÁiÁ zÁ^á ÁAVÉÁZÁ EÁvÁgÁ CÁEÁ ÁMÁ
ÁÁÁÁE CÁEÁ zÁ^á ÁAWPÁiÁEÁB VÉB ÁÁUEÁ ÁZÁÁÁiÁ ÁÁEÖPA VÉZÁV¹PEÁÁPÁ
ZÁgÁÁiÁ ÁDU FvÁ F ÆÁvEÁ ÁSÁZUMÁ ÁÁEÖÁ Cj ÁiÁZÁ JÖPEÁB ÖÁÇAZÁÁ
CÁÉZÁ 'UÁtQIÁVÁ ÖÁPE °ÉPE JÉÁPÁ DZÁÖPA dEÁgÁ ÁÁEÁÁvÁiÁ EÉvÁUÉ ÆÁvzÁ^á
Á»vzÁ ÁÁÁÁEÁ EÉvÁiÁEÁB vÁgÁÁvzÉ EEÁB F PÁZASJ AiÁ ÁÁVÉÁZÁ
ÆÁÁARÁZÁ ÆÁvE ÁPÁÁ^áÁÁÁZÁ. FPE zÁ^á ÁÁiÁÁEÁ ÖÁqÁv ÁÁUME PÁZÁÆÁvÁiÁÁEÁ
ÁAUMÁ PÁEQÁ VÉB vÁZÁiÁ «^ágÉÁZÁÁ EÁqÁÁÁiÁÁE ÆÁ«Á¹ZPEÁ zÁ^á ÁAWPÉ EÉÉÁQZÉ
CÁEÁ UÁtPE ÁÁÁUÉ °ÉPEI ÁO ÆÁÁÁ «^áÁ°PÁZÁÁÁ. VÉB ÁAUMÁ °°vÁ^áÉÁB VÉB
vPÁÁEÁZÁ azÁ SgÁ^áUÉ PEI ÁO ÁZÁ^áE ÁÁÁR ÁÁj zÁ ÖZÁ VÉB vPÁÁÁ ÁÁEÁiÁ
ÁSÁZÁPEÁB ÁÁvÖPÁ ÁÖÁ D, É FPUÉ MAZÁ PÁÁUÁÁEÁB «^ágÉÁÇUÁZÉ EEÉBÁZÁ

P^bqé v^ap^blg^a ^aAEÁIA^a ,ASAZ^aPEK^aEB PMÉZ^aPE^aÁPÁ^a EZD^a ¥^aq^azé MzÁ^aq^aA^a PEI ÁA^aCPA^a
 °Ét^aAP^aÁUM^aÁ ¥ÁV^aPEÁB PPA^a°^aÁÁÁ^a ^aAE^aPA^a vág.,. P^hPE^antzÁVg^aé eÉV^aUÉ '°^a VÁ^aÁ^a
 ¥ÁV^aPEqÁ F PÁZASj AiÁ^a°é ^aÁÁRá ¥ÁV^aPEÁV PÁq^aÁSgÁVZÉ C¥Á C^aÁEÁ ; ÁwÁIA^a
^aÁUMÁV, ,Á^a,Á^a,Á^a,Á^a °Ét^aAP^aÁUMÁV PÁtÁ^aÁ^a FPÉ VÉB VÁ-ÁAIA^a V^aPÁEÁZÁ
 azASg^aEÁB ; Áw^a,ÁVÁÁ^a VÉB VÁ-ÁAIA^a «g^aEÁZÁ^a EÁq^a°É ; ÁwÁIA^aÉÁB
 ©I ÁP^aPEqÁ ÁPÁZÁ FPAIA^a P^hEÉUÉ ÉK^aUÉ ©ZÁY ,Á^aEB; zÁ zÁgÁVÁ ¥Á^aÁ.
 E^aÁUMÁEACUÉ MqÉZÁ °EÁZÁ PAI ÁAS^aEÁB MAZÁUMER^a Á^aÁ ¥ÁIAVZÁ^aÁ ¥ÁÁt©I Ó
 PÁZÁ¥ÁVÁIAEÁ °ÁqÁv ,Á^aÁ^aÁ^a, °^a VÁ^aÁEÁB ¥Á^aÁ^a1 ^aE¥^aÁ PÁqÁ P^hEÉUÉ Á^a«EÁ^a é
 MAZÁUÁ^aÁ 'azASgÁ, z^aÁ^aÁ^aÁIA^aÁUÉ ,PÁAIA^a ^aÁÁqÁ^aÁÁ UÁÁIA^a »ÁUÉ EÉK^aEB P^hÁÁ
 ¥EÁM^aPA ¥ÁVÁUMÁ PÁZASj AiÁ^a°é S^aÁPAIAVZÁY PÁZASj NzÁ^aÁ^a ^aÁEÁ^a ÁUMÁP é °ÁUÁ
 G^azÁP^aPE^aÁV^aP^aÉ

ÁPA^aÁUMÁ^a

'ÁPA^aÁUMÁ^a' PÁZASj AiÁ^a°é SgÁ^aÁ^a ¥ÁÁR ¥ÁV^aPEÁV'ÁIAZÁY FPÉ °ÁÁ^azÁÁ^a
 VÁZÉ-VÁ-ÁAIA^aÉÁB PMÉZ^aPEqÁ EÁVZÁUÉ eÉV^aUÉ VÁZÉ-VÁ-ÁAIA^a Á^a«EÁ
 D¥ÁZÉÁIAEÁB P^hEqÁ °E^aVÁPEqÁ °^aÁÁUÉ °^aÁIA dEÁÁ zÁÁIA^a°é zÁ zÁ UÉqEÁ
 ,E^a É ±ÁAvÁ^aÁ PÁU^aUÉ ¥ÁV^aPEÁV DPÁIA^aÉÁB VÉB VÁ-ÁAIAZÁ SUEÁ EÁV ^aÁÁZÉ
 «CIAIA^a «P^hV^aP^aÉ 1°ÁQ ±ÁAvÁ^aÁZ^aP^aÉ zÁEgÁV^a ^aÁVÁU ERÁ °^aÁIA dEÁÁ «g^aEÁZ^aP^aÉ
 M^aÁJÁZÁ °ÉtÁU F ¥ÁVZÁ ^aÁE^aPA^a CQI^azÁ CEÁXÁ °ÉtÁP^aÁUMÁE^aSÁEÁB ,PÁAd
 EÉEÁQÁ^aÁ jÁw, eÉV^aUÉ EÁqÉZÁ C^aµP^aÉ^a PÁgÁt °Éj 1 PÁ ÁPÁ zÁ zÁ ¥Á Ó E^aÁE^aEB
^aÁ^aÁVÁIA^a vÁPÁÁIA^a ^aÁÁ-É vág.,. PÁZASj AiÁ^a°é P^hPE^antzÁVg^aÉ
 F PÁZASj AiÁ^a°é SgÁ^aÁ^a ^aÁVÉIAZÁ ^aÁÁRá ¥ÁV^aPEÁ^a. °ÁÁ EÁUPÁEÁ^a ^aÁUMÁ.
 VÁ-ÁAIAVÉ VÁEKE °^aÁÁUÉÁ°. aP^hÁZÁUÁÁ VÁ-ÁAIA^aÉÁB PMÉZ^aPEqÁ CEÁVÁ
 ¥ÁrvEÁ ^aÁEÁIA^a°é 'ÁZÁ ^aÁUÉ^a ^aÁÁZÉ CEÁVÁ ¥ÁrvEÁ °ÁqÁv ÁÁzÁPÁÁÁ
 P^hEÁ¥^aPÉ vÁVÁV S^aÁIAZÁ FPÉ ^aÁÁUÁ f^aÁUMÁVÉ »A^aUÉ 1°ÁQ EÁÁVZÁ f^aÁÁ P^bq^aUÉ
 VÁ-ÁAIAVÁIA^a aP^hÁIA^a1ERÁIA^a PÁUMÁEÁB CEÁÁ^aÁ^a SÁÁQEA ÁIA^aÁ^a

„ÁVÉÁµUÁÁEÁB PÁtzÉ CAVUÉEAQÁ zÁgÁVPE 1[®]ÁQZÁ °ÁqÁV. 'CEÁVÁ ¥ÁrvÁ E^algÁESÁ ÉÁn^a ÉzlgÁ. EvlgÁ^a ÁÁAzÉ vPÁ^a ÁÁÉZÁ ÁÁVÉÁB DrzlgÉ J[°]É C^algÁ ÁÁÉÁUÉ ÉVÉÁ^a ÁUÁVÁZÉÁ, C^algÁ J[°]É ÉVÉAZÁPÉÁÁ^algÁÉÁ JAZÁ ÁÁVÁqPÉ »Adj zÁ vPÁ^a ÁÁÉZÁ ÁÁVÉÁB ÁÁÉÁÉP ÁiÁÁ EI ÁPÉEAQÁ °ÁUÁ vPÁ^a fÁ^aÉPÉÁB 'ÁÉPÉEAQÁŠAZPÁ. VÁZÉ-ÁAZÁ DÁiÁÁ^a DÁZPÉÁB PP VÁ E^algÁ 'VÁÉÁ PP VÁ «ZÉ ÉÁ[®]ÁI dÉPÉ G¥ÁiÉÉÁUP ÁUP' JAS 'Á^aÉÉ EI ÁPÉEARzÁ GzÁj. VÉB °ÁqÁVÁiÁ PÉÉUÁtzÁ D_UÁZÁ 'Á_UÁkzlgÁE CzÉÁB „»¹PÉEARzPÁ. ÁÁAzÉ ÉÁVÁiÁ ÁÁUÁÁ CEÁXÉ[®]QÁÁiÁÁB ÁÁÉUÉ VÁZÁ „ÁVÁ ÁÁUÁÁVÁiÁÁ PÁqÁ ÁÁUÁÁ d^aÁZÁ „ÁR PÁqPÁ. ÁÁAzÉ CzÁ[®]QÁÁiÁ PÁgÁtPÉ VÉB °ÁqÁVÁiÁ «gÉÉZÁ eÉVUÉ C¥ÁÉZÁgPÉ Š[°]ÁiÁÁZÁ zÁgÁVÁ ÁÁUÁ ÉÉÁB 'ÁAZlgPÁÁ CEÁVÁ ¥ÁrvÁ °ÁqÁV. FPÁiÁZÁV 1[®]Á_UÁÁ^aÁZÁ ¥ÁÁ¥ÁÁPÁZÁÁ 'ÁÁÉÁµÁ ŠZÁPÁÁZÁ „ÁR ¥ÁqÁ^aÁ_UÁÁV. CzPÉ G¥ÁiÉÉÁUÁ[®]zÉÁB PÁPÉEAQÁ MzÁqÁÁZÁ ÁÁERÖVÉÁ JAS ŠÁÇP ÁÁAzÉ EZÁ ŠÁÇPÁiÁÁB VÉB ÁÁUÁÁUÉ PP 1 VÁVÁgÁZÁ «gÉÉZÁ ÁÁÁqÁ^aÁ FPÉ PÉÉUÉ UÁqÉÁ „Á«UÁE PÁgÁt¹ÁUÁVÁÁÉ 'Á^aÁ[®]ÁÁ FPÉ ÉÁVÁiÁ zÁÁVÁiÁÁB PÁqÁ ÁÁgÁV VÉB ÁÁÉÉ ÁÁUÁÁVÉ DPÚÉ ;ÁWÁiÉÉÁÇUÉ D±ÁiÁ^aÉÁB PÉEI PÁÁ. ÁÁAzÉ VÉB UÁqÉÁ ÁÁÉÁ_UPÉ 1[®]ÁQ ÁÁUÁÁWzÁ ÉÁVÁiÁÁB ÁÁÉÉ-ÁAZÁ Nr_UÁVÁÁÉ PÁqÚÉ UÁqÉÁ ÁÁÉÁ_UÁ Cj^aÁZÁUÁ DVÉÉÁB ©I ÁÖ ¥ÁÁAZÁZÁÁ zÁEgÁ °ÉÁUÁ^aÁ zÁgÁVÁ FPÁiÁZÁV E^aÁUÁÁ eÉVUÉ C^aÁÉÁ VÁ¹PÉ PÁtzÁ UÁqÉÁ ÁÁÉÉI ÁÖ ŠgÁ^aÁ gÁZÉ ¥ÁÁÇQÁVÁ °ÉZÁV ;ÁW_UÁÁ °ÁqÁV ÉzlgÁE ÉÁVÁiÁ ÁÁÁ-É D_UÉÁ Ö ÁVÁU ÉÁV °ÁUÁE VÉB °ÁqÁVÁiÁ zÁgÁVÁ CAVPÉ PÁgÁt^aÁZPÁ 'ZÉBS_UPÁ. ÁÉZPÁ °ÉÉÁ „PÁÁ_UPÉ ©ZÁV DEÁVÁÁ wÇY ÉqÁiÁÁ^aÁ CEÁVÁ ¥ÁrvÉÁ C¹ÁiÁ 'gÁVÉÁVÁ'. F J⁻Áe ¥ÁVÁÁÁ PÁZASj ÁiÁ[°]É „PÁ¥ÁDPÁV Š¹ÁPÉÁÁVZÁV, PÁZASj UÉ ¥ÁEgPPÁV^aÉ

ÁÁÁUÁZPÖ

'ÁÁÁUÁZPÖ' PÁZASj ÁiÁ[°]É ZÁPÁOÉZÁV ÁÁÁRÁ ¥ÁVÁ ¥Á ÁZPÉ «ZÁÁ¹ÁÁ_UÁ ÁÁÁV¹ °ÁI ÁEJ UÉ ŠAZÁ ÉÉÉ^aÁ ZÁPÁOÁ C[°]ÉÁ „PÁ_UÁÁÉÁB ÁÁV_UÁÁÉ JzÁgÁZÁ „PÁ_UÁÁÉÁB «ÁÁj b[®]ÇqZÉ UÁj „ÁÇUÁ DZÁÉÁ ÁiÁÁ^aPA F ¥ÁVÁZÁ ÁÁÉ[®]PÁ vPÁ^a

EAS^aAVP^a a^aNUMé JAQUKE VER EiqVIAi^a oACaiNEAb v^aízÉ UAqEA EIEA EP é
 a^aAUkUÁV 'Á^aVá^a a^aoEt AU a^aAAZÉ v^aÁA a^aAAqzÉ oFEAZIGME P^aAAdzA P^aZE^aPA 'Á-AUÉ
 1QI J^ogA PEUKEA 'ÁiIAV zAgAVá CAVá PIAqA ^avÁvE EzÁVzÉ PázASj Ai^a a^avFEAZA
^aPEAR^aázA ^avÁvE ÁzIé CzA '1ÁvAgÁ^aAIiáEzÁV^a ^aFE^aAEF^avIAiA dEj UE vÁA 'Á
 PPAj AiIAVzI Fv^a CvAVá GzAgA 'Á^aáZPEA. 'kμzA SUE PPAi iFEAa^azÉ
 a^aMD^aÁAEZPE vÁEA RÁqAIiAVg^aÁzIGKEACUÉ J^ogEAB RÁqAIiAVI ÁPZE^aPA 'Á^aá
 ,AP^avÁzÉ-vÁ-AU^aUÉ vAv^a a^aAU^aVAVPE oEzÁV | ai^aáAVzI '1ÁvAgÁ^aAIiá H J EA
 a^aAUEKE DVzI E^aEA EAQEA 'kμzA SUE PÁ^aF E^ozA dEj UE oFE^aÁ^aAwzÁEÉ
 F PázASj Ai^a a^avFEAZA ^aPEAR ^avÁvE ÁzIé CzA 'gÁWAtÚEzÁV
 (gÁWPEÁzIGAiA). Fv^a MŠa M^aÉ U^aAIiEÁV '1ÁvAgÁ^aáUE Ai^aá^aAUPE »vPEAb
 SAI^aá^aPEA. '1ÁvAgÁ^aÁ^a M^aPEÁ^aE DvEA ,á^ozA d^aÁ^aÁj AiNEAb oFEvMP^aEAQA
 DvEA oÁqVAIiNEAb vAVAIiAVÉ 'Á«1, DPUE PÁ^aÁVZPEA. a^aAAUFEÁ^aEzIGME
 j AiIAZá ZÁj UE EiqVIAi^aá gÁWAtÚ PEELUE DvEA Cw a^aAAUFEÁ^aPEA PA g^avÁvÁ
 ,á«UE PAg^aá^aAUVzÉ oÁUKE DvEPE ^avÁvÁvÁvPEAB a^aAEr^avzÉ 'aE^aEBSa
 F PázASj Ai^ao^a Nz^aUg^a a^aAENIEPE G^azÁPZE^aPA a^avFEAZA ^avÁvE -Á^a«^ozÉ
 KEEMEAB a^aAAqzA Fv^a Dg^aá^azPE ^ag^avÁvÁEAb vE^avÁEAB a^aARPEVÁ^aAPAczIGME
 PEELUE g^avÁvÁ a^aÁw^aAzA ^av^aá^avöVÉAV g^avÁvÁUE MŠa »vE^aAIiAV eFEVZPEA.
 E^aÁU^aFEACUÉ '1ÁvAgÁ^aÁ^aEAB ,AV^a a^aAUEI^avÉ PAt^aá^a 'zÁ^aÁ^a gÁAIg^a 'a^aváU
 'P^aÁ^aá^a, VER ZÁ^aÁUÁV U^aAIiEA ±ÁEA^aFEÁvPE a^avAIiNEAB ^avÁvÁÁ^a PÁvÁvE
 oKEq^aá^a «ÁvzEA» oÁUKE C^aPA±PAC «oFE^aá^a, a^azÁ^aÁiIAV UAqA ,M^a EI^av^ag^a
 «oFE^aá^aFEACUÉ ,ASAZá 'Á^aE C^aÁUÁV g^avÁvÁUE ,á^o a^aAg^aÁ^aÁvUE 'EAB o^avzA
 CAUr 'Fg^aá^a, a^aÁU^aá^aÁz^aÁUÁV P^aÁv^aÁ^a ^avÁvzPE Sq^aPEÁμ^a 'PÁt gÁAIg^a'
 oÁUKE C^abjá oÁqV '1ÁvPEÁ EVÁc ^avÁvÁK^a F PázASj Ai^ao^a SzÁ
 oFEÁU^aÁv^aPEÁvzÁV PázASj UE ^aPEgPPÁV E^aÁU^aNEAB vÁGÁ.Á.g^aPEÁ
 ,PÁx^aÁV S^aPEArzáIé

PÁZASj AiÁ^o È F^a ÁÁ^o ÉÁ^a ÁEgÁ^a ¥E ÁAR ¥ÁvÁÁ^a eÉvUÉ EÉKEB^o P^a ÁgÁ^a
¥ÁvÁÁ^a ÉÁB gÁ^a ÁVZÁY, ¥ÁvÁiÉAZÁ^a ¥ÁvÁEi^a vÉAZÁ DzÁ »ÉB⁻ÁiÁÉÁB PhPÉi ÁO
PÁUÉ ¥ÁEgPÁV^o ÉÁiÁ⁻ÁVZÉ^a vÉB^a ÁÁUÁ^o ÁUKE EvÁgÁ PÁUÉ^a ÁgÁUÁ^a
UÁtUÁZÁ^Á Á^a ÉÁ^a ÉÁV, ÁÁiÁ^a ÁZÁ PÁgÁt VgÁQ E^ozÉ^a ÁÁÉÁ^a PÁ
¹Á«ÁvÁiÁÉÁB PÁZÁPÉÁqÁ vÉUÉ GyPÁgÁ^a ÁÁRzÁ ÉÁvÁiÁÉÁ PÉAZÁ PÁUÉ^a vÁÉKE
Á«UÉ ±ÁUÁZÁ^a ÁPÁ^a ÁÁÁiÁgÁ^a ÁÉUÉ CzÁPÁ^e aÉÁ^a ÁÁÁ^a ÁÉUÉ^a gÁvÁgPÁV^a
SgÁ^a ÁÁR^a aPÁtU^a ¥Ái^a gÁUÁ^a ÁÁÉÁB^o Éj¹ Át^a ÁUKE^o ÁÁqÁ^a ¥É^o Á^a
EÉi^a PÁZÁ^a ÁÁÁ, ÁÁUÁ^o ÁUKE^a ÉAZÁiÁ^o ÁvÁiÁZÁ^a eÁÉD, vÉB VgÁQÁiÁÉÁB
vÁBÁZÁ^o P^a ÁÁÁ^a ÁÁR^a PÉARZÁV^o UÉ^a ÁÁÁ^a eÁÉDÁiÁÉÁB PÉAZÁ ¥Ái^a PÁqÁ^a
¥Ái^a gÁUÁ^a ÁÁÁ^a ÁÉUÉ^a ÁÁÁiÁÁwZÁ^a ÁvÁÉÁ^a ÁÁÁ^a vÁÁiÁ^a vÉB UÁqÉÉÁB
PÁZÁPÉÁqÁ^a ÁÁUÁ^a Éj^a ÁZÁ^a SzÁ^a ÁÁÁ^a, C^a ÁÁÁÁÁZÁY^a vÉB fÁ^a ÉÁÉÁ^a
ÁÁÁ^a ÁÁR^a PÉÁqÁ^a zÁ«Áj, SqÁÉÁ^a É^o ÁnÓ^a ÁRzÁ^a eÉ^a ÉÁUÁZÁ^a fÁ^a ÉÁÉÁ^a
ÉÁÉÁ^a ÁPÁZÁ^a ÁÁÁ^a ÁvÁiÁ^o ÁÁÁ^a »rzÁ^a ±ÁÁvÁ, ±Á⁻ÁiÁ GyÁZÁÁ⁻ÁÁiÁÁV^a
±ÁÁvÁ²UÉ zÁgÁvÁ ¥j¹ ÁvÁiÁÉÁB vÁZÁ gÁd^a ÁÁ »ÁUÉ ÁVÁU^o P^a Á^a eÉzÁ^a ¥ÁvÁÁ^a
PÁZASj AiÁ^o È PÁqÁ^a SgÁV^a É^a ÁUÁ^a eÉvUÉ^a ÁÁPÁgÁ^a ÉÁÁ^a ÁÁÁÁÁ C^a ÉÁ^a ZÁÁÁ^a
ÉÁ^a ÁtU^a zÁPÁÁiÁ^a ÁÁzÁgÁÁÁ, ÁÁzÁgÁ^a ÁÁÁ^a ±ÁPÁjⁱ »ÁUÉ ÁÁÁ^a ««zÁ^a
¥ÁvÁÁ^a PÁZASj AiÁ^o È SzÁ^a PÉARZÁY^a ÁÁÁ^a ÁÁÁÁÁÁÁ^a ÁVÁ F^a ¥ÁvÁÁ^a
awÁ^a ÁVZÁY, PÁZASj AiÁÉÁB NzÁ^a PÁj^a UÉ^a ÁÁÁ^a fÁ^a ÉÁZÁ ««zÁ^a ÁÁRUMÁ^a
¥j¹ ZÁiÁ^a ÉÁB ÁÁR^a PÉÁqÁV^a É

DPÁ^a PÁ

vlgÁ.Á. C^agÁ DPÁ^a PÁZASj AiÁ^o ÁÁRÁ^a ¥ÁvÁZÁj^a 'ÁÁÉwÖ'. DzÁÁPÁ^a
fÁ^a ÉÁZÁ^a SUsUÁiÁ^a ÁÁRUMÁÉÁB^o ÉÁÁÁ SÁiÁPÉ^a ÁVÁU^o ÁÁw^a E^a gÁgÁ^a ÉÁÁ^a É^o P^a Á^a
Kj¹ ÁVÁÁÉÁB PÁqÁ^a zÁgÁvÁiÁ^a PÁUÉ^a ÁUÁ^a ¥ÁvÁ^a ÁVZÉ^a 'ÉÁÁgÁ^a ÁVÁU^o 'PÁgÁ'
EÁgÁ^a ÁÁÉwÖÁiÁ^a SzÁÁQÉ^a ÉÁZÁZÁ^a ÉÁvÁgÁ^a MázÁvÉ^a SgÁ^a ÁÁ ¥ÁvÁÁÁV^a É^a
SqPÁi^a ÁÁSzÁ^a É^o ÁnÓ^a ÁÁÁ^a D^a ÁUÁÉÁB^o ÉÉvÁ^a ÁÁzÁgÁ^a ÉÁÁÁÁÁÁ^a ÉÁÁgÉ^a ÉÁi^a PÁÉ

®QgÁiÁ ¤ÁVÁZP è ±ÁAVP ÁÄ ÈÁPj ÁiÁ °ÁqÁV ¤ÁªÁÁwÁiÁ ¤ÁVÁZP è Èh¹ ¤ÁVÁUÁUÉ
ÉÁiÁ MZM¹PÉEnZÁGÉ eÉVÚÉ ªÁE® PÁZASj ÁiÁ ¤ÁVÁUÁVÁiÁÁ ¹ªªÁÁZP è
¤ÁEgPÁV Èh¹ ¹ªªÁÁZÁ ÁiÁ±ÁÉP è vP ÁÄ PÉEqÁÚÁiÁÈEÉB ,PÁ ¤ÁÁrZÁGÉ
ZPÁÁxÁ

'ZPÁÁxÁ' ¹ªªÁÁZP è SªªÁ ªÁÁRªÁV ²ªªÁÁÁ, ÁiÁÁ PªªÁ®, PÁZÁ¤ÁVÁiÁÁ
,ÁÁ, azÁSGÁ ®°VÁ, gÁªÁÉÉÁ-Á, ²ªªÁÁiÁ ªÁVÁU CªÉÁ °ÁqÁV F J-Áé
¤ÁVÁUÁEÁB PÁZASj ÁiÁ°è EgªÁVÁiÁÁ SªªÁPÉARzÁV ¤ÁVÁUÁÁ ,ÁªÁUÁªÁEé
ÁiÁªÁZÁ SzªÁªÁÚE-Á®ZÉ °ÁUÁiÁÁ SªªÁPÉÁÁVZÉ ¹ªªÁÁZÁ PÁÁiÁ ÉÁÁiÁPÁ
²ªªÁÁÁ, ÁiÁÁ(zªÁÁZÁ) ÉÁ ¤ÁVÁZP è 'qÁÁ gÁEiPªÁÁÁgi' CªÁÁ C©EÁ-Á¹ZÁGÉ
°ÁqÁVÁiÁ ªÁÁ-É C¤ÁÁÁZÁ ;ÁW EI ÁPÉEqPÉÁ. ±ÁAVÁ avÁZÁ J®PÉÁB
¹ÁPj ,ÁªÁ ,ÁªÁZPÉÁV PÁqÁSGÁªÁZPZÉ fªÁÉÁ ;ÁwÁiÁEÁB °ÉACZÁ «±Á®
°ÁiÁÁZPÉÁV awªÁPÁ Ü ¤ÁVÁZÁVZÉ F ¤ÁVÁZP è gÁEiPªÁÁÁgigPªÁ ,PÁ
C©EÁiÁ ¤ÁPPªÁ ÚPÁÉÁ ,ÁÁiÁVZÉ ²ªªÁÁÁ, ÁiÁÁEÁ °ÁqÁV, PÁÁiÁ ÉÁÁiÁQ PªªÁ-Á¼Á
¤ÁVÁZP è 'dÁiÁAw' C©EÁ-Á¹ZÁGÉ ÚÁqÉÁ ªÁÁ-É CzPªÁZÁ ¤ÁªÁªÁPÉÁB
°ÉACZÁ ÚÁqÉÁ ªÁÁVÉÁB ZÁZKEVÁZÁ ¤Á° ,ÁªÁ ÚÁqÁÚÉ "ÉBªÁ"ÁV ,ÁÁÁgÁ
ÉÉPÁiÁEÁB vKEV¹PÉEqÁ °ÉÁUªÁÁ ÚªÁÁiÁ ¤ÁVÁEzÁVZÉ VÉB vPªÁªÁÉÉ-ÁAZÁ
²ªªÁÁÁ, ÁiÁÁEÁB ;ÁW¹ °ÉgSÁZÁ PªªÁ® PÉÉÁiÁªÁÁVÉ VÁZÁiÁ ªÁÉÁiÁ °É¹PÁ
VÁ½ÁiÁZÁ bPZÁPÉ °ÉÁÚ JÁZÁGÉ vÁÁÚZÁ. EÁVPA PªªÁ-Á¼Á ¤ÁVÁZP è C©EÁ-Á¹gªÁÁ
dÁiÁAwÁiÁªÁÁ ¤ÁPPªÁEÁB PªÁÁÁgÁZP è ªÁªÁV, ÁªÁVÉ C©EÁ-Á¹ZÁGÉ ÈªÁ
C©ZÁ PªªÁ-Á¼Á ªÁUÁZÁ '®°VÁ¼Á ¤ÁVÁZP ÁiÁE ágÁiÁªÁVÁiÁ ¤ÁVÁZP è
C©EÁ-Á¹gªÁÁ dÁiÁAwÁiÁªÁÁ avÁZP è ¤ÁVÁZP è C©EÁ-Á¹gªÁÁZÁ ÚPÁÉÁ°Á.
F PÁÁÁSPÉ «gªÁZÁ JÉªÁÁ °ÁÚÉ PÁZÁ¤ÁVÁiÁÁ FvÁ 'PÁ¹ÉÁVÁiÁÁÉÁ DVZÁÉÉ
°ÁZÁ ªÁZPÁj ¹PÉEqÁ PÁZÁ¤ÁVÁiÁÁEÁ ¤ÁVÁEÁ 'fªÁEÁZP è °ÁªÁ ªÁÁRªÁPÉ fªÁEÁ
ZPÉZP è ,ÁSAZUªÁ ªÁÁRªÁªÁZÁ ,ÁZÁ±ÁÁ ,ÁgªÁÁ ¤ÁVÁZÁVZÉ PÁZÁ¤ÁVÁiÁÁEÁ
¤ÁVÁZP è 'GZÁiÁPªÁÁÁgi'ªÁÁ ªÁÉÉÁDªÁV C©EÁ-Á¹ZÁGÉ ªÁE® PÁWÚÉ ZPÉ

°ÉACZPÉÁ. H j ÉÁ áÁUÖZPÉÁ ÁV °ÉÁU^á dÉgá áÁÁ-É ZÁ½ áÁÁr C^{aj} AZÁ
 MqPÉ-áÁ ÚVÁPÉAQÁ PÉÉ-É 'Éj PÉ °ÁPÁVÁU MAZÁ j ÁWÁiÁ 'ÁiÁZÁ áVÁáÁgÁt
 GAI ÁáÁÁrgÁVÁÉÉ C^ázÉ PÁ^áÁPÉAZÁ gÁAiÁtÚ «^áÁ»VÁ °ÉtÁU á^áMPÁÉÁB ©qZÉ
 S-ÁVj Á^á »ÁÉUÁtzPÉÁV E°è PÁtÁVÁÉÉ »ÁUÁV PÉÉÉÉÉ VÉB ZÁµá VÉÁAZÁ
 PÁÉÉÉÁ CrÁiÁ°è zPÉÉ M¼ÁUÁVÁÉÁZÁ αZÁÖ±PÁÁ VgÉ áÁÁ-É VÉÁj 1ZÁgÉ avZÁ
 ÉÁAiÁQ Á-ÉÁZÉÁ ÁVÁZPÉ 'ZiÁZPÁÁ' C^{aj}Á C^áÉÁ-Á1ZÁgÉ Á-ÉÁZÉÁ¼Á
 ÁVÁZÁ á^áÉPÁ αZÁÖ±PÁÁ ÁT ZÁÁÁVÁZÁ fÁáÉPÉ PÁ°qÁ^á PÉÁiÁÁ °ÁUÉ
 Á^áÁZÉÁ²¼ÁVgÁ ÁPÁZÁ w½1ZÁgÉ H j UÁV ÁÁt^á ÉÁ VÁUÁ áÁÁqÁVÁÉÁZÁ
 zÁPÁOÁ °Á½ZÁUÁ áÉUÁV ÉÁÉÉÉ ÁÁtVÁUÁ áÁÁqÁVÁÉÁZÁ °Á¼ÁVÁVÉ JwÉÁ SAR
 GgÁ½ ©Á¼Á^áÁUÁ áVÁU 'Á«ÁiÁ°ÉÁ αÁgÁ ÁZÁ^áÁUÁ DPÁ PÁÁV ©Á¼Á^áÁ
 ÁZÁ ÁZPÉ Á-ÉÁZÉÁ¼Á ÁÁt PÁÁÁrZÁV zÁPÁOÁ °ÁUÁV 'ÁÁÁ G½1PÉI Ó fÁ^áÁ
 αÁÁZÁ' JAZÁ °Á½ VÉÉÉÁ VÁÉÁ zÁPÁOÁUÉ C¡Ö1PÉ¼ÁVÁVÉ zÁPÁOÉÁ
 PÉÁÁ-PÉPÁ PUMÁ PÁVgÉÁPÉ E½ÁiÁ°Á ÁZÁ QÁiÁÁzÁ¼ÁV °ÉÁgÁqÁVÁVÉ MAZÁ
 UÁrÉÁ ÁiÁ±ÁÉÁ »AZÉ MAZÁ °ÉtÁU EgÁVÁVÁÁZÁZPÉ Á-ÉÁZÉÁ αZÁÁÉPÁV
 VgÁiÁ^áÁÁ-É PÁtÁ PÉ¼ÁVÁVÉ É^á¼Á VÁZÉ ±ÁµÁÉÁ áUMÁ D±ÁiÁPÉ ÁgPÁ ±ÁÁiÁÁV
 αAvÁ ÁVÁVÁV PÁtÁVÁÉ VÉÁÁÉÉgÁ ZÉÁiÁÁ ÁiÁ°fÁ °ÉÁ^áÁPÉÁ ÁVÁUÁ ÁÉÉgPÁ
 ÁVÁVÁV 'ÁVgÁiÁ áÁÁ-É VgÁ ÁVZÉ VÉÁÁÉÉgÁ ZÉÁiÁÁÉÁ ÁVÁZPÉ 'ÁÁVÁi' C^{aj}Á
 C^áÉÁ-Á1ZÁgÉ ZÉÁiÁÁ »jÁiÁ, CÉÁ'k áUÓ C^áÉÁ ;Áw, «±ÁÉÁ ÉÁ°PÉÉ
 ÁiÉÁUÉÁV SZÁQZÁ fÁ^áÁ aPÁ PÁi ÁÁS^áÁZÁgÉ UÉgPÁZÁ SZÁQZÁ C^áÁÁVÁ
 C^áÉÁVÉ C^áÉÁ áUMÁ °ÉÁ^áÁPÁ PÉÁqÁ ZÁiÁÖ^áÁVÉ °ÁUÁ ÁZÁ-É SgÁ^áÁ PÁUÁÉÁB
 (UÁqÁ ±ÁPÁÁAZÁ) JZÁj Á^áÁ UÁqÉÁiÁ^áÁV PÁtÁ PÉ¼ÁVÁVÉ F ZPÉÁVÁZPÉ
 «±ÁµPÁV URÁÉÁ ÁÁiÁ^áÁ áVÉÁZÁ ÁVÁPÁ¼ÁUÁiÁÉZÁV 'ÁÉ Át ÉÁZÁ PÁ½ÁUÁiÁÁ
 °ÁtZÁ D,É-ÁAZÁ gÁAiÁtÚ áVÁU aPÉÁÁÁUÉ PÁVÁVÁ SÁCP °Á½PÉÁqÁWgÁVÁÉÉ
 DzÁgÉ zÁPÁOÁiÁÁÉÁ áÁÁ-É C^áÁUÉ «±ÁµPÁZÁ UÉgPÁkZÉ VÉB ÁÁtPÉ PÁVÁVgÁ^áÁ dÉÁ
 gÁAiÁtÚ °ÁUÁ aPÉÁÁÁ JAZÁ w½ZÁPÉÁqÉ C^{aj}Á StZPÉ UÁgÁw1PÉ¼ÁVÁVÉ

C^algÁEACUÁ EgÁVÁÉÉ ZÁPÁOÁAZÁ H gÁ C^oPI^c DUÁVZÁZÁ w¹zÁ ¥gÁEÁPÁV
 ,PÁAiÁ ^aÁqPÁ M¥ÁVÁÉÉ gÁAiÁtÚ ^aÁArzá zÁgÁZÁgUMÁEÁB SAiÁ° UÁÁIÁÁ^aÁZÁ
 ±ÁEÁ°ÁÁUÁ PÁ½AUIÁÁÉÉ PÍqÚÉ C^aÁ-ÁlgÁUÉ J-Áé «µÁiÁ w¹ gÁAiÁtIEÁB
 ¥ÁEÁ°ÁÁ,lgÁ ^aÁPE ^aÁqÁVÁÉÉ ¥J ^aÁMDEÁiÁ °ÁFUE °ÉÓ EI Ö ¥ÁVÁMÁP é F ¥ÁVÁE
 MAZÁVZÉ PÁ½AUIÁÁEÁ ¥ÁVÁZP è 'ÉlgÁ°Á gÁdÁ' C^algÁ Éh¹zÁY vPÁázÁ DZÁ
 «²µPÁZÁ °Á,Á ±É°ÁiÁ C^oEÁiÁfAZÁ ¥ÁPPÍgÁB ÉV,ÁVÁgÉ

ÉÁUlgÁÁ^aÁ

'ÉÁUlgÁÁ^aÁ ZPÉÁVÁZP è ¥Ái ÓtÚ PÁtUÁⁱ C^algÁ vÁgÁiÁ ^aÁÁ-É
 gÁ^aÁAZÁj AiÁ MI ÁO ^aÁDVPÉÁB °Á«ÉÁ zÁµÁ °ÉlgÁÁ ^algÁµÁ JAS MAZÁ °ÁRÉP è
 ,ÁEZAÁV PÍhPÉEnZÁgÉ vÉÁ ±DÜ,Á^aÁxÁö, zÁiÁÁö, GvÁPA E^aÉÉ PÍgÁtUÁZÁZÁ
 ,PÁdPÉ G¥PÁj AiÁÁUÁ ÁPÁVzÁ ^aÁDÜ °ÁUÉ EvlgÁ SAiÁPÉ ,ÁxÁö °ÁUME PÁVÁVÁMÁUE
 S°ÁiÁÁV ,PÁdPAi PEÁV ^aÁZEÚÉ¼ÁUÁVÁÉÉ JASÁZEÁB gÁ^aÁAZÁj AiÁ ¥ÁVÁZÁ
^aÁE^oPA PÍhPÉqÁÁVZÉ gÁ^aÁAZÁj AiÁ ¥ÁVÁZP è 'qÁ.«µÁP ZDEi' C^algÁ C^oEÁiÁ
 DPÍDPPÁV ^aÁMERŞACZÁY ZÉPUMÉ PÍZÁgÁE dEPÁÁEÁZP è ÉÉÁiÁÉj ZÉ
 «µÁP ZDEi gÁVÁ °ÁÉ,Á ÉÁ ÉEÁB °ÁOPÉEAqÁ gÁ^aÁAZÁj JAS gÉÁµÁ-D^aÁ±Á
 VÁA^oZÁ ÉÁÁiÁPEÁ ¥ÁVÁPEÁB ,Áf¹gÁ^aÁ ¥Ái ÓtIEPÁ ¥ÁVÁ UÉ ^aÁZÁVÁZÁY ÉEÁB 'C±ÁiÜ
 C^algÁ C^oEÁ-Á¹ZÁ ZÁÁAiÁÁ ^aÁÁµÖ ¥ÁVÁÁ MSÁ ²µÁUE PÁ^aÁ CPlgÁ eÁÉÁ ^aÁqZÉ
 fÁ^aÉÁ ^aÁE^oPA ÉÁB ,ZÁPÁ^o ©VÁPÁ ¥ÁVÁÁV ^aÁMERŞACZÉ gÁ^aÁAZÁj AiÁ U¼ÁiÁ-
^algÁÁiÁÁUÁgÉÁ ¥ÁVÁZP è 'zÁlgÁ^aÁi' Éh¹ vPÁÁ °Á,Á ,ÁÁµÁUÁÁ ^aÁE^oPA
 ¥ÁPPÍgÁB ÉÁUlgÁP ÉP è vÁ°ÁVÁgÉ 'DgÁv' ÉÁ ÉÁiÁ ^algÁZÉÁ VÁV C^oÁÁ^oÁ ¥ÁVÁ
 ,Á¥ZÁÁiÁŞZÁ PÁi ÁASZÁ °ÁÁÁV PÉÉÉÁiÁ° é MSÁ C^algÁAiÁPÁ ¹ÁiÁÁV ±ÁEÁZÁÁiÁ
¹ÁVÁiÁ° é PÁtÁÁVÁÁÉ DgÁv C^algÁ vPÁÁ ^aÁÉÉÁDÖ C^oEÁiÁZÁ ^aÁE^oPA ¥ÁPPÍgÁ UÁÁEÁ
 ,ÁÁiÁÁVÁgÉ avZÁ ^aÁVÉŞÁ ÉÁÁiÁQÁiÁÁZÁ ^aÁÁUÖgÁmi ¥ÁVÁZP è '±Á^aÁ Éh¹zÁgÉ
^aÁÁUÖgÁmi MSÁ PÉ,Ü ZPÁÖZPÁÁV ¥ÁgÁÁⁱZP è zÁiÁÁö^aÁVÉ DZÁPÁ °ÁÁÁV
 PÁqgÁE ÉÁVlgÁZP è ^aÁÁUÁVÉ M¼ÁJÁZÁ °ÉtÉÁ j ÁwÁiÁ° é 'Á, PÁUÁVÁÁÉ | ¿¥Á^ogÁV

Éh¹zÁ ' -ÉĀPÉĀxī' z¹ÉĀ 1ŲÁ-ĀAiĀVÉ PAVD^aĀ α^aD» ,Ā^aĀj Āw S^oKĀ ,ŲEUĀ AVZÉ
 ZĀ^aĀAiĀā^a ĀĀμĀŃ ŲAvBAiĀAV 'o Ā^a-Ā^aW' D ŲAvPE^a ĀAvUĀŃ^a ĀĀGĀUĀ VĀZĀPĒEnŃZÁGÉ
 EEĀB ŲÉ-ĀÉiÉĀ ŲAvzP^e 'JA. ; . ±ĀPġi' C^{aj}ġĀ zĀ^oÉĀqġŃZAVÉ 'ÁμĀ S¼PĀiĀ®Ēē
 ŲĀPġġĀ UPĀĒĀ ,ŲĀCZÁGÉ 'CASj Āμi' C^{aj}ġĀ d^oĀ^oÉĀ ŲAvzP^e ē ŲÉĀ^o °ĀqĀUEĀV
 PĀ^a-ĀFĒĀ °ÉĀĀPĀPĀĒĀB zÁj^a ĀZĒ QġĀPĀ¼Ā PĒEI ĀŃ GĀ^aĀZÁj AiĒÉĀCUE PĀ¹Ń-ĀAZĀ
 ,ŲĒĀVĀ Ųj^a Ā^oÉĀUE¼ĀĀ^a αⁿÉP^e ē ,ÁVgĀ^aĀZĀ PĀtĀVĀ^aÉ avzP^e ē d^oĀ^oÉĀZĀ P^oĀĀ
 α^oĀμĲĀ zĀ^oPĀzġĒE CASj Āμi C^{aj}ġĀ «©ĒĀ ±É^o AiĀ C©ĒĀiĀ, °ÁUME
 ,Ā^oÁμĲĒ-ĀAZĀV EACUME D ŲAvPEĒĀB dĒĀ^a ĀġĀiĀZĀ EgĀ^aĀZĀ «±ĀμĀ EEĀB
 ,ĀAZPġPĀV GĀ^aĀZÁj VĀZÉ-VĀ-Ā ŲAvUĀĒĒĀB α^zĀŃŃPġĀ S¼Ā^oPĒĒArzÁGÉ
 MmĀġĀiĀV, ÉAUġPĀĀĀ 1^oα^oĀZP^e ē SgĀ^aAvPĀ ŲAvUĀ^oĒĀ^a ĀĒ® PĀZĀSj AiĀ
 ŲAvUĀĀ UĀt«±ĀμUĀĒĒĀB M¼UĒĒArzġĒE ŲĀi ŃĒÉPġĀ 1^oα^oŲĀPġĲĲÉ gĀF^oPĀ
 P^oĀCZĀ SzĀ^aĀ^oUÉ ĀĀRPEĒĒgĀ^aĀZĀ EEĀB °ZĀN^a ĀġUĒĒĀB PĀ^oUÉ VĀZĀPĒEnŃZĒÉ
 ŲAvUĀĀ α^aD^oUĀiĀ^oē ŲĀi ŃĒÉPġĀ ŲĀV^oÉ CzĀV^oPĀZĒB,ĀVĲÉ ēĒÉVĲÉ
 «μĀPĲZDEigPġĀ α^aD»¹zĀ gĀ^aĀZÁj AiĀ ŲAvĒ^a ĀAvAU C±ĀvĲPġĀ α^aD»¹zĀ
 ZĀ^aĀAiĀā^a ĀĀμĀŃ ŲAvĒ zĀ^oPĀĒĒĒUĀĀ PĀZġĒE ŲĀPġĲĀ EACUME EEĀ ; ĀPĒÉ¼ĀĀ^a
 ZPĀVĀġPĀ F jġġĒE ŲAvUĀ^aZĀ ,ĲĲĀiĀVgĀ^aĀZĒĒĀB UPĀα¹zġĒÉ ŲĀi ŃĒÉPġĀ
 ŲAvĒ,ĲĲĲ^oÁUME ŲAvĒα^aD^oUÉ CzĀV^oPĀZĒ ,Ā^aĀzġP^e ē AiĀĀ^aĀ Cw±ĀiĒÉĀŃQĀiĀĒE E^oē
 °Ā ,MĀVÉ

'°Ā ,MĀVÉ ZPÉlavzP^e vġPĀqĀ^a ĀĀRŲAvUĀĀZġĒÉ 'ĀĀPI ,ĀSĀiĀā,
 ZĀzĲĀα, ĀĀPI ,ĀSĀiĀāEPġĀ ĀĀĀĀ wgĀ^aĀ^oĀiĀā ,ZĀÉĒZĀ ŠĀĀĀ (ZEĀ UĀġĀ)
 É^aĀUĀĒĒĒEACUE ŲĒĒgPĀ ŲAvUĀĀV ĀĀPI ,ĀSĀiĀāĒĒĀ VĀ-Ā, Ā^aĀzPġĲĲÉ ÉĀĀĀPĀ
 vĀĒĒ^aCj ÉĀ ÉMŃQ, nŲĀā ,Ā^a-ĀĒĒĒ ±Ā¹ŃUĀĀ »ĀUÉ °P^oĀĀ ŲAvUĀĀ PĀqĀSgĀVPE
 ĀĀPI ,ĀSĀiĀāĒĒĀ ŲAvzP^e ē C©ĒĒ-Ā¹gĀ^aĀ 'CEĀVEĀUI' VĀĀĀ EEĀ C©ĒĒĒĒĀZĀ ĀĀĒ®PĀ
 1^oα^oĀZĀ ĀĀRŲAvĒ α^aD^oUĀiĀ^oē AiĀ±ĀPĀiĀVzÁGÉ ĀĀPI ,ĀSĀiĀāĒĒĀ ŲAvzĀ
 ĀĀĒ®PĀ α^zĀŃŃPġĀ ,ĀVĀVĀġĒĒÉŠĒĒĀ ,ĀZĒÉ °ĀUÉ Āē wgĀ^aĀUĀĒĒĀB ŲĲĲĀPĒĒĒĒĀ

vÁ-A-PP^A^aIjA ÁvZP è ,AÁv i ÓAUME 'CZP Áx @QázÁ«' C^aIjA C^EÁ-Á^1zÁgÉ
gÁÁBÁ vÁZÉ @PÁÁtgÁAiÁ ÁvZP è 'PEJ, i.C±ÁvU C^EÁ-Á^1zÁgÉ vÁ-A 1ÁVP ÁÁÁ
ÁvZP è ,Á«wÁAiÁ^aIjA C^EÁ-Á^1zÁgÉ F J^-Áe ÁvÁvÁME 1x^ÁÁZÁ fÁ^MÁASÁ^A
PÉ^, a^ÁAr^e FgP ÁÁÁ ÁvZP è 'G^AÁ 2Á^P^AÁÁgi' Eh^1zÁgÉ «OÉ^..ÁEÁ ÁvZP è
'^ÁE,MEgÁ -ÁEÁPÁ±i' C^EÁ-Á^1zÁgÉ F JgIjA ÁvÁvÁÁ EÉ^ÁÁ EÉ^ÁZÁ HgP è
©gÁUÁ½ J^a, Á^A ÁvÁvÁÁV vÉgÉ a^ÁÁ-É PÁtÁV^aÉ C^AJ SgÁ C^CPÁgZÁ zÁgÁ, É
gÁÁBÁEÁÁ, DvPÁvUÉ ±IjUÁV^1vÁ. D ^ÁÁE@PÁ HgP è EÉ^ÁÁCAIÁEÁÁ PÉ^1, MSgÁ
EÍÁ^e EÉEÁESj UÉ zÁµÀ °ÁI ÁÁ^A °ÁUÉ a^ÁArvÁ. F J^-Áe PÁgÁt ÇAZÁ F JgIjME
ÁvÁÁ ÁvÁvÁÁ a^ÁEÁP è R^ÁEÁAÁPÁO ÁvÁvÁÁV ©A^vÁUÁEÁr^e , -ÁEÁPÁ±i' C^aIjA
C^EÁ-Á^1gÁ^aÁ aÉÁEÁ..ÁEÁ ÁvÁÁ a^ÁE@vB PÁ^ÁÁPÉÉ^1zÁgÉ SzÁÁZÁ , PPA, PÉ
vÁEÁE SzÁÁUÁ^aÁ a^ÁvÁU ÁÁÁÁB^2vÁV ÁvÁÁ^aÁ a^ÁArÁ ÁvÁÁÁV vÉgÁÁ a^ÁÁ-É
PÁqÁ SgÁvZÉ -ÁEÁPÉ^i C^aIjA a^ÁEÁEÁDÓ C^EÁÁÁZÁ PÁgÁt F ÁvÁÁ ÁvÁvÁÁ a^ÁEÁ
, ÁÁÁÁvZÉ F J^e a^ÁArÁ ÁvÁvÁÁ 1x^ÁÁZÁ a^ÁE@PÁ ÁvÁvÁÁÁÁÁ ÁÁÁ^e °ÁUÁE
ÁvÁÁ dUÁEÁÁ a^ÁE@PÁvUÉ zPÁÁÁÁUÁZÁ jÁwÁÁÁ^e xzÁÁ±PÁgÁZÁ zÁEgÉ-^ÁvÁÁEi
vÉgÁÁ a^ÁÁ-É vÁÇzÁgÉ

UÁ½^aÁÁvÁ

'UÁ½^aÁÁvÁ' ZP^EAvZP è UÉj, CEÁvÁgÁÁÁ, ±ÁgZÁ gÁ^Á, ÁÁÁ, PÉPA
a^ÁÁvÁ ÁPÁÁ, UÁÁÁÁ°, EÍPj gÁÁÁ, a^ÁPÁ ZP^Áv, ÁÁÁÁÁÁÁÁ, aAvÁ^ÁtÁ
ÁvÁvÁÁ a^ÁArÁÁvÁÁV vÉgÁÁ a^ÁÁ-É EÁÁÁÁÁÁ^e UÉj ÁvZP è Eln '^OÁ' C^aIjA
C^EÁ-Á^1zÁgÉ a^ÁE@PÁÁÁ ÁvÁÁE ZÁÁv ^^ÁgZÁ jÁwÁÁÁ^e C^EÁ-Á^1gÁ^aÁ
@ÁÁÁÁ^aIjA EÁ EÉ C^EÁÁÁZÁ a^ÁE@PÁ avÁ ÁvÁvÁÁÁÁÁ ÁÁÁzÁgÉ °É, j UÉ vPA °ÁUÉ
1j UÉj ÁÁÁvÉ ,ÁÁÁÁÁÁ PÁI ÁASZÁ °ÁÁÁV ^PÁÁ ÁvÁÁÁÁ^aÁ D, É-ÁÁZÁ PÁ^ÁdÁ
, Áj PÁEÁqÁ vÉÁ ^^ÁÁEÁ CAVP ÁV^1PÁEÁÁÁÁÁÁÁ UÉj , ÁÁ»vÁÁ eÁEÁvUÉ ÁvÁÁÁÁÁÁÁ
eÁEÁvUÉ PÁI ÁASZÁ vÁZÉ- vÁ-A- vPÁEÁ eÁEÁvUÉ °ÁUÉ ^^ÁÁÁ ÁPÁ JASZÁEÁÁ EÁ^Á
UÉj ÁvZÁ a^ÁE@PÁ w½ÁÁÁÁ^ÁÁ. vÉÁ ^^ÁÁP è R^ÁEÁÁÁÁÁÁÁÁV SzÁÁ PÉPÁÁ

«ZÁgÁ SAZÁUÁ °Éj UÉ vPÁVé ÉgÁ^a°EÁ DV^oqÁ^aEÁ. vÁZÉ-vÁ-Á E^ozÁ FvÁÁ-ÁiÉAzgÁ^a é²PPEÁV PÁiÁi^o «^aÁ» ÁVÁU ±Á-É °ÁUME ±Á-ÁiÁ^a ÁPÁiÉB VÉB PÁi ÁAS JAZÁPKEArzPÁEÁ. °ÁZÁ^aÁiÁ SUE «gÁ, DÚ EzlgÁE gÁQatÁiÁ S^aUUE °ÁgÁV DPÁiÁEÁB PÉ »rzÁ, DPÁiÁ ¥Á° EÁ zÁ^agÁzPÁEÁ. °ÁZÁ^aÁiÁ ÉAvÁgÁ ¥ÁMÁiÁ PÁiÁ^a RUMÁ^a é eÉEvÁiÁVzÁY PÁiÁUÉ PÁiÁgÁEÁUPE vÁVÁV aQvUE °Át «^ozÉ^a Á^aEÁ; zPÁEÁ. ÉgÁ^a°Á °ÁwÖÁiÁÁV 'CEÁVÉÁU'i' C^oÉÁ-Á¹ZÁY C^agÁ GvÁPÁ vÁÁ^oZÁ EÁ ÉÁiÁÁ Á^aÁÁEÁ SqÁ °ÁÁµÁ ¥ÁVÉÉ fÁ^aMÁÁ^oZÉ eÉEvUE F »AzÉ 'ZÁZEÁZUÉÁ'É avzÁ °ÁE^oPA ¥ÁPPÁEÁB Á^aÁZÁ CEÁViÉÁU-i-^oQÁ eÉÉÁRÁiÁÁ °ÁVÉÉ^o Á^a ¥ÁPPÁEÁB °ÁEÁR °ÁÁRVÁ. EEÁB VÁ-Á E^ozÁ °ÁNUMÉÁB aPÁÁ^azÁ ÁQ-Á^a» °ÁZÁ^aÉÁRPÉI °ÁÁ-É °ÁUMÁ VÁPÁZÁ zÁEgÁzÁzÁ MAnVÉZÁ QÉMÁiÁEÁB CEÁ^aÁ¹ ¥ÁÁt^o I ÓgÁQatÁiÁ vÁZÉ 'C^azÁ^aUMÁ'. F ¥ÁVzÁ^aé »j ÁiÁ EÁ °Á^oPÁiÁ C^agÁ vPÁÁ UÁÁgÁ EÁ ÉÁiÁ °ÁE^oPA UÁgÁw¹PÉÁVÁgÁ gÁQatÁiÁEÁB °Á^oÁzÁ^oE vPÁÁ °ÁUMÁVÉ ÁQ C^aÁUÉAZÁ GvPÁ °Á^aµÁ PÁPÁEÁEÁ ÉgÁÁVzÁ eÉÉÁ-Á^agÁ ¥ÁVzÁ^aé PÉj Ái C±ÁvÁ C^agÁ C^oÉÁ-Á¹ZÁgÁ °ÁZÁ^aÁiÁÁUzÁ gÁQatÁiÁ °ÁÁ-É D^aÉ °ÁEÁÁ CzÁ FqÁgÁZÁ EzÁUÁ CPÁiÁ «gÁZÁ ÁVÁEj ÉÁÉÁ^aÁ RÁEÁ ¥ÁVÁ ¥ÁgÁÁ±ÁgÁiÁEÁZÁY F ¥ÁVÁ RÁEÁVé PÁqÁSazgÁE 'ÁÁ, Áj PÁiÁÁwÖÁiÁ^agÁ «^oÉB ±É° ÁiÁ °ÁÁ^aÁ^oEÁiÁÁzÁV ¥ÁPPÁEÁB ÉNÚqÁ^oé vÁ° ÁVzÉ gÁQatÁiÁ zÁgÁt¹ WÁiÁEÁB wÁzÁ DPÁiÁEÁB ÉgÁ^a°Á °ÁwÖÁiÁEÁÁUÉ «^aÁ°Á °ÁÁR¹ °ÁÁEÁKÁiÁVÁiÁEÁB °ÁgÁZÁ ¥ÁEÁ°Á^a Ái ÉÉi^a PÁiÁ ¥ÁVzÁ^aé 'CEÁ±i' C^agÁ C^oÉÁ-Á¹ZÁgÁ CEÁ±i °ÁUME °ÁÁ, Áj PÁiÁÁwÖÁiÁ^agÁ °ÁÁ, Á dÁUPÁÁ ¥ÁPPÁEÁB ÉVÁ^aÁ^aé ÁiÁ±ÁÁiÁÁVzÉ SAZÁ ÉPÁ ZÁ¥ÁWUÁUÉ ÉgÁ^aÁ ÁR C^agÁEÁB VÉB ÁVÁ °ÁPÁVÁVÉ Áw PÁVÁFÁiÁEÁB VÉÁj ÁÁÁ ±ÁPÁÁEÁ ¥ÁVzÁ^aé 'VÁEUÁÁÁZÁ zÁ^aÁ^a' C^agÁ Éh¹ZÁgÁ SqÁ °ÁÁµÁZÁ ÉgÁ^a°Á °ÁwÖÁiÁEÁB H j ÁZÁ NrÁ DVÉÁ °ÁqÁVÁiÁ ÉgÁ^aÁiÁ SUE C¥ÁZÁgÁ °ÁÁR PÉEUE PÁVÁVÁzÁ H gÁ^oqÁ^aÁVé °ÁÁR zÁµÁVÁiÁEÁB °ÁgÁiÁÁ^aÁ ±ÁgÁtÁiÁEÁ ¥ÁVzÁ^aé 'ÁÁÁÁÁ' C^agÁ C^oÉÁ-Á¹ZÁY

ĀÁ, At zĀ °KE ĀĀ

'ŲĀ Ōt Ū PĀt Ū Ā⁻ⁱ' ±ZĀ Ō±ĒZĀ 'ĀÁ, At zĀ °KE' 1±ĀĀ ZP ě vġPĀqĀ ĲĀvÁiĀzġĉ
āĒĀĀ (vÁgÁzĀ«), 1ĀUÁgĀ, ŲĀĀ Ċw, ±ĀAvĀ, ±ĀAvĀ¼Ā vĀZĒ zĀŪDŲĀ ĲĒĒĒ, ġġ,
ĒĀŪĀ zĀ«Āĵ, CA·Ā, ŌĀĀĀ, ŌĀĒĒĀ, Evġĉ ĲĀvÁiĀ. Dzġĉ vġÁiĀ ĀĀ^{-Ē}
ŲĒĀR ĀĀV PĀqĀ SgĀĀ vÁgÁzĀ«, 1ĀUÁgĀ, ŲĀĀ Ċw ĲĀvÁiĀ ĲĀPPEĒĀB PĀqĀ vĲĒ

avzĲĒ ĒĀ ĲĀĒĒĀ ĲĀvĒ vÁgÁzĀ«ĀiĀĀV 'dĀiĀĀw'ĀiĀ ĀgĀ C°ĒĒ-Ā¹zĀV vĲĀ
ĀĒĒĒĀĊ Ō°ĒĒĀĀzĀ ĀĒĒ°PĀ D ĲĀvĲĒ ĀġĵĀ vĀĉzĀġĉ ŌĀt zĀ PĒĒĒĒĒ ŌĀ«ĒĀ
ĵĀPĀ, SqMĒZĀ zĀĵ zĀĉzĀ ŲĒĒĀ āĒĀĀ ĀnPŪĒ SĀzĀ D ĀĀĀiĀĀ
»ĵĀĀ ĀiĀd ĀĀĀĀiĀĀV ĈĒĀPĀ ŌĀzĀ SqMĒZĀ ŌĒĀP ĀPĀ½ŪĒ ĈĒĒ-Cĵ ĀĒ
ĀĀqĀ ĀPĀĀVĒ PĀqġĒĒ vĀĒĀ ĀĀqĀĀĀ PĒĒ, PĒ vĀĒĀ PĀgĀt ¼PĒ Ĕ ĲĀgĀĵĀ ĵĀĀd
ĴĀzĀ ŌĒ¼ĀĀĀ ĲĀvĲĒĀV ŌĀĉvĲĒĀVzĒ Ē°ĀiĀĀġĵĒ vĒĒĒ ĀĀ¼Ā ě ĈĒĒĒ¹zĀ
ĀiĀĀVĒĒĒ ĴĀĒ-Ā°Ē Ĉzĵ ĀzĀ ŌĒĒĒĒĒ SgĲĀ ĈĀĵŪĒ ĵĀĒ·ĲĀV Ĉ°ĉzġĀ ĲĀiĀvĀzĀ
PĀgĀt ĉzĀ Ĕ PĀĀiĀPĀ Ō°ĵĒ zĒ ĴĒĀPĀ ĵĀwĀiĀ°Ē vÁgÁzĀ« ĲĀvĒ avĀĪĒĒĒr zĒ
vÁgÁzĀ«ĀiĀzĀĒĒ ŌĀ¼Ā/PĀ Ō°ĒzĀĀiĀĀPĒ ĈĀĵŪĒ ŌĒĒĒĒĒĒĒ eĀw SŪĒ ŪĒġPĀ-ĲĀĀ ĒzĒ
ŌĀĀ-ŌĀ-SqMĒĒ ĒĀŪĀĀ ŌĒĒĒĒĒ Ĕ PĒĒĒĒĒ vĀzĲĀzĀ ŌĒ¼ĀĀĀ ĀĀĀ «ĀĀPĀ
ĈĀĲPĒ zĒ ŌĀŪĒĒ «ġĒĒzĀ ĀPĲĀ ĵĀĀ ŲĒĒĀiĀĀĀ ĈĀĲPĒ zĒ Dzġĉ ĵĀĀdzĲĒ ĒĀĀ
«ġĒĒzĲĒ ĵĀĉ ĵĀPġĀ ĲĒĒĀĀ» ĵĀPġĀ ĀiĀġĒĒ Ē°Ē ŌĀŪĀV vÁgÁzĀ«
1±ĀĀ zĀ PĒĒĒĒĒ°Ē 'ŲĀġĀĵġĀ PĒĒr qĀĀ ŌĀt, ĈĀġĀ PĀĀzĀŌĀ Ĵ°ĀiĀĀġĵĒ
ĒġĀvĲĒĒĒ Ĉ°ĀiĀĀġĵĒ SqMĒZĲĒĒ ŌĀnĵĀ ĈĀĀĀĀPĀ ŌĒĀŪ ĀĀPĀĀ Ĕ ĀĀŪĒĒ
SgĀvĲĒĒĒ ĒġĀvĀġĉ ĴĀzĀ ŌĒ¼ĀĀVĀĒĒ vÁgÁzĀ« MĀĒĒĀĀ vĒĒĒ Ĵ^{-Ē} «ĀĀĵ
ĀĀĊĀĀzĲĒ ĈĀĀĀ ĀĀĒĒPĀ 1Ūw-ŪwĀiĀĀ PĀgĀt ĀĀVzĒ ĴĀzĀ w¼ĀiĀĀvĲĒ
ŲĀĀ ĊwĀiĀ «ZĀġĲĒĒ ĒĀĀĀ ĵĀy ŌĀiĀĀzĀĒĒĒ ĒĒĒĒĒ ĈĀĵĀvĲĒ 1±ĀĀ zĀ
PĒĒĒĒĒ°Ē DqĀĀĀ vÁgÁzĀ«ĀiĀĀ ĀĀvĀŪĀĀ MĀĀ ŵĀĀdzĀ ŌĒĒĒĒĒĒĒĒ ĲĀĉĈĀiĀĀV
ĒĀr zĀ ĒĀr ŪĀĀVĀĒ 1±ĀĀ zĀ vÁgÁzĀ« ĲĀvĲĒĒĒĒ 'dĀiĀĀw' C°ĒĒ-Ā¹ġĀĀzĀ
«±ĀPĀVzĒ MŠĀ »ĵĀĀ ĲĒzĀ ĒĲ »ĀŪĒ R¼ĒĒĀiĀŌĀiĀĀvĲĀ ĈzġĲĒĒĒĒĒ ĀĀ±ĀĀĀ

¥AvúZP è PÁqzÁY D±AIAÖ^aé, ÁVúZÉ ¥AvúZÁ a^aMÉ[®]PA a^aÁ±Á^aÁnpÉ Aiid^aAA^aIA
L[·]FEÁUPÉAB E°è zÁÖ±Pb^a avÉ MÁV vGÁiÁ a^aÁÁ⁻É vÁÇZÁVgÉ 'AUÁGÁ ¥AvúZP è
'CAsj Á±i' C[®]ÉÁ-Á¹ZÁbÉ ZPÉAvúZP è ¥AzÁZjbEÁZÁ 'AUÁGÁ GzFEÁUA
'UÁÁgZÉ a^azÁMÁ-ÁAIAÉAB, ÁPÁ ÁUúZÉ ¥j vÁ, ÁVÁÉÉ vÁ-Á Š½UÉ ŠAZÁ 'AUÁGÁ
DPUÉ E^aAvAu, AeÁIA M¼UÉ EEKÉBgÁ gKÉYÁ-Á °ÁUÁZb^a zÁrZÁ vGÁVÁÉÉ E[®]ÇzjbÉ
gÉ°UÉ vÁ P[®]Ei ÁÖ ¥Át PkÉZÁP[®]E¼ÁVÁÉÁZÁ °Á½^a a^aÁÉÉ-ÁAZÁ °KÉgÁ Á ŠAUÁgZÁ
CAUÁ ±Ámif a^aMÉ[®]PA vÁgÁZÁ« a^aÁ±ÁUÁ[®]PA ¥P[®]Á², ÁVÁÉÉ µGÁMSzP ÁV KÉÁ
°Á½zjbÉ P[®], Á a^aÁqÁVÁÉÁZÁ °Á½ZÁ 'AUÁGÁ F¹ x^aÁAZÁ zÁGÁVÁ a^aAvAu
C[·]PÁAIÁPÁ ÉÁAIÁPEÁV PÁtÁVÁÉÉ °ÁtZÁ C^aÉPÁVÉ °ÁUKE °Á «ÉÁ, ÁPÁ «gÁ^a Á
GzFEÁUA 'UzÁ «gÁZÉÁV «zÁ^aAvb^a AIA^aÁZÁ OÁ¼Á (vÁ ÉqÁP) P[®], PÁZjbÉ
E½AiÁVÁGÁŠázPÉ E°ÉÁ 'AUÁGÁ ¥AvúÉ ÉPÁUÉ zKÉqÁ zÁÉDER ÁVZÉ AIA^aPEKÉ
«zÁ^aAVKÉ DZÁ 'AUÁGÁ SqMÉÁ a^aAvAu «gÁZÉÁUzÁ PÁgÁt vÉÁ J⁻Áé
D[·]É-DPÁAPUÁÉAB CzÁ«ÁI ÁP[®]E¼ÁVÁÉÉ 'x^aÁAZÁ P[®]ÉÉÁIA a^agbUÉ C^aÉUÉ, ÁR ÉPÁ[®]
¥ÁP[®]ÁUÁ^aÁ[®] ¥Á^aÁDwAIÁ a^aÁÁ⁻É vÉUÉ ¥^aÁÁAPÁgP ÁZjbÉ CzÁ ¥P[·]úÉ
°Á±ÉÁUÁVÁÉÉ P[®]ÉÉUÉ vÁgÁZÁ«AIÁ «gÁZPÁ 'rzÁ xAvÁ a^aÁ±Á^aÁUúÉ PÁ^aÁt
°ÁPÁ^a ¥ÁIAW[·], ÁVÁÉÉ CzÁ PKEqÁ ¥P[·]úÉ P[®]ÉÉUÉ ¥Á^aÁDw fÁ^aÁ PÁYÁq[®]Á C^aMEÁB
ÉÁUÉP UÉ PKE[·]Á ¥ÁIAW[®] C[®]Éè PKEqÁ «¥P[®]ÉÁV PÁAIÁÖ 'Ç[·]zÁ
°ÁZÉÁVÁUÁVÁÉÉ MmÁGÁIAÁV 'AUÁGÁ MSÁ ¥Á[®]ÁÁtPÁ xÁIAWÉÁ; ÁW-¥^aÁ,
PÁ¼F, °ÉÉÁ a^aÁÁ⁻É CwÁ^aÁ UÉgPÁ °KÉAÇZÁ ¥AvúÉ ÁZjbÉ, PÁ SqMÉÁ «gÁZÉÁUA
C^aÉÉAB 'vÁ ÉqÁPÁ 'AUÁGÁ^aÉÁV a^aÁÁrvÁ JAzjbÉ vÁÁUÁ ÁgZÁ. 'x^aÁAZÁ
a^aAvúÉÁZÁ ¥PÁAR ¥AvúÉ ÁZÁ ¥Á^aÁDwAIÁÁV 'ÇYÁt ò' C[®]ÉÁ-Á¹ZÁbÉ AIA^aÁ
-KÉÁPÁÉÁÉP ÁIAZÁ °ÉUKE PKEqÁ ¥ÁgÁµÉP è; ÁW GAMÁV VÉREÁB; ÁW, Á^aÁ
¥ÁgÁµP ZÁVÉÁZÁ, C^aÉÁ J⁻É Ezb^aÉ PÁAIÁÁY PÁ¼VÁP[®]E¼ÁPÁ °ÉÁU ¥AvúZP è ¥Á^aÁDw
PÁtÁVÁVÁÉ -KÉÁZP è ¥ÁgÁµÁ °ÁtZÁ zÁ°PÁV, ÁVÁ a^aÁÉÁIA °ÉÁÁPÁPÁÉÁ a^aÁÁGÁI
a^aÁqÁVÁÉÉ JAszPÉ ¥Á^aÁDwAIÁ, KÉÁZb^a a^aÁÁÉÁ GZÁ°gbUÁIAÁV x[®]ÁVÁÉÉ

ƳÁvzP è 'a lÁzk' AiA a gA^a P «PÉ vAA©ZÁ C©E AiA EμÁP ÁUvzÉ a MEwöAiA a DÜVÁ
«^a lÁöT, ,A, ÁgA «ÁqA^a d^a Á' Áj AiÁEÁB , PÁxP^a ÁV «^a D»^a A^a vÁ-ÁAiA
ƳÁvzP è 'ƳAcj 'Á-Á' PÁtÁ PÉArzÁgÉ^a ÁÁgÁAiÁEÁ ƳÁvPÉÁB R¼EÁ
a ÁÁgÁAiÁEÁV 'a dE lÁ«' AiA a gA^a «^a D»^a lÁ^a lÁrZÁgÉ^a a ME[®] PÁwAiA ƳÁvPÉ vPÁ
°ÁUÉ , KEUÁ ÁV ƳÁvP «^a Á-Á^a ZÁgÉ 'DEAC' AiA ƳÁvP^a 1«^a lÁzP è PÁ^a P^a a MEgÁ-
EÁ®Á ' Áj PÁtÁ zgÁ C^a MÁ «ÁqA^a UÁƳB a lÁ»w-ÁAZÁ a ÁÁgÁAiÁEÁ a MEwöUÉ
1UÁVÁEÉ °ÁUÁV DEAC a KÉzPÁ ƳÁƳPÁAiÁözP è a ÁÁ¼AVZÁ °LÁV PÁqgÉ
,ÁAiA^a lÁ zP è ƳÁÁAiA² vPÉ M¼UÁV vÁ UÉ zPÉ CEÁ'k 1 PÉEÁAiÁ¹ g¼AiA^a P¼ÁV
PÁtÁVÁWÉ C®zÉ gÁEiUÁEÁƳÁ⁻ⁱ, a MEwöAiA UÁÁiÁgÁZÁ zÁPÁAvÁ zÁzgjÁ EÁ gÁDÁ
E° è vÁgÁiÁ a lÁ⁻É PÁt^a UÁVÁgÉ PÁi AiÁEÁ ƳÁvPÉÁB 'vKEUÁČÁƳÁ zÁ«^a Á^a i' gPÁgjÁ
«^a D»¹ ZÁgÉ F ƳÁvPÁ¹ «^a lÁZÁ PÉEÁAiÁ 'ÁUzP è SgÁ^a R¼EÁ ƳÁvPÁVZÉ
MmÁgÁiÁV AvÉ zÁö±PgÁZÁ n.J, i. EÁUÁ' gAt C^a gÁ a ME[®] PÁwAiA a ÁÁR^a ÁZÁ
ƳÁvPÁEÁB vÁgÁiÁ a lÁ⁻É vÁČZÁgÉB[°] ÁZÁ.

vÁgÁ. Á. C^a gÁ PÁZASj UMÁ^a ÁVÁU C^a ÁUMÁEÁB DZj 1ZÁ ZPÉAvUMÁ^a è 1Á
ƳÁvPÁKÁ «² μPÁVZÁV, EÁAiÁQaiÁgÁ ƳÁvPÁKÁ vPÁ^a a DÜMÁ ,ÁVAVÁ , PÁÁEÁVÉ
,Á©PÁÁEÁ a lÁEÁkÁAiA a lÁE[®] UÁKÁ ,ÁPÁgPÁ MEwöAiÁVÉ «gME | vPÁV^aÉ ,Á, Áw,
,ÁƳzÁAiÁ, ƳgÁƳgÁiÁ °Éj ER è EÁgÁiÁ^a Á ±KEÁμUÁiÁEÁB ƳEB, Á^a Ƴw' Á, Á^a
,Á©PÁÁEÁZÁ ZÁEÁgÁUÁEÁB C©PÁUÁ^a EÉ AiÁ[°] è ©A©vPÁVZÁV, DZÁD CPÁjÁB
EPÉÁj AiÁ ZÁDÉZÁW^aÉ PÉ[®] ƳEÁμPÁ ƳÁvPÁKÁ a ÁAvÁ, gMEƳZÁ DzÁtÁiÁ
EÉ AiÁ[°] zÁgÉ a ÁvP PÉ[®] a Á ,ÁxP, C, MEAiÁUMÁ Ƴw«CUMÁVÉ a lÁEPÁ , PÁD gÁUÁ-
ZÁμUMÁVÉ ©A©vPÁV^aÉ EÉÁB ƳÁgÁμÁ ƳÁvPÁKÁ | Áw, ƳEÁ^a, ,Á[°]Á , PÉÉ vÁUÁ
GzÁgMÉ °ÁUKE DzÁDUMÁ ,ÁPÁgÁ a MEwöUMÁwzÁgÉ EÉÁB PÉ[®] a Á EÁAiÁPÁgjÁ ƳÁgÁμÁ
ƳzÁEÁ a PÁ^a AiÁ Ƴw«CUMÁVÉ vÁEÁgÁVÁgÉ E°EÁ PÉ[®] a Á ƳEÁμPÁ ƳÁvPÁKÁ
DzÁtÁiÁ EÉ AiÁ[°] è a lÁE[®] UÁKÁ CEÁ⁻ KEWÁiÁwZÁgÉ a ÁvP PÉ[®] a Á ƳÁvPÁKÁ , PÁÁDZÁ
ZÁDöEÁjÁ Ƴw«CUMÁVÉ 'Á, PÁUÁVÉ MmÁgÁiÁV J⁻ÁE ŠUÁiÁ UÁUÁ^a UÁtUMÁ

αj ÁPÉ °ÁUME PÉÁÁ °Évü , NÉÁZÁ¼Á , Ávú ZÁ ·Á½ÉP è wG^á Á Áq^á CEÁ^á ÁZÁiÁ
¥Ávúká DPÁiÁ ©½ °Á¼ÁiÁvPÁ ávüPÉ PKÁPPÇq^áÁ WÁ ÉÁ^á½U^áMEÁB
PÁvE[°]·j vP ÁV αg^{ME}; 1 ZÁgÉ PÁZÁsj AiÁÁ PÉEPÉÉÉÉ gÉÁZPÁ wG^á ÁU^áMEÁB
, Á[°] CAw^á Á WÁ ÉU^áMEÁB ¥j uÁ^á ÁPÁj AiÁÁV awæ , ¥ÁvP ÁV PÁq^ág^{ME} ¥PÁÁtÁ
ÉÉÁqÁ JAS «^áÁPÁ ·¼^á PÉ¼^á ÁVÉ NzÁUj UÉ ¥g^{ME}ÁPÁ , ÁZÁ±Á Áq^ávúZÉ
·ÁQÁiÁ S⁻É

·Á»ÁiÁ S⁻É PÁZÁsj AiÁ ZÁ[°]gÁiÁÁ °Á¼^á ÁVÉ Sq^{ME} ÁS ÁQÚÉ
1°ÁQ ÉPÁUÁ^á Á ÁÁU^ág^á SzÁQÉÁ ZÁgÁtvÁiÁ av^á ÁVzé Sq^á ÁASzP è
°ÁnÖ C«^áÁ»vÁZÁ gÁQÁtÁiÁ S^á ÁU^áká ^áME[°] PÁZÁsj AiÁ DgÁ·ÁZP ÁiÁÁ
^áÁÉÉÁ«[±]ÁµÁÁvPÁ vÁVÉ ÁS¼^á ÁVzé «^á Á° ÁU^á ZÁ °LÉS¼^á ^áÁÁ⁻ É PÁI ÁAS
°ÁUME , PÁÁd °ÁgÁ^á ÁvúU^áMEÁB αg^{ME} ¥PÁ^á gÁQÁtÁiÁ DavúZÁ ÁiÉÁZÉÁ
·°j U^áká ^áME[°] PÁ v^gcnzágÉ Ezg^{ME} ÁCUÉ °LÉS¼^á C^á PÁÁiÁPÁiÁEÁB , Á^áDPÉ
S¼^á PÉ¼^á Á ¥ÁgÁµÁ , PÁÁdzÁ PÉg^á ^áÁÉÉÁ·ÁPÉÁB °PÁÁ , ÁU^ávU^áká ^áME[°] PÁ
αg^{ME}; , ÁVzé ÉgÁ^á °Á ^áMEwö JAS Sq^á ^áÁÁj^á gÁQÁtÁiÁ ·Á½ÉP è
éÉvÁiÁZÁUÁ C^álgÁU^á SzÁQÉÁ Kj ½vU^áMEÁB MAZÉAZÁUÉ awæ g^á ÁÁR^áPÁg^á
^áÁ PÁÁiÁ vÁPÁÁiÁ^á ÁÁ⁻ É PÁZÁsj AiÁEÁB °LÉZÁgÉ PÁZÁsj AiÁ ÉÁÁiÁPÁ
ÉÁÁiÁQÁiÁgÁ SzÁQÉÁ PÁÁE^áU^áMEÁB ZÁ[°]gÁiÁÁ vPÁVÉ PÁ¼^áÁ «ÁrÁiÁÁ^á ÁVÉ awæ ÁVzé
PÉÉÉÉ ÉgÁ^á °Á ^áMEwö PÁiÁ gÉÁU^áPÉ vÁVÁV , Á^áÉÁ; á gÁQÁtÁiÁ ¥Á[°] UÉ SzÁPÁ
·ÁQÁiÁ S⁻ÁiÁÁV SzÁQÁiÁE , ÁÁVÁUÁ^á ZÁgÁVÁ CAV^áEÁB vlgá.á. C^álgá
°ZÁiÁ«ZÁÁPÁV awæ ZÁgÉ

©qÁUqÁiÁ ·Ár

·ÁqÁUqÁiÁ ·Ár' °ÉlgÁ , ME^á ÁÁVÉ MAZÁ , PÁÁÁvPÁ PÁZÁsj AiÁÁVzÁV
1^á ÁÁvÁZÁ , PÁÁÁiÁEÁB PÁAZÉ ^áÁÁPÁV °KÉACZÉ ·ÁµÁ S¼^á PÁiÁ[°] è
PÁÁÁg^áé[°] PÉ¼^á Á vlgá.á. PÁZÁsj AiÁ vÁVÉ PÁÁiÁEÁ PÁÁÁg^áÁVÉ E[°] è
PÁqÁsgÁVÁgÉ ÉRÁ PÁZÁsj AiÁEÁB MAZÁ ·¼^á ÁZÁ ^áÁgÁ·¼^á É Cq^á ÁÁÁq^á ÁÁ

±DU CªÁÁ ÁÉ JªÁVZÉ EµÄ CªÁÁiÄº É ErÄ ¥ÁUÜP ÇZÁÁ PµÜPÁYD tª-PÁÇVÄ
vÁrvUÄEÄB awæS®gÄ JASÄZÄ CªÁÁ ¥ÁV'ÜÉ »rzÁ PÉÄr. '¥ÉÄYÉ ªºÁ VÁVÉªEÄB
F PÁZASJ AiÄº É S¼PÉ ªÁÁrgÄªÁ vÁGÁ.Ä. PÉÄqzP è ªÉI Ö ªÉZP® 'ÁJ UÉ
UPÄEÄºDªV S¼ÁZÁGÉ ¥ÁÁiÉSGÄ fªÁEÄZÄ CEÄ'PÁŠAVÉ VÉÄYD r,ªª
-ÄRPgÄ, ªÁEÄEÄP è «ZÁGÜÄÄ µPÁZÁ VÁQÖPÄ ªASAZk®zÉ MAZÉEÄZÄ
'ÉÄPÉÄqÄ SgªªVé ªÁÁÁVZÉ ªÁÁEÄªV PÁZASJ PÁGEM ¥ÁVÜÄÄ ªÁEÄEÄ
AiÉÄZÉÜMEÄB VPDŠZPÁV »gME; 'zÁGÉ ¥ÉÄO ¥ÉªºÁ VÁVZP è PÁZASJ PÁGÄ
ªÁEÄEÄ AiÉÄZÉÄºJ AiÄEÄB ªÁUÄiÄª ªÁÁWEÄP è »rÇqPÄ ¥ÁiÄWB,ÁVÁÉÉ DzÁGÉ
ªÁÁYÄÄiÄPÄ PÁZASJ VAVÄ F ŠUÄiÄ PÁZASJ ªÁEÄEÄ ªÁÁYÁGÉÄB ªZÄÄ
ªÁÁkPÁV ÉPÄª CEÄ'PÉ VÁZÁPÉÄVZÉ F PÁZASJ AiÄº É ÇqÁUÜPÄiÄEÄB
ŠAiÄ,ªª ªÉEÄ ªÉÄGÁI -ºÉGÜÄÄ »gME; vPÁVªÉ PÁZASJ AiÄ ÉÁAiÄQ
'¥ÉªªV'ÁiÄ ¥ÁVÉ ªÁEÄEÄB «ÄrAiÄªªVé ªÁÁqÁVÁU agPÁ® NzÁÜEÄ ªÁEÄZP è
G½AiÄªªVé awæTÁVZÉ CzPÉ ªÁÁÇAiÄÁV ªÁ-ªªV, ¥ÉÄGÁ ªÁVÁU ±ÁºªAiÄGÄ
¥ÁVÉ ªÁÁÖt 1ÜAiÄ «zÄ ªÁÁRUMÄB VÉÄYD r,ÁVZÉ ªÁÁÜMEÄB DÄiÄÄ
¥ÁVÜÄÄ ZÄPÖ-ÁAZÄ Ä «±ÄP,ÁVÁU ªÉÄÜÄªª -ÄRPgÄ «ÇEÄ ¥ÁiÄV» r,ÁVZÉ
ªÁÁtZÄºEªÄ

vÁGÁ.Ä. CªÁÁ ªÁÁtZÄºEªÄ PÁZASJ AiÄª ªÇÄVÜD ªÁEÄB r-ÁAZÄ
µÜVÁiÉÄZÉÄB ªÁqªªZÁGÉÄÇUÉ CwÄ ªEÄPÄ «ZÁGÉªZÁ ªÁ±ÁªÁnPÄiÄ
«ZÁGÉÄB EºEÄ ªÁÁÄPÉ ªPÇ D'ªPÉB,ªZAVÉ CZÄPÄÁZÄ »gME¥ÜAiÄ
ªÁE®PPhPÉÄqÄ VZÉ ªPª ªZVÄ; zÁGME ªPª,ªiÄªAmÁUªª PÁGÄt SºªÄ JZJ PÉ
ªª»¹ »gME¥ÜÉ ªÁÁqÄÁVZÉ ªÁ±ÁiÉŠªª zÉ»PÄ ªÁÁiÄEÄB ªÁÜKE ªÄPÁV
ªÁªÜÄªPÁZÄ ;Är,ªªª ¥Ái ÖgÁUPÄEÄ ¥ÁVÉ ªÁÜKE '¥ÁªDwÁiÄ'ÁiÄ ¥ÁVZÉÄÇUÉ
PÁZASJ AiÄª DgÄ'ª ¥qÄPÉÄrzÁV, CEÄVgÄ MAZÉEÄZÄ ¥ÁVÜÄÄ »EÄ-ÁiÄª
vÉZÁPÉÄVZÉ ªPÁÄzP è ªÁ±ÁiÄEÄB PÄtªª jÁw, CªÁÁ ¥qªªª PµÜÄÄ,
CEÄ'k,ªªª ªÁÜÜÄ, EÉVÜÉ CªÁÁ K¼ÄÇÁVÉÄ J®è WÄ EÜMEÄB EºE »gME¥PgÄ

JgqÁ PÁUÁEÁB OavÁE tō^a ÁV szÁō±PjÁ vÁÁiÁ^a ÁÁ⁻É vÁCzÁVgÉ 'PÁŃPÁgÉ
 MAZÁ^a ÁEÉ[·] ÁRUÉÁgJ UÉ H g[®]é^a ÁEÉ JAS F⁻ ÁEÁPÁgERü ÉÁr - DqÁ^a ÁZÁgP é
 «±Á[®] «ZÁgUÁÁgÁ^a ÁZÁ PÁtÁVÁ^a É ZÉEÁ vÁ-Á^o ÁEÉÁ^a ÁÁRzÁ PÍ Ő PÉ[®] PÉ^o
 ÁEÉÁEÁB ±Á[·] ÁZÉ 'ÁÁÁiÁZP é SÁCP PÉÁiÁ^o é EgÁ^a ÁC[®]é JAZÁ D PÁqEÁB ÁÁÁiÁZÁ^a
 ÁÁ⁻É ÁPÁVÁVgÉ ÁE[·] ÁiÁ^a ÁÁÁZÉ PÁI ÁASZÁ ÁZÁ CEÁZÁgÁ PÉ[®] ÁZÁ SÁCP ÁÁÁ^a ÁUÁ
 'PÁqÁ ÉÁAUPÉ ÁiÁÁQÁÁŃ DvÁgP' JAS ÉÁRÁiÁÁ ÁPÁÁ±Á[·] vÁ SÁCPZÉ ÁEÁj
 ÁAZÁÁiÁw PÁÁiÁ^o é ZÉEÁEÁB PÁj vÁ 'UÁ[®]UÁf PÁÁÁ CzPÉ w½ÁiÁQ[®]ÁVÉ ÁUÉ ZÉEqÁ^o
 ÁEÁÁgÁ^a ÁÁRzÁ vÁÁÁ ÁC[®]ÁZÁUÉ D-ÁVÁ, ÁtÚ^a ÁEÁÁÁ^a ÁÁRzÁ vÁÁÁ
 ZÉEqÁZÁ-ÁVÁ' JAS ÁÁVÁ⁻ ÁEÁPÁÁEÁKAZÁ PÁERZÉ M^a ÁEÁÁÁ ÉPÁÁ ÁÁÁdzP é
 ZÉEqÁgÉ[·] PÉÁqÁgÁ vÁÁ^a ÁÁÁqÁ^a ÁZÉ[®] ÁJ, vÁÁ^a vÁÁÁ^a ÁÁRzÁgÉ PÁEqÁ CzÁ
 vÁÁPÁZÁ ÁUÁVÁgÉ DZÁgÉ[·] ÁÁÁZP é ÁPÁÁ±Á[·] ÁgÁiÁZÁ DVZÉ ZÉB vÁÁÁ
 ÁÁÁÁZÁgÉ^a ÁEÉÁ vÁÁÁ ÁPÁUÁVZÉ F ÁEÁj ÁÁWUÉ^a Áj ÁEÁj vÁÁÁ
 UÁgÁUÁÁ ÁÁZÁ^a ÁÁWU[®]é ÁÁÁÁgP ÁV 'C-Áé UÁgÁUÁÁ^a ÁÁÁ^a ÁÁVÁ UÁÁé ÁEqÁUÉ
 JAZÁ DqÁ^a ÁÁÁVÁ ÁZÉ-ÁZÁ ZPÉÁvÁZP é ÁÁÁÁiÁ^a ÁÁV vÁZÁVÉ PÁqÁ vÉB
 UÁgÁ«ÉÁ ÁÁVÁ J-Áé ÁÁÁi JAS ÁÁUÁÁÁDZPÁé S¼Á PÉÁqÁVÉ PÁtÁVÁZÉ »ÁUÉ
 ÁÁÁZP é CEÁPÁ ÁEÁPÁÁEÁZÁ ÁÁVÁUÁgÁ^a ÁZÁ PÁtS^o ÁZÁ. MAZÁ avÁZÁ ÁiÁ±Á[·] UÉ
 ÁÁÁÁÁUÉ S^o ÁÁÁÁ ÁÁRÁ ÁÁVÁÉ ÁÁVZÉ E^o é vlgÁ.Á. C^algÁ ÁÁÁÁUÉ S¼ÁgÁ^a Á
 PÁgÁt ÁPÁÁÁVÁiÁÁ avÁZÁUÁZÁ ÁÁZÁZPÁ ÁÁÁÁiÁ éÉVUÉ ÁEÁgÁ ÁÁÁVÁ
 ÁÁÁÁiÁEÁB szÁō±PjÁ, ÁÁÁÁÁÁPÁgÁ vÁÁiÁ^a ÁÁ⁻É vÁCzÁVgÉ

ÁÁÁÁZPÖ

ÁÁÁÁZPÖ ZPÉÁvÁZÁ ÁÁÁÁÁÁÁEÁB ÁÁÁÁÁZÁZÁgÉ ÁÁE[®] PÁWVÁVÁ
 ÁEÁÁV ÁÁÁÁÁ UÉ MAZÁ SÁUÁiÁ^o é ÁÁEÁÁÁEÉ ÁÁqÁ^a Á éÉVÉ-éÉVUÉ 'PÁER ÁÁZÁgÉ
 ÁÁÁ ÁÁR' JAS UÁZÁiÁÁVÉ MAZÁ UÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ ÁUÉ SZÁPÁ ÁPÁSÁZÁEÁB ÁEÁÁ
 j ÁWÁiÁ^o é vÁEÁj ÁPÉÁÁÁÁgÉ Cw ÁZÁÁ UÁZÉ ÁEÁPÁgERü ÉÁRUÁ ÁUÁÁ,
 »vÁZÉÁUÁEÁB ÁPÁÁ±Á[·] ÁUÁE ÁZÁÁDPE vÁPÁVÉ ÁÁÁÁÁÁiÁ^o é S¼Á PÉÁRzÁVgÉ

AiÁ®fÓ °Á¼Á^aÁ 'aÁEÁµÁ PÍ Qj °Á° VAVÁ PÁqÁ' JAS ^aÁVÁ CEA'PÁZÁ
¥ÁÁPÁZÁVÉ E°è 'Á, PÁUÁVZÉ VÉÁ SUE VÁEÁ 'aÁÁÏÉ EÁ° UÉ GZÁ CAVÉ JAZÁ
°Á¼Á^aÁ ^aÁVÁ CEA'PÁ dEÁPÁZÁ DVZÉ CCPÁgÁ CEA'PÁ ^aÁiÁ, Á, °AUÁ
SZÁ ÁZÁVÉ E° ÁiÁE PÁEqÁ ¥ÁVÉ VÁVÉ 'ÁÁµÁÉ S¼Á PÉ¼Á ÁVZÉ ±ÁEÁ'ÁEUA
PÁ½AUÁiÁÁ H gÁ ±ÁEÁ'ÁEUA PÉ, ZÁ CEA'PÁ EgÁ^aÁ PÁgÁt gÁÁiÁtÁUÉ '½VÁ
'½VÁ °ÁEmÓ 'Á-Á ZÁEqÁÁUÁZÉ aPÁZÁUÁVÁP PÁ, ÁSÁ '¼ZÁ °ÁUÉ PÉÁiÁÁ
CUP^aÁUÁ ÁPÁ' JAZÁ °ÁtZÁ ZÁ°ZÁ PÁj VÁ °Á¼Á^aÁ ^aÁVÁ 1^aÁÁZÁP è, PÁiÁÁj VÁ
SZÁVÉ PÁtÁVZÉ

MSÁ CCPÁj ÁiÁÁUR ÁiÁÁgÁ DUR VÁEÁ ^aÁÁqÁ^aÁ, PÁÖj PÉ, ZÁ ^aÁÁ-É µµk
UÉgÁÁ D, DU EgÁ'ÁPÁ. °ÁUÁZÁUÁ ^aÁVÁ Czá zÁÁgÁ PÉ, PÉ, ÁVZÉ °Á° UÁEÁC
^aÁÁ, ÁiÁ C^aÁ-ÁgÁ «zÁÁ UÁgÁUÁÁ °Á½ZÁ ^aÁVÁ 'aÁÁEÁEÁ ^aÁEÁEÁEÁVÁZÁ
, ÁPÉ C^aÁÁEÁ ^aÁÁqÁ'ÁqÁ JASÁZÁVÁU C^aÁ-ÁgÁ F ^aÁVÁEÁB VÁÁ ^aÁEÁiÁ° è
UÁgÁUÁÁ avÁÁ ZÁ PÁUÉ SgÉ'Á ÁPÉARZÁV, EzÁ ^aÁVÁ ZÁPÁOÁiÁÁEÁ 'ÁVÁP è
ZÁj CÁ¥ÁPÁUÁVZÉ gÁÁiÁtÁEÁ VÁ, EÁ «gÁZÁ, ÁQè °Á¼ÁPÁ, PÉEÁUÉ gÁÁiÁtÁ ¥ÁEÁ° Á, ÁgÁ
^aÁPÁUÁ, ÁEwÖÁiÁÁV µAvÁ F ^aÁVÁUÁÁ PÁgÁt ^aÁV^aÉ °ÁUÁV ErÁ 1^aÁÁZÁP è
F ^aÁVÁEÁB ZÁiÁ ^aÁPÁÁV S¼Á PÉ¼Á ÁVZÉ PÉÁ¥UÁEqÁ aPÉÁÁEÁ CtÁEÁ
^aÁUÉÁZÁ ZÁPÁOÉÁ ^aÁEÁUÉ SZÁÁ aPÁÁVÁEÁCUE, PÁUÉ-ÁAZÁ EzÁUÁ, 'PÁUÉ PÉI Ö
EÁ-Á °ÁPÁ ÉPÁVÖ JAS, ÁÁµÁÁiÁ EÁr ^aÁÁ«ÁÖPÁÁV S¼Á PÉÁrgÁ^aÁZÁ
PÁtÁVÁ^aÉ gÁ, Ö ^aÁÁUÖ «ÁÖ, PÁ H j EÁ dEÁ, PÁgÁ µÁqÁ^aÁ ^aÁÁZÁZÁUÁ C-ÁEÁ
'PÉASÁ ÉÁVZÁ PÁUÉ VÁÉ ÉÁUÁEÁE-ÁE JAZÁ, PÁÁV µÁqÁVÁU ÉPÁÁ, PÁgÁ
, Á¥ÁEÁtÖ«ZÉ JAS CAVÁ^aÁ ^aÁÁZÉMVÁVÁEÉ

VÁÁ PÁÁiÁÖ 1CÝ, Á^aÁ PÁ® PÁEr SZÁUÁ '¥ÁPÁE® ¥j 1ÁVÁiÁ° è
¥ÁÁZÁVÁÁZÁ ¥ÁgÁµEÁ ®PÁt' JAZÁ ZÁPÁOÁ DqÁ^aÁ ^aÁVÁ J®ZPÁE
1ZÁUÁÁ'ÁÁQZÉ JAZÁ dEÁPÁ è DVÁ, ÁEÁiÁÖ VÁASÁ^aÁ µÁEÁP è S¼Á PÉ¼Á ÁVZÉ
VÁÁZÁEÁZÁ ^aÁ°VÁZÁ PÁÁiÁÖEÁPÁj 1PÉ¼Á'ÁPÁZÁgÉ MAZÁÁÖ ÉPÁEÁB (°Át,

EġÁVŮ JAS a^ÁVÁ ħÁÁdzġġ^a dÉġÁ PÉVÁPA a^ÁÉ^ÁŮÁiÁÉÁB
 CEÁ^aġÁtU^ÁĤ^ÁġÁZġÉÁČUÉ DPÁiÁ SUÉ C^aġVZi 1A^ÁVÁiÁÉÁB PĤEQÁ a^ÁPMÁR ħÁVZÉ
 ÉġÁA^Ů a^ÁÉWŮÁiÁÁ ġÁQÁtÁiÁÉÁB «^aÁ^Ů PÁZÁ ÉAVġÁ C^aġ SġÁ ÉġÁ«ÉÁ ħÁZġÁ
 ħ^ÁPÁÁ±UM^ÁUÉ vPIAVÉ eÉÉÁR ġÁ^a ġÁġ^Á VÁZÁ ħ^ÁÁ^ÁµÁUMÁ C^aġ SġÁ ÉġÁ«ÉÁ ; ħWÁiÁ
 D^ÁPAÉÁB ħÁZġÁR ħÁVZÉ 'ÉPÁUġÁ SqMÉÁ ŠAZĤÉ^a ħÁÁ ; ħWUÉ a^ÁÁVÉ SqMÉÁ
 a^ÁÁqÁR' JAZÁ ġÁQÁtÁ vÉÁ UÁqÁ^ÁUÉ ŮÁ^ÁÁZÁ 'ĤÁÉÁ ħ^ÁÉ ÉÁÉÁ ŠZÁŮJ ŮÉÁÉÁ?
 ĤÉÁ ©I ÁŮ ŠZÁPA^a ±DŮ ÉÉV[©] ġÁPÁ' JAZÁ ÉġÁA^Ů a^ÁÉWŮ ŮÁ^ÁÁ^a a^ÁVÁ
 ESġÁÉ ZĤÉġÁU^ÁZÁVÉ ħ^ÁġÁ JġġÁ F^ÁÁUMÁVÉ ©A^Ů1ZÁ, UÁqÁ^Ů ÁqWÁiÁġÁ ÉġÁ^aÉ
 EġÁ ÁPÁZÁ CEÉÉÁÉMÁiÁÉÁB PĤEQÁ w^½ ħÁVZÉ PĤÉÉUÉ ÉġÁA^Ů a^ÁÉWŮ 'PAiÁ' ġÉÁUPE
 vÁVÁZÁUÁ D^ÁÁiÁ Š^½ 'ÉPÁVÉÁġÉ ÉZÁ ħÁÁ C[©] JAZÁ ŮÁ^ÁÁ^a a^ÁVÁ
 CEÁġÉÁUPE vÁVÁV aŮVÉ ħU^ÁÉ ÉġÁÁWġÁ^a ŠġġÉÁVUMÁ ĤÁqÉÁB w^½ ħÁVZÉ »ÁUÉ
 Ů^ÁÁġÁ ħ^ÁÁ^ÁĤÉtŮ ħ^ÁÁ^ÁµÁUMÁ a^ÁÉ[©]PA ZÁġÁVÁ CAV^ÁÉÁB Ĥġ uÁ^aÁPÁJ ÁiÁV
 PĤPÉqÁ^a 1^aÁÁ ĤÁPPÁÉÁB D^aġ 1PÉVÁPÁZÁ ħ^ÁÁ[©]

©qÁUqÁiÁ ħ^ÁÁR

'©qÁUqÁiÁ ħ^ÁÁR' 1^aÁÁZPÉ ©J⁻i a^ÁtÁ C^aġÁ ħ^ÁÁ^ÁµÁÉ ÉZÁV
 PÁZASj ÁiÁ ĤÁÉġi^a ÁZSÁÉPÁŠVÉ PÁqÁŠġÁVZÉ 1^Á ħ^ÁÁZÉÁ PÁiÁÁVÁ F av^ÁZÁ
 ħ^ÁÁ^ÁµÁÁiÁ^Ů ħ^ÁÁÉUÉ ŮZÁĤ MVÁPÉqÁÁVZÉ PÁZASj ÁiÁ^Ů Š^¼PAiÁZÁ
 ħ^ÁÁ^ÁµÁUMÉÁB ŮZÁĤ Š^¼ÁZÉ CÁČÉÁ PÁ[©]PE vPIAVÉ ĤEP^ÁÁV Š^¼ÁPÉVÁÁVZÉ
 av^ÁZPÉ PÉ^ÁÁ PġUM^ÁÉ Š^¼PAiÁVġÁ^a a^ÁÁVÁUMÁ 1^ÁÁČ ÉÉÁiÁ^Ů ZÁV a^ÁÉ[©] PÁWUÉ
 Ĥ^ÁÁVZÉ DġÁħ^ÁÉ av^ÁZÁ ÉÁiÁŮQ 'UÉj ÁiÁÁ PÁ; ŮPÁ^ÁÁ ħÁZÁ DZPÉ '1ÁġÉ ©I ÁŮ
 ĤÁÁmi ŮÁPÉÁÁRmÉ UÁqÁV[©] ÉÁÁ, ŮÁÁV ŮÁñZÁ⁻É ĤÉÉÉĤÁÉÁ ÁġÁ wy-^aÁW
 J⁻ÁÉ w^¼ÉiÁÁ' JAZÁ DPÁiÁ VÁ-Á ŮÁ^ÁÁZÁ, CZPÉ 'UÁqÁ CEÁB, ÉÉÁqÉÁ^aUÉ
 CqÁ a^ÁÁqÉÁPi SġÁ Á? C^aġÁ a^ÁÁqÁÉÉ JAZÁ UÉj a^ÁġÁVġÁ PÉqÁ^aÁZÁ, CZPÉ
 'ÉÉÁ a^ÁUMÁ EġÁ^aÁZÁ CrUÉ a^ÁÁqÁPÉÁP[©] ħÁR ĤġÉÁPE ħÁ^aÉ a^ÁÁqÉÁP[©] JAZÁ

CzÁiÄ-06

PÁZÅSj a ÄVÄÜZÄ® Èavè NzÄUÀ a ÄVÄÜ¥ÄPÄ

6.1. CEÄ, ÄZÄÉZÄ, ÄZÄÜMÄ

6.2. SZÄ ÄÄÜÉ a ÄVÄÜ¥ÄP vÜMÄ

CzÁiÄ-06

PÁZASj aÄVÁU ZPÉlavè NzÁUA aÄVÁU ¥PPEA

PÁZASj aÄVÁU ZPÉlavè JgqKE «©EA aÄAZPÁUMÁVZÁV, EzgP è MAZÁ aÄAIÁQPA aÄAZPÁ aÄVZgÉ EÉKEAZÁ , PÁE°A aÄAZPÁ. aÄU-ÁAZÁ , PÁIÁIÁV aÄUÉ VPÁ¥Á aÄ aÄAZPÁ aÄAIÁQPA aÄAZPÁ aÄZgÉ , PÁE°KAZÁ , PÁIÁIÁV , PÁE°PEÁB VPÁ¥Á aÄZÁ , PÁE°A aÄAZPÁ. , Á aÄÁEPÁV , Á»vÁ PÁVAIÁEAEÁB MSá aÄAIÁÁ D, ÁC, ÁVÁEE CZÁ , PÁE°PEÁB VPÁ¥Á ÁPÁZgÉ ``ÁgÉ ``ÁgÉ aÄAZPÁUMÁ , PÁAIÁ ¥gÁiÄ ÁPÁUÁVZÉ , Á»vÁ PÁVAIÁEAEÁB KPÁ aÄU NzÁVÁU D, ÁC, ÁVÁU CUMÁ ©ZÁUA » aÄgMÁ aÄ , É° ÁUMKE E aÉ DzgÉ F , É° ÁUMKEÁ 1x aÄÁ °KEAC®è , PÁE°KAZÁ SÉ°vi SAgP ÁVÁKAZÁ , PÁIÁIÁV , PÁE°PE VPÁ¥Á aÄ F aÄAZPÁ aÄAIÁQPMUÉ °ZÁV aÄ°MÁ xÁqA aÄC®è DzgKE aÄAIÁQPA EÉUHÉÁ É F JgqKE aÄAZPÁUMÁ ¥gÁ aÄÁÁIÁUÁVZÁSÁZÁ UPÁEÁ°D , ÁUM.

MAZÁ PÁZASj UÉ NzÁUA PÁVÁgÉPÁ aÄARá MAZÁ PÁZASj AiÁ AiÁ±ÁIEP è NzÁUEZÁ ZÉqÁ ¥ÁVè F PÁgÁtPÁVAIÁÁ PÁZASj UÉ NzÁUEÁ , PÁD, Á NzÁUgÁ ZÁ aÄgÁ, NzÁUA DVÁSAZÁ, CAV®è CEÁPA PÁVÁgÁ °ÁÁWgÁVÁgÉ EÉÁB PÁZASj AiÁ±ÁIEP è NzÁUEÁ ¥ÁVZÁPÁ MAZÁ ZPÉlavZÁ AiÁ±ÁIEP è ¥PPEÁ ¥ÁVè PKEqÁ aÄARÁÉ, ÁVZÉ F PÁgÁtPÁVAIÁÁ EÁ gÁUR, xÁÁÖ±PÁUR °ÁUME xÁÁÖ¥PÁUR ¥PPEÁ wÁ aÄÁÖEPÁ CAW aÄ wÁ aÄÁÖEPÁEÁVÁgÉ ¥PPEÁEÁ JEÁVÁgÉ ¥PPEÁB ZÁ aÄgÁ JAZÁ PKEqÁ PÁVAIÁVÁgÉ

NzÁUgÉKEB ¥PPEÁKEB CµVÁZÁ , ÁIEZP è PKEj , ÁÁZÁ SgPÁVÁgÁ aÄVÁU 1x aÄAZPÁgÁ VÁVÉ ÁSÁZKE , VÁ KPÁZgÉ MAZÁ , Á»vÁ PÁVAIÁÁ DUP , ZPÉlavèÁ DUP C aÄUMÁ AiÁ±ÁIEP è NzÁUA °ÁUME ¥PPEÁ xÁÁÖEPÁ CAVÁ »ÁUÁZÁ aÄÁVPE SgPÁVÁgÁ °ÁUME 1x aÄAZPÁgÁ N´É1ZÁPÁt NzÁUA PÁVAIÁEÁB aÄaÁ NzÁVÁEE

JASZÁUR, ¥ÁPPA °ÉUMPUÉ G©á 1ªªÁÁ ÉÉÁr UÉ è ÁVÁÉÉ JASZÁUR C®ZÁ
aÁVÁ. SgPÁGÁ JµÁ N-É¹zÁKE, ¥ÁE¹ °ÉqÉzÁKE, aÁZÁr-zÁKE NzÁUA VÉJÉ
EµPÁUZÁ PÁVÁIÉÉÉÉÉ NzÁªÁc®è DvÉÁ PÁV ZÉÁVzÁKE aÁVÁPÉÁqÁ NzÁVÁÉµØ
C®ZÉ NzÁUÁUÉ NzÁªÁzÁzÁ aÁÉÁÁÉÉ ¹UÁVZÁZÁ NzÁVÁÉÉ CªÉÁ eÁÉÁ
°ZÁUR CAVÁ NzÁVÁÉÉ -ÁRPA VÉJÉ CªB¹ZÉÁ °ÁVÁVÁÉÉ JAZÁ NzÁVÁÉÉ
°ÁUÁIÁÁ AiÁªªÁ C®PÁªª PÁEqÁ C®PÁÁÉPÁZÁ, °ÉUMPUAZÁ 1ªªÁÁ
ÉÉÁqÁªÁc®è VÉJÉ »r, zÁ °ÉÁzÁKE JgÁÉÁ Áj ÉÉÁqÁªÁc®è ÁgÁzÁVÁ
C¥ÁGÁ C®PÁªª S¼UA °ÉÁcÁªª zÉqÁ-zÉqÁ ÁÁji ÉÁ gÁUÁÁ avÁÁKE PÁEqÁ
ÁÉÁVÁ°ÉÁZÁ °PªÁGÁ GzÁ°ÁUÁÁ ÉPÁÁ PÁÁPÁÁcªÉ «±ÁzÁ SgPÁGÁ
mÁ-i, ÁÁiÁi SgÉzÁÁPÁÈ aÁZÁÁUzÁÁ ÁPÁPÉ »ÁUÁV NzÁUÉÉÁB PÁVÁGÁ VÉÁ
PÁV-ÁAZÁ °ÁUKE ¥ÁPPÉÉÁB PÁÁ«ZÁ VÉÁ ÁÉPÁ°VÉ-ÁAZÁ aÁÁÁÁÁPÁ °ÉGÁÁ
ÉÉÁªÁzÁzÁPÁE C®è F ÁPÁÁªªÁV ¥ÁÁVÁ CzÁÁiÁzÁP è PÁZASJ NzÁUA aÁVÁU
1ª ¥ÁPPÉÁ ÉÁ«ÉÁ aÁVÁÁ, UÁÁ, C¥ÁPÉ D, DÜ C®ÁÁÁUÁÁ eÉVÁÉ CÉÁ, ÁZÁÉZÁ
ÁZÁUÁÁ aÁVÁU SzÁÁªÉ ¥P VÁUÁÉÁB PÁj VÁ ZÁö, ÁÁVZÉ

6.1. CÉÁ, ÁZÁÉZÁ, ÁZÁUÁÁ

PÁZASJ UÉ NzÁUA 1ªªÁÁUÉ ¥ÁPPA AiÁªªÁ «µÁiÁªÁÉÁB ZÉÁV ¥j 2ª° 1
CzÁÁ ÁSÁzÁPÁV °É, Á «µÁiÁ CxPÁ VÁUÁÉÁB PÁqÁ»rÁiÁªªÁ QÁiÁ
CÉÁ, ÁZÁÉPÉ¹PÉÁVZÉ F ªnÉP è PÁZASJ AiÁ NzÁUA °ÁUKE 1ªªÁÁZÁ ¥ÁPPA
JgÁÉÁB ¥j 2ª° 1 °ÉÁ°PÉ aÁÁrZÁUÁ ÁcÁªªÁZÁ DUMPAVPA ¥j uÁªÁUÁÉÁB E°è
ZÁö, ÁÁVZÉ

PÁZASJ UÉ NzÁUA MSÉÁ EgÁVÁÉÉ MAZÁ PÁZASJ AiÁÉÁB JµÁÁj
ÁPÁzÁKE CªÁUÉ ÁPÁZÁ ÁPÁiÁzÁP è CªÉÁ NzÁ°ÁZÁ. ¥ÁÁ, Áj NzÁUÁUÉ
PÁZASJ °É, Á°É, Á CxÁUÁÉB PÁEqÁVÁU °ÉÁUÁVZÉ PÁZASJ NzÁUA ¥ÁV
NcÉPÁÈ CzÁÁP è °É, ÁÉÉÉÉÉÁ PÁqÁPÉÁVÁÉÉ CzÁÁP è ÁµÉ «ªÁµÉ SgPÁGÁ
S¼Áªªªªª ±É°, J®PÁÉÁB ÁÁgÉ ÁÁgÉ vÁzÁP è UÁ, ÁVÁU °ÉÁUÁVÁÉÉ EZÁ C®ÁÁ

„PÁZÁiÁPÉ aÁVÉ «ÁÁ, PÁ. EÉB ¥PÁPEÁZPÉÁ aÁE® PÁZASj AiÁEÁB
NÇgÁ ÁÁPÁZÁ«®è PÁZASj AiÁEÁB NÇgÁªÁ ¥PÁPEÁE EgÁVÁIEÉ °ÁUÉ
PÁZASj AiÁEÁB NzÁÁ EgÁªÁ ¥PÁPEÁE EgÁVÁIEÉ PÁZASj AiÁEÁB NÇgÁªÁ
¥PÁPEÁZlgÉ ZPÉlvÉÁB VÁEÁ NÇgÁªÁ PÁZASj UÉ °ÁEÁ°PÉ aÁÁRPEÁVÁVÁU
°ÁEÁUÁVÁIEÉ PÁZASj AiÁEÁB NÇZÁUA 1ªªÁÁ °ÁUÉ aÁERsgS°ÁZÁ CxPÁ 1ªªÁÁ
°ÁVZP °ÁUÉ EgÁÁPÁ? JASÁZEÁB CªEÁÁ DzÁ jÁwAiÁ°è PÁEÁiÁEÁB
aÁÁRPEÁVÁVÁU °ÁEÁUÁVÁIEÉ EÁVgÁ CªEÁ ¥ÁV °ÁVZPÁE PÁZASj aÁVÁU
1ªªÁÁZPÉÁ SztÁªÁUÁEÁB UPÁªÁVÁU °ÁEÁUªÁ ÁZÁUÁE EgÁVÉ
CzÁZPÁÁÉ KEÁE NzÁÁ EgÁªÁ ¥PÁPEÁZlgÉ „PÁªÁV CzEÁB °ÁE, jÁwAiÁÁ
EÁEÁqÁVÁU °ÁEÁUÁVÁIEÉ MAZÁ 1ªªÁÁªEÁB PÁZASj NÇ UÁPEªÁÁ PÉÁ
ÁÁgÁiÁÁZlgÉ PÁZASj NzÁE UÁPEªÁÁ PÉÁ ÁÁgÁiÁÁ DVgÁVZÉ CzÁ ÁÁgÉ
jÁwAiÁ ÁÁEÁiÁEÁB PÉEqÁVÁU °ÁEÁUÁVZÉ CEA, ÁZÁEÁÁ ÁZÁUÁ JAZÁUA
PÁZASj AiÁEÁB NÇgÁªÁ PÉÁ UÁ, ÁªÁ PÉÁUÁ, CzEÁB Á»wAiÁÁV UÁ, ÁªÁ PÉÁUÁ
eÁEÁVÉ EzEÁB «ªÁ±ØªÁÁqÁªÁVÁ PÉÁ UÁ, ÁªÁ PÉÁUÁKEAÇUÉ CªEÁªÁªÁUÁEÁB
°ÁEÁ°PÉ aÁÁRZÁUA GAmÁUªÁªÁ ¥j uÁªÁUÁEÁB w½AiÁÁPÁUÁVZÉ FªnÉPè Sj Á
NzÁUEÁVZlgÉ CxPÁ Sj Á ¥PÁPEÁVZlgÉ eÁEÁVÉ NzÁUA aÁVÁU ¥PÁPA JgÁE
DVZlgÉ CªÁUÁªÁªÁªÁ, DªÁUÁªÁ, CªÁªÁ °ÁUÁE CªÁÁiÁUÁEÁB
°ÁVÁVÁVÁV w½ªÁªÁ ¥ÁiÁVÁEÁB EÁEÁÁVZÉ

NzÁUA - Sj Á NzÁUEÁVZlgÉ

PÁZASj AiÁ°è NzÁUEÁ ¥ÁVÉ ¥ÁÁEÁVÁV PÁqÁ SgÁVZÉ CPÁ „PÁZÁiÁPÉ
aÁVÉ «ÁÁ, ÁÁVgÁªÁ NzÁUA VÉÁÁ DzÁVÁ DªÁ ZÁPÁEÁªÁªÁªÁ °ÁUÁE
CÁPÁUÁEÁB °ÁEÁÇgÁVÁIEÉ VÉÁPÁZÁ PÁZASj AiÁEÁB PÉEqÁ JµÁÁj
ÁÁPÁZlgÉ VÉÁE ÁÁPÁZÁ „PÁiÁZPÉ CªEÁ NzÁVÁIEÉ ÁÁPÁZlgÉ CzÁPÁ
ª°è PÁES°ÁZÁ. VÉÁPÁZÁZÁEÁB aÁZÁVÁIEÉ EµPÁUÁZlgÉ gÁPjªÁ ÁÁVÁVÁÇ
CªÁVZÉ ¥ÁÁ, Áj AiÁÁ PÁZASj AiÁEÁB NzÁªÁUA CªEÁ °ÁE, Á CxÁUÁEÁB

PÁiÁÁZÁ w½ZÁUÁ ··PÁÁgÁ ÉPÉ E½ÁiÁÁ aÁZgÁEÁÇUÉ SgPÁUÁgÉÁ ZÁVÁiÁÖVÁiÁÉÁB
aÁiÁPÉÁVÁÁÉÉ PÁEgÁ

»ÁUÉ PÁaÁP CPÁÁ PÁÁZÁÁiÁPÉ aÁÁVÁ «ÁÁ ÁÁVgÁa NzÁUÉÁ °ÉZÁV aÁÁE®
PÁVUÉ ÁµÁÁVgÁVÁÉÉ PÁZASJ ÁiÁÉÁB NÇ 1ªÁÁÁ ÉÉÁRzÁUÁ DªÉÁ ¥ÁQÁiÁUÁÁ
«±ÁµPÉ ÁVÁZÉ ÁªÁÁÉPÁV VÁÉÁ NÇZÁ PÁZASJ 1ªÁÁÁ DV gÁE¥Á
¥ÁÉÁPÉÁqÁUÁ PÉªÁÇAZÁ PÁVÁE°PÁUÁÁ, ¥ÁÁUÁÁ CªÉPªÁÁEÁqÁªÁZÁ ÁPÁ. VÁÉÁ
NÇZÁVÉ 1ªÁÁÁ ÉZÁiÁÁ CxPÁ «°ÉPÁÁVZÁiÁ JAS PÁVÁE°PÁ NzÁUÉPªÁ 1ªÁÁÁ
ÉÉÁqÁªÁZÁVÁ aÁÉZÁÁ GZPÁÁVgÁVÁZÉ 1ªÁÁÁ ÉÉÁqÁªÁÁUÁ ¥ÁÁ°ÁVÁUÁP ÁiÁE
PÁZASJ UÉ 1ªÁÁÁªÁÉÁB °ÉÁ°PÉ aÁÁRÁPÉÁVÁUÁ °ÉUÁVÁÉÉ PÉªÁÇAZÉB 1ªÁÁÁZPªÁ
ÉÉÁB ¥ÁÁÁPÁJ 1 KÉÁZgÁE °Á½ZgÉ aÁVÁPÁZÉÁ jÁwÁiÁªÁ VÉÁJ 1ZgÉ CZÉB
1ÁPÁ PÁESªÁZÁ aÁVÁU ÁgÁPÁ PÁESªÁZÁ. ÉÁgPÁV CªÉÁ JgÁEÁB
°ÉÁ°PÉÁqÁ °ÉÁUÁVgÁVÁÉÉ

PÁZASJ ÁiÁÉAZÁ 1ªÁÁÁ gÁE¥Á ¥ÁÉÁPÉÁqÁUÁ PÉªÁÁ CUMÁUÁZUÉ
CÉÁUÁªÁV °PªÁÁgÁ SZÁÁÁUÁÁÉÁB °ÉAZÁªÁZÁ ÁPÁ. ÉÁVÁÁ
ªÁÁ¥ÁÖRÉÉÁÇUÉ 1ZÁVÁÁªÁ 1ªÁÁÁªÁÉÁB NzÁUÁ CµÁÖ ÁªÁÁV 1ÁPÁ ÁªÁÇªÁ
KPAZgÉ PÁZASJ ÁiÁÉÁB ÁªÁÁPÁV NÇgÁªÁ CªÉÁ PÁiÁÁªÁZÁ SZÁÁÁÁÉ ÁJ 1ZÁ
°ÉÁ ÁªÁÁÁUÁÁVÁVÁVÁVÁZÁZÁ, PÉ°I Ö °PªÁÁgÁ ÁUÁUÁÁ ÉªÁÁZÉÁB
NzÁUÁ DgÁªÁZPªÁ MªÁPÉÁÁªÁÇªÁ 1ªÁÁÁ ÁiÁ±ÁÁi ¥ÁÉÁZgÁE NzÁUÁ aÁÁVÁ
D 1ªÁÁÁZÁ SUE ÁgÁ±ÁÁªÁÉÉ °ÉÁÇgÁVÁÉÉ PÉªÁÇªÁÁ 1ªÁÁÁªÁÉÁB aÁiÁPÉÁqÁ
NÇZÁ PÁZASJ ÁiÁÉÁªÁ ÁVÁÉPÁÁ CÁZgÉ 1ªÁÁÁ ÉÉÁRzÁ ÉÁVgÁ NzÁªÁ ÁZÁiÁÁE
ÉgÁVÁZÉ F ÁnÉPªÁ JµÉÁ ¥ÁÇP ¥ÁÁiÁZÁ PÁZASJ UÁÁ 1ªÁÁÁ DZÁ ÉÁVgÁ
¥ÁÇPÁiÁÉÁB UÁ½ZÁ GZÁ°ÁUÁÁ ÉPÁUÉ ÁPÁÁÖ 1UÁVÁÉ VÁGÁ.Á. CªÁÁ
'ÉÁUÁPÁªÁ PÁZASJ ¥ÁÁªÁZÁ DgÁªÁZPªÁ CµÁÉÁ ¥ÁÇP °ÉÁÇgPªÁ DZgÉ
¥ÁÁ ÖTÚ PÁUÁªÁ ÁZÁÖ±ÉZPªÁ CZÁ 'ÉÁUÁPÁªÁ JAS ÁVÁV VÁUÉ SZÁUÁ
¥ÁPPÉÁ C¥ÁgÁ ÁZÁUÁÉ ¥ÁVÁÁ-ÁVÁ. VÁÉÁVgÁZPªÁ aÁÁE® PÁVÁiÁ PÁUÉ C¥ÁgÁ

NzÁUÁ URÁEÁ „ÁÉÁ 'PÁZASJ' ¥ÁCP ¥ÁÉ-ÁVÁ. EACUKE EÁUGPÁÁ 1ªÁÁ
ÉÉÁRZPÉÁB PÁZASJ AiÁÁ °PÁÁ PÁGÁUÁZÁV DPÁÖ „ÁVÁ EZE EAVPÁZÁ
aÁVÉAZÁ GzÁ°ÁUÉ 'DPÁPA PÁZASJ AiÁZÁV vÁGÁ.Á. CªÁÁ 'DPÁPA
PÁZASJ AiÁE PÁEQÁ DgÁÁZPÉ CµÁEÁ NzÁUÉÁ URÁEÁ „ÁCPÁ®É DzÁÉ CzÁ
1ªÁÁ gÁEÁ vÁÉÁ ÁiÁ±ÁÁ PÁqPÁÁ-É D PÁZASJ AiÁ PÁUÉ NzÁUÉÁ URÁEÁ
„ÁÉ-ÁVÁ JAZÉÉ VÁÁUÁ ÁgÁÁ. vÁGÁ.Á. CªÁÁ 'ZAZPÁÁiÁ VÉÁI', 'ZAZÉZÁ
UÉÁ-É, UÉEgÁEÁ gÁÁ.ÁÁ CAIÁÁUÁgÁÁ 'ÁVÁÁÁEÁ aÁUÁ CAIÁÁ,
n.PÉ gÁÁgÁÁ CªÁÁ 'SAUÁgÁÁ aÁEÁµÁ, 2ªÁÁ PÁGÁVÁÁ 'aUÁZÁ PÉÁÁ'
EAVPÁ „ÁPÁÁ GzÁ°ÁUÁÁ EÁUÉ 1UÁVÉ EÉÁB PÁÁ „ÁJ PÁZASJ AiÁEÁZÁ
1ªÁÁ DUÁVÉ JAZÁUÁ JµEÁ PÁZASJ UÁUÉ ÁRPE PÁEQÁ 1UÁVÉ J¥ÁÁ
JAÁVÁ ZÁPÁZPÉ EZÁ °ÁVÁU NzÁUÁ VÁEÁ NCPÁ PÁZASJ 1ªÁÁÁVZÉ CzÉÁB
ÉÉÁqÁÁÁÁ JAZÁ PÁVÁE°PÁZÁ 1ªÁÁÁEÁB ÉÉÁR EµÁÁUÉ ÁgÁ.É
°ÁEÁZÁY GÁÁ, PÁÁÁ PÁZASJ VÁVÁE 1ªÁÁÁEÁB °ZÁV ÁÁPÁEQÁZÉY
GÁÁ. °ÁUÁZÁ ÁÁVÉ J-ÁE NzÁUÁ PÁZASJ DzÁJ VÁ 1ªÁÁÁUÁEÁB ÁGÁPÁ „ÁVÁEÉ
JASÁZÁUR CxPÁ „PÁVÁZÁ M;PÁVÁVÁEÉ JASÁZÁUR °ÁÁÁÁ „ÁZÁ®É
aÁPÁÁCPÁ »ÉBÁiÁ°É ÉÉÁRZÁUÁ CªÁÁÁÁ CªÁÁUÁÁ D „DUÁUÉ CEÁUÁtÁV
1ÁPÁGÁ-wgÁ ÁgÁÁÁ GÁÁÁVÉ

¥ÁPPÁ - SJÁ ¥ÁPPEÁVZÉ

1ªÁÁ „ÁÁÁÁ C°PÁCPÁUKE «PÁÁZÁ „ÁZÁÁÁ QÁVd «ÁÁUÉÁÁÁ
¥ÁPPÁEÁ ÁUÁZÁ 1ªÁÁ, ÉÁI PÁ ¥ÁÁÁ ÁµÁÉ EVÁÉ J®É „ÁÁPÁ eÁÉPÁEÁ
¥ÁÁÁEÁÁ PÁJ VÁ aÁVÉÁÁ C°PÁÁÁÁ „ÁEÁ ¥ÁÉÁPÁÁÁÁÁ ¥ÁPPÁ PÁÁÁÁ
NzÁUÁ „PÁZÁÁVÁÁ aÁ°ÁZÁ „ÁEÁEÁB C°ÁPÁ „ÁVÁEÁÁZÁ ÉÉÁ; ÉRÁÁÁPÁZÁ
«µÁÁ. ÉPÁÁ ¥ÁÁÁÁÁÁ „ÁPÁEÁ ¥ÁÁZPÉ EZE®É G-ÁRÁÁÁÁ «ZÁGÁ CzÁPÁEÉ
avÁÁUÁZPÉ °PÁÁ „ÁÁÁPÁ ¥ÁÁÁÁÁÁ 2RgÁÁÁÁZÁ G-ÁTVÁ ÁÁÁZPÉ C°É

¥PÁR^aÁV ÉI ÉÁ ¥gA¥gÉ avé ,AVÁVÁ ¥gA¥gÉ ,ÁIEÁ ¥qZÁPÉAr^aÉ CµÁ
a^oÁZÁ aÁVÉAZÁ ¥gA¥gÉ C^o zÉ CzÁ^aÁ ,PÁZÁiÁ ¥PPIA ¥gA¥gÉ

ZPÉAvéZÁ d^aÁZÁ C¹Ük^gÁiZÁ ¥PPEAS ,PÁZÁiÁZÁ JAzgÉ
vÁÁUÁ^aÁ^oè. DvÁ vÁEÁ ,ÁiÁ¥Áj vÉÁV eÁ^oÁZÁ^oÁt a^h-Á¹ avé^aÁÁÇgZÉ¹ÁJÉ
PKEVÁ avé^hÉÁB ÉÉÁR RÁŋ ¥Á ÁÖ^oÉgSgÁVÁÉÉ DUA^aÁÁVé D avé CzgÁ
a^aÁÁÖ¥PÁ a^zÁÖ±PÁ aÁVÁU CzgPÉÁ PÁÁ«ZgÁ vÁVéÁgÁ SzÁPÁ ,ÁxÖPÁ
JASAVÁUÁVÉÉ¹ a^aÁÁ-ÉÁPÁAS UÉPKEI ZÁ GZPÁZÁ jÁ^oÁ ,ÁVÁPÁZÁ ¥PPEÁ
,ÁVÁ

¥PPEÁ F UÉPÁÁ UÁgÁVÁPÁDUÁiÁ PÁAZé ±DÁiÁVgÁVÁÉÉ avéÁUzP é
,Á^aÁÁÉPÁV ,Á^hÁ^aÁyÁiÁÁI gi ,PÁ^hÁ qPÁUí ,PÁ^hÁ ¥gÁÁµÁ avéÁÁÁ ,PÁ^hÁ
E^aÁUÁ^ozÁgÁ a^ÁÉ^o ¥ÁgÁµÉÁ ¥PPIA a^oÁ±ÁiÁ. ÉI zÁÉÉi vÁEUMÇ¥i C^agÁ
vPÁá 'gÁSmíö' ¹a^aÁÁUÉ v^oÁVÉP é^oqÁUÁÁiÁÁUÁPÁ D gÁdÁUÁP é avé^hÁÁÇgÁUÁÁ
^oÜzÁ^oÉÁZÁUÁ PKEqÁÁ PÁUÁ⁻ÁV ZPÉAvé^aÁtÁá a^ÁÁqÁUÉ ZÁ«¹ zÁEgÁ
ÁÁr, a^ÁÁgÉÁ ÇÉPÁ ,PÁ^hÁ SUPjZÁ DAZÉP é ÉKEgÁgÁ avé^hÁÁÇgÁUÁÁ
^oÜzÁ^oÁÁVÁV, PÉÉÉUÉ zÁÉÉi C^agÁ 'PÉÁR-ÜgÁ C¹ÜVÁ^aÉÁB G½¹PÉÁqÁgÁ. ÉÉÁB
ÉI ,ÁÇÁ¥i zÁ^hÉ ÉP é^hÁÉVÁPÉ gÁGÁF¹ZÁÉY ¥PPIA C^oÁÁÁUÁÁ DgÁÇÜ
a^ÁgÉ¹zÁZÁ. »ÁUÉ Qj ÁiÁ ÉI gÁUR CxPÁ »j ÁiÁ ÉI gÁUR ¥PÇP^oÉÁÇZÁ
CxPÁ ¥PÇP^oÉÁZÁ ÉÁÁiÁPEÁ -ÉhÁiÁgÁUR, a^zÁÖ±PÁÁUÁÁ DVgP ¥PPEÁAS
a^oÁÁÁÁ, ÇÉZÁVÁ avé^hÁÁÇgPÉ SzÁ^ogÁ zÁgÉ a^ÁÁVé vPÁá SzÁPÁ SAqPÁ¼Á
JAS ,PÁ^hÁ ,MÁÉÁB Cj vÁ C^agÉÁB vPÁá^oÜPj VAVÁÉ^aÉZÁÁV^oÉj
UÉgk^hÁVÁgÉ »ÁUÁV ¥PPEÁ MAZÁ ¹a^aÁÁ ÁiÁ±ÁUÉ CxPÁ ,ÉÁ^oUÉ ÉÁgÁ
PÁgÁtPÁVÉÁUÁVÁÉÉ JASÁZgP é ,ÁZÁ^oPÁ É^oè EAXPÁ ¥PPEÉÁB M^o1PÉVÁPÁ,
RÁŋ¥Ár ,PÁ^hÁ, DPŋÖ ,PÁ^hÁ PÉÉÉUÉ DVÉÉÁB vPÁá ¹a^aÁÁ ÉÉÁqPÁ avé^hÁÁÇgPÉ
ZÁ«¹ SgÁ^aÁVÉ a^ÁÁqPÁ a^aÁÁÖ¥PÁgÁ ,Á^o a^ÁÁr, Srö Phö D¹Ü a^ÁÁj PÉÁqÁ
avé^h SAqPÁ¼Á^oKEqÁVÁgÉ JASÁZgP é Cw±ÁiÁÉÁQÜ É^oè^hÁ^oÁ^oS^o, PÉf.J¥j,

Dgi.Dgi.Dgi.ÉAxà zÉqñ ŠAQPÁ¼ZÀ av¼KÀ aµÄÐÉUÍ ŐÉ ŸÁ«gÁGÀ
PÁ«ÁÐþgÉACUÉ PÉĀMÁAvþĀ gMEŸÁ-AŪMĀEB aĀ-Ā¹ ŐNþÁgÁwæ awÁþgĀt
ÉġÉ.ĀªĀZĀ ¥PPIJ UÁVAIĀ.

EEĀB PĀÁ«zġĀ D ¹ªªĀPÁV aĀÉÉ ŸA ŸgĀ PĀI ĀASU¼AZÀ zĒEgPĀV
DAIĀĀ ¥ÁVÉÉ vPĀVÉ vPĀĀ zĀŐPĒEB »VÍ¹ PÁVÍ¹ AiĒÉÁUĀ aĀĀiĀĀªĀ DŐÁgĀ ¥ĀĲÉ
G¥PĀŸ, a v¼KAXÀ PI ÁĚÁqĀUĀĒEB ŐÁQPĒEAqĀ ¥ÁV¼UÉ FĀªĀ vĀASÁVÁġÉ ¥Át zĀ
ŐĀUEĀB vĒEgZĀ ĀiĀĀEPĀ ŸªĀĀ zĒUĀĒEB ¯ªĀĀ» ŸVÁġÉ vĀVġġĀ, AiĀªmi
ŐĀqĀUġĀ vPĀĀ aĀÉĀĀªġĀ aĀĒRÉĒĒqĀªĀZĀ D avĲé ŐqĀUġÉqĀ ÉĀVġPĀ.
EµĪĀéªĀĀqĀªĀZĀ ¥PPI aĀªĀĒ«ÉĀĀ«ÉĀªĀZĀUÉ ¥ÁVĲÉ ÁUPĀ JASĀZĀ ŸVĀ EµĪĀéª
PĀĀġĀªĀZĀ ŠAQPÁ¼ZĀ -ĀĀPÁV JÉŠªĀZĀzġĒE D -ĀĀĀ vĀZĀPĒEĒªĀZĀ
¥PPIÉÉ DVĀ avĲÉ ĀACgPĒ ŠAZĀ avĲÉ ĀACgĲAZĀ UĀ ÁĒĪUÉ vĀªĀ¹zġĒéªĀVĲÉ ÉAxà
av¼UÉ ¥ĀĀU ¥ĀgĀĀgĪVĀ aĒEZĲ DZĀÉ ¥PPIĒ DVgĀVÁÉÉ ÉAVĀĀ ¥PPIġĀ
CŐªĀĀPÁV ¥ĀI ŐÉĒAxà ¯zĪþġĀ vPĀĀ avĲÉ ¥PPIġĀ SgĲĀ ŐĒĀZÁUĀ
PIÁUĀ-ÁV PĀĒġĀ ŐÁQZĀ GzĀŐġġÉ Ezé «dĀiĀĀ gĀĀĀªġĀVÉ CĒĀPI PĒĒqĀ
ªĀĪþġĀ ¥PPIġĀ CŐªĀĀPÁV aĀĀgĀªĀµzĲé avĲÉ ĀACgĲĀªĀĀZĒªĀVĀ
¥PPIĒĒ ÉĀR«ĀrvĲĒEB Cj AiĀªĀ AiĀwª¹zĒÉY Ezé«ªĲĀ PĪþµĀ ÉĀ gĀZĲĒÉĀ
qĀĲĀ gĀÉiPĀªĀĀgġi CªġĀ aĀvġĀUĀĒE«ĀªĀVĀU ¹ªªĀ gĀUzĲéªĀĒgZĀ
¥ÁwB ġĀtĀĀiĀgĀ.gĀÉiPĀªĀĀgġi CªġĀ vPĀUÉ zĒEgġġªĀ J-Āé ¥ĀĀUĀĀ,
ŸĒÉPĀĒÉU¼UÉ ¥PPI aĀªĀĀĀĒĒ PĀġĀªĀŠĀZĒEB ŐªªĀĀgĀĀĀj vĀASĀªĀĒªĀZĀ
ŐĀ½ĀZĒÉ F PĀġĀPĀVĀIĀĀ CZĒB-Āé «ĀĀj CŐªĀĀªĀ zĀªġĀUĀĀZĀ PġĒġĀ.
CAxPĀĀ ¥PPI CŐªĀĀªĀUĀĀ ŠªĀZĀĒĀ ÉĲ-dªĀĀµĒ ŸA ŸwUÉ ŐĒĒĀĀr PĒĒqĲĀ
þĪĀĀĀV ¯AvġĀ.PĀÁ«zġĀZĀ ŸE¥ġġi »mi qĒĀUĀi PĀ½zĒEĒÉÉ CAVĲĀZĀ
ªĀÉPĀZĀPĀ ŸAVĀVĀ PĀ½ZÁUĀ ŸVĀµġĀZĀ ¥PPIġĀ ¼É ZĀªĀUĀĀ
ĀjªĀªĀĒĀĀVĀġÉ CµĲĒªĀĀÉÁUzĀ ¥PPI ŸĀĀĀZĀ J-Ēé «ĀĀj MEĪĪªĀĒĒġi

áÁ°MÁP ÁZÁ ŠZÁ ÁÁLUÉ PÁGÁt áÁUÁVZÉ F ŠZÁ ÁÁLUÉ , PÁGÁVPA °ÁUME ÉPÁGÁVPA JgbÁE jÁwÁiÁ°è DUÁ áÁVÁZÁY EZPÉ , ÁPÁÁO GZÁ°ÁUÁUÁEÁB ÉÁÁ PÁtŠ°ÁZÁ. 'ŠAUÁgbÁ áÁÉÁÁ JAS 1ªªÁÁ ÉÉÁr °PªªÁ PÁGÁtUÁZÁV °Ázi ©I ÁO ¥Á Át , Áj zÁ JµÉÁ gÉvÁ áÁPÁÁ áÁ¥ÁÁ vPÁÁ H j UÉ ŠAZÁ , Á©PÁÁÉÁZÁ PÁÁ fÁÁEA ÉÁÁZÉÁB ÉÁÁÉÁE PÁ½ZÁÁÉ 'DPA PÁ 'fÁÁEA ZÉvÁ ZÁVPA 1ªªÁÁ ÉÉÁRZÁ ¥ÁPPÁE JµÉÁ dEA PÁrvÁ ©I Ö GZÁ°ÁUÁUÁÁ PÁEqÁ 1UÁVPE '¥ÁÁÁ-ÉÁPA, gÁt ÁÁgÁ, 'NA' ÉÁVPA avÁUÁEÁB ÉÉÁR ; Áw-¥ÁÁÁ °ÁUME °ÉEqÁÁI UÁÁVPA UÉÁFUÉ °ÉÁV fÁÁEAÉÁB °ÁÁÁÁÁRPEAQÁ GZÁ°ÁUÁUÁÁ , ÁPÁÁO 1UÁVPE EwÁaEA 1ªªÁÁUÁP è EÁVPA , ÁUÁUÁEÁB °ÉÁÁÁÁÁ PÁtŠ°ÁZÁ.

1ªªÁÁ áÁÉÁÁdÉÁiÁ éÉvÉÉvUÉ , ÁŠAZUÁÁ áÁÉ©Á , Á , Áw , Á¥ÁÁÁiÁUÁÁ áÁÁ° ÉÁ UÉgPÁ Ew°Á , zÁ Cj áÁ ÉÁqÁ ÉÁr d©zÁ áÁÁ° ÉÁ C©PÁÁEA »ÁUÉ , ÁPÁÁO , PÁGÁVPA ¥j uÁÁÁUÁÁ ¥ÁPPEÁ áÁÁ-É ©Áj gÁÁZÉÁB ÉÁÁ PÁtŠ°ÁZÁ. °ÁUÁiÁ 1ªªÁÁUÁP è Š¼Á ÁÁÁVPA PÁÁÉ PÁÉ CªÁZÁ ±ŠUÁÁ , áÁÁZPA ZÁUÁÁ , ZÁZÁÁÖ ÖÁqÁÁÁ , ÁÁÁUÁUÁÁ , °ÉEqÁÁI zÁ ZÁUÁÁ »ÁUÉ °PªªÁgÁ , ÁUÁUÁÁ ¥ÁPPEÁB vÁÁÁ ZÁj »rÁiÁÁÁVÁiÁE áÁÁRZÉ PªªªÁÁ 1ªªÁÁUÁP è áÁÉÁÁdÉÁiÁ ÁÁÁÁV Š¼Á ZÁVPA PªªªÁZÁ ZÁUÁÁ PÉ-É °ÁUME zÁÉÁqUÁAS °ÁZÁÁ , Á°ÁUÁUÉ áÁÁAZÁV JµÉÁ ÁiÁÁÁ ; Á½UÉ ZÁj vÁÁÁvÁÁÁZÉÁB PÁEqÁ ÉÁÁ ÉÉÁqÁVÁÁ ÉZÁÁÉ »ÁUÁV 1ªªÁÁ áÁÉÁÁdÉÁiÁ éÉvUÉ ¥ÁPPEÁ áÁÁ-É °ZÁÁ ¥ÁÁÁÁ ©ÁgÁÁÁ áÁÁZÁÁÁÁ DVZÉ

áÁÉÁÁdÉÁiÁV áÁÁÁvÉ 1ªªÁÁ ÉÉÁqÁÁÁ ¥ÁPPÁUÁP è , zPÁÁÁiÁ áÁÉÁÁdÉÁiÁEÁB ŠÁiÁ , ÁÁÁ ¥ÁPPÁ éÉvUÉ ÖÁÁÁÁI zÁ C©ÁÁÁiÁÉÉvÁUÉAQÁ ¥ÁPPÁE EgÁVÁÁÉ , zPÁÁÁiÁ áÁÉÁÁdÉÁiÁEÁB ŠÁiÁ , ÁÁÁ ¥ÁPPÁ áUÖ áÉZÁ ÁZÁPÁE GvPÁ avÁUÁUÉ áÁUÁPÁVÁÁ ŠÁcÁÉ F áUÖÁÁ , ÁÁÁÁÁÁV PÉI ÁÁ©PÁ ¥ÁÁÁÁÁZÁ avÁUÁÁ. CAZÁÉ áÁÉÉ áÁÁÁÁiÁ-ÁE PÁ½VÁ ÁiÁÁÁÁ áÁÁdÁUÁP ÁÉ É©ZÉ ÉÉÁqŠ°ÁZÁÁVPA 1ªªÁÁUÁEÁB ŠÁiÁ , ÁÁÁZÁ °ZÁÁ CªÁUÁÁ éÉvUÉ GvPÁ

GzÁ°ÁUÁ ÁQÁiÁV^aÉ EAvPÁ ,ZPÁÁiÁ ¥PPIA aÁUÁ aÁEÁAdÉÁiÁ eÉVÁÉ
aÁE°ÁUÁEÁ SÁiÁ ,ÁVÁÉÉ

EÁB aÁEÁAdÉÁiÁEÁB aÁÁVb SÁiÁ ,aÁ ¥PPIEÉ ,ZPÁÁ °EÁCÁÁ
¥PPIEÁ eÉVÁÉ QÁÁ^aÁI ÁZÁ C°ÁÁiÁEÁB °EÁCÁÁPÁÁ ,ASÁiÁE PÁ^aÁiÁÁ[°]
E^aEÁ aÁEÁAdÉÉ aÁÁVb aÁRÁÁV SÁiÁ ,aÁPÉÁVZÁV avÉKÉ ¥ÁVÁÁ C°EÁiÁ,
PÁÁiÁ »ÁCÁÁ ,ÁÁ avÉ[°]ÁÁÖtZÁ »ÁCÁÁ ±EÁ, Á[·]Áµ ,Á ,¥ÁÁÁiÁ
aÁE°ÁUÁ »ÁUÉ EvÁÉ ÁiÁÁÁZPÁEi PÁ ÁÖÁÁZÉ PÁ^aÁ aÁEÁAdÉÁiÁEÁB aÁÁVb
SÁiÁ ,ÁVÁÉÉ avÉPÉ SÁPÁiÁVÁÁ C²Á° ,Á[·]ÁµÁUÁ , °P-°1 ZÁUÁ,
ZÁZÁÁD VÁÁ°ZÁ °Á ,UÁ ,Á°ÁPÁiÁ ,PÁÁ±UÁ »ÁUÉ VÉUÉ ÁPÁVÁÁZÉÁB
aÁÁVb EµÁÁVÁÉÉ °ÁUÁZÁ aÁÁVb ,ZPÁÁ °EÁCÁÁ ¥PPIEÁ EAvPÁUÁEÁB
EÉÁQÁÁZÁ E°ÁÁZPÉ aÁRÁÁWPUÉÁÁÁEÁ ,PÁÁdzPÉ CÁUÁVÁÁ «ÁEÁZÁ
PÁÁPÉÁ CxPÁ CÁUÁPÉ D,DU E°ÁÁÁÉÁ, »ÁUÉ PÉ^aÁ PÁÁUÁZÁV
EµÁÁÁ[°] EAvPÁ ZÁUÁEÁB EÉÁRZÁE EÁUÁEÁB SÁiÁ¹, EÁUÁUÁVÁiÁÁ
1^aÁPÁZÁ SÁÁ[°] DZÁE PÁZÁEÁiÁ C°ÁÁ °EÁCÁÁ ¥PPIA EAvPÁ
QÁÁ^aÁI ÁZÁ ZÁZÁ ,Á[·]ÁµÁUÁEÁB SÁiÁ¹ÁiÁ 1^aÁÁ EÉÁQÁÁ SÁVÁÉÉ
JASÁZÁ C°ÁÁiÁ[°]ÁZÁ EAvPÁ ¥PPIAÁUÁZÁ °PÁÁ ZÁÖ±PÁ 1^aÁÁUÁEÁB
VÁiÁÁÁ aÁÁQÁVÁÁE CÁUÁEÁB 'ÁiÁÁ/J' zEÁ °ÁUÁE 'J' zEÁiÁ 1^aÁÁUÁZÁ
PÁÁiÁ[°]ÁVÉ EAvPÁ 1^aÁÁUÁ ¥PPIEÁ MvÁUÉ-ÁZÁ ÁÁÖtÁZPÁUÁ JAZÁ
°ÁÁÁZÁVÁ ¥PPIEÉ EAvPÁ 1^aÁÁUÁÁ SUE D,DU PÁÁÁÁVÁUÁ JAZÁ
°ÁÁÁÁ. KPÁZÁE ¥ÁÁÁEÁ ¥PPIEÁ ZÁÖ±PÁ VÁiÁÁj 1ZÁ 1EÁÁUÁEÁB
EÉÁQÁVÁÉÉ CAZÁE ZÁÖ±PÁ PÉÁZÁEÁB EÉÁQÁVÁÉÉ JAZÁD. MAZÁ aÁÁZj ÁiÁ
1^aÁÁUÁVÁVÁ «°EÁÁZÁ 1^aÁÁUÁUÉ ¥PPIA aÁUÉ ÁPÁVÁÉÉ JAS C°ÁÁiÁÁZÁ
ÁEÁÁVÁiÁ PÉÁÁ-ÁÁÁÁ ZÁÖ±PÁ °ÁUÁE PÁ^aÁ aÁÁÁÁZÁ -Á[·]ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ
ÁÁÖ¥PÁ ,Áj EAvPÁ PÁÁ zEÁiÁ 1^aÁÁ VÁiÁÁj ,ÁVÁEÉ EZEÁB EÉÁQÁÁ
¥PPIEÉ ,PÁÁÁVÁiÁÁ QÁÁ^aÁI ÁZÁ C°ÁÁ ÁÁiÁÁVÁE JASÁZÁE ,ÁZÁ°PÁ

PÁKÉ PÁVÁUEP è °ÁZÁVŠAÇgÁVÁZÉ EFÁB DzÁPÁ VÁVÁÉÁ S¼Á PÁKÚÉ ZÁZÁ
gÁE¥PÉmÁUÁ EÁÁIÁPEÁ gÁEÁZPÁ „Á°Á Á ÁUKE EÁ EÁIÁEÁB PÁÁÁÁPÉVÁÁPÁ ¥ÁPPÁ
„PÁÁÁVÁIÁÁ EÁÁIÁPEÁB aÁEÁÁgÉ aÁÁÁÁ °ÁZÁIÁZPÁ ÁPÉEAqÁ DgÁÇÜÁVÁÉÉ
EÁÁIÁPEÁB aÁZÁPÁZPÉ CÁEÁ C°EÁIÁ, „Á°ÁUÁÁ eÉVÚÉ EFÁEB °PÁÁgÁ
PÁgÁtUÁÁE „ÁjPÉVÁÁPÉ JµEÁ 1ªÁÁUÁÁ EÁÁIÁPÁ C¥ÁgÁ C°PÁÁª S¼ÁÁ
°EACgÁª PÁgÁtPÁVÁIÁÁ ªÁÁÁÁPÁÁ °ZÁÁ Át „ÁjZÁ 1ªÁÁÁ VÁIÁÁj „PÁ
ªÁÁAZÁUÁVÁgÉ KPÁZgÉ C¥ÁgÁ C°PÁÁª S¼ÁÁ °EACgÁª EÁ EÁ 1ªÁÁÁ aÁÁ-É
°KerPÉ aÁÁrZgÉ PÁµPÁ -ÁÁÁ SgZÁ °EÁZgE EµPÁVÁKE DUªÁÁ°PÁŠ
ZÁqPÁZÁ EÁÁPÉ CÁÁgZÁ. EÁÁIÁPEÁB DgÁÇÜÁªÁ ¥ÁPPÁUÉ EÁEÁ EÁ EÁ UÁtUÁEÁ
CÁEÁ EÁVÁ „Á°ÁÁ „ÁÁµÁÉ ZÉÁVZgÉ „ÁPÁ JASÁWgÁVÁÉÉ ÁIÁªÁUÁª VÉB
EÁEÁ EÁ EÁ ¥ÁPÁVgPÁ ¥ÁPPÁ CÉEÁ EÁ 1ªÁÁÁªEÁB ZÁEgÁÁZÁKE GÁI Á.
F ªnÉP è EÁÁIÁPÁ EÁ gÁ C°PÁÁªUÁÁ EÁÁªE dUÁÁ EÁÉZÁKEÉ EzÉ CwGÁPPÁŠAVÁ
C°PÁÁEÁZÁV ¥ÁÁt PÁZÁPÉEAqÁ GzÁ°ÁÁUÁÁE „PÁ EÁPÁÁ PÁtUªÁÁÇÁÉ
qÁÁ gÁEiPÁªÁÁgi, qÁÁ «µÁPÁZÁEi, qÁÁ CASjÁ±i. QjÁIÁªÁIÁªEÁÉ C¥ÁgPÁZÁ
C°PÁÁªUÁÁ ;ÁWUÁªZÁ ¥ÁÁÁVÁ gÁEiPÁªÁÁgi EÁÁgÉ Áe ªZÉÁZÁUÁ °PÁÁgÁ
C°PÁÁªUÁÁ DvPÁVÁ JAS WÉÁgÁ ªZÁÁgÁ aÁÁr CzPÉ Š°ÁIÁZÁ CÉÁPÁ
GzÁ°ÁÁUÁÁ PÁEqÁ EÁÁUÉ 1UÁVÉ EAVPÁ ¥ÁPPÁUÁ PÁªÁ EÁÁIÁPEÁ EÉÁB
ªÁÁVªÁÁRªÁVÁ ÁPÉEAqÁ 1ªÁÁÁ EÉÁqÁªÁZÁ «±ÁµÁ

EÉÁB EÁÁIÁQªÁÁ° EÁ C°PÁÁEÁZÁPÁE 1ªÁÁÁ EÉÁqÁªÁÁ ¥ÁPPÁUÁªÁÇ EzÉ
EÁEÁ EÁÁIÁQÁIÁ EÁ EÁIÁEÁB EµPÁÁªÁÁZgÁ eÉVÚÉ DPÁIÁ „ÉAZÁIÁÁªEÁB
D,ÁÇ „ÁÁPÁÁ „ASÁIÁE PÁªÁÁIÁÁª°è ¥ÁI ÁtUÁPÁtUÁ-í, NA „Á-Á ¥ÁÁ±i gÁVÁPÁ
SÁVÁ ªZÁÁÁPÁ EÁÁIÁQ ¥ZÁEÁ 1ªÁÁÁUÁÁEÁB °ZÁÁV ªZÁÁªZÁÁgÉ »ÁÇÁIÁ°è
ªÉZPªAZPÁE CÉÁPÁ EÁÁIÁQ ¥ZÁEÁ 1ªÁÁÁUÁÁ ªÁÁÁÁªÁÁVÁÁ EzÉ eÉVÚÉ
EÁÁIÁPEÁB °ZÁÁV aÉÁÁPÁj „ÁÁ VÁÁVÁ, VÁÁUÁ ÁÁµÁIÁ avÁÁPÁEè PªÁÁgÁ

ÉÁÁiÁPÁ-ÉÁÁiÁQÁiÁgÁ aÁÁ-É C©PÁÁÉÁ °ÉÁÇgÁªÁ ¥ÁPPÁÁVÁiÁÁ
 1ªªÁªªÇAZbÁ ªdªÁZÁ ,MEVZÁgEÁZÁ ªZÁÖ±PEPÁÁ®/E C©PÁÁÉÁ °ÉÁÇgÁªÁ
 ¥ÁPPÁÁ ,ÁSÁiÁE ,ÁPÁÁZÉ CzÁbPÁÈ EAZÁ 1ªªÁZPÈ ÉÁÁiÁPEÁÁ ªZÁÖ±PEE
 ¥ÁÁÉPÁŠAVÉ ÉÉÁqÁªÁ ¥ÁPPÁ aÁUÖ °ZÁUÁWÁªÁZÁ ,ÁVÁZÁ «µiÁi. vÁiÁ
 aÁÁ-É ÉbÁiÁªªÁ J-ÁÈ DI UÁUKE ,MEVZÁj ÁiÁZÁ ªZÁÖ±PÁ ZPÉAvZÁ PÁÁVPA
 °ÁUKE ÉÁI QÁÁiÁ CA±UÁEÁB ªÁiÁAwªÁVÁÉÉ aÁVÁU avPÁÁiÁEÁB ZÁÁPÁj ,ªªÁEªÁ
 D ZÁÁiÁ FqÁj PÁiÁ°È VÁAwPÁ 1ŠAC aÁVÁU ÉÁ gEÁB ªÁÁUÖZPÖ ,ÁVÁÉÉ
 MmÁgÁiÁÁV ZÁÁiÁEÁB ,ÁÁÁªªÁ ªZÁÖ±PEÁVZÁV, vÁÉ »AZÉ EZÁV ±ÁÁ ,ÁVÁÉÉ
 EAVPÁ ªZÁÖ±PEÁ aÁÁ-É 1ªªÁªªÇAZbÁ aÁ°ÁZÁ dªªÁÁj EgÁVZÉ F ªnÉPÈ
 ªZÁÖ±PEÁ ,ÁÉPÁ®VÁiÁEÁB aÁZÁPÁ ¥ÁPPÁ CªÉÁ C©PÁÁªÁiÁE DVgÁVÁÉÉ
 ¥ÁPPÁPÈ P®ªÁ 1ªªÁªªEÁB VÁAwPÁ ZÁÁÁZÁ ÉÉÁqÁªÁVÁPÁj ZÁV ªZÁÖ±PEÁ
 ŠªÁªªÁ VÁAwPÁVÁiÁEÁB aÁÁÁ ªZÁÖ±PEEÁB CÉÁj ,ªªÁPEÁVgÁVÁÉÉ VÉÁ
 ,ÁÉPÁ®VÉ VÁVÁj PÉ °ÁUKE PÉ±PÁÇAZÁ ¥ÁPPÉÁ aÁÉÁEÁB UÉÁV, aÁZÁUÁiÁEÁB
 UÁ1 SÁÁv aÁVÁU dÉÁ ÁiÁVÁiÁEÁB ¥ÁÁZÁ °PªÁgÁ ªZÁÖ±PÁEÁB ÉÁÁ PÁtŠ°ÁZÁ.
 PÉÁqZPÈ °Át ,MEgÁ PÁPÁEwÖ, 1ZPÁUÁiÁª ¥ÁI ÖTÚ PÁtUÁ-í, «dÁiÁi,
 ZÉgÉ-ÁÁPÁÉi, gÁEÁAZÈ 1ÁUí ÁÁŠÁ, G¥ÁAZÈ NA ¥PÁ±i gÁªi, ¥Áªi,
 ÁiÉÁUÁgÁei ÁÁi, ZÁÁiÁÁ ,MEj, jµÁi ±ÁÁ ¥ÁÁÁVÁi ªÁ-í, ,ÁVÁÉÁµi
 DEÁZbÁªªi aÁÁÁVÁZPÁ. vÁÁVÉPÈ ÁÁZÁZbÁ, aÁtÁÁÁ, aÁÉÉÁÁÁ®,
 PÉj ,i. gÁPÁªÁgÁ, ÁÁUÁgÁei, PÉ«. DEÁZi, 1.«. ZÁZbÁ, eÁ. aÁ°ÁAZÉi,
 j ,i. ±ÁPÁj, CnÈ ÁÉÁPÁ±i PÉPÁgÁei aÁÁÁVÁZPÁ. v®ÁVÉPÈ °Zi.JA. gÁÁ
 UÉqÁªªi gÁªÁ ŠªÁ, ©.jÉi gÁÁ j-í.« ¥ÁÁZi, ,ÁŠgÁªi ©.j, |.j ,i
 gÁªÁPÁµÁªªi, | ZÁZÁÁRgÁ gÁÁ r. ÉÁgÁÁiÁt gÁªi, ¥ÁÉj dUÉÁBxi,
 j ,i.j ,i. gÁdªÁÉ½, wªPÉÁi ZÁªªÁ ,i, aÁÁÁVÁZPÁ. »ÁÇÁiÁ°È gÁei PÁÁÉgÁ,
 ÁiÁ±i ZÉÁ¥Á ±Áªªi ÁÁÁÁi, ©ÁÁ-í gÁÁiÁi, gÁeiPÁªÁgÁ ,ÁVÁÉÁÁ, PÁÁi
 eÉ°ÁgÁ, gÁeiPÁªÁgÁ »gÁª, gÁªi UÉÁ¥Á-í aÁÁÖ, aÁ°ÁÁÁ-í SÁÉi,

aÁ°Ái i mi, »ÁUÉ °P°ÁgÁ szÁÖ±PÁ ¥PÁPA aÁEÁ EÁB UÉÁY Ági ¥Á PÉÁB
C°APj 1ZÁgÉ P°aÇ°Áá vPÁUÉ 1PA dEÁ ÁiÁVÉ-ÁAZÁV szÁÖ±PÁ
EÁAiÁPEÁ gÁUPÁ ¥ÁiÁWb «¥P°ÁÁZKEÝ GAI Á. CzÁgP è gÁei PÁKEgi ©I gÉ
G¥ÁAZÉ aÁÁVÉ AiÁ±Á EÁB PÁRzÁY Ew°ÁÁ ÁdEPÁ® szÁÖ±PEÁB °P°Á
PÁgÁt UÁAZÁV M; PÉÁÁPÁ ¥PÁPA aÁUÖ C°ÁgÁ 1x°ÁÁUÁUÁVAiÁÁ PÁZÁ PKEVÁZKEÝ
EzÉ PEÁqZÁ szÁÖ±PÁ gÁÁ JAZÁ PÁgÉ PÉÁÁWÁZÁ ¥ÁI ÖTÉPÁgÁ 1x°ÁÁUÁEÁB PÁ°P
¥PÁPA C°è szÁÖ±PÁUÁKE PEÁqÁ ÁÁEÁ ¥PÁPEÁVÉ PÁVKE°P°AZÁ PÁZÁZKEÝ
EzÉ ¥ÁI ÖTÉPÁgÁ VÁVÁj PÁUÁEÁB S¼Á PÉÁqZÁKEÝ ÁPÁZÉ szÁÖ±PEÁ EµÁqÁ°Á
¥PÁPA S°ÁVÁPÁ ¥ÁÁPÁWPE-ÁAZÁ 1x°ÁÁ «ÁQÁÁ PÁgÁVZÁY szÁÖ±PEÁ vÁÁiÁ
aÁÁ-É °ÁÁ°Á PÁÉ PÁÉ °ÁÁPÁ S¼Á PÉÁqÁ VÁVÉ °ÁUKE PÁÁj PÉ ¥ÁVÁZÁ
VÁÉZÁ C°EÁiÁ, avÁP è EÁgÉ gÁÁ «°EÁ °ÁUKE °ÁEÁ ¥ÁiÁEÁUÁÁ EÁVÁ
°P°ÁÁgÁ CA±UÁEÁB UPÁ°ÁVÁÉÉ PÁ°P CAZÁ°PÁÁEKAZÁ 1x°ÁÁÁEÁB
M; PÉÁÁPÁZÁUR, dj AiÁÁÁZÁUR aÁÁqZÉ EÉd ¥ÁWÁiÁ ÁqÁVÁÉÉ KPÁZgÉ
szÁÖ±PEÁ 1x°ÁÁÁEÁqÁ°Á C¥ÁPEI ÁPÉÁqÁ ¥PÁPA M¼ÁEÁi ZP è VÁEKE MŞÁ
szÁÖ±PEÁVÁiÁÁ Á«ÁÁZÁ EzPÉ aÁÁRPÁgÁt aÁVgÁVZÉ EzÁ °ÁEÁ ¥ÁÁÁVÁ
szÁÖ±PÁUÁÁ °ÁNÓÉ PÁgÁt aÁUÁÁZgP è Á±ÁiÁ«°è

3. CEÁÁÁµÁ ¥PÁPA

¥PÁPA ¥ÁjÁ¥ÁÁiÁ°è CEÁÁÁµÁ ¥PÁPA aÁVÁU CEÁÁÁµÁiÁ 1x°ÁÁUÁEÁB aÁÁVÉ
EµÁqÁ°Á EÁÁZÁ ÁÁµÁiÁ ¥PÁPEÁB JgÁgÁ aÁUÁUÁKE E°É EzgP è CEÁÁÁµÁ
¥PÁPAUÁP è ÁgÉ ÁµÁiÁ 1x°ÁÁUÁEÁB EÉÁqZÁ PÁ°P vPÁÁ ÁÁµÁiÁ
1x°ÁÁUÁEÁB aÁÁVÉ EÉÁqÁ°Á PÁgÁ MAZÁ aÁUÁÁZgÉ avÁKÉ °ÁUKE 1x°ÁÁ
VÁVÉÁÉPÉ ÁÁµÁiÁ ÁZk°PÁZÁ ÁgÉ ÁÁµÁiÁ 1x°ÁÁUÁEÁB EÉÁqÁ°Á aÁUÁÁÇ
EzÉ EÁVÁ ¥PÁPAUÁÁ J-Áé ÁÁµÁiÁ°ÁE PÁqÁSgÁVÁgÉ EzgP è vPÁÁ ÁÁµÁiÁ
SUE EgÁ°Á CwÁiÁZÁ C°PÁÁEKAZÁ KE CEÁÁÁµÉ Cx°ÁÁUÁgÁ°Á PÁgÁt ÇAZÁ KEÁ
MnEP è ÁgÉ ÁµÁiÁ 1x°ÁÁUÁEÁB EÉÁqÁ°Á«°è EÉÁB P°ÁgÁ vPÁÁ ÁÁµÁiÁ

1^aÁÁ^aÇZgÁ U®Á«UÉ „ASACŰZÁVÉ F »AZÉ EZÍ ±MCEÁ ¥ZÁDEÁ
 E¥MÉZÁ aÁgUMÁ ¥ZÁDEÁ MAZÁ CxPÁ aMŰUMÁ „ÁCÁWŰ ¥ZÁDEÁ PAS ¥J PPEÉ
 EAZÁ aÁÁiÁ^aÁVgÁ^aÁZÁ °MÁiÁ «µÁiÁ. °ÁUAVÁ 1^aÁÁUMÁ U®ÁV®PÁZÁ
 CxŰ^a®e °P^aÁ av®ÁACgUMÁ^e P®^aÁ ÇEUMÁ ¥ZÁDEÁUKEAqjKE PÁiÁ^oe
 UHvEKZÁY ZÉÁV aÁERŞACZgÉ 1^aÁÁ U®PÁ „ÁZ«ZÉ EZPÉ ¥KEgPPÁSVÉ
 CAVeÁŰZÁ „ÁUPÁZÁ 'Mnn' JAS °KE „Á ÁCPÉ EAZÁ 1^aÁÁUÉ «±ZÁZÁVÁ
 aÁÁPŰ aÁCPÉ P®^aÁ PÉENÉ av®ÁACgUMÁVAVÁ °ZÁV 1^a ¥PPJ UÉ 1^aÁÁ vPÁⁱ „ÁÁ
 'Mnn' aÁCPÁiÁÁ vEÁZÁ DzÁ ZÉEqŰ ¥PPA aUŰ^aÁEÁB °KEACZÉ EAZÁ S°ÁVÁPA
 1^aÁÁ ¥PPgÁ DEÉÉi ¥PPPEÁUÁWZÁY 1^aÁÁ^aÁEÁB av®ÁACgUMÁÁ Á °KEÁV
 EKEÁqÁÁPAS °AS® C^aER^e P^aÁÁiÁÁUÁWZÉ vEÁUÉ „ÁPÁZÁ 1^aÁÁ^aÁEÁB vEÁUÉ
 „ÁPÁZÁ „PÁiÁZP^e „ÁPÁZÁ jÁw^oe EKEq^aÁ °KE „Á C^oÁÁ^oPE °KEACPEÁWZÁYÉÉ
 EZj AZÁ aKEZP^aAZPÁE „Ázi vGÁiÁ aÁE®PÁ av®ÁEÁB ¥PPPÁUÉ GtSr „ÁWZÍ
 av®ÁACgUMÁ aÁÁ⁻É ¥PPA vEÁ D „ŰÁiÁEÁB PÁZÁPPEÁWgÁ^aÁZÁ „ÁP^e aKEZÁÁ
 'aÁÁ⁻i' „Á „w-ÁAZÁV PÁUñZÍ av®ÁACgUMÁ FUA CAVeÁŰZP^e 1^aÁÁUMÁ
 vGpÁtÁWgÁ^aÁ PÁgÁtÇAZÁV av®ÁACgUMÁEÁB CgÁ SgÁ^aÁ S°Á „ASÁiÁ ¥PPA
 ¥gÁ¥gÁiÁEÁ PÁZÁPPEÁWÁU „Á¥KEtŰ C^aEÁVÁiÁVŰ „ÁUÁWgÁ^aÁZÁ «µÁZÁ

F aUŰZÁ ¥PPA „ÁÁÁEÁV vEÁ D „ŰUÉ CEÁUÁt^aÁZÁ 1^aÁÁUMÁEÁB DÁiÁ
 aÁÁRPEAqÁ EKEÁqÁVÁÉÉ °P^aÁ „Áj 1^aÁÁ EKEÁqÁ^aÁ „É®^oÁ E°gÁ^aÁZj AZÁ
 1^aÁÁZÁ ¥ÁiÁEÁZÁ ZÁUÁEÁB „KEPÁÁV UPÁ^aÁVÁÉÉ av®ÁACgÁP^e ZÉEqŰ
 ¥gÁZÁiÁ^oe PÁtÁ^aÁMŰCZKEj ZÁUÁEÁB „PÁÁV PÁtÁÁ^oPEÁPÁ „ÁZÁMÉ E®ÇZgKE
 PÁiÁÁ „PÁÁV av®EKEÁqÁ^aÁ „ÁZÁMÉ aÁÁVÉ EZÉ E°EÁ ¥PPA ZÁŰ±PEÁ °ÁUME
 vÁVÁEgÁ ±PÁ °ZÁV UKEÁZgPÁUÁ^aÁÇ^oe DzgÉ PÁÉ °LÍÇgÁ^aÁZgPÁEÁ ZÁŰ±PEÁ
 „ÁDEPÁ^oVÁiÁEÁB aÁÁVÉ CxŰ^aÁÁRPEÁ^o EwÁEÁ ÇEUMÁ^e DEÉÉi ¥PPPÁUÁZÁ
 1^aÁÁ vÁiÁÁj UKEÁW^oÉ eKEVUÉ 'ÁiÁEi ÁE^a'i' 'Éfni' Píy, 'C^aÁÁEÁEi ¥ÁE^a'i', 'j hÁ
 ¥Á^a'i' 'r1B ¥Áⁱ °Ámi „Ágji' 'aÇmi' „ÁEÁ^a -É^a'i'ÉAVPÁ „ÁÁÁgÁ aÁE^aÁMÉZPKEI

PÁVPÁgÉÁ PÁZASJ AiÁEÁB SgÁiÁÁ^a ÁUÁ CzÁ 1^áÁÁ DUÁVZÉ JAS AiÁÁ^a ÁZÁ
 áj ÁPÉ El ÁPÉEQÁ SgÁÁgÁ^a ÁC^é PÁZASJ AiÁÁ SgÁÁÁgÉÁ ÁVÁVÉ
 C^é PÁÁiÁÁVZÁgE P^é ÁÁ «ÁWUÁUÉ M¹ PÁÁiÁÁS ÁAZgÁ ZÉPhÉÁ áÁÁSÁÁVgÁ
 VÉB á^é ÁÁ ÁÁUKE C^é ¥ÁÁiÁ^a ÉÁB áPÁÁ ÁVÁÉÉ EZÉÁB NzÁUÉÁ VÉB ÁÁÁXÁPÉ
 VPÁÁUÉ VÉÁZÁ DZÁVPÁ jÁWÁiÁ^é CxÉÁ¹ PÉÁÁVÁÉÉ NzÁUÉÁ PÁZASJ AiÁÁÁ
 1^áÁÁ áÁÁ^é D ÁÁU ÁÉACZPÉÁVZÁgE PÁZASJ AiÁEÁB 1^áÁÁÁÁV C^á ÉÉ
 P^é ÁÁiÁEÁB áÁÁR PÉÁÁVÁÉÉ C^á ÉÁ PÁZASJ AiÉÁZÉÁB ÁVÁVÁiÁÁV áÁÁVÉ
 ¥j UÁÁÁZÉ 1^áÁÁ DUÁÁZÁZÁ ÁZÁVÉ EZgÉ CzÉÁB ÁÁgÉ jÁWÁiÁ^Á
 VÚÉÁPÉÁÁVÁÉÉ CzÁ 1^áÁÁ DZÁÁÁ^É 1^áÁÁZP^é DVgÁ^a ÁVPÁ SzÁÁÁÁUÁÁP^é
 P^é ÁÁZÉÁB áÁÁ^é PÁWUÉ áÁVj PÁÁVgÁ^a ÁZÉÁB C^á ÉÁ M ÁÁÁZÁÉÉ CxPÁ
 «gÉÁÁÁÁ^a ÁZÁÁÁ PÁEQÁ EgÁVPÉ VÁGÁ. Á. C^á gÁ ÁÁÁVÁVÉ PÁZASJ NzÁUÉÁ
 áÁZÁUÁUÉ ¥ÁVÁ ÁV S^é ÁÁ ¥ÁÁÁEÁB ¥ÁÁVPÁ PÁZASJ. EZÉÁZÁ ÁVÁVÁ ¥ÁZÁÉÁ
 PÁZASJ AiÁÁVZÁV EACUKE ÁVÁVÁÁ SUE D ÁÁU EgÁ^a ÁVPÁÁ NzÁÁÁÁPÁZÁ
 PÁZASJ JAzgÉ CwÁÁiÉÁÁÁÁ^é F PÁZASJ AiÁ^é SgÁ^a áÁÁRÁVÁZÁj ÁÁÁgk
 áÁÁ ÁSÁiÁÁÉPÁÁ ÁVÁVÁ 1^é ÁiÁ ÁÁÁWÁ ¥ÁiÁt^a ÉÁB VÁGÁ. Á. C^á gÁ
 gÉÁZPÁV PÁÁÁÉÁÁgÉ EZÉÁZÁ PÁÁÁ PÁÁiÁÁVZÁgE áÁÁ ÁSÁiÁÁEÁÁ
 ÁVÁVÁÁgÉÁ ÁVÁVÁ ÁZÉÉ ÁÁUKE avZÁUÁZÁ Ew^é ÁÁ PÉÁB PÁj VÁZÁ Lw^é ÁÁPÁ
 PÁZASJ AiÁÁVÁiÁÁ NzÁUÁUÉ PÁÁÁ-ÁÁÁPÉ PÁZÉÁiÁÁÁVZÉ éKÉVUÉ SgÁÁÁgÉÁ
 ÁVÁVÁ PÁj VÁZÁ eÁÁÁ CzÁÁPÁÁSVÉ ÁÁÁÁÁVÁZÉ 'ZÁZÁÁÁ' ÁiÁÁÁ áÁÁÁÁÁÁ
 ÁZÁiÁÁÁ NzÁUÉÁ áÁÁÁÁÁÁÁÁgÉ áÁÁ ÁSÁiÁÁÉPÁÁ ZÁgÁVÁ CAVÁ NzÁUÉÁB
 ZÁBROÁÁÁ áÁÁÁVZÉ »ÁUÉ NzÁUÉÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁÁVÉ áÁÁÁÁÁ F PÁZASJ
 1^áÁÁÁÁÁÁVZÉ JAZÁUÁ PÁÁÁÁVÁiÁÁ PÁZÁiÁ ¥ÁPPÁUÉ ÁÁÁ PÁVÁE^é ÁÁUKE
 áj ÁPÁÁÁ áÁÁRZPÁ MAZÁ áÁVÉ EZÁ 1^áÁÁÁÁZÁgÉ CzÁÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁ
 PÁZÁÁÁÁÁVZÁiÁEÁ JAS áPÁ DVÁPÁ PÁEQÁ áÁÁÁÁRZÁV ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ
 PÁZASJ AiÉÁZÁ 1^áÁÁÁÁÁÁVZÉ JAZÁUÁ D PÁZASJ AiÁEÁB áÁÁÁÁÁ NzÁUÉÁÁ áÁÁÉ

aÁÁqÁaÁ ,PÁÖ,ÁaÁÁÉPÁZÁ PÁVME°P«zÁ. DZbÉ PÁZASj AiÁEzÁ 1ªªÁªÁZÁUÁ
 P°ªÁ «ÁWUÁZUÉ M¼ÁÁ ÁÖ CEÁPA SZÁÁªÁUÁMÁEÁÇUÉ zÁÁgME¥Á VÁ¼ÁVÁZÉ EzÁ
 jÁWÁiÁÁV °Á,ÁÁVÉ PÁZASj AiÁE ,PÁ f.« LAiÁgi CªÁgÁ ªzÁÖ±EÁZPÉ P°ªÁ
 SZÁÁªÁUÁMÁEÁÇUÉ 1ªªÁªÁÁV gME¥Á VÁ¼VÁ. DZbÉ PÁZASj AiÁEÁB NÇ EµÁhÁzÁ
 NzÁUÉÁEÁB 1ªªÁªÁªÁ VÁ,ÁÁÁ,ÁÁUÁP°E ,ÁVÁVÁ ¥ÁZÁEÁ PÁZASj JAS PÁgÁtPÉ
 1ªªÁªÁZP°E PÁKÁVÁ AiÁXÁZPÁV ±Á1ªÁiÁ ,ÁVÁVÁ SZÁPÁiÁÁVzÁV ¥ÁPPÁUÉ
 »r,ÁÇgPÁ aÁÁRª PÁgÁtªÁVgÁ°ÁzÁ. KPÁZbÉ NzÁUÉÁ PÁZASj AiÁ°E ,ÁVÁVÁZÁ
 SUE SgPÁUÁgEÁ ªgME¥ÁUÁiÁ VÁVÁVÁjPÁiÁEÁB M;ª aÁÁÁÇgÁ°ÁzÁ DZbÉ CzÁ
 1ªªÁªÁÁV 1zÁUÉÁqÁUÁ CzÁ NzÁUÁ ¥ÁPPÉÁV ,Á¥ÁEÁÖ ,ÁVÁVÁPÁiÁªÁZÁ
 1ªªÁªÁÁEÁB EµÁhÁP°EÁSÁZÁ ,Á ¥ÁPPÉÁZPÉÁ ±Á1ªÁiÁ ,ÁVÁVÁ
 CjVÁPÉÁVzÁUÁ aÁÁVÁ D 1ªªÁªÁ »r,Á°ÁzÁµÖ°ÉgÁ ,ÁVÁVÁZÁ UÁZÁ-UÁ¼ÁiÁÁ
 UÉWÁZÁ ¥ÁPPÉÁEÁB aÁÁÁªÁªÁZÁ PµªÁZÁ °ÁUÁZÁ aÁÁVÉ ,ÁVÁVÁ CjVÁjU°E ÁVÁ
 »r,ÁVÁZÉ JAZP°E ¥ÁPPÁUÉ ,ÁVÁVÁ eÁÉÁ W¼ÇgP CxPÁ W¼ÁiÁÇgP ÁVÁZPÉ
 aÁÁVÁ CªÁUÉ M¥ÁÁÁVÁPÁ ,ÁVÁVÁ ªÁqÁªÁZgPÉ ,ÁVÁVÁ ,ÁÁiÁEÁDPEÁ ¥ÁVÁ
 aÁÁRªÁVgÁVÁZÉ MnÉPÉ f.« LAiÁgi ªzÁÖ±EÁZÁ °Á,ÁÁVÉ ÁVÁ gÁµÁÁÁU
 ¥ÁgÁÁgÁ ¥ÁÁZÁV °IÁE ¥ÁPPÉÁ aÁÁEÁEÁB U°ÁEÁPÉ «¥PªÁVÁU eÁÉVÁE PÁZASj
 NzÁUÉÁ ªjÁPÁMÁEÁB ,PÁªÁiÁ°P°EÁSÁZÁ ,Á

EÁVÁZÁ aÁVÉÁZÁ GzÁ°ÁgÁUÉ 'ªÁ,ÁzÁ °MEª PÁZASj AiÁZÁV VÁgÁ,Á.
 CªÁgÁ aÁ,ÁzÁ °MEª PÁZASj aÁªÁÁÁÁnPÉ ,PÁ,ÁiÁ PÁjVÁZÁV aÁªÁÁiÁgÁ
 fÁÁEÁZÁ °PªÁ aÁÁRUMÁEÁB PÁUÉ PÁÁPÁVÉ ÁWÁgÁªÁ F PÁZASj ,Á»VÁ
 -ÁEÁZPÉ °PªÁ °EÁP°¥ÁÁiÁMÁEÁB JzÁj 1zÁgME NzÁUÉÁ aÁZÁUÉ ¥ÁZÁ ¥ÁÇP
 ¥ÁÇVÁU aÁªÁÁiÁgÁ fÁÁEÁZÁ °PªÁ aÁd°ÁUMÁEÁB PÁPÉqÁªÁ PÁZASj 'ÁjÁ
 ZÁZUÉ UÁÁPÁVÁU EÁVÁ «²µÖ PÁE°EÁÇZÁ PÁZASj AiÁEÁB ¥ÁiÁÖUÁ PÁUÁi
 CzÁ 'ªÁ,ÁzÁ °MEª JAS °ÉjÉPÉ 1ªªÁªÁ aÁÁRzÁgÁ. 1953gPÉ gZÉÁiÁÁZÁ
 F PÁZASj 1ªªÁªÁ gME¥Á ¥ÁÁZÁV 1985gPÉ F aÁÁÁUÉ ,ÁÁÁgÁ aÁÁÁMÁEÁ

oZAn aUDUKA CAvbj PÁZIASJ aAvú 1ªaÁAZÁ EijAé Evú ,zÁ QaiiÁ²Á®gAZA ,ÍdEPÁ® xzÁõ±PA ¥AI OtU PÁtUA~i 'aÁ ,t zA oKEaK PÁZIASJ AiÁEAB 1ªaÁA gME¥PÉ vAZAUÁ oPªAgA SZÁÁaLé oÁUME aAA¥ÁÖrEÉEAUÉ oKE,Á gME¥A PÉEnöZgA. PÁZIASJ AiÁ aLú SZÁ ÁUZÁ EziGME CAÇEA PÁ®PÉ ¥KEGPPÁSVÉ oPªAgA aAA¥ÁÖrEÉEAÇUÉ vGPAqA 'aÁ ,t zA oKEaK 1ªaÁA ¥BPPEA aAZAUÉ ¥qAiA°®é 1ªaÁAZPè aArªAwPÉ oZÁV PAqASgÁwZi ,AZÁ DªAzÁVzj AZÁ aÁ±ÁªÁnPÉ PÁKÁªAzgA oKEAÇZÁ 1ªaÁA JAS PÁGAtPÉ F 1ªaÁA J®é ¥BPPEA aÁE,ÁVÁiA°®é ¥AI OtUEPbj PÉEAiÁ 1ªaÁAªAZÁ oU¥hÁiKEAÇUÉ SZÁ F 1ªaÁA aÁ±ÁªÁnPÉ JAS UAªAgPÁZÁ ,PÁ ,ÁiÁEAB PÁj vA o½ziGME CµÁEÁ AiÁ±Ái U½ ,zÉ ¥PPEPè sGÁ ,É aMEr 1zÁV ,ÁV®è PÁZIASJ AiÁÁV NZAUÉEAB ,KÉZÁ CEÁPA ¥ÁÁ,ÚÉ ¥ÁV®ÁVzi 'aÁ ,t zA oKEaK 1ªaÁAªÁV ,KÉÁ®'ÁPA-ÁVÁ. EZÉAB PÁqÁUÁ NZAUÁUÉ PÁZIASJ aAvú 1ªaÁA aÁª-É ,zP¥ÁÁiA«zGME aÁE® PÁVUÉ aWj PPÁV 1ªaÁA aMEr SZAgé sGÁPj ,ÁVÁEÉ JASÁZPÉ 'oA ,MÁVÉ oÁUME 'aÁ ,t zA oKEaK 1ªaÁAUªAVPA CEÁPA GzÁªgLUKÁ EPÁUÉ 'UÁV®É

1ªaÁA oÁUME PÁZIASJ AiÁ aÁª-É ,zP¥ÁÁiAªEAB oKEAÇgªª ¥BPPIA AiÁªª ¥KEªÁÖUPÁ ; ÁqÉUKE M¼¥qAªÁÇ®è PÁZIASJ DzÁj vA ZPÉlvbWKEAB PªªÁ PÁGAt U½UÉ sGÁPj 1ziGÁ eKÉVUÉ M; PÉEAqZKEÝ EzÉ KPÁZgÉ ,PÁZiÁ NZAUÁ oÁUME ,PÁZiÁ ¥BPPEKE DVgªªEªEª Eªgªgª D¼ªCjªEAB w½zPÉÁVgªVÁEÉ PÁZIASJ AiKEAZÁ 1ªaÁA gME¥A ¥qAiÁªª oÁVzPè ,ÁPÁÁO SZÁÁaLé CªªÁiÁªªÁS ,MPEAB w½Çgªª FvÁ PÁZIASJ UÉ aWj PPªzÁ SZÁÁaLUMEAB AiÁªªZÁ vPqÁj®zÁiÁÁ ,ÁUW,ÁVÁEÉ 1ªaÁA SUE eÁEP EAB oKEAÇzPÉAZÁ FvEÉPè MSª xzÁõ±PA ,Á¥PÁV CqMgÁVÁEÉ EªEª PÁZIASJ DzÁj vA 1ªaÁAZÁ «ÁwUKÁ oÁUME ,ÁZÁVUMKEAB Cj vPÉÁVzÁV ,ÁªÁEª ¥BPPEAVÉ aWö ,zÉ ,PÁZiÁ ¥BPPEAVÉ U» ,ÁVÁEÉ vAgÁ.ª. CªgÁ 'ZAZPªiÁ vEÁi', 'ZPÁxª', 'ªÁÁUDzPª', 'EÁUDPªª', 'ZAZÉZÁ UKEª'É, 'ªQAiÁ S-É', 'UÁªªÁVÁ',

‘©qÁUqÁiÁ ‘Ár’ aÁVÁU ‘DPÁPÁ(PÁZASJ aÁÁ-Á) F J-Áe PÁZASJ UÁÁ 1ªªÁÁ
gÁEÁÁ ¥ÁqÁÁUÁ CªÁUÁEÁB ªZÁÖ²¹ZÁ ªZÁÖ±PÁÁ PÁZASJ UÉ aÁVJ PÁEÁÁ ÁiÁªª
SZÁ ÁªÁUÁEÁEÁB aÁÁqÁÉ VÁÁÁ ,ÁdERÁ®VÉ °ÁUKE VÁAWÁÁIÁEÁÇUÉ ZÁÁ gÁEÁÁ
PÁEÁ ÁÖ VÁÁUÉ VÁZÁÁ. PÁZASJ ÁiÁEÁB NÇ aÁÁÁPÁEÁrZÁ ¥ÁPPÁÁ è °PªÁÁ CªÁUÁÁ
PÁÁiÁEÁB DZÁ ¹ avÁÁZÁUÁ M;PÁEÁrZÁV ÉPÁUÉ UÁEÁZÁÁÁUÁVÁZÉ EµÁ C®ZÉ
PÁZASJ DZÁJ VÁ 1ªªÁÁUÁÁ aÁÁ-É ,ZÁPÁÁiÁÁ °ÁEÁÇÁªªÁ ¥ÁPPÁÁUÁÁÁ è
F »AzÁiÁÁ °Á½gªªÁVÉ MŠª ,PÁZÁiÁ ªZÁÖ±PÁÁ ,Á¥ÁÁVgªªÁZÁZÁ CÉPÁ
PÁZASJ UÁÁ 1ªªÁÁ DUÁ°ÁZÁ JAS PÁVÁE°P °ÁUKE ªjÁPÁIÁEÁÇUÉ DUÁÁPÁ
JAS D,É PÁEÁ CªÁEÁZÁVgÁVÁZÉ aÁVÁU °PªÁÁ PÁZASJ UÁÁ 1ªªÁÁªÁUÁÁÁQVÁU
1ªªÁÁUÉ °Á½ªÁÁr¹ZÁVÁ PÁÁiÁEÁB °ÁEÁÇZÁÁÁ ÁiÁÁPÉ EÉÁB 1ªªÁÁ gÁEÁÁ
VÁÁÁÁ®ª JAS ¥ÁÁUÁÁ PÁR CªÁÁUÉ ‘Á,ÁÁ VJ ¹ZÁEY EZE GZÁ°ÁÁUÉ VÁGÁ,Á.
CªÁÁ PÁAZÁªÁ»VÁ CPÁÁPÁ ¥ÁÁÁU ¥ÁGÁÁVÁ ‘ZÁUÁÖ,ÁÁÁEÁ PÁZASJ ÁiÁ SUÉ
CAVÁZÁ MAZÁ C®ÁÁiÁ ¥ÁPPÉÁZÉ F ªªÁVÁ °PªÁÁ ªZÁÖ±PÁÁ
ZÁUÁÖ,ÁÁÁEÁ PÁZASJ ÁiÁEÁB 1ªªÁÁªÁÁqÁÁ °PªÁÁ ‘Áj VÁiÁÁj ÉÁÉ PÁÁÁt
ª°ªZÁV °PªÁÁÁ è ‘Á,ÁÁ VJ ¹ZÁV ,ÁÁÁ®ª KPÁZÁÁ 1ªªÁÁªÁZÁÁ °PªÁÁ
gÁEÁZÁPÁUÁEÁÇUÉªÁÁEÁÁF,ÁªªªÁÁZÁPÁ. EZAªÁEÁÁdEÁIÁEÁÇUÉ ÉPÁÁ Ew°Á,Á
,Á,ÁV, ¥ÁÁÁ¥ÁÁÁ °ÁUKE ‘ÁµÁiÁÁVÁÁ °PªÁÁÁ CªÁUÁEÁB ¥ÁPPÉÁÁ ÈÉÁUÉ½,Áªª
«ªÁÁPÁZÁªÁÁDÜ ,ÁZÉÁ »ÁUÁV DPÁÁDPA PÁÁiÁEÁÇUÉ ÉPÁÁ ÉÁRÉÁ Ew°Á,ÁªÁZPÁ
ÉÁÁiÁPÉÁVÁÁ ,Á°ÁUÉÁ «ÁGÁÁxÁIÁEÁÇUÉ 1ªªÁÁUÉ ‘ÁPÁZÁ °PªÁÁ
gÁEÁZÁPÁUÁEÁEÁÁUÁEÁÁÁªÁÁ ZÁUÁÖ,ÁÁÁEÁ PÁZASJ 1ªªÁÁªÁUÁÁÁPÁÁ ZÁEÁÁ
ªjÁPÉ ¥ÁPPÉÁÁªÁÁEÁªÁZÁ ,PÁªªÉ ZÁUÁÖ,ÁÁÁEÁZÁVÉ EÉÁB °PªÁÁÁ Lw°Á¹PÁ
,ÁªÁÁFPÁ PÁZASJ UÁÁ 1ªªÁÁªÁUÁÁÁPÁ JAS D,ÉªÁVÁU 1ªªÁÁ DUÁªÉ JAS
‘ÁÁZÁXÁÁªjÁPÁÁÁ S°ÁÁÁÁÁ ,ZÁPÁÁiÁÁ ¥ÁPPÉÁZÉ DZÁÁ ,ÁdERÁ®VÁiÁEÁB
PÁÁªªªÁÁEÁÁdEÁUÁVªÁÁVÁ 1ªªÁÁ JASVÉ SZÁÁUÁWÁÁªªÁÁ EÁVÁÁ ,PÁÁiÁZÁÁ è
ZÁUÁÖ,ÁÁÁEÁZÁVÁÁ PÁZASJ UÁÁ 1ªªÁÁªÁUÁªÁZÁ C,ÁZÁ PÉÁÁÁSVÉ

·Á PÁUWÁaAzÁ ·Á gZÁ «ZÁGÁ MnÉP è PÁZASj DzÁj vÁ 1xÁÁUMÁ aÁ-É
¿PÁÁiÁ °ÉAcgÁaÁ ¥ÁPPA VÉZÁ DzÁ «©ÉÁ EÉ ÚhÉP è 1xÁÁ
ÉÉÁQÁaPÉAVZÁ 1xÁÁ SUE ¿PÁÁiÁ °ÉAcgÁaÁ ¿PÁÁiÁ
¥ÁPPÉÉ 1PÉVÁVÁÉÉ

PÁZASj NzÁUEÁVZÁ 1xÁÁ SUE EPÁGÁVPA C°ÁÁiÁ G¼PÉAVZbÉ

PÁZASj NzÁUEÁVZÁ 1xÁÁ SUE EPÁGÁVPA C°ÁÁiÁaÁÁ ¥ÁPPA EvbÉ
¿ÁÁÉÁ ¥ÁPPÁUÁVAVÁ ©ÉÁ ÁVgÁVÁÉÉ EªÉÁ ¿Á»vZÁ NzÁUa aÁÁVEÁVZÁ
¿Á»vÁ PÁVÁÉAZÁ 1xÁÁ DzPÁÁ-É CzÉÁB 1ÁPj ¿ÁZDÁVÁ CªÁUMÁ ZÉÁµPÉÉÁ
JwB rÁiÁaÁZÉÁB PÁtÁVªÁÉ eÉVÚÉ EªÉÁ ¥ÁEwÖ ¿Á»vÁ aPÁiÁPÉ «ÁÁ ¿ÁVZÁ
¿Á»vÁ PÁVÁÉAZÁ 1xÁÁ gMEYA ¥ÁÉZÁPÉÁÁZÉÁB EÁGÁÁVÁiÁÁ
wgÁj ¿ÁÁVÁVÁVÁVÁVÁÉÉ PÁZASj DzÁj vÁ 1xÁÁUMÁ DgÁ ·ÁZPÁE EAvPÁ
¿Á»vÁÁDU °ÉAcZÁ °ÁUME 1xÁÁZÁ aÁ-É I ÁUÁVPA C°ÁÁiÁaÁÁ ¥ÁPPÉÉÁB
ÉªÁ PÁtÁVªÁÉ F µnÉP è ¿Á»vPÁVÁÉÁBzj 1 VÁiÁGÁZÁ 1xÁÁÁÇAZÁ JµÁ
ZÉÁV aÁE rSÁÇZÁ gME CzÉÁB M; PÉVÁZÁ µGÁPj ¿ÁÁZÉÁB EªÁ UP Áµ ¿ÁÁZÁ
¿ÁVvÁÁ PÉAZÁ NzÁUa PÁVÁÉAZÉÁB NÇ VÉB ¿ÁÁxÁD PÉÁUÁªÁV PÁ PÁ PÉÁQÁ
aÁÁPÉÁVÁÉÉ DzÁj 1xÁÁ SUE EPÁGÁVPA ·ÁÁÉÁiÁÁB EI ÁPÉÁrZÁUÁ
CzÁP gªÁ °ÁÁPÁUMÉÁ aÁÁRÁÉÁV 1PÉÁQÁ 1xÁÁÁÉÁB µGÁPj ¿ÁÁZÁ ¿PÁ.
1xÁÁZÁ ¿ÁMEYA ±É° °ÁUME ¿ÁÁÁ ¿ÁZMUMÉÁB Cj ÁiÁZÁ FvÁ PÁZASj ÁiÁÁ
1xÁÁ gMEYA vÁ½ZÁ VÉB ¿ÁMEYA °ÁUME EÉdvÁiÁÁB PÁZÁPÉÁVÁZÉ JAS
C°ÁÁiÁ °ÉAcgÁVÁÉÉ EzPÉ 1xÁÁZÁ SUE DvÁVgÁªÁ eÁÉZÁ «ÁVÁiÁE
PÁGªªÁVgÁVÁZÉ »ÁUÁV PÁZASj 1xÁÁ gMEYA vÁªªÁÁ CªÁÁiÁªÁV
aÁÁRÁPÉÁRgªÁ ÁiÁªÁ SZÁ ÁÁUMÁÁB FvÁ M¥Á ÁGÁ ¥Á ÁUÁ PÁtÁUÁ-í,
1ZPÁUÁiÁÁ ZÉGÉ- ·ÁÁÉÍ, ÉÁUÁ ·ÁGÁVPA °ªÁÁGÁ ·ÁÉRÁ® µZÁD±PÁUÁÁ
dÉÁÁiÁ, ÁiÁ±ÁÁ avÁÁÁE PÁEqÁ EAvPÁ ¿Á»vÁÁZPÉÁ wgÁÁgPÉ M¼ÁÁhgÁÁZÉÁB
ÉªÁ PÁtÁVªÁÉ

„Á»vÁgÁZPÉAvé PÁZASJ PÁGÉME PÉqÁ PÉ^aÇ^aÁá vÉZÁ PÁZASJ AiÁÉÁSzj 1
 vÁiÁÁgÁZÁ 1x^aÁÁ^aÉÁB sgÁPj 1zÁVÁI Á. PÁZASJ PÁGÉÁ vÉB PÉÉUÁUÉ CPÁUÁÁ
 gÁEYÁ PÉI ÁO CzÁÁ aÁE[®]PA vÉB C[®]YÁÁiÁUÁÉÁB PÁZASJ AiÁ[°]é a[®]PMÁ-1gÁVÁÉÉ
 CAVPÁ SgPÁÁgÉÁ PÉ ÁwÁ^a PÁZASJ AiÉAZÁÉÁB 1x^aÁÁ aÁÁqÁ ÁPÁZÁgÉ
 PÁWPÁGÉÁ CEÁ^aÁw CUMÁ«gÁVÁZÉ F anÉP é [®]PAÁgÁ PÁZASJ PÁgÁÁ vPÁÁ
 PÁVUÁÉÁB ÁEZÖ-ÁAZÁ 1x^aÁÁUÁV szÖ±PÁUÁÁ PÉUÉ M;á¹ÇVÉ CzÁ szÁÖ±PÉÁ
 MvÁÁiÁPÉ aÁtÁZÉÁ? vÉB PÁZASJ AiÁÁ 1x^aÁÁ DUÁ^aÁZÁ aÁE[®]PA [°]ZÁÁ dÉMÚÉ
 vPÁ¥PÁ ÁZÁPÁŠ PÁgÁtPÉÁ? CxPÁ vÉB PÁZASJ 1x^aÁÁ^aÁZÁgÉ vÉB
 PÁZASJ UÁUÉ ÁRPE GAMÁUÁVÁZÁiÁAS [°]AS[®]PÉÁ? »ÁUÉ CEÁPÁ PÁgÁtUÁZÁV
 PÁZASJ PÁgÁ vÉB PÁZASJ AiÁ [°]PÉÁB 1x^aÁÁ aÁÁq[®]Á szÁÖ±PÁUÉ PÉqÁVÁÉÉ
[°]ÁUÁZÁ vÉB PÁZASJ AiÁ Á¥ÁE t[°] [°]PÉÁB PÉI [°]aÁVÁÉ szÁÖ±PÁ CzÁÁ é KEÁ
 SZÁ ÁÁUÁÉÁB vÁZÁgÉ M;PÉÁVÁÉÉ JAZ[®]é F «ZÁgPÉ ÁSAÇü ZÁVÉ [®]PAÁ
 Áj PÁZASJ PÁgÁÁ [°]ÁUÉ szÖ±PÁUÁÁ ÉqÁ^aé aÁEÁÁÁUÁÁ ÉqÁÇVÉ
 PÁZASJ -ÁAZÁ aÁE[®] zPÁÉÁB ¥qÁZÁ 1x^aÁÁ^azP é PÁZASJ AiÁ aÁE[®] PÁÁ«ÉÁ
 x[®]ÁÁUÁÁ [°]ÁUÉ D±ÉÁVÁUÁUÉ ZÁÁv ÁgÁZÁVé vÁÁiÁ^aÁÁ-É gÁE; ÁÁPÁZÁV
 szÁÖ±PÉÁ zPÁÖ. PÁZASJ PÁGÉÁ vÉB PÁZASJ AiÉAZÁ ZPÉlavé ÁUÁVÁZÉ JÉÁBÁ
 ÁZÁ ÁDzP é vÉB x[®]ÁÁUÁÁ AiÁxÁÁVÁV avÁzP é sgÁE; vPÁVgÁ ÁPÁZÁ
 C¥ÁÁiÁ vÁZÉqÁVÁZÉ vÁgÁ. Á. CÁÁÁ ¥ÁZÁ PÁZASJ 'ÉÁUÁÁ [°]ÁÁÁ, 'MAZÁ UÁqÁ
 JgÁÁ [°]ÉÁÁ, 'ÁÁD aÁVÁÁ F aÁEgÁ PÁZASJ UÁÁ PÁUÉ gÁE¥PÁV 'ÉÁUÁÁ ÁÁÁ
 JAS 2ÁÁÖPÁÁR ¥ÁI ÁUÁÁ⁻ⁱ 1x^aÁÁ vÁiÁÁj 1zÁÁ. aÁE[®]PÁZASJ AiÁ
 JÁÁiÉAZÉÁB vUÉZÁPÉÁqÁ [®]PAÁ SZÁ ÁÁUÁÁ ¥ÁiÉÁUÁ ÉqÁ¹ AiÁ±Á ÉKEB PÁqÁÁ.
 DZÁÁ vÁgÁ. Á. 'ÉÁUÁÁ ÁÁÁ 1x^aÁÁ^aÉÁB ÉÉÁR CzÉÁB M¥ZÉ ÁÁD±PÁVÁiÁÁ

1x^aÁÁ «^aÁ±DPA CEÁPA 1x^aÁÁUMÉAB CvÁVÁ Cx^D¥KEt^oÁZÁ jÁwÁiÁ°è «^aÁ±D
^aÁqÁvÁzÁgÁ. M^aÁÁ E^agÁ «^aÁ±D PÁjVÁ SÁ°zi gPjUÉ '«^aÁ±D^aÁrZÁÁÖ
 ,Á®'P®è 1x^aÁÁ aÁÁqÁ^aÁZÁ' JAZÁ xAc¹zÁgÁ. DUÁ SÁ°ÁzigPÁgÁ ,ÁB MAZÁ
 1x^aÁÁ^aÉAB xz^o2¹zÁgÁ. CzÁgPè dÁiÁÁ SZÉi, PjÁµÁÁ PÁKEgi °ÁUKE °ÁwPi
 gÁÉÁµÉi Éh¹zÁgÁ. '¡eÁ' JASÁZÁ D 1x^aÁÁ °ÉÁVÁVÁU MAZÁ ^aÁÁ¹A PÁi ÁASZÁ
 VÁ-Á, C^aÁÁ ESgÁ ^aÁPÁÁ ,ÁVPAE °ÉÁiÁ-ÁZÁ PÁÁ^aÁÁKÉÁ D 1x^aÁÁ
 ÁiÁ±Á ÁUÁ² P®è EzÁgÁEAcUÉ SÁ°ÁzigPÁgÁ EzÁ^agÁUÉ xzÁ^o2¹ZÁ ÉÁ®Ái avÁÁÁ
 PKEqÁ ,ÁÉÁw^aÉ MSÁ «^aÁ±DPEÁV ,ÁZÁ U®ÁVÁZÁ 'SÁ°Ázi ^aÁ°Ázi' MSÁ xz^o±PEÁV
 ,ÁÉÁ®ÉÁPÁt' ÁPÁ-ÁVÁ. CAZÁgÉ «^aÁ±D ,Á®'Á CzÁ MAZÁ PÁUÉ FÁ^aÁVÁASÁ^aÁZÁ
 S°ÁÁ ¥ÁiÁÁ ,ÁZÁ PÉ^oÁ »ÁUÁV MSÁ M¹ÁÉ NzÁUA °ÁUKE ¥PPÁ M¹ÁÉ
 «^aÁ±DPAU^S°ÁZÁ «ÉB M¹ÁÉ PÁUÁgÁ CxPÁ xzÁ^o±PEÁU^PÁ PÁUÁZÁ »ÁUÁV
 PÁZASj NzÁUA °ÁUKE 1x^aÁÁZÁ ¥PPÁ ESgÁ 1x^aÁÁ^aÉAB vPÁZÁ DZÁ
 «°ÉÁZÁPÁEÁÁ °ÁUKE U»PÉ °ÁEAcgÁ^aÁZÁZÁ ESgÁEAB ^aÁÁR^aÉÁVÁi ÁPÁEAcÁ
 xzÁ^o±PEÁESÁ VÉÁ PPEUÉ gÁE¥PÁEÁÁ ÁPÁUÁVÁZÁZÁ ,ÁÁ

MmÁgÁiÁÁV PÁZASj ÁiÁÉAB 1x^aÁÁ aÁÁqÁ^aÁUÁ DUMPAVPA ,Á^aÁVÉ-
 °ÉÁUÁEAB EI ÁPÁEAcÁ CEÁ ,ÁZÁÉZÁ ,ÁZÁUÁEAB E°è ZÁ^oÁVZÉ
 PÁZASj ÁiÁEAB 1x^aÁÁ^aÉÁV¹ °ÁUÉ xzÁ^o±PÁ vÁgÁUÉ vÁgÁVÁÉÉ NzÁUEÁ
 xj ÁPÁÁÁ KxgÁV^PÉ ¥PPÁEÁV PÁZASj ÁiÁÉAB NczÁgÉ C^aÉÁ xj ÁPÁÁÁ KxgÁV^PÉ
 JASÁZÉAB E°è w¹/₂ ÁÁÁ ¥ÁiÁVÁ aÁÁqÁÁVZÉ

6.2. SZÁ ÁÁUÉ aÁVÁU ¥P VÁÁÁ

'PÁZASj' aÁVÁU 'ZPÉAvb JgÁqKE °ÉB ^aÁÁZj UÁÁVZÁV, vPÁZÁ DZÁ
 ZÉPhÉÁEAcUÉ CEÉMÁiÁÉAB PKEqÁ G¹/₂PÁEAcÁ SAc^aÉ CAVPA ,Á»VÁ
 PÁVÁiÁEAB 1x^aÁÁ aÁÁqÁ^aÁUÁ °PÁÁ ,ÁUÁUÁEAB PÁZASj ÁiÁ°gÁ^aÁVÉ
 ÁiÁxÁ^aÁVÁV ZÁR°ÁÁZÁ °ÁUKE CUM^aÉ ,ÁÁgÉ ^aÁÁ¥ÁöqÁUÁUÉ M¹/₄ÁUÁ^aÁZÁ

„PÁ. CzPÉ vÁgÁ. „. CªÁ PÁZiSj DzÁj vÁ ZPÉÁvÁUÁE °ÉgÁPè F C±ÁiÁ° è
1ªªÁªÁV gÁEÁUÁEÁqÁ vÁgÁ. „CªÁ 12 PÁASj UÁP ÉÁ SzÁ ÁªÁiÁ CA±UÁEÁB
UÁgÁw „ªÁzÁ eÉvÁÉ ¥P vUÁEÁB w½ „ªÁ ¥ÁiÁVª ÁÁqÁ ÁVZÉ

ZÁZP ÁiÁ vÉÁI

PÉÁqZP è ZPÉÁvÁV áÁVÁZÁ vÁgÁ. „. CªÁ áÉZP PÁZiSj
'ZÁZP ÁiÁ vÉÁI ' CzÁ ZÁqÁPÁiÁ° è ZPÉÁvÁV 1964gP è vÉÉ PÁrvÁ. áÁE°
PÁUÉ µPÁVZÁY 1ªªÁUÁV PÉªÁ áÁ¥ÁÖqÁUÁEÉBÁUÁEÁqÁ F avÁ PÁZiSj ÁiÁ
D±ÁiÁªEÁB °ÁUÁiÁª áPÁr „ÁVZÉ

PÁZiSj ÁiÁ ZÁZP Ái ±ªÁtÉÁ PÁÁ µgÁEÁUÁiÉÁCÁUÉ DgÁ´´UÁEÁqÁE
1ªªÁÁZP è 'N ÉEÁ´´ÁZPÁE PÉÁqZÁ PÁªÁVÁgÁ „ÁZÁ ÉÁRÁiÁ D° 1gÁÉÁ
¥Á° 1gÁÉÁ....' JAS VÁVÁiÉÁCÁUÉ DgÁ´´ ¥ÁÉZÁPÉªÁVÁZÉ ErÁ 1ªªÁZÁ MI ÁÖ
D±ÁiÁªEÁB MAZÁ °ÁrÉP è áPÁr 1gªªÁ F VÁVÉ zÁ±ª ÁÁZPÁZÁ „ÁZVÁiÁEÁB
w½ „ÁVZÉ eÉvÁÉ CtÁvPÁÁCgÁ D¹UÁV ÉqÉzÁ QvÁU zÁ wªÁÁÖÉZP è
„ÁZPÁPÁV ¥ÁZÁ-ÁÜªÁRª „ÉÁ µgÁEÁUÁiÉÁCÁUÉ 1ªªÁZÁ PÁÉ vÉÉZÁPÉªÁVÁZÉ
F SzÁ ÁªÁiÁ MAZÁ 1ªªÁ DgÁ´´ZP è ¥ÁPPÉP è °ÁnQÁ´ÁPÁZÁ PÁVÁE°PªEÁB
ªÁEr „ÁVZÉ PÁZiSj ÁiÁ° è ZªÁEÁEÁUÉqÉÁªÁUÁ´´ÉÁªtÉÁ ¥ÁVÉ PÁZiSj VAVÁ
1ªªÁZP è °ZÁÑ MvÁU PÉqÁ ÁVZÉ PÁgÁt DUMÁÉÉ dÉÁ ÁiÁVÁiÁEÁB ¥ÁÉZÁPÉªÁVÁZÉ
qÁ|| gÁEiPÁªÁgÁ D ¥ÁVZP è C°ÉÁ-Á¹gªªÁZÁ. eÉvÁÉ gÁEiPÁªÁgÁ CªÁ 50
ÉÁ 1ªªÁ PÁEÁ EzÁVvÁU vÁZUÉ vPª ÁUÉÁ ¥ÁVZP è C°ÉÁ-Á¹ vPÁUÉ ªÁrgªªÁ
¥ÁVÉEÁB CZÁPÁÁV ªªÁ»¹zÁgÉ F ¥ÁVÉª ZªÁEÁEÁUÉqÉÁ ¥ÁVZÁVÉ ¥ÁPPÉÁ
ªÁEÁZP è GªÁiÁZÁ °ÉÁZÁE PÁUÉ ¥ÉgPÁVZÁY 1ªªÁUÉ zÉÁvPÁVÁiÁÁ
¥j tªÁ¹zÉ

ZÁZP Ái vÉÁI PÁZiSj ÁiÁ ¥ÁZÁEÁ RªEÁÁiÁPÁ´Pj ÁiÁ¥ÁEÁ ¥ÁVÉ 1ªªÁZP è
SzÁ ÁªÁUÉ °ÉÁCZÁY F ¥ÁVÉª „Pª °Á „PÁEÁB «Á±UÁE½´ÁVZÉ´´Á°PÁUÁgPÁ
°Á „RªEÁÁiÁPEÁV F ¥ÁVÉª fªªÁ vÁÁ°ZÁY vPªª «°ÉÁ ±É° ÁiÁ ÉÁ ÉÉ-ÁAZÁ

PÁÁ-Á¼Á „ÁAZgÁ PÁI ÁAS^aÉÁB awæÁVÁU DgÁ'Á ¥qÉZÁPÉ¼ÁVÁZÉ DzbgÉ 1^aÁÁ^aÁ
 vÁgÁ. Á. C^agÁ aÁÁWÉÉEAÇUÉ DgÁ'Á ¥qÉZÁ 'ÓUÁÁ Ój -ÁVÁ, aÁÁV[®]Á „j -ÁVÁ,
 K¼Á ¥ÁiÁtUÁ JZbgÁ..' JAS 2^qÖPÉ VÁVÁIÉEAÇUÉ PÁKÉ vGÉZÁPÉ¼ÁVÁZÉ F VÁVUÉ
 vÁgÁ. Á. C^agÁ „Á»vÁ ¢ÁrzÁY C¥ÁgÁ dEPÁEÁUÉ ¥qÉZÁPÉEA^rvÁU 'ÁAZÁiÁ^agÁ
 'PÁtÁIÉÁtÁ 'ÁgÁ' JAS VÁVÁIÉÁB PÁEqÁ 1^aÁÁZP è „ÁAZPÖPPÁV
 S¼ÁPÉ¼ÁÁVZÁY ¥PÁPEÁ aÁÉÁ¼É-ÁVÁ. PÁZASj AiÁ[°] è 2^ÁÁ^aÁ „ÁiÁÉÁ ÓÁqÁv PÁÁ[®]
 ÓÁUKE aÁUÁ[®] vÁ¼Á gÁE¥PÁ MAZÁ JAZÁ ÓÁ½[®] DzbgÉ 1^aÁÁZP è MAZÁ
 gÁE¥PÁ SAVÉ S¼ÁPÉ¼ÁÁVZÉ PÁZASj AiÁ PÉÉÁiÁ[°] è 2^ÁÁ^aÁ „ÁiÁÉÁ aÁUÁ[®] vÁ
 vÉB ;Áw ¥PÁ P[®]ÁAS PÁgÁtPÉ ÉK^UÉ ©ZÁY ¥Át PÁZÁPÉ¼ÁVÁVÁÉ DPÁIÉEAÇUÉ
 DPÁiÁ ;ÁiÁPÁ 'azÁSgÁEÉ ¥Át PÁZÁPÉ¼ÁVÁVÁÉ EZEÁB PÁqÁ[®] vÁ¼Á ;ÁwUÉ
 CqPÁVZÁ vÁ-Á PÁÁ[®] ÓÁUKE E^aPÁEi aÁE[®] PÁgÁtPÁVÉAZÁ PÁZÁ¥ÁiÁÁ vPÁÁ
 vÁ ¢AZÁZÁ CEÁ[°]ÁVPE ¥ÁÁVÁGÁ¥ÁVÁGÁÉ DzbgÉ 1^aÁÁZP è PÁÁ[®] UÁqÁUÉ PÉI Ó
 aÁÁVÉÁB «ÁÁgÁÁgÉ ÓÁUÁiÁ JgÁÁ fÁ^aUÁEÁB 'ÁgÉ aÁÁqÁÁgÉAZÁ vÁÉÉ ÉK^UÉ
 ÓÁj „Á½(ZPÁÁxÁ)UÉ 1^q ¥Át PÁZÁPÉ¼ÁVÁVÁÉ »ÁUÉ vÉB „Á«ÉEAÇUÉ JgÁÁ
 fÁ^aUÁEÁB MAZÁ aÁÁrzÁ PÁÁ-Á „Á«ÉPÁe „ÁxÁPÁE aÁgÁiÁÁVÁVÁÉ JAS VÁQÖPÁ
 CAVÁ PÁZASj VAVÁ ©EPÁÁVZÁY ¥PÁPEÁB PÁqÁVZÉ „ÁB vÁgÁ. Á. C^agÁ avÁKÉ
 SgÉZÁPÉÉnzÁj AZÁ PÁVÁgÁÁiÁÁ^a DPÁ¥PÁÇ F SzÁÁÁUÉ SgP[®]

»ÁUÉ PÉ^aÁ aÁÁ¥ÁÖqÁUÁEÁÇUÉ SzÁ 'ZPÁÁxÁ' 1^aÁÁ^aÁ 'DÁiÁ
 „Á½ÁiÁ[°] è 1[®]ÁQZÁ AiÁ^aÁ PÉÁME PÉUKEqÁ^aK[®] JAS „ÁPÉÁB zÁgÁ,É
 zÁgÁ©PÁÁÉKAZÁ DUÁ^aÁ CEÁ[°]ÁVUÁEÁB ¥PÁPEÁUÉ ¥j uÁ^aÁPÁj AiÁÁV w½^aÁP è
 „ÁP^aÁ-ÁVÁ. n.f[°] ÁUÁEPÁÁ „ÁVÁVÁ „ÁÁIÉÁdÉÁiÁ[°] è aÁMER SzÁ VÁVUÁÁ ÓZÁY
 ¥PÁPEÁ UPÁEÁ ¼ÁKZÁY CzbgÉ 'Nr''Á..' JAS VÁVÁiÁÁ EAÇUKE EµPÁUÁVZÉ
 vPÁÁrÉÁ DÁ¥Á¹EP è awæZÁ F 1^aÁÁ^aÉÁB 'ZÁMÁj PÁ[®]Á' 2^ÁqÖPÁiÁ[°] è vÉÁVUKE
 PÁEqÁ jÁ^aÁÁPi aÁÁqÁÁ-ÁVÁ. 'ZÁZPÁiÁ vÉÁI 'JAS AiÁ±ÁÁ avÁZP è

C©EA-Á'zÍ S°ÁVÁPÁ PÁÁ«zÍÁ 'ZPÁÁxÍ' 1ªÁÁZPÁEÈ PÁÁÁ PÁEAqzÁV
UPÁEA°Í.

¥ÁEÍDÖEÁ

vÁgÁ. Á. CªÍÉ avPÁKÉ SgÉÁ ‚Á´ÁµÍÉ gÁ'zÁ aÁVÉEAzÁ 1ªÁÁ
'¥ÁEÍDÖEÁ. EzÁ F aÁEZÁÉ °½zÁVÉ vÁgÁ. Á. CªÍÁ ‚ÁPÁªÁUÁ' PÁZASj ÁiÁEÁB
DzÍ'zÁ avÁ F avÁª aÁE® PÁZASj VAvÁ ‚ÁPÁÁ SztÁªÁUÁE¼ÁhÍzÍgÁE
aÁE® PÁÁiÁ D±ÁiÁPÉ «gÁZPÁV®E F PÁZASj ÁiÁ PÁAZÁ ¥ÁVÁ CEÁXÁ °ÁUÁE
zÁjzÁVÁiÁ °UÁhÁiÁEÁB °EÁVÁPÁEAqÁ H j EÁ dEÍgÁ ªAzEÚÉ M¼ÁJÁzÁ
'EÁV'ÁiÁzÁV PÁZASj ÁiÁ°E F PÁiÁ vÁZÉ-vÁ-ÁÁiÁgÁ ‚Áª, F PÁiÁ 'Á®ª ¥ÍqÁWzÍ
PÁUª aÁÁAvÁZPÁUÁEÁB »EB-ÁiÁ gÁE¥ZPÉ °ÁVÁVZÉ DzÍÉ avZPÉ CAVPÁ
ÁiÁªÁzÁ EÁVÁiÁ »EB-ÁiÁEÁB PÁPÁEAqzÉ PÍ Ö EÁVZPÉ °ÁnÍzÁ CEÁXÁ °ÉÁU
JASÁZÉÁB aÁÁVÁ °ÁVÁVZÉ EÁVÁiÁ aÁÁ°zÍ H j EÁÍgÁ C©¥ÁÁiÁUÁª °ÁUÁE
H j EÁÍgÁ 'ÉUÁUÁZÁÉ DPÁiÁ »EB-ÁiÁEÁB °Á½gÁªzÁ ªzÁÖ±PÁgÁ ‚ÍEÁPÁ®VÚÉ
,ÁQÁiÁÁVZÉ

ZPÉÁvÁZPÉ PÁZASj ÁiÁ°gÁªVÉ CEÁVÁ ¥ÁRvÁ CªEA °ÁqÍv ‚ÁAzÍPÁª
ªÁUÁª gÁZÁ CªÍÁ PÉI ÁA©PÁ avÁ, EÁV °ÁUÁE DPÁiÁª ÁUÁª®QÁiÁ SÚÉ
CEÁVÁ ¥ÁRvÁVzÍª aÁªPÁgÁ EzÁªÁzÁE E®E ZÉBS ‚PÁÁU DVÉÁ °ÁqÍv ªÁ-Á
¥ÁVÁEÁB aÁÁVÁ 1ªÁÁZPÉ S¼ÁPÁEÁRzÁV EªÁUÁEÁQÚÉ °EÉB (ZÉEÁ vPÁª)EÁ
¥ÁVÁEÁB ‚ÍÍÜÁVZÉ PÁZASj ÁiÁ°E PÁqÁSgÁªª ZÉBS ‚PÁÁEÁ vÁ-ÁÁiÁ ¥ÁVÁVÁ
avZPÉ vÁ-ÁÁiÁ ¥ÁVÁE °ZÁN MvÁU ªÁqÁVZÉ PÁZASj ÁiÁ°EzÁ ¥EÉÁj ÁiÁ
¥ÁVÁEÁB R¼EÁÁiÁPEEÁV E°E ‚ÍÍÜÁVZÉ PÁZASj aÁVÁU 1ªÁÁZPÉ
PÁqÁSgÁªª aÁªVÁªª aÁVÁªPÁzÍgÉ CzÁ EÁVÁiÁ aÁÁ-É EÍqÁiÁªªª CvÁzÁgÍzÁ
«µÁiÁZPÉ SztÁªÁUÉ vÁCgÁªzÁ. PÁZASj ÁiÁ°E °Á-ÁVÁ UÁqÁ ZÉBS ‚PÁÁU
MvÁÁiÁPÉª ÁÁzÁ EÁV vÉB zÁ°PÁEÁB C; Ö'zÍgÉ 1ªÁÁZPÉ ZÉEÁ vPÁª °EÉB DPÉ
ªÁÁ-É S-ÁVÁÍgPÉJÁVÁEÉ F aÁªVÁ SztÁªÁUÁiÁ »AzÉ EÁÁiÁPEÁ ¥ÁzÁEÁE

ÉUgáP è aÁ, ÁUÁ aÁÁRzÁ 'zÁPÁOÁ VÉB UÁGÁUÁÁ aÁÁUÁZÁÉÉZÁVÉ VÉB °ÁUÉ
 SZÁ EFÉ, ÁaÁ zÁÁÖgÁ aÁÁqÁVÁÉÉ ÉAVgÁ VÉB °ÁiÁÁ , PÁ, ÁiÁÉÁB SUPJ, ÁaÁ
 , PÁÁÁV °PÁÁgÁ CqÁVÁUÁÉÁB JzÁj, Á ÁPÁUÁVZÉ EzgáP è ÁiÁÁÁZÁ
 jÁWÁiÁÁZÁVÁPÁ SZÁÁÁÁUÁÁ PÁqÁSgÁÁÁÇ®è P®ÁÇAZÁ CÉPÁPÁ °ÁUKE
 ÇÁWÁDÁÉB, ÁaÁ zÁÁUÁÉÁB aÁÉI ÁPÁUÉ½¹gÁÁZÁ ©I gÉ CAVPÁ aÁÁÁVÁ SZÁÁÁÁUÉ
 PÁqÁSgÁÁÁÇ®è PÁZASJ ÁiÁ°è ¥ÁÁÁVÁÁUÁZÁ 'JqPÁZÁ ¥ÁÁUÁ , Áj, ÁÁVZÉ
 , Á-ÁÉÁZÉÁ °ÁUKE zÁPÁOÉÁ ¥ÁÁÁ ¥ÁÁUÁPÉÁB PÁZASJ VAVÁ , PÁ ©ÉÁÁV
 VÉÁj ¹zÁÁgÉ CAZgÉ PÁZASJ ÁiÁ°è zÁPÁOÁ UÁÓ EFÉ E®ZÁ VÁÉÁ °ÁUÁÁÉÉ
 aÁZÁÁÁiÁÁUÁP JAZÁ DgÁÁZÁP è , Á-ÁÉÁZÉÁÁÁÉÁB aÁZÁÁÁiÁÁUÁPÁ qÁPj ¹ PÉÁÁt
 EµÁÁ ÁÖ aÁ, PÁPÉÁB DPÚÉ aÁÉZÁ ÁÖ aÁÁR ÉAVgÁ aÁZÁÁÁiÁÁUÁPÁ M¥ÁVÁÉÉ DzÁgÉ
 ¹ªÁÁZÁP è , Á-ÁÉÁZÉÁ °ÁUKE DPÁiÁ VÁZUÉ ¥ÁÁÁÁÁÁÁÁÇAZÁ ¥ÁÁÁ aÁÁR
 DPÁiÁ aÁÁÉÁÉÁB UÉÁV PÉÁÁt VÁÉÁ PÁÉqÁ DPÚÉ aÁÁÉÁÁÉÁÁVÁÉÉ E°è P®ÁÁ
 ¥ÁÁÁZÁ zÁÁUÁÉÁÇUÉ VÁVÁiÁÉÁB PÁÉqÁ , Áj, ÁÁVZÁV ¥ÁÁPPÁUÉ aÁÁZÁUÉ½, ÁVÁPÉ
 avÁZÁ PÁÉÁÁiÁ°è PÁZASJ ÁiÁ°gÁÁÁVÁiÁÁÁ aPÁÉÁÁÁUÉ VÁ, ÉÁ CjÁÁV
 ¥ÁÁÁVÁÁVÁÁUÁÁZÁ, zÁPÁOÉÁ ¥ÁÁÁVÁÁÇAZÁ gÁÁªªÁÁÁÁÁÁÁZÁ, gÁÁiÁÁtÉÁ VÁ, ÁÉ
 zPÉ EªªÁÇ avÁZÁPÁE EzÁV CAVPÁ aÁÁÁVÁZÁ SZÁÁÁÁUÁÁÁÁZÁ PÁqÁSgÁÁÁÇ®è

PÁÉÉUÉ F avÁZÁ ¥ÁP VÉÁB UPÁª, ÁÁZÁZÁgÉ PÁZASJ ÁiÁ D±ÁiÁÁÉÁB
 ¥ÁÁPPÁgáP è CµÁÉÁ ¥j uÁÁÁPÁj ÁiÁÁV aÁÁER, ÁZÉ ¹ªÁÁÁ CµÁÉÁ zÁÉqÁ ÁiÁ±Á, Ái
 UÁ, P®è 'ÉÁqPÁÁZÉ ÉÁqÉ aÁÁÁZÉ ÉÁVÍ ÉÁqÉ aÁÁÁZÉ.' JAS VÁVÁiÁÉAZÁ
 UÁÉÁUÁÁÁVÉ aÁÁÁRvÁ «ÉB ¹ªÁÁÁ aÁÁÁVÁ CµÁÁé ¥ÁZÁ PÁÁ«zÁ zÁÁqÉÁÁ
 °ÁÉÁÇzÁgÉ , ÁzÁgÁtÁÁV G½-ÁVÁ. PÁZASJ ÁiÁÉÁB NÇ aÁÁÁPÁÉÁRzÁ ¥ÁÁPPÁUÉ
 ¹ªÁÁÁ qÁÁÁiÁÉÁB GÁI ÁÁÁÁRzÁVÉ 'Á, PÁÁUÁVZÉ

ÉÁUgáP ÁÁÁ

vÁgÁ, Á. CÁgÁ 'ÉÁUgáP ÁÁÁ PÁZASJ ¥ÁI ÁTÚ PÁUÁÁ-Í JAS , ÁÉP®
 zÁÁÖ±PÉÁ PÉUÉ ¹PÁI ¹ªÁÁÁ gÁÉ¥Á VÁVÁÁÁP è °PÁÁgÁ SZÁÁÁÁUÉ M¼ÁÁÁZÉ

SzT Á^aLU^{1/2}AzÁV PÁZASj PÁgÁ vÁgÁ. Á. °ÁUME avÉ ±zÁÖ±PÁ ¥ÁI Öt Ú PÁt UÁ⁻igÁ
 ÉbÁ^aÉ ©ÉÁB©¥ÁÁiÁUÁÁ ÁÁiÁÁzPÁ CzÁÉÁ EzÁgME ¥ÁI ÖtÉPÁgÁ ZPÉAvbZPÉ
 aÁÁR-PEArgM^aÁ SzT Á^aLUÁÁ ±zÁÖ±PÁgÁ ¥ÁÉÖ °ÁUME Á^aÁÁfPA d^aÁ⁻ÁjÁiÁ
 ±Á^ÖÁiÁÁ ÉÉÁiÁ[°]é ±ÁVÁÁÁiÁ^aÁVZÁY C^aÁ 1±ÁÁZÁ AiÁ±Á^ÉÁ »ÉB⁻ÁiÁ[°]é
 aÁ[°]ÁZÁ ¥ÁVÉÁ »1gÁ^aÁZÉÁB C[®]UÁÁiÁÁ^aÁw[®]é eÉVUÉ ¥ÁtÉPÁgÁ °ÉÁ ¥ÁiÁÉÁUÁÁÁ
 PÉqÁ avÉ zÉÁVPPÁV ¥j t«Á¹zÁY CACÉÁ PÁ[®]PE ¥ÁPPÁgÁ ; ÁwUÉ ¥ÁVÉÁV ¥ZÁqÁ
 AiÁ±Á^ÉÁB U^{1/2}vÁ. E¥ÁZÁ aÁgUÁÁ ¥ÁZÁÉUÉqÁ F 1±ÁÁÁ «Á[±]ÖPÁgÁ eÉVUÉ
 ÁgÉ avÁUÁZÁ °P^aÁgÁ ±zÁÖ±PÁÁUÁÁ aÁZÁUÁME ¥ÁVÉÁ-ÁVÁ. Ezj AzÁV
 vÁÁ^{1/2}ÉPÉ 'gÁdÉÁUÁ' JAS °Éj ÉPÉ v[®]ÁVÉPÉ 'PÉqÉÁUÁÁ °ÁUME »ÁÇÁiÁ[°]é
 'd»ÁÉ ÉÉÁiÁⁱ' JAS °Éj ÉPÉ j Á^aÁÁPí D-ÁVÁ. DzÁgÉ PÉÁqZPÉ 1PÁ AiÁ±Á^ÁÁi ÁgÉ
 AiÁ^aÁ Á^ÁUÁÁ[®]É 1UP[®]é EzPÉ PÁgÁt PÁ⁻ÁfÉPÉ ÉbÁiÁÁ^aÁ ; Áw-¥Á^aÁZÁ
 ¥ÁUÁUÁÁ PÉqÁ ¥ÁPPÁUÉ CAZÁ °ÉÁZÁV PÁRzÁgÉ ÁgÉ Á^ÁÁiÁ 1± ¥ÁPPÁj UÉ
 CzÁUÁÉ °ÁÁiÁZÁVÁU JASÁZÁVZÉ MnÉPÉ 'ÉÁUÁPÁÁÁ 1±ÁÁÁ^aÉÁB PÉqÁ ÉÁRÉÁ
 ¥ÁPPÁgÁ vÁÉ aÁÁ[°]ÁÁPÉqÁ aÁgÉzÁgÁ. D ÇÉUÁÁÉ EzÉÁZÁ Ew[°]Á^Á PÉÁÁ
 ÁÁÁÁÁVÁ. «ÁÁ[®]ÁZÁÉi JAS °ÉÁÁ ÁgÁZÉÁ ÉÁ ÁUÉ Ágí ¥Á Ö PÉÁZÁ[®]ZÉ
 CASj Ápi °ÁUME ÇÁgÁZÁÉ UÉÁ¥Áⁱ JAS °ÉÁ ÉÁ gÁ avÁUÁÁ ¥ÁÁ±PÉ
 F 1±ÁÁÁ ÉÁÇÁiÁÁ-ÁVÁ. 1972-73ÉÁ Á[°]ÉÁ gÁdÁÁÁÁÁÁE F avÁZÁ
 ¥Á⁻Á-ÁVÁ. EÁÇUÁE ÉÁUÁPÁÁÁ 1±ÁÁÁ CzÁPÉÁ gÁÁZÁj aÁVÁU ZÁÁÁiÁÁ
 aÁÁÁÁÁ ¥ÁVÁUÁÁ aÁgÁiÁ[®]Á ÁzPÁÁ E[®]zÁVÉ ¥ÁPPÉÁ aÁÉZPÉ ÁZÁV ÉÉÁiÁÉj ZÉ
 °ÁÁÁVÉ

vÁgÁ. Á. C^aÁgÁ ¥ÁZÁ PÁZASj UÁÁÉ °ÁÁÁVÉÁiÁÁE MAZÁ. UÁÁÁPÉÉSEÁ
 ÁVÁVÁ ÁZÉÁiÁ ¥ÁiÁtZÁ PÁj vÁZÁVÁÁ PÁKÉ °ÉÁÇZÁY vÁgÁ. Á. C^aÁgÁ
 PÉZÁPÁZÁV ÉÉdvÉ-ÁÁZÁ PÁErZÉ PÁÁÁ PÁÁiÁÁÁB °ÉÁÇZÁgME Lw[°]Á¹PÁ
 PÁZASj ÁiÁÁVÉ PÁqÁSgÁ^aÁ °ÁÁÁVÉ vÁgÁ. Á. C^aÁgÁ CzÁÁVÁ PÁÁÁÁÁ C¥ÁgÁ
 NzÁUÁÁ aÁZÁUÁÉ ¥ÁVÉÁZÁ F PÁZASj ÁiÁÁÁB avÁPÁÁÁÁÁV¹ f.«. LAiÁgí

C^agÁ vÁgÁiÁ^aÁÁ-É vÁZÁUÁ CAXPÁ AiÁÁ^aÁ aÁ^oMÁjPÁZÁ SZÁÁ^aLUUÁUÉ
M¼MÁ^r P[®]é KPÁZgÉ PÁZASj AiÁ aÁ^oÁUÁvÁiÁÉÁB NÇ aÁ^oÁPÉArgÁ^aÁ ¥PPEÁ
SZÁÁ^aLUÉ M; PÉV¼MÁ^ÁÇ[®]PÁŠ EÁ^oPÉ szÁÖ±PÁZÁVÁVÁU »ÁUÁV PÁZASj AiÁÉÁB
avPÁKÚÉ vPÁVÉ aÁÉI ÁPÁUÉ½¹ vÁgÁiÁ aÁÁ-É vÁgÁ^aÁ ¥ÁiÁVÁ^aÉÁB aÁÁqÁ^rÁ-ÁVÁ.
PÁZASj AiÁ «gME¥LÁ ±^o «^oÉPÁVZÁY ¥ÁVÉÇAZÁ ^oPÁgÁ ÁÁiÁ^oé
aÁPI ÁŠÁiÁÉPÁ PÁÁiÁÉÁB PÁVKE^oPÇAZÁ PÁVÁ^aÁVÉ «gME^rÁ^aÁ vÁgÁ.Á.
NzÁUÁPÁiÁE PÁVKE^oPÁÉÁB aÁ^oErÁVÁgÉ DzÁgÉ 1^oÁÁZPÉ CAVPÁ AiÁÁ^aÁZÁ
«gME¥LÉ EgÁÉ ÉÁgPÁV PÁKÉ vÁgÁPÉVÁVÁU ^oÉÁUÁVÉZÉ PÁZASj AiÁ ¥ÁVÁKÁ
^oÁUKE ¥ÁÁUÁUÁÉÁB ^oÁUÁ VÚZÁPÉArgÁ^aÁ szÁÖ±PÁZÁ PÁZASj AiÁVÉ ^oPÁÁ
¥ÁVÁKÁ »ÉB-ÁiÁÉÁB aÁÁVÉ ^oÁ¼Á^aÁÇ[®]é eÁÉVÚÉ ÁVÁVÁ ¥ÁZÁEPÁZÁ F 1^oÁÁZPÉ
PÁZASj AiÁVÉ ¥ÁVÁKÁ ÁÁ^oÁMÁUÁgÁZÉ CvÁVÁ «ÁVÁVZÁY Á¥ÁE^tÖ
ÁVÁVÁÁiÁÁV ÁÁVÁVÁ ¥ÁiÁÉÁUÁ ÁgÉÁVgÁ^aÁZÁ JZÁPÁtÁÁÁ SZÁÁ^aLUÉ
MnÉPÉ PÁÁ^aÁÁKÚÉ AiÁÁ^aÁZÁ ÁUÁ vÁZÁVÉ avPÁÁiÁÉÁB 1ZÁ^r1 ÉÉdvÚÉ ^oZÁÁ
aÁ^oMÁPÉÁB PÉEqÁÁVZÉ

^oÁÁVÁVÉ PÁZASj NzÁUÉÁ aÁZÁUÚÉ ¥ÁVÉÁZÁVÉ 1^oÁÁ ¥PPEÁ aÁZÁUÉ
UÁ^r P[®]é f.« LAiÁgi szÁÖ±ÉZPÉ PÁZASj AiÁ D±ÁiÁPÉ vPÉÁV ÉÉd^aÁV 1^oÁÁ
aÁ^oErŠAZÁgME ÁPÁ ¥PPEÁ aÁÉÁUÁiÁÉÁB ¥ÁÁiÁ^oé ÁVÁVÁ ¥ÁZÁEPÁZÁ
1^oÁÁZPÉ ÁÁ^oÁMÁVÁVÁE ÁVÁVÁPÉ ^oZÁÁ MvÁPÉEqÁ^aÁ ¥ÁiÁÉÁUÁ^rÁ avZÁ ÉÉ^oUÉ
aÁÁRÁ PÁgÁ^aÁ-ÁVÁ. KPÁZgÉ J⁻Áé ¥PPEÁ ÁVÁVÁÉÁ ^oZÁÁV EµÁÁ ÁÖ 1^oÁÁ
ÉÉÁqÁVÁÉÉ JAZÁ ^oÁ¼ÁÁUÁZÁ. eÁÉVÚÉ ±Á^oÁiÁ ÁVÁVÁZÁ ¥JZÁiÁ J⁻Áé
¥PPEÁ UKE EgPÁ ÁZÁ[®]é ÉÁUÁPÁÁ^Á 1^oÁÁZPÉ avZÁUÖZÁ PÉEMÁiÁÉÁB
ÁgÁ^rÇgÁ^aÁZÁVÁ MAZÁ PÉ ^oZÁÁVÁiÁÁ ^oÁÁVÁVÁ^oé vÉÁJ 1ZÁgME ÁZÁUÖZÁ
dÉMÁiÁ UÁÉPÉÁB ÁÁiÁÁ^aÁPÁiÁE «¥PÁÁ-ÁVÁ. ¥ÁiÁÉÁUÁVÁ avPÁZÁ ^oÁÁVÁVÉ

oP@a ¥ÁÁUÁEÁB VÉB aÁRÚÁj 1PÉVÁP ÁZgÉACUÉ P@a «aÁ±DpÁUÁUÉ aÁVÁE
»r1zÁY ©I gÉ , ÁaÁÁEÁ ¥PÁgÁ wÁ ÁgPÉ M¼ÁVZÁY aÁVÁE , Á¼Pé
ZAZÉZÁ UÉA''É

'ZAZÉZÁ UÉA''É vÁGÁ , Á. CªgÁ , ÁaÁÁFPA PÁZASj . aÁZPÁ aÁUÁZÁ
PÉI ÁÁPÁ PÁÁIÁEÁB °ÉACgªa F PÁZASj AiÁÁ °ÉÉÁÁÁ CAVgÁUÁZÁ EÉÁaEÁB
¥ÁVÁ©Á , ÁVÁZÉ EAVPÁ PÁZASj AiÁEÁB ZÉgÉ-''UÁÁÉi CªgÁ 'ZAZÉZÁ UÉA''É
JAS CzÁ °Éj ER è avPÁÁRzÁgÁ. PÁZASj AiÁ° è 1ÁVÁGÁªÁÁ JAS ¥ÁÁEÁ ¥ÁVÁE Á
«µPÁ²ÁVÁ dgÁZÁ EÁgÁ ¥ÁÁ©qªa , ÁUÁVÁIÉACUÉ DgÁ''PÉÁB ¥ÁZÁPÉACÁ
¥Áµi''ÁPi vÁVÁZÉACUÉ PÁKÉ aÁÁAZÁªÁÁÁVÁZÉ DzÁgÉ 1ªªÁZP è F vÁVÁE
S¼PÁIÁUÁZÉ PÁKÉ MAZÉAZÁ J¼ÁIÁV ©aPÉVÁVÁU , ÁUÁVÁZÉ 1ÁVÁGÁªÁÁ«EÁ , ÁaÁ
PÁZASj AiÁ° è CEÁGÉÁUÁZÁ DzÁVÉ 1ªªÁZP è DUÁZÉ ''Á« VÉÁqªªÁUÁ
CZÁEPÁV aÁtÁU PÁ1zÁ PÁgÁt CzÁgP è 1QI©ZÁY , ÁaEÁVÁÁÉ EÁZÁ EZDIZÁVÉ
CEÁGÉÁUÁZÁ PÁgÁtªÁÁS EÁÁZÁ , ÁaÁ PÁKÁ , ÁVÁZÉ JAZÁ ¥ÁPPEEÁB M¼ªªÁZÁ
PÁUÁ CEÁGÉÁUÁZÁ PÁgÁt PÉqªÁÁPÁZÁgÉ P@a CÁVÁDªª , aÁAVPÁ ZÁÁUÁEÁB
PÁPÉqªÁÁPÁUÁVÁZÉ »ÁUÁV aÁtÁPÁ1VÁZÁ MZÁZÁ DPÁPA , ÁaÁ JAS ZÁgÁVÁEÁB
 , ÁPÁ ¥ÁPPEEÁB M¼ªªÁÁ SzÁÁªÁUÉ aÁÁRgªªÁZÁ , ÁEPÁÁVÁIÁÁ EzÉ avÁZÁ
²ÁPÁIÁ VÁVÁIÁÁ EÁÁIÁQ gÁÁBÁ gÁEÁÁ °ÁUÁE , ÁªªÁZÁ PÁj vÁ gZÉÁIÁVZÁY
¥ÁPPEEÁB , ÁÁIÁVÁZÉ EÉÁBZÁVÉ CAVPÁ AiÁªªa aÁªªÁÁZÁ SzÁÁªÁUÉ avÁZP è
aÁÁqªÁVªª

'ZAZÉZÁ UÉA''É PÁZASj EÁB avPÁÁV , ÁªªP è vPÁª , ÁDÉPÁªVÁIÁEÁB
aÁgÉCgªaªª zÁÁ±PÁ PÁZASj VAVªE , ÁAZÁPÁV vÁÁIÁªÁÁÉ VÁZÁgÁ.
, ÁaÁÁEÁ PÁZASj AiÁÁWZÁ ZAZÉZÁ UÉA''É 1ªªªªªÁV AiÁªªÁ PÁqªªÁÁÉ NzÁUÁ
aÁUÁPÉ aÁVÁ PÁZASj DPÁPÁ1VÁ. avÁE EÁÁIÁPA EÁÁIÁQÁIÁV EÁ1zÁ CEÁVÁEÁUÁ
°ÁUÁE ©Qªª eÉÁÁÁIÁÁ ¥ÁPÁgÁ aÁZÁKÁPÁE ¥ÁVÁÁV ¥ÁZÁ eÉÁÁR Jª1PÉÁRvÁ.

°LÉÉSMA SZÁQEA zÁgAvÁiÁEÁB w½, Áa PÁÉ EzÁVzj AzÁ aÁ»¼Á ¥PPÁEÁB
°ZÁV UPÁEA jÁiÁÁaÁVÉ aÁÁrvÁ. gÁdEi ÉÁUÁAzÁ CªgÁ jÁVÁVÁ
jÁÁiÉÁdÉÁiÁ°è aÁMerSZAi ÁqÁUMÁ ¥PPÁEÁB aÁÁVÉ ÁÁUgÉÁV¹ UÁÉÁUÁaÁVÉ
aÁÁrvÁ. F avÉÉ PÉÁqZP è ¹PÁ AiÁ±Á ÁZÁV vÉÁVER è 'gÁaÁ¥ÁgÁ-ÉÉ ¹ÁVÁ'
JAS °Éj EA ¹ªaÁÁaÁV jÁZÁgÁt aÁZÁ AiÁ±Á Ái PÁArzÁV UPÁEA°D.

UÁ½ªÁÁVÁ

°LÉÉSMA ZÁj vÁEÁB PÁªª ÁyÖÁiÉESÁ UÁ½ªÁÁwªAzÁÁ °ÁUÉ °Á¼ªÁÁÁr
CªÁÁ fÁªEPEÁB aÁEgÁSmÖ aÁÁqS°ÁZASÁZÉÁB PÁZASj AiÁ°gªaÁVÁiÁÁ
aÁEPPªªaÁVÉ zÉÉgÉ 'UPÁEigPªª awªzjÁ. PÁZASj AiÁ °Éj EAÁ
¹ªaÁÁaÁEÁV¹ZÁ ªzÁÖ±Pªª aÁE° PÁZASj AiÁ D±ÁiÁªªÁ ÁPÉEAqÁ ¥PPªª
MvÁUÉ vPÁVÉ ¹ªaÁÁ aÁÁrzÁgÉ PÁZASj AiÁ°è NzÁUªUÉ PÁVKE°PUMÁ
aÁMer¹zÁVÉ ¹ªaÁÁ PKEqÁ PÁVKE°P °ÁUKE gÉÁZPÁiÁEÁB vÁZÁPKEqÁVÉÉ E°è
PÁZASj AiÁ°gªªª ¥ÁVUMÁ °ÉjEÁ S¼ªPÉÉªÁVZÁV ¥ZÁEA ¥ÁVÉÁZÁ jÁEÁZÁ¼Á
°ÉjEÁB ¹ªaÁÁZP è UÉj JAZÁ SzÁÁ-Á, ÁÁVZÉ eÉÉVUÉ PÁZASj AiÁ°gªªÁVÉ
Pªªª ¥ÁVUMÁ »EB-ÁiÁEÁB avZP è °Á¼ªÁV°è PÁZASj AiÁ ÉÁÁiÁQ jÁEÁZÁ¼Á
'Á¼Á zÁgAvÁ CAVÁ PÁqÁVÉ ¹ªaÁÁZPªªè zÁgAvÁ CAVÁ PÁtÁVÉÉ
PÁZASj AiÁEÁZÉÁB zÁªªÁZPªªPÉ vÁZÁUÁ DUªªª Pªªª jÁtÚ ¥Ái Ö SzÁÁªÁUUMÁ
©I gÉ CAVªª AiÁªªZÁ jÁwÁiÁ aÁªªZÁ SzÁÁªÁUUMÁB ªzÁÖ±Pªª
aÁÁrPÉAr°è

'UÁ½ªÁÁVÁ' ¹ªaÁÁªª PÁªª H °ÉPªÉUMÁ UÁ½ªÁÁwUÉ ¹ªÁQZÁ ªzÉÉÖÁª
°LÉÉSMA Dvªªª aÁÁrPÉEAqÁ °ZÁiÁ«ZÁªª PÁVÁiÁÁVZÁV ¥PPªªUÉ °É jÁZÁZÁ
CEÁªªEÁB PÉi Ö ¹ªaÁÁ. CEÁªªª ¥MªAZÁUÁÉÁE PÁVKE°PÉÁB aÁMer jÁªª
F ¹ªaÁÁ ¥PPÁEÁB «°EÁ jÁwÁiÁ°è jÁiÁÁVÉÉ CzPÉ vPÉÁZÁ jÁVÁVªª PKEqÁ
F ¹ªaÁÁZP è zÉÁVªªÁV PÁqÁSgÁVÖ PÁZASj AiÁ PªªiÁÁ ªzÁÖ±Pªª «²µÖ

PPEÁiÁ° è aMERŠAČgĀ lzġEACUÉ ¥ÁPPġEÁB D-ĶEÁZEÁVÁqĀ aĀÁqĀVĶÉ eĶEVUÉ
aĀ»¼Á ¥ĶÁEÁ 1x aĀĀaĀ EzÁVZġ AzĀ °EZĀN aĀ»¼Áiġj UKE ŸPA D¥PÁV
PĀqĀŠAČvĀ. ¥ÁPPĶEĶ è PÁVĶE°PUMĶEÁB Pġ½ ŸVÁU ŸÁUĀaĀ 1x aĀĀaĀ CAwĀĀ
WĀ EUMĶEÁB ¥ġ uĀaĀPÁj AiĀÁV awĀ, ¥ÁPPĶÁV PĀqġĶE ¥ĶĀÁtĀ EĶEÁqĀ ÁPEĀBĀ
«aĀPĀ ĶĀE PĶE¼ĀĀ ŸAZĀ±PEĶEB PĶEQĀVĶÉ F J®è PÁġĀt UĶAZÁV ¥ÁPPġĀUĶĀ
aĀZĀUÁiĶEACUÉ «aĀ±ĶġĀUĶĀ UPĀEĀ ŸĶEĀ 'UÁ¼aĀVĀ' avĶĀ °PĀġĀ
avĶĀAČġUMĶ è EĶEġĀ ČEUMĶEÁB ¥ĶEġ¹ VĶB AiĀ±ĶEÁB ZÁR° 1vĀ.

ĶĀQAIĀ Š-Ķ

ĶĀQAIĀ Š-Ķ ZPÉAvĶĀ aĀE® PÁZASj UÉ xµPÁVZĀV PĶ°aČAZĀ
aĀĀR PĶE¼ĀĀZĀ aĀ¥ĀĶġUMĶÉ ŠZĀĀaĀLUMĀV PĀqĀŠġĀVĶÉ F xñĶEĶ è PĀqĀŠġĀaĀ
aĀ°MġPÁZĀ ŠZĀĀaĀLUMĀ JAZġĶÉ PÁZASj AiĀ°EĀ ¥ĶĀĀR ¥ÁVĶĀ »EĶĀiĀEÁB
ZPÉAvĶĶ è «aġPÁV °Ā¼ĀV®è PÁZASj AiĀ°PZĀ PĶ°Ā ¥ÁVĶĶEÁB 1x aĀÁZĶ è
Ÿġ ŸĀVZĀV PĶŪVPIAVÉ Š¼Ā PĶE¼ĀĀVZÉ PÁZASj AiĀ°R¼EÁZĀ ¥ġPĀĀ±ġĀiĀEĀ
¥ÁVĶEÁB 1x aĀÁZĶ è °ĀŸÁVĶÁV ŠZĀĀ-Ā¹PĶE¼ĀĀVZÉ ġĀQĀtĀiĀ VĀZÉ
CaĶÁxUMĀ ¥ÁVĶEÁB PÁZASj AiĀ°è ŸEĶĀ aĀĶEĀ®ġj AiĀ VĀVĶ Š¼PĀiĶEACUÉ
VġĶÁVZĀV ¥ĶĀĀR ¥ÁVĶĀŠAVÉ Š¼Ā PĶE¼ĀĀVZÉ DzġĶÉ 1x aĀÁZĶ è F ¥ÁVĶEĶ °EZĀN
aĀ°MEÁB xĀqĀÁV®è EEÁB PÁZASj AiĀÁVÉ EĀAiĀPĀ EĀAiĀQAIġĀ ¥ÁVĶĀ aĶĀ»PĀ
«ZĀġPÁV «aġĶUMĀ 1x aĀÁZĶ è C®PÁV awĀZĀV 1x aĀÁZĀ CaĶĶUÉ VPIAVÉ
Š¼Ā PĶE¼ĀĀVZÉ 1x aĀÁZĀ DġĀĶĀ °ÁUME CAVUMĶ®Eè ŠZĀĀaĀLÉ aĀĀR PĶE¼ĀĀVZĀV
CzġĶ è aĀĀRĶÁV PĶÁEĀAiĀQAIĀ ZġġĀVĀ CAVĶĶ è aĀĀR PĶE¼ĀĀZĀ ŠZĀĀaĀLÉ
¥ĶĀĀRĀÁV PĀqĀŠġĀVĶÉ PÁZASj AiĀ°è ġĀQĀtĀiĀ VĶB UĀqĀ EġġĀ°PĀEwĶ
ŸĀ«EĀ EĀVġĀ DPĶ «°P VĶÁV ŠZĀQZĶEY ŸVÁVÁUÁVÁVĶÉ DzġĶÉ 1x aĀÁZĶ è ġĀQĀtĀiĀ
VĶB UĀqĀEĀ ŸĀ«EĶEACUÉ VÁEĶE ŸĀEĶĀVÁVĶÉ F JġġĶE CAVUMĶ®Eè «°EĶÉ
PĀqĀŠAZġĶE PÁZASj AiĀ aĀE® D±AiĀPE I ĀtĀiĀVÁiĀĀ Ezé »ÁUÉ PĀqĀŠġĀaĀ
ŸĀĶĀiĀ Ō ŠZĀĀaĀLUMĀ ©IġĶÉ CAVPĀ aĀ°MĶĀ ŠZĀĀaĀLÉ KEĶE aĀĀRĶÁV
PĀqĀŠġĀaĶ®è

vÁ ÉÁ Cj aÁV ÉÁÁiÁPÁ ±ÁAvÁgPÁÉME PKEqÁ UÉj ÁiÁÉÁB »A''Á° ÁVÁÉÉ PÁZASj
aÁVÁU 1x aÁÁ JgÁgPÁiÁÉ zÁgÁVÁ «©ÉPÁV PÁqÁŠAzÁgME PÁÁiÁ aÁÉ®
D±ÁiÁZP è vÉEqPÁ PÁqÁŠgÁ aÁÉ®è

'©qÁUqÁiÁ ''Ár' 1x aÁÁZP è P®aÁ aÁ°MZA SZÁÁaÁlé aÁÁrPÉARzÁgME
PÁ PÁZASj PÁgÁ ±Á«UÉ SZPÁVZÉ DzÁPÁ aÁ»¼ÁiÁ ÁVÁZÁiÁ
«gÉÁZPÁWÁiÁÉÁB aÁPÁr ÁaÁ F 1x aÁÁaÁ ¥ÁPPÁj UÉ °ÉÁ CEA''PÁÉÁB
aÁqÁÁzÁgPÁÉUÉ aÁPÁ SZÁQEA zÁDEÁ aÁÁr ÁVZÉ 'SZÁPÁ ©qÁUqÁiÁ PÉmÁUÁ
ÁaÁ ''Ár vÉr1VÁU JAS ÁZÁPÉÁB CAwÁÁÁV ¥ÁPPÉP è aÁÉr ÁaP è
1x aÁÁaÁ ÁiÁ±ÁÁiÁÁUÁVZÉ eÉVUÉ DUÁÁ ¥ÉzÁ eÉÁr Jx1PÉARzÁ CEAÁiÉÁUÍ
°ÁUME ®QÁiÁaÁgÁ C©ÉÁiÁ 1x aÁÁUÉ zÉÁVPPÁV ¥j t«Á1VÁ. gÁDEiÉÁUÁZÁ
CÁgÁ ÁVÁVÁÉ PKEqÁ E°è UÁÁEA ÁÁiÁÁVZÉ F J®è PÁgÁtÁZÁV aÁVÉPÁ
zÉgÉ-''ÁPÁÉigPÁj UÉ '©qÁUqÁiÁ ''Ár' 1x aÁÁaÁ U®ÁaÁ VÁZÁPÉENÁ.

aÁ Át zÁ °KEaÁ

¥Ái ÁtU PÁtUÁ'í CÁgÁ PÉÉÁiÁ 1x aÁÁÁZÁ 'aÁ Át zÁ °KEaÁ. EzÁgP è
aÁ±ÁiÁgÁ fÁÁÉZÁ °PÁÁ aÁd®ÁUÁÉÁB vÁgÁÁVZÉ ¥Ái ÁtÉPÁgÁ ÁiÁÁÁZÁ
PÁZASj ÁiÁÉÁB 1x aÁÁ ZÉPhÉP è M¼Ár PÁ °ÉÁZÁUÁ VÁÁÁ ÁdÉPÁ®VÁiÁÉÁB
aÁgÁiÁÁVÁgÁŠZÁ ÁÁVÁZÁ «µÁiÁ. F ÁnÉP è ¥Ái ÁtÉPÁgÁ 'aÁ Át zÁ °KEaÁ
PÁZASj ÁiÁ°è °PÁÁ SZÁÁaÁLUMÉÁB VÁgÁÁZÉÁB ÉÁÁ PÁtÁVÁÉ EzÁgP è
aÁÁqÁÁZÁ aÁ°MZA SZÁÁaÁlé JAzÁgÉ aÁ±ÁÁnPÁiÁÉÁB PÁZASj ÁiÁ°gÁÁVÉ
VÉÁj ÁzÉ CAÇÉÁ PÁ®PÉ VPIÉÁV SZPÁ1PÉARgÁÁZÁ. PÁZASj ÁiÁ°zÁ aÁ±ÁiÁgÁ
fÁÁÉZÁ aÁPÁ PÁÁ 1ÁVÁiÁÉÁB 1x aÁÁZP è ÉÁgPÁV Š¼ÁPÉAQÁgÉ ¥ÁPPÁ M¥ÁÁZÁ
CÁZÁPÁŠ PÁgÁtPÉ aÁPÁ PÁ Á®ÁÁZÉ CzPÉ °ÉÁ gME¥PÉi ÁO ¥ÁPPÁUÉ °ZÁÁ
aÁÁdÁUÁÁUÁZÁVÉ °ÁUME CÁPÁ ÁÁÉÉ aÁÉqÁZÁVÉ SZÁÁ-Á1PÉÁÁVZÉ
PÁZASj ÁiÁ°zÁ aÁ±ÁÁ ¥ÁVÁUÁ »ÉB'ÁiÁÉÁB PÉ ©qÁÁVZÉ ¥ÁÁDwÁiÁ SZÁQEA
»ÉB'ÁiÁÉÁB ©iÁgÉ aÉPÁÁ 1ÁUÁgÁ ¥ÁVÁUÁ PÁj VÁ ČÁWÁÁV °ÁÁZÉ P®

aÁ¥ÁðqÁUÁKÉACUÉ ÁzÁgÁr¹zÁgÉ PÁZASj AiÁ°è ¥ÁI ÁUÁPÁEA aÁE®PÁ
aÁ±ÁUÁ°Á avÁt «zÁV, CªÁÁ Á«EA EAvgÁ aEAÁ GvÁÁCPÁj AiÁVzÁgÉ ¹ªªÁZÁP è
aEAÁÁÁª aÁE®ªÁVZÁVÉ ¹AUÁgÁ«EA ¥ÁVÁE PÁZASj °zÁ »EB´É EgzÉ ¹ªªÁZÁP è
´ÁgÁiÁzÁ DzÁ »EB´É ªÁrzÁV vÁ, Á °EA EA aÁ°ÁªªÁqÁÁVZÉ EzPÉ PÁgÁt CACÉÁ
PÁ®PÉ dEA; AiÁVÁiÁEÁB UÁ²¹PÉArzÁ CASj Áµi D ¥ÁVÁZÁP è C°EA-Á¹zÁV eÁEÁVÉ
dEA; AiÁVÉ °KÉACzÁgÉ ¹AUÁgÁ JAS vÁÁqÁPEÁ ¥ÁVÁZÁP è CASj Áµi CªÁÁ EÁ¹
fªªÁÁÁ°zÁV ±ÁVÁÁÁiÁ. PÁZASj AiÁ°è ¥ÁªÁw PÉEÁVÉ aÁÁÁ´ÉUÉ °KÉÁUÁªÁ.
DzÁgÉ ¹ªªÁZÁP è EAÚÁZÁ wgÁÁVÁV DVÁMÁUÉ ±Át UÁVÁVÉ »ÁUÉ ªzÁð±ÁgÁ
PÁ®¥EÁUÉ ¥ÁEgPÁZÁ °PªÁ SzÁÁªÁUÁEÁB aÁÁrPÉArzÁV 'ªÁ, Át zÁ °KÉªÁ
avÁE °KÉ, ÁgÁ¥Á PÉEnzÁgÁ.

'ªÁ, Át zÁ °KÉªÁ ZPÉlavéª aÁ±ÁªÁnPÉ JAS UÁ°ÁgÁ ÁÁ, ÁiÁ
PÁj vÁzÁzÁgÉ, ¥ÁI ÁtEAÁVÁ ÁÁdEPÁªª ªzÁð±Áj AzÁ gÁE¥ÁUÉEAqÁgÉ, dÁiÁAw,
CASj ÁµigÁVÁPÁ dEA; AiÁ EA -EÁiÁj zÁEY CAZÁPÉAqÁµÁO AiÁ±Á, Ái PÁt°®è
S°Á±ª aÁ±ÁªÁnPÁiÁVÁPÁ «°EA PªÁªÁ, ÁPÁ M¼UÉArgªªÁZÁ EzPÉ aÁÁRª
PÁgÁtªÁVÁgÁS°ÁzÁ. KPÁzÁgÉ CACÉÁ avÁÁªÁ AiÁ±Á, Ái PÉI ÁÁ°PÁ ¥ÁPÁPA aÁUªªEÁB
°ZÁV CªÁÁ°¹VÁU aÁ±ÁªÁnPÁiÁVÁPÁ ªÁzÁ «µÁiÁªEÁB PÁj VÁZÁ ¹ªªÁªEÁB
EÁEÁqÁªÁZÁ vÁªªÁ JAS ¥Áj PÁEÉ °KÉACzÁ aÁrªÁVÁ ¥ÁPÁPEÁ wgÁÁgPÉ avÁÁ
M¼UÁUÁ´ÁPÁ-ÁVÁ. »ÁUÁV 'ªÁ, Át zÁ °KÉªÁ ªzÁð±Á «ªÁ±ÁPÁ zÁÁiÁ°è AiÁ±Á, Ái
PÁrzÁV °I gÉ ÁªÁEÁ ¥ÁPÁPEÁ aÁEÁE°ªÁ ÁzÁÁUR®è ¥ÁªÁwÁiÁ ÁªÁ
vÁgÁzÁ«AiÁVÁPÁ C¹VÁzÁ ´ªµzÁ aÁÁVÁUÁ ¥ÁPÁPEÁUÉ PªÁªÁzÁgPÉÁB
¥Áj uÁªÁPÁj AiÁÁV vÁPÁ, ÁªP è ÁPÁj AiÁÁVzÁgÉ avÁÁ UÁPÁiÁ°è ÁEÁVÁ
JASzÁ UÁEÁ°ª.

DPÁPA

'DPÁPA avÁÁ 'ªÁ, Át zÁ °KÉªÁ ¹ªªÁZÁ EAvgÁ SzÁ vÁgÁ, Á. PÁZASj
DzÁj vÁ ZPÉlavéÁVZÉ EAÚÁ´Át ªzÁð±ÁZÁ 'DPÁPA avÁÁ CEÁµÁ PªEzÁ

aÁZj AiÁ° zÁY aÁE® PÁZASj AiÁAwgZÁ °PáÁ SzÁÁaUé °ÁUME
aÁÁ¥ÁÖqÁUÁUÉ M¼ÁhÖÉ PÁZASj AiÁ ¥ÁZÁEÁ ¥ÁVÁ aÁEwÖAiÁÁ SÁIÁPÉ-©ÁWUÁÁ
«µZPZP è 1®ÁQ zÁgÁVzÁÁ zÁ» ÁwÁÁ aÁ AiÁÁaPEÁVÉ PÁqÁSAzÁgÉ 1ªaÁÁZP è
SgÁaÁ EÁAiÁPA aÁEwÖAiÁÁ EzPÉ aÁVj PÁVzÁY SÁIÁPÉ-©ÁW E aÁÁZÁE EgZÁ
¥ÁZÁ AiÁÁaPEÁVÉ PÁtÁVÁEÉ PÁZASj AiÁ° è aÁEwÖAiÁÁ vÉÁ °ÁqÁV PÁgÁÁEÁB
C aÁVqÁP ÇAZÁgP è PÁZÁPÁEÁqÁ EÁVÁgÁ ¥ÁEÁ° i aÁÁUÉ Áj ¥ÁPÁEÁQé JASÁaPÁEÁB
aÁZÁaÁiÁÁV JgÁÁ aÁPÁÁ vÁZÁiÁÁUÁVÁEÉ DzÁgÉ 1ªaÁÁZP è EÁAiÁPA aÁEwÖAiÁÁ
PÁgÁÁÁ Á«EÁ EÁVÁgÁ ¥ÁEÁ° i aÁÁÁiÁEÁB DÁiÁÁY PÁÁd PÁi PÁÁ «gÁZÁ
°ÁEÁgÁqÁVÁEÉ PÁZASj AiÁ° è EÁCgÁ aÁÁÁgÁÁiÁEÁ aÁEÁ zÁ eÁ®PÉ S° AiÁV
aÁÁÁÁÁhPÁiÁ Á½AiÁ° è 1®ÁQ zÁgÁVPE aÁÁR aÁÁRzÁUÁ aÁEwÖAiÁÁ DPÁiÁEÁB
gDÉ ÁVÁEÉ DzÁgÉ 1ªaÁÁZP è EÁCgÁiÁEÁB aÁÁÁgÁÁiÁªAzÁ gDÉ zÁ aÁEwÖ PÁqÁUÉ
DPÁiÁEÁB aÁj ÁVÁEÁSAVÉ VÉÁj ÁÁUÁVÉ F VgÉÁZÁ SzÁÁaUÉ aÁÁRÁ PÁgÁt
aÁÁ PÁVÁiÁEÁB aÁgZÁ PÁZASj AiÁ PÁÁiÁÁ 1ªaÁÁ JAS PÁEÁ-ÁEÁPZÁªAiÁÁUÁUÉ
M¼ÁÁ ÁÖ SzÁÁaUÉ M¼ÁÁÁÁÁÁÁÁÁ PÁgÁt MAZÁ PÁÁiÁÁZÁgÉ aÁVÉÁZÁ PÁqÉ
PÉÁqZÁ aÁÁgÁ EÁ qÁÁ gÁEiPÁaÁÁgi C aÁgÁ F avZP è EÁAiÁPA EÁ gÁV
C©EÁ-Á1gÁÁZÁ. »ÁUÁV °PáÁ aÁÁ¥ÁÖqÁUÁUÉ M¼ÁÁÁÁÁÁÁÁÁ-ÁVÁ.
aÁE®PÁZASj AiÁ° EÁ aÁÁÁPÁVÉ qÁÁ gÁEiPÁaÁÁgi gÁVPA VÉZÁ aÁZDÁEÁB
°ÁEÁCgÁaÁ EÁªUÉ Áj °ÁEÁZPÁ C ÁZÁZÁ aÁÁVÁ. MAZÁÁÁVÉ vPÁÁ dEÁÁiÁVÉ
aÁZDÁi J®PÁEÁB SÇUÉWU EÁh1zÁgÉ CzÁ dEÁgÁ 1ÁPj ÁÁZÁDÁVÁªgÁPj ÁÁÁ
ÁZÁVÁiÁÁ °ZÁÁ PÁgÁt EÁAiÁPEÁB DgÁÇÜÁÁ C®PÁÁªUÁÁ PÁÁÁVÁiÁÁ
1ªaÁÁZP è vPÁÁ EÁAiÁPÁAZÁ DUÁaÁ ¥ÁÁZÁUÁEÁB EµÁÁÁÁÁÁÁÁÁEÁ EÁAiÁPA JÁÇUÁE
R¼EÁ aÁÁVÁEÁB aÁEUMÉr1PÉÁÁÁgZÁ JAS ¥ÁPPÉÁ MvÁUÁÁiÁEÁB vÁZÁÁ °ÁÁÁE
DUZÁ. fÁÁEÁEÁB gÉ° UÉ PÁEÁV °ÁEÁ° ÁVÁU ÁUÁaÁ F PÁE gÉ° EÁEÁÇUÉ
DgÁÁÁÁV gÉ° EÁEÁÇUÉ aÁÁPÁÁiÁÁÁUÁÁÁZÁS CxÁÁÁEÁtÖ SzÁÁaUÁiÁÁ avZP è
PÁqÁSgÁVZÉ F PÁgÁtPÉ SzÁÁaUÉ CªÁÁiÁÁÖÁÁSVÉ aÁÁRÁEÁRzÁgÉ PÁ
aÁE® PÁZASj VAVÁ ZPÉAvéÁ ¥j uÁÁÁPÁj AiÁÁV PÁqÁSAzÁzÁY aÁÁVÁ ÁVÁPÉ

'DPÁPA ZPÉlavÉÁ °PÁÁ SzTÁaLÉ °ÁUME aÁ¥ÁöqMÚUÉ M¼MÁ GME
 aÁE® PÁZASjAiÁ D±AiÁaEÁ aPÁr, ÁVZÉ gÁeiPÁaÁAgigPÁ vPÁa 1x
 SzÁOER è vÚZÁPÉEAQÁ zÉEqÁ CAVgÁZÁ ÉAVgÁ SzÁ 1xÁÁ EzÁVzÁZÁ AzÁ ¥ÁPPÁgÁ
 ajÁPÉ F 1xÁÁ SÚÉ °ZÁVÁiÁÁ EvÁU CzKEj vEKAZÁ PÁErgÁzÁgÁ 1xÁÁ
 GvPÁ PÁÁaÁ, ÁPÉÁB M¼UÁEArzÁZÁ ¥ÁPPA °ÁUME «aÁ±ÁPÁ aÁZÁUUE
 ¥ÁVÉÁ-ÁVÁ. avPÁÁiÁ°è „ÁÁk, Áa PÉÁÁ DPÁPA WÁ ÉUMÁ gÁEÁZPÁiÁEÁB
 PÁPÉEqÁVZÉ F avPÉ °Á, ÁÁR CÁgÁ, ÁVÁVÁZÁY CÁgÁ, ÁÁiEÁF'zÁ °ÁqMÚUÉ
 EAÇUME dEÁ, ÁiÁVÉ PÁVÍ®è CzÁgPÉè „ÁÁaÁVÁ °KEaÉ „ÁqÁaÁ, É KPÉ...’ JAS
 VÁVÉ ÉKEAZÁ dEj UÉ „ÁAVÁEÁ °Á¼ÁaÁwzÉ CzÁgPÉè gÁeiPÁaÁAgí CÁgÁVÁ ¥ÉÁ«
 ÉÁ ÉÁ C°EÁiÁ °ÁUME UÁÁiÁEKAZÁ aÁErsÁCgÁaÁ F VÁVÁiÁEÁB PÁ½ CEÁPA dEÁ
 PÁrvÁ °I gÁ, „ÁÁiÁaÁ zÁögÁZÁ °KEgÁZÁ fÁaÉÁ PÁPÉEAQÁ JAS °U½PÉ
 PÁEqÁ F VÁVÁZÉ EÉÁB ‘°ÁnÁgÉ PÉÁqEÁQÁ è °Ái ÖÁPA....’ JAS VÁVÁiÁÁ
 EAÇUME PÉÁgÁ 1xÁÁZÁ „ÁÁPÁ°PÁ ±ÁµÁ VÁVÁiÁÁV G½ÇZÉ »ÁUE °PÁÁ
 PÁgÁU½AZÁ 'DPÁPA 1xÁÁ zÉEqÁ AiÁ±ÁÁi „ÁÇUvÁ. avPÉ „ÁiÁAgí ¥ÁÁU
 SgÁaÁzÁgÁEAÇUÉ gÁeiPÁaÁAgí CÁgÁ C°EÁiÁPÉ '±ÁµÁ ÉÁ ' ¥ÁÁU zÉEgÉ-ÁVÁ °ÁUME
 °Á, ÁÁR CÁgÁ, ÁVÁVÉ '±ÁµÁ, ÁVÁVÁ zÁö±PÁ ¥ÁÁU PÁEqÁ ZÁVÁ.

MmÁgÁiÁÁV, ¥ÁÁVÁ CzÁÁiÁZP è PÁZASj DzÁj vÁ 1xÁÁaÁÇAZgÁ PÁj vÁV
 NzÁUa aÁVÁU ¥ÁPPÉÁ ÉÁ«ÉÁ CEÁ, ÁZÁÉZÁ „ÁZÁUMÁ °ÁUME SzTÁaLÉ aÁVÁU
 ¥P vÁUÁEÁB PÁj vÁ ZÁö, ÁÁVZÉ E°è vÁgÁ. Á. CÁgÁ 12 PÁZASj DzÁj vÁ
 ZPÉlavÉÁEÁB »ÉBÁiÁEÁÁVI ÁPÉEAQÁ avPÉ è aÁÁrPÁEArgÁaÁ SzTÁaLÉU½AZÁ
 zÉEgÁ ¥P vPÉÁUÁ PÁÁÇÁPj, ÁÁVZÉ aÁÁÁÇEÁ CzÁÁiÁZP è vÁgÁ. Á. CÁgÁ
 PÁZASj DzÁj vÁ ZPÉlavÉÁUUE „ÁSÁÇUzÁVÉ „ÁµÉ aÁVÁU C°EÁiÁÁ PÁj vÁ
 ZÁö, ÁÁUÁÁZÁ.

CZÁIÄ-07

ÁµÉ a ÄVÄÜ C©ª ÄÜ

7.1. PÄZÄSj

7.2. ZPÉÄVÄ

CzÁiÄ-07

ÁµÉ a ÄvÄU C©P ÄU

MSä a ÄEÄµÄÄ "ÉCPÄ PÄgÄÄÜ ¥ÄIÉÄURÄVÉ ¥ÄIÉÄUÄVPÄIÄ a ÄE©PÄ
°ÄUKE ægÄvÄgP ÄV ,PÄÄdzÄ ,ÄVPÄÄVP ÄÄ ¥j ,gP ÄÄB URÄæ ,ÄVÄÜ CEÄPj ,ÄVÄÜ
CEÄgÄtÄ ,ÄVÄÜ "ÄÉ PÉÄqÄ PÄÉ a ÄVÄÜ «eÄÉP Ä "ÁµÉ. "ÁµÉ a ÄEÄµÄÄ ÄÄÜj PÄVÄIÄ
eÉVÉ-eÉVÜÉ "ÄZÄSÄCgÄ a ÄVPÄ MAZÄ a PÄÜ MAZÄ ¥ÄIÄ PKEqÄ °ÉZÄ. S°Ä±B
F PÄgÄt CÄZÄÄ "ÁµÄIÄÄÄB PÄj vÄ '¥ÄÄMÉ' »ÄÜÉ °Ä½gÄ ÄPÄ "ÁµÉ JASÄZÄ
F dUMÄÄB "ÄÜZÄ E CÄZÄgÉ F -ÉÄPÄ PÄVÄIÄ°è EgÄWÄÄJAZÄ S°ÄÄ ,KEZP ÄV
°Ä½gÄ a ÄVPÄ F a ÄVÄ, a ÄEÄµÄ -ÉÄPÄ ¥ÄÄIÄ±B "ÁµÉ JASVPIÄVPÄ ,ÄÄP ÄÄ
,ÄZÄMÉ E°ZÄ °ÉÄVZÄgÉ PÄVÄIÄ°è a ÄÄ¼ÄVgÄWÄÄ JASÄÄÄB w½ ,ÄVZÉ ÄÄÄ C PKEqÄ
MAZÄ «a ÄZEÄIÄ ,ÄZÄÄ°è "ÁµÄIÄÄÄB "ÄDUÉ °ÉÄ° 1zÄÄé 'C©PÄ¥ÄÄ'
'a ÄÄVÄSÄZÄ eÄÄw° äÄUÄ JAZÄ PÄjZÄgÉ DCPÄk '¥Ä¥Ä 'a ÄÄVÄSÄZÄ ¥gP Ä
fÄÄÄÄÄIÄ a ÄtÄ JAZÄ PÄjCÄZÄÉÉ

,ÄÄÄÄÄP ÄV ÄÄÄÉÄÄ CÄZÄPÉÄrgÄ a ÄZÄ "ÁµÉ JAZÄgÉ CzÄ UÄxÄ gKE¥ZÄ
°TvÄ gKE¥ZÄ MAZÄ a PÄÜ JAZÄ. DzÄgÉ a Ä ,PÄZP è "ÁµÄIÄÄSÄZÄ MAZÄ fÄÄVÄ
a PÄÜ fÄÄVÄ ¥ÄIÄ. fÄÄVÄ «eÄÉÄ CzÄ 'DqÄ a ÄÄWÄÄ a ÄE©PÄ a PÄÄUÄ a ÄVPÄ
°ÄUKE ¥ÄgÄt a ÄUÄ a ÄVPÄ ædÄÄZÄ C©PÄU a ÄÄZÄPÄ' JASÄZÄV CEÄPÄ "ÁµÄ
±Ä ,ÄgÄ a ÄVÄÜ "ÁµÄ «eÄÄUMÄ PÄqÄPÉÄrzÄgÉ MmÄÄÄIÄÄV "ÁµÄIÄÄ MAZÄ
'PÄÉ. CzÄ CEÄPÄgÜÉ a ÄÄqÄVÄÜ ¥ÄIÉÄURÄVÉ a ÄE©PÄ ægÄvÄgP ÄV S¼Ä ,ÄVÄÜ eÄÄÄ
¥ÄgÄÄIÄ a ÄE©PÄ MAZÄ "ÄÄÄÄZÄ a ÄVÉÄZÄ Q«UÉ MAZÄ Q«ÄÄZÄ
a ÄVÉÄZÄ "ÄÄÄÜÉ ,ÄV°ÉÄUÄ a ÄVPÄ MAZÄ ¥ÄIÄ. EÄVPÄ a ÄÄÄPÄÄ "ÉCPÄ
±ÄÄZÄ ¥PÄÄVgÄÄ "ÁµÄIÄÄÄB ««ZÄ ,ÄZÄÄDUMÄ è S¼ÄÄÄVZÄÄ, ««ZÄÄÄÄIÄÄV
«ÄÄÄÄÄVZÉ PÄÉ °ÄUKE ,Ä»VPE a ÄE©ÄÄVgÄÄ "ÁµÉ PÄZÄSj °ÄUKE
1æÄÄZÄ è a ÄÄMÄP ÄZÄ ¥ÄVÄææÄ» ,ÄVZÉ

¥J ÄPÄiÄUß®zÄ. PÄZASj AiÄ° è „Á»wPÄ ÄV S¼Ä ÄªÄ "ÁµÉ "ÄgÉ ZPÉÄvÄzÄ
ªÄÄZPÄªÄÄV S¼Ä ÄªÄ "ÁµÉ "ÄgÄiÄÄUÄVZÉ PÄZASj AiÄ° è EgÄªÄzÄ UÄÄyPÄ CxPÄ
zµÄ "ÁµÉ MAZÄ PÄwAiÄªÄÄ; Ü M¼ÄUÄgÉ „Á»vPÄwAiÄ®PÄtZÄ »EBÄiÄ°è "ÁµÉ
ªPÄÄUÄVZÉ P®ªÄ PÄZASj UÄP è DÄiÄÄ ¥ÄÄvPÉ CEÄUÄtªÄÄV, ¥ÄZÄ²PÄÄVÄiÄÄE
UÄÄÄÄ "ÁµÄiÄÄEÄB S¼Ä ÄS°ÄzÄ. CzÄ ÄRPj UÉ ©nÄZÄY EEÄB P®ªÄÄªÄ PÄ®PÉ
vPÄVÉ PÄEqÄ "ÁµÉ S¼Ä ÄÄUÄVZÉ GzÄ°ÄgÄUÉ ¥ÉgÄtPÄ Lw°Ä¹PÄ ZÄj wPÄ°ÄUKE
„ÄÄÄFPÄ PÄZASj UÄP è "ÁµÉ DÄiÄÄ PÄ®PÉ vPÄVÉ «©EÄÄÄV S¼Ä Ä®ÄªÄÄzEÄB
EÄªÄ PÄtS°ÄzÄ. PÄZASjªÄÄVÄU 1ªªÄÄ ÄiÄªÄªÄ PÄ®WÄÄZÄY CEÄBÄÄzÄgÄªÄÄ®ÄE
"ÁµÉªÄÄwgÄVZÉ F »EBÄiÄ°è vÄgÄ.Ä. CªÄgÄ "ÁµÄ ¥ÉÄPÄÄÄiÄÄ¼Ä MSÄ C¥ÄªªÄÄ
PÄZASj PÄgÄª¹PÉVÄÄVÄgÉ CªÄgÄ PÄZASj UÄP è "ÁµÄ „P®VÉ Gd®VÉ GvÄPÄ
"ÄªÄªÄÄgÄªªÄÄVÄU C®APÄj PÄUÄÄEÄB PÄtS°ÄzÄ. ¥ÄÄÄVÄ vÄgÄ.Ä. CªÄgÄ 1ªªÄÄ
gÄE¥Ä vÄ½ZÄ 12 PÄZASj UÄÄ "ÁµÉªÄÄVÄU C®PÄÄÄiÄÄEÄB CEÄPÄÄªÄÄV w½ÄªÄ QgÄ
¥ÄÄÄVÄ EÄgÉÄÄVZÉ

ZÄZPÄÄiÄ VÉÄI

UÄÄÄÄt PÄª°ÄÄzÄgPÄEÄB °EÄCgÄªÄ ZÄZPÄÄiÄ VÉÄI PÄZASj AiÄ° è
vÄgÄ.Ä. CªÄgÄ UÄÄÄÄªÄÄ "ÁµÄ S¼PÉ „ÄÄzÄgPÄÄVªÄÄEÄSÄCZÉ dEÄÄÄzÄgÄ
CEÄÄPÄÄZPÄÄZÄ UÄZÉ EÄÄUÄÄÄUÄÄEÄB C®E è S¼ÄÄgÄªÄ vÄgÄ.Ä. „ÄÄj vÄ UÄÄÄÄt
"ÁµÄiÄÄ „EÜÄEÄB „PÄxÄªÄÄV PÄZASj AiÄ° è S¼ÄÄZÄgÉ PÄÉ EÄI QÄÄiÄÄ
±É°ÄiÄ°ÄzÄgÄ „ÄÄµÄUÄÄÄ EfdªÄÄVªÄÄEÄSÄCZÄY UÄÄÄÄt ¥j „ÄzÄ "ÁµÄ
¥ÄÄÄEÄUÄÄEÄB CAZPÄÄV S¼ÄÄZÄgÉ eÉVÜÉ UÄÄÄÄt dEÄÄ SÄÄQEA avÄÄ,
„ÄSÄZÄªÄÄE®ÄUÄÄ ¥ÄOÄ°ÄUKE UÄÄÄÄt „ÄÄwAiÄÄ „ÄE¥PÄEÄB "ÁµÄiÄÄªÄÄE®PÄ
ªPÄÄÄªÄªÄP è vÄgÄ.Ä. CªÄgÄ "ÁµÄ ¥ÉÄPÄÄÄ JZÄY PÄtÄVZÉ EÄÄUÄÄÄEÄCÜÉ ¥ÄÄVÄÄÄÄ
EÄÄ«EÄ „ÄÄÄµÄUÄÄÄªÄÄE®PÄ „Ä°Ä°ÄÄ ¥ÄÄªÄÄ, PÉÄÄ¥Ä DÄÄ±ÄªÄÄUÄÄ »ÄÜÉ
®ªÄÄ "ÄªÄªÄÄ«ZÄVÉ C®PÄÄÄVgÄªÄÄzEÄB ZÄZPÄÄiÄ VÉÄI PÄZASj AiÄ° è
PÄtÄVÄªÄÄ

ZPÁXÐ

'ZPÁXÐ' PÁZASJ AiÁÁ PEI ÁA@PÁ PÁKÁ°AZgPÉÁB M¼ÁUÉAQÁ ,Á°ÁÁFPÁ
PÁZASJ AiÁÁVZÁV EzgP é ÁZP ÁÁUÐZÁ ,Á°ÁÁÉÁ PEI ÁA@PÁ 'ÁµÉÁB S¼Á ÁVZÉ
zµÐ 'ÁµÁIÁÉÉB¼UÉAQÁ ,gMÁ ,Á'ÁµÁIÁÁ EzgP zÁV ÁZP ÁÁUÐZÁ PÁI ÁASUMÁ
,Á°ÁÁFPÁ ÁPÁ ÁIÁÉÁB ©Vj ,ÁVZÉ PÁZASJ AiÁ°ÉÁ PÁZÁVÁIÁÁ JAS ¥ÁVÉ Á
zÁ°ÁÁWPÁIÁ ZÁD°ÁÉÉB¼UÉAQÁ °ÁUKE VÉB CWÁIÁÁZÁ D,ŠÁgPÁVÉÁ °DZÁ
,Á°ÁÁKAZÁ VÉBZÁ PÁI ÁASZÁ ÉPÁÁÁIÁÉÁB °ÁVÁ°ÁÁR-PÉVÁVÁVÁÉÁŠÁZÉÁB °ÁVÁ°ÁÁ
°ÁÉ°PÁ CW D,É ÉPÁÁÁUÉ PÁqÁUÁ°ÁZgPÉÁÁUÉ zÁgÁVPE ÉÁÁÁÁIÁÁUÁVZÉ JASÁZÉÁB
°PÁÁR ,ÁVZÉ ÉÉÁB zÁ°ÁÁÁ,ÉÁ °ÁÉ°PÁ ¥ÁÁ°Á ÁVÁU ,Á@PÁÁÉPÁÉVÁ °ÁÉÁµÁÉÁ
°ÉÁGÁI ZÁ ŠZÁPEÁB w¼Á ÁVZÉ PÁZÁVÁIÁÁÉÁ °ÁqÁV ÁVÁU °ÁUÁÁ PÁÁ°ÁÁÁ
VÁÁÁ °ÁPÁÁÁ °ÁZÁ°ÁIÁ °ÁÉ°PÁ ÁZgPÉ MqÉZÁ°ÉÁZÁ PÁI ÁAS°ÁÉÁB °ÁVÁ
MAZÁUKEr ,Á°ÁPÁZÁ °ÁÁqÁ°ÁÁ ¥ÁÁIÁVÁÁ PEI ÁA@PÁ °ÉÁU VÉB PÁI ÁASZÁ »VÁÁQ
°ÁÁqÁ°ÁÁ °ÉÁGÁI ZÁ ¥ÁGÁ¥j PÁVÁIÁÉÁB °PÁÁR ,ÁVZÉ ÉÉÁB °°VÁ ÁVÁU azÁSgÁ
zÁgÁVÁ ,Á°ÁÁ ZÉqPÁgÁ ¥ÁÁ°Á«gÉÁÁÁUÁWUÉ 1°ÁQZÁ 'ÁUB ¥ÁÁ«ÁUÁVÉ PÁqÁŠgÁVZÉ
F °ÁÉ°PÁ PÁZASJ AiÁÁ ,PÁÁdzP é °ÁÉÁµÁUÉ zÁ°ÁÁWPÁIÁ °ÁÁ°ÁgÁÁ
°ÁÉÁ°ÁKAZÁ GÁMÁUÁ°Á ZÁµj uÁ°ÁUÁÁ ¥ÁÁ°Á °ÁVÁVZÉ °Át ZÁ °ÁÁAZÉ ;ÁW, °ÁÁÁVÉ
'ÁAZPÁ ÁIÁÁ°ÁZÉKEB °D,ÁZÁ ZÁgÁ,ÁIÁ ¥ÁÁgPÉ¥PÁZÁ °ÁÉÁµÁÉÁ PÁÉÉÁGÁ °ÁÁRZÁ
CEÁ°ÁÁt°ÁÁUÁVZÉ PÁqÁUÉ D,ÁIÁAS ,Á½UÉ 1PÁ °ÁÉÁµÁ ÁIÁÁ°ÁZj ÁZPÁE
°ÉgŠgÁÁgÉAS °ÁÁ,ÁÁ ,ÁPÁÉÁB PÁZASJ AiÁÁ ¥j uÁ°ÁPÁj AiÁÁV NZÁUÁUÉ
VÁÁÁ ; ÁVZÉ

,ÁPÁ°ÁUÁÁ

'ÁPÁ°ÁUÁÁ' PÁZASJ AiÁÁ UÁÁÁt PÁKÁ°AZgPÉÉÉB¼UÉARzÁgPÉ ,Á¥ÁÉtÖ
UÁÁÁÁ'ÁµÁIÁ S¼ÁPE °ÉÁÁÁ°é zµÐ ,Á°ÁÁÉÁ 'ÁµÁIÁÉÁB ¥ÁÁVÁ PÁZASJ AiÁ°é
S¼ÁPÉVÁÁVZÁV ,Á°ÁÁFPÁ °ÁÁPÁÉÁB M¼ÁUÉARZÉ °ÁÁ,ÁZÁ VÁPÁÁÁIÁ °ÁÁ°É
1ZÁUÉArgÁ°Á PÁKÁ°ÁÁÁÁ ,PÁÁdzÁ PÁgÁVÁ °ÁÁR°ÁÉÁB VÁÁÁÁVZÉ PÉÁÁÁÁ 'ÉUÁVÁ

PÁj VÁ CEÁ^a ÁZÁiÁ ÷VÁUÁEÁB SgZÁ VÉKEB¼VÉÁ^a ÁVgPÁEÁB °KEgPÁPÁVÁUÁÉ EZÁ^a ÁEÁµÁ^a ÁEÁµÁEÁ EÁÁ^aÉ °P^aÁ «µÁiÁUÁUÉ ÁSÁCüZÁVÉ ÁZÁÖVPA^a ÁEÁEÁ Á^aÁkÁgZÉ ZÁµÁ-C, KEAiÁiÁÁVPA «µPÁ^a ÁEÁÁW °KEAC VÉKEBACUÉ^a ÁVÉESgEÁEB ZÁgÁVÁiÁ PÁUÉ J¼ÉKEAiÁÁVZÁSÁZEÁB ÷J UÁ^a ÁPÁj AiÁÁV w½, ÁVZÉ PÁVKEºPÁEÁB PÁÁ, ÁVÁU ÁUÁ^a ÁPÁZÁSJ PÁEÉUÉ ÁEÁZÁVÁ Á«EÁEACUÉ CAVPÁV, ºZÁEÁÖ¶ °LÁEÁÁ ZÁVÁZÁ PÁj VÁ CPÁiÁZÁ^a ÁÁWVAVPÁE DPÁiÁ «gÁZÁ ÁÁiÁÁUÁ^a UÁ½^a ÁÁWUÉ ÁÁÁdzPé °ZÁÁ ÁÉ JAS^a Á, PÁ ÁPÁEÁB ©ÁÁVÁZÉ

ÁQÁiÁ S⁻É

ÁQÁiÁ S⁻É PÁZÁSJ AiÁÁ Zµº °ÁUKE ÁÁÁ ÁÁµÁ S¼PÁiÁEÁB °KEACZÁV SqÁ PÁi ÁAS^a ÁZÁÁ^a Á, PÁZÁ SZÁOEA avÁ^a EÁB CEÁ^a ÁÁUÉ½, ÁVZÉ PÁZÁSJ AiÁ^º S¼PÁiÁZÁ ÁÁµÁiÁ ÁÁÁEÁ^a ÁUÁZÁ dEÁ ÁÁÁEUMÁEÁB °PÁ^a Á j ÁWÁiÁ^º ÁPÁÁ, ÁVZÉ PÁZÁSJ AiÁ^a ÁÁRÁVÁEÁZÁ gÁÖÁÁiÁ ZÁgÁVÁ SZÁPÁ, SqMÉPÁ MqÁPÁ CAVPÁ EºZÁ ÷J ÁPÁMAS S⁻UÉ 1ºÁQ EÁÁÁ^a D^a ÁÁÁiÁPÁ fÁ^a UÁÁ ZÁÁVÁiÁEÁB w½, ÁVZÉ eÁVUÉ ÁZÁ^a ÁiÁÁUÁZÁ °ÉÁEÁB dEÁ EÁEÁQÁ^a Á j ÁW °ÁUKE DPÁiÁEÁB S¼PÁEÁÁ^a ÷J ÁÁÁdzÁ PÁ ÁÁÁÁVÁiÁEACUÉ EÁEÁVÁiÁEÁB VÁÁÁVÁZÉ ÁZÁ^a ÁiÁÁSÁZÁ C, ÁZPÁSAWZÁ gÁÖÁÁUÉ ÁÁÁÁ PÁEÁÁ^a EÁÁºPÁEwÖÁiÁÁ ÁÁÁEÁÁiÁ ÁÁÁÁÁÁ Cj^a EÁÁ PÁZÁPÁEÁÁVÁÁ^a Á EACÉÁ ÁÁÁdzPé ÁÁÁµÁÁ °KEACZÁ CÁÁÁÁZÁ ÁÁÁÁVÉ UÁEÁZj, ÁVÁEÉ ÁZÁ^a ÁiÁ EÁVÁ SqMÉZPÁiÁE CEÁEÁEÁVÁiÁ Á, ÁgPÁEÁB PÁPÁEÁQÁ gÁÖÁÁ °ÁUKE EÁÁºPÁ ÁÁÁEwÖ ÁÁWUÉ SqMÉZÁ J⁻É EºPÁAS DZÁÁÁEÁB w½ 1PÁEÁVÁÁÁÉ ÁÁÁZÉ C^a j SqÁ ÁÁÁÁ «Cü MqÁPÁ ÁÁÁÁUÁEÁB JZÁj ÁÁÁÁZÉ CZPÉ SºÁiÁÁUÁ^a ÁZÁ, SqMÉPÁAS ÁQÁiÁ S⁻ÁiÁÁ CzÁPé 1ºÁZÁÁÁÁÁ D^a j 1PÁEÁÁVÁZÉ Czj ÁZÁ ©r 1PÁEÁÁÁÁÁ DUZÉ C⁻É EÁÁÁÁÁ DUZÉ 1ºÁZÁÁÁÁ ÁÁÁÁ PÁEÉUÉ ZÁgÁVÁUÉ FqÁUÁVÁZÉ JAS^a Á, PÁ ÁPÁEÁB PÁZÁSJ AiÁÁ ÁÁÁÁPÁÁVÉ ÁPÁÁ, ÁVZÉ

vPÁa CzÁvÁ ¥b"É-ÁAZÁ NzÁUgÁ aÁZMÚÉ ¥ÁvÉ ÁUÁaÁvÉ SgÁiÁÁaÁ PÁÉ vÁgÁ. Á. C°j UÉ 1°PÁVÁU JÉÁÁÁZPÉ aÁEgÁ "ÁUÁÁÁÉ SÁZÁ 'DPA'PA, 'C¥ÁÁÁÁ, '¥j uÁaÁ' JAS PÁZASj ÁgÁÁiÁÁ ÁQé ¥ÁÁVÁ PÁZASj AiÁ°é 2µÁ "ÁµÁ S¼PÉ-ÁZÁV SgPÁÁgÁ «2µÁ ÁgÁE¥ÁÁiÁÁ aÁDÁÁEÁaÁDEÁ DAVj PÁ "ÁaÁEUMÁ ÁPÁÁ aÁÁd°ÁUÁÁEÁB C°PÁDÚÁVÁZÉ vPÁÁÁe PÁZASj UÁÁÉ ÁZÁ CEÁµÁÁiÁÁ ÁqÁPÁI ZPÉ vÉEqÁPÉVÁÁÁÁ vÁgÁ. Á. ¥ÁÁVÁ PÁZASj AiÁ°ÁiÁE CzÉÁB aÁÁAZÁÁgÉÁÁZj ÁZÁ EzÉÁZÁ ¥ÁÁZÁj PÁZASj AiÁÁvÉ PÁqÁÁSgÁVÁZÉ PÁZASj AiÁ ÉÁÁÁPÉÁZÁ aÁÁEwÖÁiÁÁ SÁiÁPÉ EzÁgÁE vÉÁEÁVÁEÁ ÁwÁiÁ PÁgÁÁZÁ ÁiÁÁÁZÉÁB CEÁ"ÁÁÁÁZÉ J°ÁZj ÁZPÁE aÁÁvÉÁUÁVÁEÉ aÁVÁU vÉÁ Áw-ÁAZÁÁMÁZÁ ¥j uÁaÁPÉ C¥ÁÁZÁ ¥ÁÁÁZÁ PÉgÁVÁÁEÉ EzÁ DzÁÁPÁ dUÁVÉÁ ÁPÁÁ jÁwÁiÁÁZÁ MvÁUÁUÉ 1°ÁQ SzÁPÁÁgÁÁaÁ ÁÁEÁµÁEÁ ÁZÁ ¥j 1w JASÁVÉ PÁZASj AiÁ°é UÁEÁZÁÁUÁVÁZÉ vÉÁ SzÁQÉÁÉ Á"Ák1ZÁ ÁPÁÁ DPA'PA WÁ ÉUÁZÁ MgÁ ÉÁUÁaÁ aÁÁEwÖÁiÁÁ aÁÁAZÉ ¥ÁEÁ°Ái ÁwÁiÁÁEÁB DÁiÁi ÁÁÁRÁPÉÁqÁ ÁÁÁÁÁÁÁÁEÁB ¥ÁPÁÁÁ CzÁPÉ 1°ÁQZÁ EÁCgÁVÁÁEÁB gÁÁVÁÁEÉ F aÁÁE°PÁ SzÁQÉÁÉ SÁiÁPÁUÁÁEÁB ÁEÁC C°ÁUÁÁEÁB FqÁj 1PÉVÁÁÁ CUMÁÁZÁ ÁPÁVÉ E°ÁZÉ 'C¥ÁÁÁÁ "ÁÁÉÉ VÁVÁÁÁ aÁÁEÁµÁ PÉÉÉÁÁÁ ÁÁUÉ MgÁ Á ÁÁÁÁ VÁVÁVÁÁEÉ JASÁZÉÁB PÁZASj AiÁ aÁÁE°PÁÁÁÁÁÁÁÁVÁZÉ

7.2. ZPÉÁÁVÁ

1°ÁÁÁ "Ámé UÁÁyPÁ "Ámé C°é CzÁ dEÁS¼PÁiÁÁ "ÁµÁÁE UÁÁyPÁ "ÁµÁÁE ÉÁÁÁÁÁ "ÁUÁ eÁÉVÁÉ ÁiÁÁÁZÉÁ MAZÁ ¥ÁÁVÁZÉÁ CxPÁ S°ÁdEÁ MjZÁ "ÁµÁiÁÁ DÁiÁÁÁÁÁÁEÁÁ CzÁPÉ S¼ÁÁ PÉÁÁgÁÁÁUÁVÁZÉ F ÁEÁZÁÁ ÁÁZÁVÉ "Ámé ÁÁÁÁE C°PÁDÚ JgÁÁE "ÁgÉ "ÁgÁiÁÁVgÁÁZj ÁZÁ 1°ÁÁÁ "ÁµÁÁE-PÁZASj "ÁµÁÁE, 1°ÁÁÁ C°PÁDÚPÉÁPÁEÁ-PÁZASj C°PÁDÚPÉÁPÁEÁ ÁVÁÁÁUÁÁgÁVÁPÉ 1°ÁÁÁ ÉÁgPÁV PÁZASj AiÁ°é J°ÁZÁ DgÁÁÁÁVÁZÁÁEÁ C°ÁZÁÁ DgÁÁÁÁUÁÁPÁÁ ÁiÁÁÁÁ ÁÁiÁÁÁUÁÁE E°é ÁZÁÁÁÁÁÁ PÁÁUÉ ZÁÁgÁEÁÁ ÁÁqÁÁÁUÁ CUMÁUÁUÉ

CEÁUÁt^aÁV SzÁ^aÁ^aUé^a ÁÁR^PÉEAQÁ C°P DÁiÁ^oé 'ÁgÉ j ÁwÁiÁ^oé vÚÉÁ^PÉEAQÁ
°ÉÁU^S°ÁZÁ. ÁiÁ^aÁ PÁ[®]WÁ Ú^Pé 1^αÁÁ DVgÁV^ÁÁIÉÁ D PÁ[®]WÁ Ú^Á
dEÁ; ÁiÁ^aÁZÁ D PÁ[®] ÁZÁ^ÁDZÁ 'Ápé áÁVÁU ¥ÁZUÁ^Pé C^aÁUÁEÁB ¥ÁIÉÁUÁ
^aÁÁqÁVÁU °ÉÁUÁVÁÉÉ av^ÁÚ^Pé Á^aÁÉ^PÁV «°ÉB j ÁwÁiÁÁZÁV^PÁ ZÁUÁ,
^ÁÁÁ±UÁ, C°EÁiÁUÁ, VÁVUÁ, ^aÁUÁ, ÁPÁVUÁ, EÁ, C^¼Á^aÁÉÉÁ »ÁUÉ
°P^aÁ ÁUÁUÁ^aÁE[®]Á PÁÁIÉEAÇUÉ «ÁiÁUÁ C°P DÁiÁÁUÁVÉÉ EZÁ
ZÁ^PÁZ^PÁZÁ ÁZÁVÁIÉ^oÉZÁ. F^αnÉ^Pé ¥ÁÁVÁ CzÁÁIÉ^PE M^¼ÁÁ Ö vÁgÁ. Á.
C^aÁ PÁZÁ^SJ DZÁj vÁ Z^PÉÁv^Áé S^¼PÁiÁZÁ 'Ápé áÁVÁU C°P DÁiÁEÁB w^½Á^a
¥ÁÁV^aEÁB^aÁÁÇEÁVÉ^aÁqÁ^ÁVZÉ

ZÁZ^PÁiÁ VÉÁI

'ZÁZ^PÁiÁ VÉÁI' Z^PÉÁv^Áé^aÁE[®] PÁZÁ^SJ ÁiÁVÁiÁ UÁÁÁt 'ÁpÁ
S^¼PÁiÁEÁB °ÉEAÇZÁ^V PÁZÁ^SJ ÁiÁ P[®]Á Á^aÁUÁEÁB EÁg^PÁV °ÁUÁ
S^¼Á^PÉÁ^ÁÁVZÉ DgÁ^ÁÁZÁ PÉÁqÁ 1^αÁÁUÁ C°P DÁiÁ «ZÁÉZ^Pé gÁUÁ^ÁÉ«ÁiÁ
¥ÉÁ^aÁZÁZÉÁB 'ZÁZ^PÁiÁ VÉÁI' 1^αÁÁZ^Pé PÁtÁVÁ^aÉ^aÁE[®] PÁÁiÁ
D±ÁiÁ^aEÁB^aPÁ^ÁÁ^aé ¥ÁVÁ^aÁ^aÉÉÁDÓ C°EÁiÁ^aÁ ¥Ég^PÁVZÉ av^ÁÁZÁ
DgÁ^ÁZ^Pé ¥ÁÁÁ^oZÍ^aÁÉÉ C⁻Á PÁ^½VÁ gÉÁÇUÁÁwÁ^aÁÁZÁÁ^ÁrZÁ^aÉÁEÁUÉqEÁ
DAVPA C°EÁiÁ^aÁ DVÉÁ ZÁgÁVÁ SzÁOEA SUE ¥j ZÁ-ÁÁVZÉ^aÉÁEÁUÉqEÁ UÁÁZÁ
°ÁEÁ^aÁVÉÁ «UÉ^PÉ^ÁÉ^Á °ÉmÓ PÁ^¼ÁÁ °ÁUⁱ Gj vÁZÉÁ °ÁUÉ^αÉB PÁ^¼ÁÁ Gj °'
JAZÁ^aÁt¹EÁ SÁg^PEÁB PÉÁ¥ÁZÁ °ZÁVÁÉÉ EZÁ VÉÁI ZÁ^aÁÁ⁻E CwÁiÁZÁ
PÁ^¼F °ÉEAÇZÍ^oÁUÉ C^oé EÁ Ö^ÁÁUÁEÁB VÉB^aÁPÁVÉ ; ÁwÁwÁZÍ UÉqÁUÉ VÉI
Áj^oÁZÁ M^tUÁwÁÁÁZÉÁB^aÁÁVÁiÁÁ^ÁÁZÁ^ÁÁZÁ^ÁÁZÉÁB^aÁPÁ^ÁÁVZÉ eÉVUÉ
UÁÁÁt dEÁ^aÁÉqZÁ 'ÁUPÁVÁiÁE UÉÁZj ÁVZÉ^aÉÁEÁUÉqEÁ ZÉqÁUÁ
°EÁ^aÁtU VÁVEÁ^aÁgÁ^oÁVÁ J^¼ÁÁgEÁB QVÁU H j E^PÁ^gÁ^gÁ Áj gÁ^aÁ ¥ÁZÁ-ÁU PÁ^m
°ÁVÁ PÁ^¼ÁÁ»^aÁZÁ ZÁ^PÁ VÁZÁÁVÁiÁÁ^aÁUÉÉ PÉqÁ ±ÁPÉÁ^SÁZÉÁB w^½1ZÁjÉ
Pj ÁiÁ¥Á^aÁgZÁ^aÁÁ^oZÍ ¥Áj^aÁÁ^aEÁB ZÁn^oÉÁnÁZÁ °ÉqÉÁ PÁ^¼ÁÁ^oÁ^a

z±Á CªEÁ zÁµÁt zÉACUÉ R¼PÁOÁ zÁDEPÉAB ªÁÁr, ÁVZÉ ªPÁr, ÁVZÉ ªÁVÁO
 zªEÁEÁÜEQÉÁ JgÁEÁ ªÁUÁ gªÁtÉÁ E¹Ámi DI zÁ PÁqÁVÉÁ MªÁ zÁ±Á ÇAZÁ
 ªÁÁAZÁUÁªÁ zÁgÁVzÁ ªÁÁEÁR-ÁIÁŠAVÉ PÁqÁŠgÁVZÉ »ÁUÉ ªªÁ zÁ±ÁUÁ,
 ¥ÁVÁUÁ CªEÁIÁ ªÁVÁO, ÁÁµÁUÁ ««zÁ JÁWÁIÁZÁVPA ÁªÁUÁEÁB avzÉ è
 ªPÁr, ÁÁZÉAB ÉÁªÁ PÁtŠªÁ.

ZPÁXÁD

'ZPÁXÁD' ZPÉÁVÉÁ PÁZÁŠJÁIÁªE Š¼ÁPÁ O zµª ªÁUKE, ÁÁµÁIÁEÁ M¼UKEArzÁ¥ ¥ÁPPEÁ UÁPUE, PÁJÁIÁVZÉ ªÁEª PÁZÁŠJÁPÁgÁZÁ
 vÁgÁ. Á. CªÁ F avzÁ avzÉª ªÁUKE, ÁÁµÁIÁEÁB ŠgÁgªÁZÁZÁ
 PÁZÁŠJÁIÁ ÁÁµÁUKE ¹ªªÁZÁ, ÁÁµÁIÁ ÁÁµÁUKE ªEÁEÁ, ÁªÁVÉ EZE
 PÁZÁŠJÁIÁ D±ÁIÁªÁ ZPÉÁVÉªE ªPÁVZÁ¥ zÁ±ÁIÁZÁªÁ ªªÁ
 ÁZÁUÁZÁV ¥JÁUªPÁJÁIÁV ¥ÁPPEÁB VªÁ¥ÁVZÉ ZPÉÁVZÁ DgÁªP è
 Š¼ÁgªªÁ ªªÁ ªÁVªÁ -ÁVª ªÁVª, J -ÁVª K¼Á ¥ÁIÁtÁ JZÁ JAS VÁVÁIÁ
 ŠZÁQER è JµÁO JZÁkzÁÁ, ÁªZÁ, Á JqÁkzÁÁ ¥ÁVÁPÁZÉEÁIÁVZÉ JAS
 PÁIÁ D±ÁIÁ ªPÁUªÁZÉAB PÁtÁVªE CwÁIÁZÁ D, É ªÁVÁO zÁgPÁPÁgÁ
 ªÉACgªªÁ PÁZÁ¥ÁIÁEÁ VÉB C½ÁIÁ zªªÁ, ÁUÉ 'MAZÁ »r ªÁgÁUÉ EgªªÁ
 ÁÁIÁE ªEMªE JAZÁ ªÁªªÁ ªÁVª ªt zÁ ªÁEÁªPÉ ¹ªÁO PÁgÁqÁVgªªPÉÁ
 'zÁD' CvÁVª ¥JÁUªPÁJÁIÁV ªPÁVZÉ eÉVUÉ, ÁªPÁEÁB PÁªªÁ
 D ªÁVª zªªÁ, ÁIÁEÁ fªªEªE ªªªÁ ŠZÁÁÁUÁKE PÁgÁªÁUÁVZÉ
 ¥ÁIÁEŠª ªÁEÁµEÁ fªªEªE PªªAZÁ, ÁUÁUÁ ªªªÁ wgªªE
 PÁgÁªÁUÁVZÁŠZÉAB ZPÉÁVZÉ ¥ÁPPEÁUÉ ªÁEÁÁI ÁªVÉ VªÁ, ÁVZÉ VÉB
 ±ªª ªÁUKE ªµªªZÁ zªªÁÁWPAIÁEÁB PÁqÁ zªªÁ, ÁIÁEÁ DPAÁ, Áªª «ÇÁIÁ
 PÁqÁPÁRzÉACUÉ ªÁ, PÁZÁ zÁgÁVÁIÁ avzÉª ¥ÁPPEÁ è vÁqÁVZÉ, ÁªEÁ
 ÁZÁ DZPÉªEª qÁZÁ zªªÁ, ÁIÁEÁ, ÁªPÁEÁ ªÁVÁO ªÁEÁªzÁÁ UÁqÉÁ PÉEÁIÁ
 D, ÁIÁEÁB FqÁJ, ÁÁPÁŠ PÁª-Á¼Á ªªª avzÉª ªÁRª wgªªEÁVÉ ªPÁVZÁ¥

¥ÁPPÁUÉ CAVZÁ PÁj vÁ PÁVKE°P°EÁB áÁEr ÁVZÉ avZÁ PÉEEÁiÁ°è° vÁ áÁVÁU
azÁŠgÁ ¥ÁáÁEÁB G½PÁ °ÁUME UAgÁUÉ PÉEI Ó áÁÁWUME ŠZPÁVgPÁ VÁEÁ
EÁÁiÁ Á½UÉ ©ZÁV ¥ÁÁtPÁÉZÁPÉ¼PÁ PÁÁ° ;Áw áÁVÁU VÁUJÁ ¥ÁVgKE¥ZÁVÉ
PÁqÁŠgÁVÁUÉ vÁBAZÁAmÁZÁ CEÁ°ÁVPE ¥ÁÁVÁÁPÉ¼ÁJÁZÁ PÁZÁ¥ÁVÁiÁEÁ EÉÉÁ°Á
PÁÁiÁ°ÁgUME G½ÁiÁ°ÁVZÁV JASÁZEÁB w½ÁVÁU zÁgÁ,É áÁVÁU C°APÁgPÁŠ
ZPEČPÉ 1°ÁQZÁ áÁEÁµÁ JACUME CzjAzÁ °ÉgŠgÁÁgEÁŠ æEÁ±PÉÁB
¥ÁPPÉÁ áÁÁÁÇqÁVZÉ

¥ÁEÉDÖEÁ

vÁgÁ. Á. C°ÁgÁ 'ÁPÁ°ÁUMÁ' PÁZÁŠjÁiÁEÁB Dzj 1 ŠAZÁ '¥ÁEÉDÖEÁ avEÁ
UÁÁÁt PÁI ÁASZÁ «µÁiÁ°ÁÁPÉÉE¼ÁJÉArzé EzgPÁiÁME PÁZÁŠjÁiÁ°è
EgÁ°ÁVÁiÁÁ DqÁ°ÁµÁiÁEÁB Š¼ÁPÉ¼ÁÁVZÁV C°Péè ÁAZP°DPPÁV UÁÁÁ°ÁµÁ
¥ÁÁEÁUUMÁ PÁqÁŠgÁVPE ¥ÁPPÁ VÉUÉ æ°ÁPÁ°Á DqÁ°ÁµÉ-ÁAZÁ Á°PÁV
PÁÁiÁEÁB fÁtD°PÉ¼PÁ ÁZÁ JAS ÁMEPÁPÁgt EzgÁ »AÇgÁ°ÁZÁ PÁqÁŠgÁVZÉ
áÁE° PÁÁiÁEÁB Á¥KEtD°ÁV VÚÉZÁPÉ¼ZÉ °P°Á áÁÁ¥ÁDqÁUMÉÁB
áÁÁrPÉArzÁgKE PÁZÁŠjÁiÁ D±ÁiÁ°ÁPPÁUÁ°ÁZEÁB PÁtÁVÁ°É avZÁ DgÁ°ÁZPé
PÁqÁŠgÁ°Á 'PÉÁqÁV JÉÉEÁqÁV, PÁtÁU VgZÁ EÉÉÁqÁ' æÁ EPPÁUÉ áÁgPÁ æÁqÁ.....'
JAS VÁVÁiÁ Á»VPA°ÁE«ÁÁIÉAÇVEÁ gÉVÉÁ°ÁAZPÁ°ÁUME PÁqÁ ÁÁWÁiÁEÁB
PÁj vÁ w½ÁVZÉ EzgÁEÁÇUÉ VÁVÁiÁ zÁPÁ EÁÁiÁPÁ-EÁÁiÁQÁiÁ ¥jZÁiÁ°ÁUME
C°ÁgÁ EÁÁ«EÁ ;ÁWÁiÁEÁB PKEqÁ ÁZgÁrÁVZÉ EEÁB ZÉÁtÚ áÁVÁU gÁ°ÁtÁgÁ
EÁÁ«EÁ zÁÁUMÁ DzÁD ÁPÉÁZgÁ°ÁAZPÁEÁB áPÁr°ÁZgÉ ZÉÁtÉÁ°ÁqÁV
°Á-Á°ÁUME áÁEÁZÁEÁ gÁ°ÁtÉÁ EÁÁ«EÁ zÁÁUMÁ CwUÉ áÁEÁZÁEÁ EÁÁ°É EgÁ°ÁPÁ
VÁ-Á-áÁUÉÁ°ÁAZPÁEÁB áPÁrÁVZÉ F áÁE°PÁ ÁŠAZUMÁ°ÁUME°ÁAZPÁU¼Á
PÁj VÁZÁ EÁrEÁ ÁÁWÁiÁ ¥jZÁiÁ°ÁEÁB PKEqÁ áÁÁrPÉqÁÁUÁVZÉ EEÁB CEÁXÉ
EÁVÁiÁÁ H j EÁ C°µPÁŠ °ÁUÁHÁIÉAÇUÉ dEÁgÁ æAZÉÉ æ°ÖPÉ°ÁUME VÁVÁgPÉ
M¼ÁVÁV vÁÁ°ÁÁqÁZÁgKE ZPÚÉ M¼ÁJÁZÁ C°ÁÁÁiÁPÁVÁVÉ PÁqÁŠgÁVÁUÉ avZÁPé

ÉÁV ¥ÁVÉÁ zj 1zÁ °j zÁ SmÁiÁÁ áÁÉqÁ CeÁÉÁ PªÁ¶vÁ áÁ, ÁAS
ÉÁÉÉÁVÁÉÉÉÁVÁÉÁqÁ , PÁÁdzÁ ¥ÁgÁÉÁVÉ PÁqÁ SgÁVzÉ ÉÁÁiÁPÁ ZÉÁÉÁ
ÉÁVAiÁ áÁÁ-É vÉÁgÁwzÁ PªPÁÁ DPÚÉ H j ÉP j AzÁ áÁqÁwzÁ gPÁÉ eÉÉVÚÉ DPÁiÁ
áÁÁº gÁÁ zÁj zÁVÉzÁ C¥P ÁzPÉ áÁÁqÁwzÁ «gÁÉzÁ ÉªPÁ DvÉP gÁÁ ÉÁÁiÁPÁ
UÁtªÉÁB vÉÁgÁVzÉ eÉÉVÚÉ ¥ÁÉÁgÁÉÁ ÉÁVAiÁ zÁºzÁ áÁÁ-É D, ¶Á ÁO DPÉ
1UzÁºÉÁzÁUÁ DPÁiÁ «gÁzÁ °ÉqÁªÁ PÁVÁVª gÁÁtÉÁ SÁCP PÉ-1 ÉÁVAiÁ áÁÁ-É
ÁÁqÁ wÁj 1PÉªÁªÁ ÉªPÁ DvÉÁ R¼ÉÁ áÁÁVÉÁB vÉÁ¥ÁDr ÁVzÉ vÉB
C, UÁÁ FqÁgÁzÁUÁ °ÁUÁzÁgÁ áÁÁr ¥ÁzÁwÁgÁ ÁPÁ S CwÁiÁzÁ SÁiÁPÉ áÁVÁU
D, É FqÁj ÁPÁ «gÁzÁ °ÉAzÁªÁ ÁÁqÁ áÁÁµÁÉÁB PÁVÁVÁiÁÉÁV ÁVzÉ
JASÁzPÉ ÁQÁiÁÁV ¥ÁÉÁgÁÉÁ ¥ÁVÉÁ áÁÁÁUÁVzÉ gÁÁtÉÁzÁ S-ÁVÁgPÉ
VÁVÁzÁ ÉÁV áÁÉR¼ÁUÁªÁ , PÁÁdzP É ÁiÁªÁ »ÉB ÁiÁÉ ÉºzÁ MSÁ C, PÁÁiÁPÁ
°ÉÉÁ ÁiÁªÁ áÁÁWÁÉ ÁÁ-ÁªPÁ S PÁVÁVÁiÁÉÁB áÁÁÁVzÉ PÁqÁÉ
DWÁVÁÉÁVÁzÁ ÉÁV ÁÁÉÁ; zÁVÉ JAZÁ ÁÁ«1zÁUÁ DPÚÉ áÁgÁ fÁªÁ SgÁVzÉ
áÁÁVzÁºÉÁzÁVÉ °ÁÁVzÁ DPÁiÁ ÁÁªP É gÁÁtÉÁ ¥ÁÁªPÁ DPÚÉ áÁVÉPÁ
SzáQÉÁ °ÉÁ CZÁÁiÁPÉ ÉÁÁCAiÁÁ-ÁVÁ JASÁzÉÁB áÁÁÁVÁU ÁSÁÁVÁ
PÁtÁVzÉ

áÁÁUÁzPØ

áÁÁUÁzPØ 1ªªÁªÁ áÁÉªPÁzÁ S j ÁiÁÁVÁiÁÁ UÁÉÉÁzÁgÁzÁ PÁªÁ, ÁÁÉÁB
M¼ÁVÉÁrzÉ F ÁVzP É S¼PÁiÁzÁ UÁÁÁ ÁÁÁiÁÁ UÁÁÁt Á, Áw, °ÁUÁÉ
ÁÁzÁgÁ UÁÁÁt ¥j ÁgÁzÁ ÁVÉPÉ ¥ÁÉgPÁÁ SvÉ S¼PÁiÁÁVzÉ ÁiÁªÁ ÁÁÁPÉ ÉºzÁ
°ÁÁiÁÉzÁ S-ÁqÁ »rvPÉ 1ªÁQ CªPÁCY PÁtzÉ EgÁªÁzÉÁB ÉºÉ w½ ÁÁVzÉ
¥Á ÁzP É NzÁ PªVÁ DEÁVgÁ vªÁ UÁÁPÉ áÁgÁªÁ ÉÁÁiÁPÁ zÁPÁOÉÁ áÁÉªPÁ
UÁÁÁt ÁiÁªÁPÁ UÉ vªÁ UÁÁzÁ SÚÉ PÁÁÁ, ÁÁw, CªPÁÉÁ °ÉÁÁgÁ ÁPÁ S
DPÁÁPÉ ÁVzP É áÁÁÁVzÉ 'H gÁÉgÁ wgÁVzÁgÁ ÉPÁÉgÁ ÉPÁUÉ UÁV' JAZÁ
zÁPÁOÁ °ÁªÁªÁ áÁÁVÁ J-Á °ÉÁzÁgÁ ÉPÁªÁ áÁÉªPÁzÁ ÁÁzÁ H j UÉ

w½, PÁ 'AUPÁ ,AUPÁ CEÁGÁUA ,AUPÁ...' JAS °ÁqÁ awÁPj 1gÁaÍZÁ
CxÐ¥METõ°ÁVZÉ 'PMÉ °Á¼Á°É EEÉ PMÉ °Á¼Á°É...' JAS VÁVÁiÁÁ C°aÁÁ®Á«ÉÁ
°ÁZÁ°É Š°aÁVZÁ °ÁZÁ°É eÉVÁiÁ°è M®ZÁ UÁqÁ VÉÉ D,É ¥MEGÉ¹PÉEAqÁ °ÁÁ-É
C°aÁÁEÁB °ÁÁ¥ÁgZÁ ,ÁPÁV Š¼ÁP PÉE¼Á°ÁZÁ °ÁVÁU C°aÁÁ zÁgÁVÁ PÁVÁiÁEÁB awÁÁVZÉ
'gÁ°ÁZÁJ. °Á CtÚCAVÁ °Á½ZÉ DZÁgÉ °ÉUÉ D ,ÁIEÁ PÉEn®è FUPÁE EEÉ eÉVÉ
°Á¼Á°É JAZÁ °Á¼Á °ÉÉ eÉVÉ ŠAZÁ°qÁVÁEÉ JEÁB°Á C°aÁÁ®Á«ÉÁ °ÁÁWEÉP è
PÁEÉ VÁÁ°ZÁ VÉÉ °Á½EÉP è gÁ°ÁZÁJ AiÁÁ °Á¼ÁV SgÁÁPÁŠ D,É °ÁPÜKEArZÉ
PÉÉÉÉ gÁ°ÁZÁJ °ÁÁUDgÁmi¼ÁEÁB ;Áw,ÁwZÁVÉÉ JAZÁ w½ZÁ JAVPÁ
¥j 1VÁiÁ®Áè C°aÁÁEÁB PÉ °qÁÁqÁ JAZÁ C°aÁÁ®Á °Á½ZÁ °ÁÁVÁ ZÁ°ÁiÁÁ °ÁÁµÜ
C°aÁÁEÁPÉ PÁgÁt°Á-ÁVÁ JASÁZÉÁB w½,ÁVZÉ

°Á,ÁVÉ

°Á,ÁVÉ ZPÉÉVÉÁ °ÁE® PÁZÁŠj AiÁVÁiÁÁ ,ÁVÁVÁgÉÉSEÁ
,ÁZEÁiÁ °ÁCAiÁEÁB PÁj VÁ PÁÁiÁEÉE¼ÁUKEArZÉ ,ÁVÁVÁ ¥ZÁÉPÁZÁ F 1°ÁÁZÁP è
°ÁµÁiÁ Š¼ÁPÉ Pí°Á-ÁZÁV ,Á¥METõ ,ÁVÁVÁiÁÁ avÉÁV PÁqÁŠgÁVZÉ ,ÁÁÁ
zµÜ °ÁµÁiÁ Š¼ÁPÁiÁÁ C°P è PÁqÁŠACzÁgÉ ,Á°ÁµÁVÁVÁ ¥ÁVÁÁ C°EÁiÁPÉ
°ZÁN MvÁPÉqÁ ÁVZÉ ¥ÁVÁÁ °Á°Á°PÁiÁ eÉVÉÉVÉÉ »ÉÉÉ ,ÁVÁVÁ avÉÉ
fÁ°Á¼ÁPÁŠVÉ UKEÁZj ,ÁVZÉ avZÁ PÁÁiÁÁ avZÁUDZÁÉ ÉqÁiÁVZÉ DZÁZÁ
ZÁUDZÁ ,Á¥METõ avÉ°EÁB ,Ág»rÁiÁ-ÁVZÁ¥ÁiÁ ÖÉÉPÁgÁ 'ÉÁUDPÁ°Á avZÉP è
avZÁUD°EÁB VÉÁj 1gÁ°ÁZÁVÁ MAZÁ PÉ °ZÁVÁiÁÁ F avZÉP è °ZÁÖ±PÁZÁ
f.« LAiÁgi VÉÁj 1ZÁgÉ avZÁUDZÁ ÉÁiÁPÁgÁ ZÁ°ÁgÁ ZÁÉÉÁ ¥qÁiÁ®Á ,ÁBCUÉ
DUKÁ ,Á°ÁZÁgÉACUÉ avÉÁ DgÁ°Á ¥qÉZÁPÉE¼ÁVZÉ F ZÁPÁ EZÉAZÁ Lw°Á¹PÁ
PÁEÉVÁ avÉÁŠAVÉ ¥PPEÁB 1ZÁUÉ½,Á°ÁZÁgÉACUÉ PÁÉ ÉqÁiÁÁ°Á PÁ°ZÁ
Cj°EÁB °ÁER, PÁ Š¼ÁP ZÁ °ZÁÖ±PÁ VÁVÉÁŠVÉ PÁtÁ,ÁVZÉ UÁgÁ wgÁ°Á®ÁiÁÁ
VÉÉ zµÁ °ÁPI ,ÁŠÁ«°AZÁ ,ÁVÁVÁ «ZÁiÁ°è ,ÁEÁVÁ DvPÁVÉ ±ÁUÁUÁ°ÁZÁ
°ÁVÁU °ÁPI ,ÁŠÁiÁÁ ,ÁVÁVÁ ,ÁZÁiÁ°è MŠá aPÁ °ÁqÁUÁZÁ ,ÁEÁ®Á°ÁZÁ
F JgÁgÉ ZÁUÁÁ «ZÁÉ UÁD VÁZP®è JAS ,ÁPÉÁB ,ÁZÁgÁr ,ÁVZÉ

µgÁPj ,ÁVÁÉÉ FªÁEªPÁ DVÉP zÍ «ZÁgPÁWPAiÄÁ PKEqÁªPÁUÁVZÉªÁÁAZÉ
UÉj UÉ SgÁWzÍ CEÁªÁZÁiÄÁ ¥ÁUÁ DPÁiÄÁ ÉPÁÁCAiÄÉÁB ªÁ¼ÁªÁÁqÁªÁZgÁÉACUÉ
,PÁÁdzP è vÁÁiÁVZiÁVÉªÁÁqÁVZÉ PÉÉUÉ ,Á«ÉÁ ZPÁqÁUÉ ÉKEPÁVZÉ eÉÉVUÉ
CEÁªÁZÁiÄÁ ¥ÁUÁUÉ PÁgÁt¼ÁZÁ PÉPA PKEqÁ DPÁPA ,Á«VÁqÁUÁVÁÁÉ F ZÁUÁ
CvÁVÁ ¥j uÁªÁPÁj AiÁÁV awªPÁVZÁ¥ ¥ÁPPÁP èªÁVÉ SgÁªÁÁ-É GAmÁUªÁ
C,KEAiÁVÉUÁªÁªÁAZÉ ªUÉPÉ wgÁV ZÁgÁVPE PÁgÁtªÁUÁVZÉ JASÁZÉÁB
ªÁÉPj PÉªÁÁrPÉqÁªÁZgÁªÁEªPÁ RavPÁzÁ ,ÁÁUÁUÉ Q«UÉqÁÁgÁZÁ JAS
,ÁZÁ±PÉKEB ,PÁ¥ÁÉÁPÁV w½,ÁVZÉ

..ÁQAIÄ S-É

..ÁQAIÄ S-É ZPÉÁVÉÁ zµª ªÁUKE UÁÁÁt ..ÁµÁ S¼PÁiÉACUÉªÁEª
PÁZÁSJ AiÁVÁiÄÁ SgÁWzÁ SZÁQEA Kj½VÁUÁÉÁB ªÁUKE ZÁÁVÁiÄÉÁB ¥ÁPPÁP
ªÁÉVÁPªÁÁVÉ w½,ÁVZÉ avZP è CEÁVÉÁUÍ ªÁUKE ªQÁªÁEª PÁZÁSJ AiÁ
¥ÁZÁÉÁ ¥ÁVÁUÁ PÁÁAZÉ SgÁªÁÁVÉ CªÉÁ-Á¹ZÁgÉ avZP èªÁZÁªÁiÁUÁZÁ gÁQÁtÁiÄ
ªÁÁ-É D,É ¥ÁÁO DPÁiÄÉÁB VÉPÁÁÉÁVªÁÁrPÉVÁÁZPÉ ¥ÁiÁW,ªªÁ ¥ÁPÁÁ±gÁiÄ
ªÁUKE mÉªgi, ªÉUÁÉ SgÁ C, PÁÁiÁPÁVÁiÄÉÁB ZÁgÁ¥ÁiÉÁUÁªÁ¹PÉVÁPÁ
CªPÁ±PÁÁUÁVÉ PÁqÁSgÁVÁgÉªÁVÁU DPÉ¹UÁªCªPÁ S PÉÁ¥PÉ DPÁiÄ ÉÁVÁiÄ
SUE C¥ÁZÁgÁªÁÁr ,ÁqÁ wÁj¹PÉVÁPÁZPÉ ÉÁÉªªÁ PÁVÁVZÁ ZÁUÁ, ¥ÁgÁµÁ
¥ÁZÁÉÁ ,PÁÁdzÁ PÉÁiÁÖVÉPÉÁBªPÁr,ÁVZÉ CµÁ CªZÉ eÉ-Á,ÁgÁ, EÉi, PÁj,
±APÁ EªÁUÁ gÁQÁtÁiÄ SUE OzÁiÄª ªÉACZPÁPÁZÁ¥ ,Áª ;Áw, DwÁÁiÁVÉ
ªÁUKE PÁÁUÁ ..ÁAZPÁZÁªÁªÁ Cj vÁ DzÁªªÁVÁVÉ avZP è PÁqÁSgÁVÁgÉ
avZP è UPÁÉVÁiÄªªÁ ¥ÁÁR CA±PÁZgÉ VÁVÁUÁ. ¥ÁÁ VÁVÁUÁKE PÁUÉ
¥ÁEgPÁVZÁ¥ ,ÁZÁÁÉÁÖavPÁV S¼PÁPÉVÁÁVZÉ CzÁP è 'ª¹-ÁZgÁÉÁ
ªÁVÁiÄZgÁÉÁ...' JAS VÁVÁiÄÉÁB JgÁ «ªÉB ,PÁÁ±UÁP è S¼PÁÁVZÁ¥, PÁUÁ
,PÁÁ-ÁUÁ JZÁgÁZgÁ CªÁUÁUÉ «ªÁÁªªÁUÁZÉ VÉPÁgÁ eÉÉVUÉ D,ÁiÁV
ªªÉÁPÁ JAS D±ÁiÄªÉÁBªPÁr,ÁVÁU ,ÁVÁVÁªÁUKE ,Á»vÁ JgÁgÁ

zŋŋŋ-ÁAZ@Æ ¥ÁPPŋEÁB ŋÁiÁÁVZÉ avZP è ÁZÁÁiÁÁZÁ ÉAVŋÁ gÁŌtÁiÁÁ
S°ÁVÁPÁ MAZÁ 1ÁgÁiÁ°è PÁtÁPÁE¼ÁVÁVÁÉ F ÁÁE@PA ±ÁŌ±PŋÁ C°ŋÁ SqMÉZÁ
wÁÁÁiÁÁEÁB °Á½ŋÁÁZÁ ŋEzPÁV PÁqÁSgÁVZÉ PŋŋÉ avZP è 'PÁiÁ' gÉÁUPÉ
VÁVÁZÁ VÉB UÁqEÁ ŋÁ«ÉÁ ÉAVŋÁ gÁŌtÁiÁÁE PÁEqÁ ŋÁÉÁÁVÁVÁÁÁZÁ SqMÉZP è
UÁqEÁ eÉVÁiÁÁVZi DPÉ C°EÁ ŋÁ«ÉPÁè eÉVÁiÁÁUÁVÁVÁÁÁS zÁgÁVÁ zÁZÁ
ÁÁE@PA ¥ÁPPÉÁ ÁÁAZÉ ÁPÁÁ ŋÁÁVZÉ

©qÁUŋÁiÁ ÁÁr

'©qÁUŋÁiÁ ÁÁr' ZPÉÁVÉÁ ÉÁiÁŌ ¥ZÁÉÁ avÉÁVZÁY 1ŋ ŋÁVÁVÁEÁB
PÁj VÁZÁ PÁiÁÁEÁB °EÁÇZÉ ŋÁÁÁFPÁ avÉÁZÁ '©qÁUŋÁiÁ ÁÁr' 1±ÁÁZP è ŋÁÁÁ
°ÁUKE ŋÁÁÁÉÁ ÁµÁiÁ S¼PÁiÁÁEÁB PÁtÁVÁÉ avZÁ ÉÁiÁÁPÁ ÉÁiÁŌÁiÁgÁ ¥ÁVZP è
CEÁViÉÁUi °ÁUKE @ŋÁ Éh1zÁY ÁÁE@ ¥ÁVÁVÁUÉ VÁÁÁ C°EÁiÁZÁ ÁÁE@PA fÁÁÁ
VÁÁ°ZÁgÉ UÉj VÉB VÁZÁiÉÁÇUÉ eÁVAUi °EÁUÁÁZÁ, VÁ-Á °Á¼ÁÁÁ
SÁÇPÁZÁ ÁÁÁVÁUÁEÁB «gÉÁÇŋÁÁZÁ, DzÁ±PA GqÁUŋÁEÁB VÉqÁÁZÁ, DPÁiÁ
ÉŋŋÉ VÁZÁiÁE ¥EÁVÁ» ŋÁÁZÁ EÁ@PÁÇ DzÁ±PMUÉ ÁÁRÁÁÁqÁWŋÁÁÁ
PÁi ÁÁŠUMÁ avÉÁEÁB VÉÁ¥Ōr ŋVZÉ PÁiÁŌPÉÁÁÇAZŋP è ÉÁiÁÁPÁ ±ÁÁVÁgÁÁÁEÁ
°ÁqÁÁÁ 'ÉUÁÁÁ °EÁ@PÁÇ M°ZÁ °ÁqÁ-ÁVÁ...' JAS VÁVÁiÁ ÁÁE@PÁÁ DVÉÁ
ÁÁR ¥ÁÁZÁ PÁiÁÁEÁB w½ ŋÁÁ ±ÁŌ±PŋÁ zÁ±PÁÁZPÁZÁ ŋÁVÁiÁÁEÁB w½ ŋÁVÁgÉ
°ÁÁVÁzŋŋE °ÉÁEÁEÁB ÁÁgÁVZi UÉj UÉ ±ÁÁVÁgÁÁÁEÁ PÁEqÁÁÁ S°ÁÁVZÁ ÁÁVÁŌ
DPÁiÁ °ÉÁÉÁ eÁUÁVÁÁUÁÁVÉ ÁÁÁqÁVZÉ JASÁZÉB zÁZÁ ÁÁE@PA ÁPÁÁ 1gÁÁÁ
¥j ÉfÁÁV PÁqÁSgÁVZÉ ±ÁÁVÁgÁÁÁEÁB VÁZÁiÁ «gÉÁZÁ ÉŋÁÁÉ
ÁÁZÁÁiÁÁZÁ UÉj JzÁj ŋÁÁ PÁUÁÁ ÁÁÁZÉ JzÁgÁUÁÁÁ PÁÁÁUÁÁ SÁŌEÁ
ÁÁ PÁVÁiÁ zÁŌEÁEÁB ÁÁR ŋVZÉ PŋŋÉ VÁÁÁ-VÁÁÁ Á@PÁÁEPE PÁ Á@¼ÁÁÁ ÉSgÁ
ÉŋÁÁÉ ÁÁÁÉÁÁi ŋŋÁiÁÁV CzÁ ÁÁÁZÁÁgZÁ ÉSgÉEÉB zÁgÁVÁ CAVPÉ
PŋZÉÁiÁÁVZÉ F ÁÁE@PA 'SzáPÁ ©qÁUŋÁiÁ PÉMÁŌÁ ŋÁÁ ÁÁr VÉr1VÁ' JAS
ÁÁ PÁ ŋÁEÁB CEÁÁŋÁUÉ½ ÁVÁŌ avÉÁCAVÁÁUÁVZÉ

áÁ, Át zÁ °ME áÁ

áÁ, Át zÁ °ME áÁ ZPÉÁVÉÁ PÁZÁSj VAVÁ °EÁ ÁV PÁqÁSÁZjME áÁE®
D±ÁiÁ°EÁB zÁ±UÁÁ áÁÁ°PÁ ¥j uÁ°ÁPÁj ÁiÁÁV PñPÉqÁVZÉ avZP è Á°ÁÁEÁ
DqÁ ÁµÁiÁ S¼PÁiÉÁÇUÉ Á°Á°MEtõ Á°ÁµÁUÁÁ áÁE®PÁ áÁ±Áá áÁVÁiÁ°è
1°ÁQ ÉPÁUÁWÁÁ°Á °ÉÁ°ÁPÁÁ zÁgÁt ÁVÁiÁEÁB áPÁÁr ÁÁVZÉ áÁ±ÁUÁ°Á MqÁV
VÁgÁZÁ«ÁiÁ ¥ÁVZP è ¥ÉZÁ Éh dÁiÁÁw °ÁUME VÁÉ»qÁPÁ 1ÁUÁgÁ«ÉÁ ¥ÁVZP è
CÁSj Áµi C°EÁ-Á1gÁ°ÁZÁ VÁÁ dÉÁ ÁiÁVÁVÁ ¥ÁVÁUÁUÉ ¥ÁÁÁRÁVÁiÁEÁB
PÉngÁ°ÁZÁ ±ÁVÁÁÁiÁ°ÁÁÁVÉ PÁqÁSgÁVZÉ VÁgÁZÁ«ÁiÁ áÁ±ÁUÁ°PÉ «»zÁ
PÁVÁÁP ÉÁ UÁtÁgÁUÁÁ UÁÁPÁÁV DUKÁ1 VÁÁ PÁ°Á VÁÁiÁEÁB ÁV1PÉÁÁ°Á zÁ±PÁ
ÁÁÁdzP è áÁÁ¥PÁV ÁÁÁiÁÁWÁÁ°Á áÁ±ÁÁ°Á ÁNPE °ÁUME CzPÉ zÉgÁiÁÁWÁÁ°Á
¥ÉÁVÁ°PÉÁB ÁZÁÁr ÁVZÉ SqÁEÁ ÁgÁZÉÁUÁ °Á°Á SÁiÁPÉ S°ÁVÁ °ÁUME
µÁÁVÁVÁUÉ S°ÁiÁÁV °ÁUÉ áÁ±ÁÁ°Á ÁNPAiÁAS áÁÁ½EÁ °ÁÇ »rÁiÁÁVÁgÉ
JASÁZEÁB ¥Á°ÁW, CÁ°Á, ±ÁÁVÁ, °Á°ÁÁ, ZÁÇPÁ áÁVÁU 1ÁUÁgÁ JAS ¥ÁVÁUÁÁ
áÁE®PÁ w½ ÁÁVZÉ F áÁE®PÁ áÁEÁµÉÁ C, PÁÁiÁPÁUÁÁ °ÁUÉ M°Á zÁj ÁiÁEÁB
»rÁiÁÁ°ÁVÉ áÁÁqÁVPE JASÁZEÁB ÁZÁ±PÁÁ zÁ±UÁÁ áÁE®PÁ ¥j uÁ°ÁPÁj V
PñPÉñZÁgÉ áÁ±ÁÁ°Á ÁNPAiÁ PÁÉ °EÁÇzÁ avÉ ÁZj ÁZÁ P°ÁPÁqÉ CzÁ°ÁÁSvPÁ
zÁ±UÁÁ, Á°ÁµÁUÁÁ PÁqÁSÁZjME ¥ÁPPEP è C, PÁEÁB áÁEÁr ÁÁÁ ÉgÁ°ÁZÁ
«±µPÉ ÁVZÉ F áÁZÁ 'N UÁt°ÁVÁ N UÁt°ÁVÁ..' JAS VÁVÁiÁ áÁE®PÁ
VÁÉ»qÁPÁ 1ÁUÁgÁ«ÉPÉÁ M¼ÁiÁVÉEÁB w½1zÁgÉ 'PÉÁqÁ ÉÁrÉÁ PÁÁ°Á½ PÉÁqÁ
VÁ-ÁÁiÁ ¥ÉÁ°Á½..' JAS VÁVÁiÁ áÁE®PÁ PÁÁ°Á½ ÉÁrÉÁ áÁÉÉÁiÁEÁB PÉqÁ
áÁÁrZÁY F VÁVÁUÁÁ Á»VÁ °ÁUME ÁVÁVZÁ PÁgÁt ÇZÁ ÉÁÇUME ¥ÁPPEÁ áÁEÁZP è
G½ÇgÁ°ÁZEÁB PÁtÁVÁ°É

DPÁPÁ

gÁUPÁÁÖ ÉÁUÁ°ÁÁt C°ÁÁÁ ÁZÁ±EÁZP è VÁiÁÁgÁZÁ 'DPÁPÁ ZPÉÁVÉÁ
fÁ°EÁEÁB gÉ°UÉ °EÁ° ÁVÁU ¥ÁVÁiÉSgÁ SÁÁOÉPÁE SÁZÁ °EÁUÁ°Á DPÁPÁ
UÁUÁUÁUÉ PÉÁr »rÁiÁÁVZÉ avZP è 2µÁ ÁµÉ-ÁÁZÁ PÁEÁZÁ ÁÁÁ Á°ÁµÁUÁÁZÁY

PÁKÉÉ ¥EgPÁ ÁVZÉ eÉVÚÉ 'CEÁGÁUZÁ "ÉÁUÁ..." JAS ÉÁI PÁZÁ VÁVÁIÁEÁB
 ,ÁAZPÁ aÁV S¼Á ÁVZÁ, F aÁE®PÁ aÁEwö °ÁUKE EAÇgÁ½ÚÉ EZÁ ÉÁI PÁZÁ
 SÚVEÁ D, DÁIÁEÁB aPÁR, ÁÁZÁ eÉVÚÉ Cáj SgEÁB "ÉÁIÁÁÁ ¥ÁÁÁ
 VÁVÁIÁVÁIÁE S¼Á PÉ¼Á ÁVZÉ ÉÁIÁPÁ aÁEwöÁIÁ ¥ÁVZÉ C©EÁ-Á'gÁÁÁ
 qÁ|| gÁeiPÁ aÁÁgi vPÁÁ C©EÁIÁZÁ aÁE®PÁ avZÁ VÁAS Dáj 1PÉ¼ÁÁZÉÁB
 PÁtÁVÁ aÉ avZÁ S°Á'ÁUÁ gÉ°Á ¥ÁIÁtZÁ ,PÁÁ±UÁEÁB M¼ÁUKEArZÁY avPÁIÁE
 µgÁVgÁ ZP, ÁÁÁ gÉ° EÉqÉÉ ,ÁUÁVÜ °ÉÁUÁVZÉ gÉ°Á SZÁQEA ,APÁVÁVÁIÁE,
 PÁIÁIÉ¼ÁEÁ ¥ÁVZÁVÁIÁE, PÁIÁIÁ °ÁZÁPÉ °ÉAÇPÉArgÁÁZÁ aPÁÁUÁVZÉ
 avZÉ aÁEwö ¥É°Á, i µj ÁPÉÁV 1rzÉÁY ,PÁÁdzÁ ZÁµÁEÁB aÁI PÁPÁ ÁPÁAS
 µZÁÖgÁ aÁÁqÁVÁEÉ EZPÉ EAÇgÁ °ÁUKE PÁgÁ¼Á ZÁVÁDI ÉUÁÁ DVÉÁ
 PÁtÁÁÁZÁIÁÁ ÉÁZÁEÁ DVÁZÁEÁE aÁÁqÁÁUÁZÁ C, PÁÁIÁPÁE-ÁAZÁMÁZÁ
 DPÉÁ±PÉ PÁgt aÁASAvÉ PÁqÁSgÁVZÉ DgÁ'ÁZÁPÁE µZÁEA UÁVÁIÁ°É ,ÁUÁÁÁ PÁE
 aÁEwö ¥É°Á, i DZÉÁVgÁ aÁUÁEÁB ¥ÁZÁPÉAqÁ ¥ÁPÁEÁB ,¼ÁIÁÁVZÉ
 dUÁPÁqÁÁÁUÁ aÁDÁIÉSA S¼Á ÁÁÁ ,¼E¼E aÁUÁ JAS "ÉUÁ¼ZÁ aÁE® PÁj VÁ
 aÁEwö DqÁÁÁ aÁÁVÁ, °ÉÁEÁ D ZÁ'UWÚÉ ¥ÁgÁµEÁ ÉÁgÁ °ÉUÉ JASZÁ ¥ÁPÁEÁ
 aÁEÁUÉ VÁPÁÁÁVÉ aPÁUKEArZÉ ZPÉÁVZÁ CAVÁÁ avZÁ ¥Étö «gÁÁZÁVÉ
 PÁqÁSgÉ° °ÁÁÁ ÁPÁZÁY EEKEB KEÉÉÁ EZÉ Jµ, ÁVÁU aÁÁVZÁVÉ "Á, PÁUÁVZÉ
 gÉ° EÉAÇUÉ ±ÁgÁÁÁUÁÁÁ F PÁE gÉ° EÉAÇUÁ aÁÁPÁÁIÁÁÁV fÁÁEÁZÁ
 C¥ÉtöVÁIÁ ¥ÁÁÁ °Á½PÉqÁVÁU aÁEÁPÁÁÁIÁÁVZÉ

¥ÁÁVÁ CzÁÁIÁZPÉ "Áµé aÁVÁU C©PÁUÁIÁ PÁj VÁ ,ÁQÁÁ «aÁÁIÁIÉAÇUÉ
 CÁUÁÁ PÁZÁSJ aÁVÁU 1µÁÁUÁPÉ aPÁÁUÁÁÁ ¥ÁÁIÁEÁB w¼Á ÁVZÉ F ÉÉÁIÁ°É
 VÁgÁ, Á. CÁÁÁ 12 PÁZÁSJ UÁÁ aÁVÁU CÁUÁEÁB DZÁ 1ZÁ 1µÁÁUÁPÉ S¼ÁPÁIÁZÁ
 "Áµé aÁVÁU C©PÁUÁIÁEÁB PÁj VÁ PÉÁÁEÁUÁPÁV ZÁÖ, ÁVZÉ aÁÁAÇEA
 CzÁÁIÁZPÉ CzÁÁIÁEÁZÁ ¥PÁVÁEÁB PÁj VÁ ZÁR° ÁÁUÁÁZÁ.

CYbMEYPAŠAVAV^aÉ ZPÉlavÉČAZPÉ avPKAiĀĀ ¥Áat^aÁAiĀĀ. CzĀ CzġĀ
CAVb±DAiĀE °ÉzĀ. EAVPA avPKUkUÉ „PPÁj AiĀĀV ±AvĹZĀY PÁZiASj UMĀ.
»ÁVgĀ^aÁUĀ PÁZiASj DzĀj vĀ ZPÉlavUkEĀB CzAiĀEPÉ M¼ĀĀĀ^aĀ CUMVÁiĀEĀB
^aĀEŪĹEAgĀ DgĀ©ĪZĀ „Ā±ĹĒZĹEŪÉ „ĹEwÖAiĀĀZĹZĀY vĀgĀ.Ā. C^aġĀ PÁZiASj
DzĀj vĀ ZPÉlavUkĀ.

PEĹqĹĀ PÁZiASj DzĀj vĀ ZPÉlavUkĀ «µAiĀPÉ ŠAZÁUĀ vĀgĀ.Ā. C^aġĀEĀB
ÉÉĹPĹĹĀĀ ĀĀPĹĀ CUMVÉ EzÉ «©EĀ^aĀĀ «µAiĀUkZAZĀ «²µPĹĀ^aĀ vĀgĀ.Ā.
C^aġĀ PÁZiASj UMĀ 1[±]ĀĀ^aĀĀĀĀĀEĀB „ĹÉZĹZĀY „Ā¼PĹÉ 1[±]ĀĀĀUĀZĀ PÁZiASj
ġĀĹĀ °ĹĒZġĹE C^aġĀ PÁZiASj UMĀ 1[±]ĀĀĀUÉ °Ā½^aĀĀr¹ZĀVÉ PĀqĀŠgĀVĹPÉ
F PÁgĀt PÁVÁiĀĀ PEĹqĹĀPÉ CvĀVĀ °ÉZĀN 1[±]ĀĀĀUĀĀ vĀgĀ.Ā. C^aġĀ PÁZiASj UMĀEĀ
Š¼ĀĀ AiĀ±ĀĹEĀB PĀqĹZĀY JASzġĹPÉ Cw±AiĹĒĀQĀiĀĀĀ©ĹÉ 1[±]ĀĀĀZĹĒEĀĀUÉ ¥ĀPPĀ
^aĀĪ^aĀEĀEĀB vĹĀĀĀ, ±ZĀÖ±PĹĀUÉ AiĀ±ĀĹEĀB vĀZĀPĹĒEĀĀĀZġĀ eĹĒĀVŪÉ
PÁZiASj PÁġġĀ UĹE ĀĀrPĀiĀEĀB „ĪĴĴZĀ OĀwÖ vĀgĀ.Ā. C^aġĀUÉ „PĀVĹZÉ vĀgĀ.Ā.
C^aġĀ MI ĀÖ 12 PÁZiASj UMĀ PEĹqĹĀ »ĀĀĀ, vĀĀĀĀ, vĹĀUĀ °ĀUĹE^aĀĀAiĀĀĀĀ
„Āj ZĀVÉ MI ĀÖ 5 ĀĀµĪMPÉ 1[±]ĀĀĀ DVZĀY, CzAiĀĒEĹĀ «ĀwAiĀ°É PEĹqĹĀ ĀĀµĀiĀ°É
ġĹE¥ĀVĀ½ZĀ 12 PÁZiASj DzġĀ vĀ 1[±]ĀĀĀUĀEĀB PEĹĀĀ©PĀ ¥ĀĀĀ, PĀĀĀ, „ĹĀ°Ā
PĀĹEPUMĀ dĒĀĀ; AiĀVÁiĀ ÉĒĀiĀ°É DAIĀĀ^aĀĀrPĹĒĀĀĀVZÉ PEĹqĹĀ avġĀUĹZPÉ ĀġĒĀÉ
PÁZiASj UĹĹVAVĀ vĀgĀ.Ā. C^aġĀ PÁZiASj UMĀ °ÉZĀN 1[±]ĀĀĀĀĀV ġĹE¥ĀVĀ½
¥ĀĀĀUĹĒEĀqĹĀ CzĀ °ĀUÉ „ZĹPĀĀ-ĀVĀ? EzPÉ PÁgĀt^aĀĒĀ? EzġĀ »ĀĀĒĀ
^aĀĀĀÖ^aĀĒĀ? JAĀĒĀÉ ¥ĀĒĀUMĀ »ĒĒĀiĀ°É PĒUĹĒEĀqĀ „Ā±ĹĒZĹĒĀiĀ ¥ĹVUMĒEĀB
CzĀAiĀ^aĀġĀ F ¥ĹĀġĹĀV UĀġĀwĀĀVZÉ

- vĀgĀ.Ā. C^aġĀ °ĀiĀÖ ĀĀĀĀ PEĹĀĀ©PĀ ¥ĹġĀġĀ ŠġPĹÉ 1PĀ ¥ĀġĹÉ
E^aĀĀĀĀĀZĀ C^aġĀPÉ ġĀMĀZĀ „Ā»vĀ ŠUĹĒĀ D,ĀU^aĀVĀU CzġĀZĀ „ĪĴĀiĀĀZĀ
„Ā»vĀ PĀVUMĀ „ĀQĀĪ ¥ĹĹZĀiĀ^aĀĀrPĹĒĀĀĀZġĀ^aĀĒĀĀ vĀgĀ.Ā. C^aġĀ
„Ā»vĀ PĪĴĀiĀEĀB Cj AiĀĀ^aĀĀĀVĀ EġĒĀĀVZÉ

- „Á»VÁ PÁVZP È VPA «2μ0 PÁWUMÁ aÁE®PÁ NZÁUGÁ UPÁEA „VÉZÁ VÁGÁ. „Á. 1αaÁÁ PÁVZP/ÈÈ VPÁEÁB VÁaÁ VÉEQV1PÉEAQZÉÁB CªGÁ SZÁQEA °PªÁ aÁd®ÁUMÁEÁB w½ „ÁaÁZGÁ aÁE®PÁ Cj VÁPÉVÁT ÁVZÉ
- PÁZASj AiÁ Ew°Á „Á GÁEYÁ ®PÁE °ÁUME «ZÁUMÁEÁB „KEUªÁV Yj „Á« „ÁaÁ aÁE®PÁ PEÁQÁ PÁZASj AiÁ „ÁVØ „AQØØ CªT KEÁPEÁ EÁEÁ TÁVZÁV CªÁUMÁÁ °EÁ °EÁ „Á SZÁÁaÁUÉ „ÁC „ÁaÁZGÁEACUÉ ««ZÁ GÁEYÁ VÁ¼ÁWØGÁaÁZÉÁB Cj AiÁaÁ YÁiÁVÁ aÁqT ÁVZÉ
- YÁWV²Á® PÁZASj PÁGÁ GUPÁ, «PÁ „Á aÁEÁZPÁØ °ÁUME CzGÁP È UÁGÁW1PÉEAQÁ PÁZASj PÁGÁUMÁÁ „AQØØ Yj ZÁiÁZÉACUÉ CzGÁP È VÁGÁ. „Á. CªGÁ YÁVÁEÁB PÁj VÁ Cj VÁPÉVÁT ÁVZÉ
- DzÁαPA dUÁEÁ aÁ°MÁ CEÁμÁUMÁT KEAZÁZÁ ZPÉÁVZÁ GUPÁ, «PÁ „Á aÁVÁU CzÁ „VÉZÁSAZÁ SUÁiÁEÁB CzGÁ DgÁ „ZÁ CÉUMÁEACUÉ EPÁE C „ÁaÁ aÁE®PÁ ZPÉÁVZÁ „PÁ Ew°Á „ZÁ PÁj VÁ aÁEPj PE aÁÁRPEVÁT ÁVZÉ
- gÁUA „E«ÁiÁ aÁÁACÉÁ „ÁUPÁV SZÁ ZPÉÁVØ°AVPÁVÁV „VÉZÁ CzÁ „ÁGÁVÁiÁGÉÁB DPÁØ¹ZGÁ PÁj VÁV „ÁGÁVÁiÁ avÁUÁZÁ DgÁ „ZÁ CÉUMÁÁ eÉVUÉ PEÁQÁ ZPÉÁ avÁEw°Á „ZÁ SUE CªT KEÁPEÁ EÁEÁ TÁ-ÁVÁ. F aÁE®PÁ PEÁQÁ avÁUÁZÁ °Ái ÁØ °ÁUME CzÁ „VÉZÁSAZÁ SUÁiÁEÁB Cj VÁPÉVÁPÁ YÁiÁVÁ EÁEÁ TÁVZÉ
- PÁZASj aÁVÁU ZPÉÁVØMÁ YÁEGPÁ „ASAZÁ EÁQÁaÁE aÁEGÁZUMÁEÁB «±Á¶¹ CªªÁÁiÁÖVÁiÁEÁB UÁGÁW1PÉVÁT ÁVZÉ
- „Á»VÁZÁ ««ZÁ YÁÁGUMÁZÁ EÁI PÁ PÁZASj, VÁVUMÁ, dEÁZÁ „Á»VÁ EªÁUMÁEACVÉÁ 1αaÁÁZÁ EÁI EÁB CªÁUMÁEÁB Dzj 1 1ZUÉEAQÁ ZPÉÁVØMÁ YÁÁYÁZÉACUÉ w½ „ÁaÁ YÁiÁVÁ EÁEÁ TÁVZÉ
- VÁGÁ. „Á. CªGÁ PÁZASj DzÁj VÁ ZPÉÁVØMÁ „AQØØ Yj ZÁiÁªEÁB PEÁÁEÁUMÁÁV aÁÁRPEQÁaÁ aÁE®PÁ CªÁUMÁÁEÁ aÉ2μÁUMÁEÁB w½ TÁVZÉ

CZAIÁEÁ °É, ÁZÁVÁ

- vágá, Á. C^agá PÁZASJ UMÁEÁB DZÁJ °ÁGÉ °ÁGÉ °ÁUMÁP è VÁIÁGÁZÁ 1^αÁÁUMÁ PÁJ VÁ CZAIÁEÁEÁ M^{1/4}Á °ÁZÁVZÉ
- vágá, Á. C^agá aÁIÁOÁÁ ŠZÁPÁ °ÁUME 1^α ¥ÁIÁTZÁ VÉ[®]ÁPÁ CZAIÁEÁ EÁÉ °ÁZÁVZÉ
- vágá, Á. C^agá PÁZASJ DZÁJ VÁ ZPÉÁVÁMÁP ÉÁ 1^α ¥ÁVÁMÁ PÁJ VÁ CZAIÁEÁEÁB EÁÉ °ÁZÁ.
- vágá, Á. C^agá PÁZASJ DZÁJ VÁ ZPÉÁVÁMÁ ÁÁ, ÁVÁ CZAIÁEÁEÁB EÁÉ °ÁZÁVZÉ
- vágá, Á. C^agá PÁZASJ DZÁJ VÁ 1^αÁÁUMÁ °ÁUME °É, Á C⁻ÁIÁ AVÁMÁ VÉ[®]ÁPÁ CZAIÁEÁ PÁJ VÁ Á±ÁZÁEÉ EÁÉ °ÁZÁ.

EÁEÁB °P^aÁ DAIÁÁÁUMÁP è vágá, Á. C^agá ZPÉÁVÁMÁ PÁJ VÁ CZAIÁEÁ EÁÉ °ÁZÁVZÉ PÉÉÁIÁ° è Á±ÁZÁEÉÉ ¥ÁEÁPÁ ÁZÁ DPÁÁ UÁXUMÁEÁB, ¥ÁÁÁ±ÁEÁ UÁXUMÁEÁB ¥ÁVÁUMÁEÁB ‘C’PÁGÁÁIÁÁV ÁEÁÁÁVZÉ

UAXÄ Ät

C) $a \text{Ä}^{\circ} \text{DP} \text{Ä} \text{UAX} \text{Ä}$

D) $a \text{Ä}^{\circ} \text{DP} \text{Ä} \text{Z} \text{Ä} \text{Ä} \text{Ä}$

E) $\text{Ä} \text{Ä}^{\circ} \text{Ä} \text{Ä} \text{UAX} \text{Ä}$

F) $\text{Ä} \text{Ä} \text{Ä} \text{Ä}$

D) ^aAE® DP_gÀ ZP_EÉAv_BMÄ

- | | | | |
|---|---|--|--|
| 1. DP _g À PA
(1993) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : n.J _g i. ÉÁUÁ ^g Át
: °A _g ÁÁR
: J _g i.«. ZÁPÁAvi |
| 2. UÁ½ ^a ÁÄVÄ
(1981) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : zÉEgÉ ^g ÁU _P ÁEi
: gÁdEi ÉÁUÁAz _g
: ©. UÉj ±ÁP _g i |
| 3. ZP _B ÁxÖ
(1967) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : ¥ÁPÁn 2 ^a ÁÁA
: n.f. °AU _g Ä
: Dgi. anÖ´ÁŠÄ |
| 4. ZÁzÉzÁU _E Á ^g É
(1979) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : zÉEgÉ ^g ÁU _P ÁEi
: gÁdEi ÉÁUÁAz _g
: Dgi. anÖ´ÁŠÄ |
| 5. ZÁzP _g ÁiÄ vÉÉÁI
(1964) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : n.«. 1AU _i oÁP _E Egi
: n.f. °AU _g Ä
: ©. zÉEgÉgÁEi |
| 6. ÉÁU _g P _g Á ^a Ä
(1972) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : ¥ÁI ÖtÚPÁt UÁ ⁻ i
: «dÁiÄ ^g Á _g i
: Dgi. anÖ´ÁŠÄ |
| 7. ¥ÁÉÄÖÉÄ (ÁPÁ ^a ÁU _g Ä)
(1969) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : ¥ÁPÁn 2 ^a ÁÁA
: zÄ ⁻ Á¼i _g ÁEi
: Dgi. anÖ´ÁŠÄ |
| 8. ©qÁU _g ÁiÄ ^g Ár
(1985) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : zÉEgÉ ^g ÁU _P ÁEi
: gÁdEi ÉÁUÁAz _g
: Dgi. anÖ´ÁŠÄ |
| 9. ÁÁOÁiÄ Š ⁻ É
(1983) | - | αZÄÖ±EÄ
_g AVÄVÄ
bÁAiÄÁU _E É Át | : zÉEgÉ ^g ÁU _P ÁEi
: gÁdEi ÉÁUÁAz _g
: Dgi. anÖ´ÁŠÄ |

- | | |
|-------------------------------|---|
| 10. aÄ, Ät zÄ °ÄEaÄ
(1985) | - xzÄÖ±EÄ : ¥ÄI Öt Ú PÄt UÄ ⁻ i
,ÄVÄvÄ : «dÄiÄ ⁻ Ä, Ägi
bÄÄiÄÄUÄÄ Ät : J, i. aÄÄgÄw gÄ ^a i |
| 11. aÄÄUÄzPÖ
(1969) | - xzÄÖ±EÄ : JA.Dgi. «oÄ ⁻ i
,ÄVÄvÄ : JA. gÄUÄgÄ ^a i
bÄÄiÄÄUÄÄ Ät : J, i.«. zÄPÄÄvi |
| 12. °Ä, ÄÄvÉ
(1975) | - xzÄÖ±EÄ : f.«. CAÄÄgi
,ÄVÄvÄ : qÄ. JA. ÄÄ ^a ÄÄgÄkPÄÄÄ
bÄÄiÄÄUÄÄ Ät : xÄÄÄÄiÄi WÄÄÄÄi |

E) YGÁ^aÁ±ÐÉÀUAXUMÄ

1. CPgÀ PÉ«. : gÀUA`KE«Ä ^aÁVÄÜZPÉAvè
CPgÀ YPÁ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1983
2. CPgÀ PÉ«. : gÀUA YMAZA
CPgÀ YPÁ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1996
3. CPgÀ PÉ«. : gÀUA YÄiKEÄUA
CPgÀ YPÁ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1999
4. CEÄVÄPÄEWÖ ¹AzÄ^aMi : UÄ©äPÄYÄ
„ÄgÄa YPÁ±EÄ ^aÄE,MEgÄ, 1979
5. C.EÄPÄ (,A.) : „ÄgÄVÄAiÄ PÄ Ä ZÄÐÉÄ
„ÄVÄVÄ ÉÄI PÄ CPÄqÄÄ, ^aÄE,MEgÄ,
1964
6. C±KEÄPÄ n. |. : ÉPÄ PÄZÄSj AiÄ YÄgÄUUMÄ
„ÄYÄEÄ YPÁ±EÄ „ÄUUMÄgÄ, 1975
7. C±KEÄPÄ n. |. : ^aÄ, PÄZÄ
PÉÄÖI PÄ „Ä»VÄ CPÄqÄÄ, „ÄUUMÄgÄ,
1989
8. C±KEÄPÄ n. |. : „Ä»VÄ „ÄZÄ`Ð
CPgÀ YPÁ±EÄ „ÄUGÄ 1991
9. CAiÄgi f.«. : ^aMEgÄ avè^aMEgÄ ZÄj
ÉPÄ PÉÄÖI PÄ YÄPÄµEÄi, „ÄUUMÄgÄ,
1984
10. DzÄ gÄUÄZÄAiÄÖ : ÉÄI ä ±Ä, ZPÉ YÄPÄPÄ
^aÄE,MEgÄ «.«.», ^aÄE,MEgÄ, 1971
11. D^aMEgÄ f.J, i. : PÉÄqÄPÄKEÄ „Ä»VÄ PÄZÄSj
„ÄB SÄPi °É, i, „ÄUUMÄgÄ, 2006
12. D^aMEgÄ f.J, i. : PÉÄqÄPÄZÄSj AiÄ „ÄPÄtÄÜÉ
YÄÄgÄAUÄ „ÄUUMÄgÄ «±ÄZÄÄ[®]AiÄ,
„ÄUUMÄgÄ, 1985

13. D^aMEgÀ f.J₃i. : „PÁPÁ° ÁEÀPKÉ-PÁZASj °KE₃A ¥ÁIEÁUUMÁ
PEÁqÀ „Á»VÀ ¥J µVÁU ``ÁUUMEGÁ,
1986
14. DgÁAS ¥mÁÖü : ^aÁ»¼É MAZÁ CzÁiÁEÁ
„Á-ÁVÁVÁ ¥PÁ±EÁ ^aÁE₃MEGÁ, 1998
15. EAÇgÁ JA.PÉ : PEÁqÀ avE°à ¥ÁI ÖTÚPÁTUÁ⁻i
EAÇgÁ ¥PÁ±EÁ ``ÁUUMEGÁ, 1998
16. EAÇgÁ JA.PÉ : ^aÁ»¼É „PÁAd ^aÁVÁU „A₃µw
¥ÁÁGÁAUÁ PEÁqÀ «.«., °A₃|, 2003
17. EAÇgÁ JA.PÉ : 1^ÁÁÇ ÇPÁEa
„PÁVÁ CzÁiÁEÁ PÁAZÁ ^aÁE₃MEGÁ,
1996
18. GµÁ JA. : „A₃µw aAvEÉ ^aÁVÁU ``ÁGwÁiÁ 1^ÁÁZÁ
¥ÁÁGÁAUÁ PEÁqÀ «.«., °A₃|, 2001
19. PÁI & Mzi ^aÁ°AS⁻Á±gÁ : „Á»VÀ ^aÁVÁU 1^ÁÁÁÁ
PEÁÖI PÁ „Á»VÀ CPÁq«Á, ``ÁUUMEGÁ,
1993
20. PkVÁ gÉ : «^aÁ°Á ^aÁVÁU PÁI ÁAS
¥ÁÁGÁAUÁ PEÁqÀ «.«., °A₃|, 2007
21. PÁ±PÁ ±PÁÖ PÉ : 1^ÁÁÇ DSÁiEÁ
CEÁµÁE ¥PÁ±EÁ ``ÁUUMEGÁ, 1992
22. QÁwÖEÁxÁ PÁVDPÉÁn : AiÁAUZPÁÖ ^aÁVÁU „Á»VÁZÉDEÁ
^aÁEÁEÁ°gÁ UÁxPÁÁ⁻É ZÁGÁÁqÁ
1982
23. QÁwÖEÁxÁ PÁVDPÉÁn : «^aÁ±ÖAiÁ «EÁiÁ PÁZASj
^aÁEÁEÁ°gÁ UÁxPÁÁ⁻É ZÁGÁÁqÁ
1982
24. PÁµÁÁiÁ J₃i.JA. : vÁGÁ₃Á. SzÁPÁ-SgPÁ
«±Á ÁGw ¥PÁ±EÁ UÁEÁ^aÁ, 1982
25. PÁ^aÁAgÁ ^aÁPÁtÚ : PEÁqÀ ZPÉÁvEÁZPÁÁ
PÁ PÁ ¥PÁ±EÁ ``ÁUUMEGÁ, 1960

26. SÁEÁ C°PÁzi C°Ái : ZPÉAvbMÁ a ÁÁöt
(^aÁE®),
¥Á^aÁÁPÁgAvÀ (CEÁ)
ÉÁÁUEÁi SÁPi I & iÖ EArÁiÁ,
ÁÁUÁMEgÁ, 1977
27. UÁÁ±i PÁ, bJUEÁqÁ : ÉMEgÁ avbMÁ ÉMEgÁgÁ ÉÉÁUÁMÁ
C^aÁá ¥PÁ±EÁ ÁÁUÁMEgÁ, 2013
28. UÁUÁzjbÁ ^aÁEzP ÁiÁÁgi : PEÁqÁ 1^aÁÁ Ew°Á, zÁ ¥Ái UÁP è
PEÁqÁ ¥Á, PÁ ¥ÁÁCPÁgÁ ÁÁUÁMEgÁ,
1996
29. UÁUÁzjbÁ ^aÁEzP ÁiÁÁgi : SAqÁÁiÁ, Á»vÁ ÉÉÉ ÁÉÉ
¥Á, PÁ a®Á^aÁ, ^aÁE, MEgÁ, 1980
30. UÁÁiÁwæJÉi. : ^aÁ»¼É ©qÁUqÁÁiÁ °ÁÇÁiÁ°è
ÉPÁ PEÁÖi PÁ ¥PÁPÁµÉi, ÁÁUÁMEgÁ,
1998
31. UÁÁiÁwæJÉi. : ^aÁ»¼Á, ÁPÁEÁ
PEÁqÁ ¥Á, PÁ ¥ÁÁCPÁgÁ ÁÁUÁMEgÁ,
2003
32. Vj Á±i PÁ, bPÁzi : 1^aÁÁ PÁÉÉÉÉ
ÉPÁ PEÁÖi PÁ ¥PÁPÁµÉi, ÁÁUÁMEgÁ,
1983
33. VgÁUÁEÁ«AzjbÁd : PÁzÁsj ^aÁÁU°ÁvÁUvÁvè
ÁÁ°Á ¥PÁ±EÁ ^aÁE, MEgÁ, 1987
34. VgÁUÁEÁ«AzjbÁd : Á»vÁ ^aÁvÁU¥bÁ¥bÉ
C°EÁvÁ UÁxPÁÁÉ ÁÁUÁMEgÁ, 1981
35. VÁvÁ PÁPÁEwö : ^aÁ»¼É PÁEÁEÁ ^aÁvÁUgÁdPÁgÁt
¥ÁÁgÁAUÁ PEÁqÁ «.«, °Á, 2001
36. UÁEÁ«AzjbÁdÁ 1.Dgi. : 1^aÁÁ, ÁPÁEÁ
¥ÁÁgÁAUÁ PEÁqÁ «.«, °Á, 2017
37. ZÁzÁÁRgÁ ©.J. i. : ÁPÁE°Á, Á¥PÁ ^aÁÁzPÁUÁMÁ
¥ÁÁgÁAUÁ ^aÁE, MEgÁ «.«, ^aÁE, MEgÁ,
1982
38. dUEÁÁxigÁ^ai S°ÁÁÉ J. i. : PÁ^aÁÁgÁÁiÁgÁ
ÁzEÁ ¥PÁ±EÁ ÁÁUÁMEgÁ, 2009

39. wŋgāzē ÁkĀ JZi. : ŋvā^a ŋvā^u ŋpā^a ŋpā^o ŋē^a ŋā^a ŋpā^é
ZĀ^a ŋā^r JAI giŋē^u ŋiⁱ, ^aŋē^u ŋegā,
1979
40. ŋ^aŋpā J^ui. (CEĀ) : ŋgāzē^r ē Z^oŋē^u ŋvā^u ŋvāⁱ ŋē^u ŋvā^u
ŋpā^ā ŋā^ā
ŋā^ē ŋvā^u ŋpā^ā d, ^oŋē^u ŋqā, 1983
41. ŋ^o ŋiⁱ pā^a ŋgi (ŋ.Ā.) : pē^u ŋqā | pā^o qē^u pē^u
C^o ŋiⁱ pā^a ŋpāⁱ, ŋ^u ŋegā, 1989
42. ŋē^u ŋpā ŋā^ā : ē^u ŋpā^ā ŋā^ā (ēē^u ŋā^ā - ^aŋ^o ŋpā)
«^u ŋpā^ā ŋā^ā ŋē^u ŋegā, 2012
43. ē^u ŋā^ā ŋqā^u ŋkĀ JA.r. : ¹ŋā^ā, ŋpā^o ŋgā^u ŋpā^ā d ¹ŋā^ā ŋzā^ā ŋā^ā - ē^u
ŋpā^o ŋgā^u ŋā^ā ŋē^u ŋā^ā
ŋ^u ŋegā «.», ŋ^u ŋegā, 1983
44. ē^u ŋpā d : qā^u gā^ē i pā^a ŋgi (¹ŋā^ā, szā^ā,
ŋzē^u)
^aŋ^u ēⁱ šāⁱ rŋē^u ŋē^u, ŋ^u ŋegā, 1993
45. ē^u ŋpā d r.Dgi. : ŋvā^u pā^ē ŋē^u
ŋpā^ā ŋpā^ā ŋē^u ŋqā, 1996
46. ē^u ŋiⁱ pā^o ŋā^ā. : ^oqā^u ŋqē^u ŋiⁱ
pē^u ŋqā C zāⁱ ŋē^u ŋā^ā ŋ^u ŋē^u ŋegā «.»,
^aŋē^u ŋegā, 1975
47. ē^u ŋiⁱ pā^o ŋā^ā. : pē^u ŋqā pā^z ŋā^ā ŋē^u ŋpā^ā
vā^v ŋāⁱ ŋē^u ŋē^u, ^aŋē^u ŋegā, 1990
48. ē^u ŋiⁱ pā^o f.JZi. : ŋpā^ā ŋā^ē ŋzā^ā pē^u ŋqā ŋvā^u
gā^v ŋpā^ā ŋzā^ā ŋpā^ā ŋē^u ŋqā^o, 2000
49. ē^u ŋā^ā ŋiⁱ t pē^u. : ŋgā^u pā^ā ŋqā^u ŋū^ā ŋā^ā
«^a ŋpā^ā ŋpā^ā ŋē^u ŋegā, 1997
50. ē^u ŋā^ā ŋzā^ā ŋē^u : ^aŋ^u ŋā^ā ŋzā^ā ŋē^u ŋā^ā ŋē^u ŋqā^u
ŋā^ā ŋē^u ŋpā^ā ŋpā^ā ŋē^u ŋegā,
2001

75. SAUÁgP Ää JA.J ,i. : ÉI gMÄ (,ÄSÄiÄÄEÄÄIÄÄÜ C^agÄ fÄ^aEÄ)
E¼Ä ¥PÄ±EÄ 'ÄUÄMEgÄ, 1993
76. 'ÄÄJÄP zÄ.Ä. : PÉÄqÄZP è PÄZÄSj ,Ä»vÄ
(G¥EÄä ,ÄUÄxP ÄÄ⁻É 228), PÉÄI PÄ
«±ÄZÄÄ®ÄIÄ, ZÄgP ÄqÄ 1975
77. 'ÄgMÄ J ,i.J⁻i. : PÄÉ^a ÄVÄÜPÄKÄ^aÄ ÄÜ
,Ä»vÄ 'ÄqÄgÄ °ÄSÄzi 1978
78. 'ÄqÄj Dgi.«. : PÉÄqÄ PÄZÄSj UÄP è^a Ät ð^a ÄVÄÜ
^aÄÜD ,ÄVÄÜD
gÄVÄP ÄÄZÄ¥PÄ±EÄ CAPÉÄ®, 2003
79. ^aÄÄZÄÄ^a 1.JA. ^aÄVÄÜ : ,Ä»vÄ ^aÄVÄÜ ,PÄE^oÄ ¥EÖ
UÄr^oÄzi ÉÄUgÄd SAQÄÄIÄ ,Ä»vÄ ,ÄVÄI ÉÉ avÄÄÜD,
1992
80. ^aÄgÄ¼ÄP zÄÄ PÉ : PÉÄqÄ ÉÄI PÄ ,ÄÄÄPÉ
¥Ä^aÄÄ ÉÄI PÄ ¥PÄ±EÄ 'ÄUÄMEgÄ,
1989
81. ^aÄÄÄÄÄ PÉ«. : PÉÄqÄ PÄZÄSj DzÄj vÄ ZPÉÄvÄÄÄÄ
CzÄÄÄÄÄ
PÉÄqÄ ,Ä»vÄ ¥j µÄÄÜ 'ÄUÄMEgÄ,
2008
82. ^aÄÄ®w ¥Ä Ät±ÄÜ : PÉÄqÄ ,Ä»vÄ ,ÄUÄw
PÉÄÄI PÄ ,Ä»vÄ CPÄqÄÄ, 'ÄUÄMEgÄ,
2007
83. ^aÄPÄÄÄIÄPÄ JZi.J ,i. : PÉÄqÄ ,Ä»vÄZP è¹Ä ,ÄÄZÄÉÉ
PÉÄÄI PÄ ,Ä»vÄ CPÄqÄÄ, 'ÄUÄMEgÄ,
1997
84. gÄkPÄ^aÄÄgÄ JÉi. : ¹ÄÄÄÄ D±ÄIÄ C®PÄÜÜ
¥Ä^aÄÄÄÄÄ ÄÄÄ^aÄÄCPÉ 'ÄUÄMEgÄ, 1994
85. gÄk : ^aÄPÄÄÄ¹ÄÄÄÄ
PÉÄqÄ ,ÄgÄÄ ,Ä»vÄPÄÄ⁻É 'ÄUÄMEgÄ,
1993

86. g^{ak} ©.Pé, : a^lÁzP^a-GzP^a
 „M^aPA[±]i JA.Dgi. PÉAQ^a Y^a PA Y^aCPAG^a „ÁUM^aEg^a,
 2008
87. g^PÁ[±]i ©.f. : „Ág^mÁiÁ av^UU^mE^a Y^aÁR
 E^l E^hÁiÁg^a
 v^EÁ^aÁE^a Y^aPA[±]E^a a^lE^a Eg^a, 2013
88. g^PÁ[±]i v^j ÁP^gE : Y^aÁ^a Á^a
 PÉAQ^a „AW^a PÉ^a i^o PÁ⁻Ád^a, „ÁUM^aEg^a,
 1993
89. g^PÁ[±]i v^j ÁP^gE : a^lÁg^zE^aÁ^UÁ^T OZÁⁿ
 Y^aÁg^aÁU^a PÉAQ^a «.», °Á^l, 1996
90. g^AU^EÁxⁱ a^lÁ«E^Pg^E : E^l Á^aÁ^oÁ^a
 (q^a. g^aEiP^aÁ^lÁgⁱ C^oE^aÁzE^a U^ax),
 PÉÁ^oI PÁ Z^PE^lv^aÁ^aÁt^lÁ a^lÁq^l,
 „ÁUM^aEg^a, 1983
91. g^AU^EÁx^l JZⁱ.Pé : PÉÁ^oI PÁ g^AU^lÁ^lÁ^l
 „Ág^a Y^aPA[±]E^a „ÁUM^aEg^a, 1978
92. g^AU^EÁx^l JZⁱ.Pé : a^lÁg^zÁU^zÁ^oE^a
 PÉAQ^a „Á»v^a Y^aÁ^lÁ^lÁ^l „ÁUM^aEg^a,
 1993
93. g^AW^PÁAz^gÁ^ai : ±Á^PÁÁE^zÁ „Á»v^a «a^lÁ^o
 JZⁱ.J^l.i. PÉÁ^oI PÁ „Á»v^a CPÁq^lÁ, „ÁUM^aEg^a,
 2001
94. g^AÁZÁzEⁱ 1.JEⁱ. : „Á»v^a «a^lÁ^o
 PÉÁ^oI PÁ „Á»v^a CPÁq^lÁ, „ÁUM^aEg^a,
 1989
95. «dÁiÁÁzÁ^l : a^lÁ»Á^lÁ^lÁ^lÁ^l
 g^ZE^a Y^aPA[±]E^a „ÁUM^aEg^a, 1989
96. «dÁiÁ^zÁ PÉ : PÉAQ^a E^PÁ PÁZÁ^SJ U^lÁ^a
 z^lÁ g^AÁP^lÁ^lÁ^lÁ^lÁ^l Y^aPA[±]E^a „ÁUM^aEg^a,
 2002

97. «daiiÁ JA.©. 1AUi, : PEIqA ZPEAvEw°Á,Á ,AYAI 1,2
 ,ÁStgÁ^ai n.JEi. : ¥ÁgÁAUÁ PEIqA «±kZÁiÁiÁ, °A|, 2001
98. «oPÁgÁ^ai UÁAiÁPPÁqA : 1Á^aÁÇ «^aÁ±Ð ,ÁMEYÁ^aÁvÁU
 ¥J PPEUÁ
 ¥ÁgÁAUÁ PEIqA «.«, °A|, 2001
99. ^aÁPI gÁdÁ ©.«. : 1^aÁvÁ 50 ^aÁDUÁPEIqAavÁAUÁ
 ,Evi ¥ÁÁ±EÁ ÁUÁMEgÁ, 2005
100. ^aÁPÁOÁgÁdÁ ©.«. : PEIqA gÁUÁ ÁE«Á 125
 ,Evi ¥ÁÁ±EÁ ÁUÁMEgÁ, 2007
101. ±ÁPÁgÁ^ai 1.JEi. : ÁgÁvÁiÁ ,PÁAd
 eÉ ÁgÁvi ¥ÁÁ±EÁ ^aÁUÁMEgÁ, 1995
102. ±ÁPÁgÁ^a ÁEPA² ¥ÁUÁPÁgÁ : ,Á»vÁ^a ÁvÁUÇÁgÁa
 «ÁvÁ ¥ÁÁ±EÁ ^aÁE,MEgÁ, 1981
103. ±ÁAwEÁXÁ ZÁ,Á-Á : EÁÁ ,Á»vÁZÁDEÁ
 ¥J ,Á ,Á»vÁ ²ÁPEUÁ 1990
104. ²Á ,ÁZÁ : ZÁEgÁZÁDEÁ^a ÁvÁU«ÁrÁiEÁ
 ,Á»vÁPÁÁ-É ÁUÁMEgÁ, 1995
105. ²ÁZÁPÁMEwō JEi.J, i. : ÁvÁgÁiÁ ÁAZPÁ
 (,Á) ,ÁZÁgÁ ¥ÁÁ±EÁ ÁUÁMEgÁ, 2009
106. ²Á^aÁ,Á °Á^aÁE MEgÁ : °ÁE,ÁEÁqZÁCgÁUÁEÁZÁiÁ
 PEIqA ¥Á,Á ¥ÁÁÇPÁgÁ ÁUÁMEgÁ,
 2000
107. ±ÁµMj gÁ^ai J⁻i.J, i. : PÁZÁSj ^aÁvÁU,Á^aÁÁEÁ^aÁEÁµÁ
 ±ÁgZÁ ¥ÁÁ±EÁ ÁUÁMEgÁ, 1990
108. ±ÁµMj gÁ^ai J⁻i.J, i. : °ÁE,ÁEÁqÁ ,Á»vÁ Zj vé
 ÁUÁMEgÁ «.«, ÁUÁMEgÁ, 1988
109. ±ÁµMj gÁ^ai J⁻i.J, i. : ,ÁvÁvEÁvÁgÁPEIqA ,Á»vÁ^a ÁvÁU,Á,Á,Áv
 GzÁiÁ ÁEÁ PÁÁ ,ÁvÁ ÁUÁMEgÁ,
 1993

110. M^o AUgAdÄ Dgi.f. : 1^oÄÄ 1^oÄÄ
gMEYÄ YPÄ±EÄ ^aÄE, MEgÄ, 2004
111. 1^oÄvAgÄ^aÄAiÄä JZi.«. : PEÄÖI PÄgAUPÄ Ä«ZgÄ
PÄ Ä ^aÄ»vÄ YPÄ±EÄ ^oÄUMMEgÄ, 1983
112. 1^oZP AUAiÄä f.J.ä.,
PÄpÄiÄä JA.JZi. (^aÄ.) : ^aÄ®Ä ÇÄYUÄÄ
PEÄÖI PÄ ^aÄ»vÄ CPÄqÄ«Ä, ^oÄUMMEgÄ,
2016
113. ÄSätÚPé«. : ZPÉÄvÄ^aÄ° ÄEÉPÉ
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1974
114. ÄSätÚPé«. : EÄI PÄ^aÄvÄÜ 1^oÄÄ
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1979
115. ÄSätÚPé«. ^aÄvÄÜ
CPÄ Pé«. : 1^oÄÄ : zMEgÄ ^aÄÄYÄvÄUÄ
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1980
116. ÄSätÚPé«. : ZPÉÄvÄZÄ ^aÄMEYÄ «^aÄ±Ö
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1980
117. ÄSätÚPé«. : C®PÄUÄV 1^oÄÄ
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1983
118. ÄSätÚPé«. : gAUA^aÄZÄ^aÄ^aÄvÄvÄ^aÄZÄ^aÄ
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1983
119. ÄSätÚPé«. ^aÄvÄÜ
CPÄ Pé«. : 1^oÄÄZÄAiÄAvÄÄ ÄPÉ
CPÄ YPÄ±EÄ °ÜKEÄqÄ, 1987
120. Ä^aÄwÄAzÄEÄrUÄ : «^aÄ±ÖÄiÄ zÄj ÄiÄ°è
PEÄI PÄ SÄPi KeÉi ^oÄUMMEgÄ, 1997
121. »gÄ^aÄoÄ J.ä.JA. (^aÄ.) : P®Ä^aÄ ^aÄME°Ä^aÄZÄÄUÄÄ
«ZÄÄ Çü YPÄ±EÄ ZÄgÄÄqÄ 1991

F) Evjé DPgUMÄ

1. PEIqÄ ¥ÉÄ - „APÁAw «±ÄµÁAPÄ 2000.
2. PEIqÄ ¥ÉÄ - „ÁtÄä ¥ÄgPÄtÄ 6 EPÄSgi 2000.
3. PEIqÄ „ÁQVÉ, „ÄÄtÖ „Ä°ÉÄVPA, „ApÉ - PEÄÖI PÄ „PÄögÄ „ÄVÄÜ ZPÉÄvÉ
„ÁtÄä „ÄÄqÄ, „ÄUMÄEGÄ 1984.
4. PEÄÖI PÄ ZPÉÄvÉ „ÁtÄä „ÄÄqÄ, „ÄÄtÖ „Ä°ÉÄVPA, „ApÉ - PEÄÖI PÄ
ZPÉÄvÉ „ÁtÄä „ÄÄqÄ, „ÄUMÄEGÄ 1994.
5. PEIqÄ «±PEÄ±Ä - „Ä¥ÄI -13, PEIqÄ CzÄiÄÄÄ „Ä, „Ä°ÉÄ, 1998.
6. vÄUA - DUÄ, iÖ09, 2001.
7. ¥ÉÄÄÄtÄ - „Ä¥ÄÄPÄ ¥ÄgPÄtÄ 17 r, ÄSgi 2000.
8. „Ä»¼Ä CzÄiÄÄÄÄ - „ÄApÉ-1, „Ä¥ÄI -1, PEIqÄ «±ÄkZÄÄÄÄ, dEPÄ, 1999.
9. „ÄZÄ - ÄiÄÄUÄÄ «±ÄµÁAPÄ 2001.
10. „ÄZÄ - ÄiÄÄUÄÄ «±ÄµÁAPÄ Vj Ä±i PÄ, ÄPÄÄi, 1993.
11. «dÄiÄvÉ - „ÄÄ°ÉÄVPA «±ÄµÄ, „ÄApÉ Vj Ä±i PÄ, ÄPÄÄi, 1993.